

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908
AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL



KALENDARZYK
Dzisiaj piątek, 30 marca — Amelia, Dobromira.
Jutro sobota, 31 marca — Balbina, Beniamina.
Pojutrze niedziela, 1 kwietnia — Hugona, Grażyna.

No. 63 Rok (Vol.) LXXXIII

CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 30 Marca-1 Kwietnia (March 30-April 1), 1990

Telefon wszystkich biur 763-3343 **75¢**

W dzisiejszym numerze

- * Z wiceministrem finansów M. Dąbrowskim rozmawia E. Glinka (str. 2 i 7)
- * Podziękowanie KPA i gub. J. Thompsona dla Polonii oraz amerykańskich przyjaciół Polski (str. 1, cz. II)
- * Kalendarzyk imprez organizacyjnych (str. 5)
- * Radca prawny biura poselsko-senatorskiego OKP w Krakowie rozmawia z red. "Dziennika Związkowego" (str. 11 i 15)
- * Nienawiść nie jest polityką — J. Krawiec (str. 4 i 9)
- * Z dziennika polskiego w Rapperswilu (str. 20)
- * O najnowszej rewii Refrena (str. 17)
- * Kisiel prosto z Warszawy (str. 10)
- * O wydziale studiów polskich w St. Mary's College w Orchard Lake (str. 19)
- * S. Marcinkowski — Niemcy nas wykupią (str. 3)
- * Litewski dylemat — J. Ros (str. 3 i 13)

Prez. Bush wypowiada wojnę chorobie AIDS

Arlington, Va. (UPI) — Zapowiadając zdecydowaną walkę z AIDS prezydent Bush w swym czwartkowym przemówieniu zapowiedział, że uświadamianie Amerykanów jest jedną z najważniejszych broni w bitwie przeciwko tej śmiertelnej chorobie.

W mowie wygłoszonej do przedstawicieli National Leadership Coalition on AIDS, organizacji zrzeszającej ponad 400 dyrektorów wykonawczych firm amerykańskich oraz przywódców związkowych Bush wezwał do "pokonania przynoszącego śmierć wirusa."

"Dla ludzi chorych mamy jasną odpowiedź" — powiedział przywódca USA. "Należy im się nasze współczucie, poparcie oraz kuracja, którą należy jak najszybciej wykonać."

Prezydent dodał, iż najbardziej efektywną bronią w walce z AIDS są nie tylko i wyłącznie lekarstwa, ale też uświadamianie obywateli na

Salwa w słowackim więzieniu

Bunt uśmiercono kosztem 30 rannych

Praga (Reuters) — Jak podały wezora władze lokalne Leopoldova, miejscowości we wschodniej części kraju, w której znajduje się jeden z cięższych zakładów karnych z XVIII-wiecznymi fortyfikacjami, 30 osób rannych w czasie próby przywrócenia porządku w tym więzieniu.

Według relacji policji więzienie w Leopoldovie było źródłem kłopotów od 3 tygodni. Przebywają w nim głównie niebezpieczni przestępcy i jest to jedno z tych miejsc, gdzie najczęściej wybuchają bunt.

USA przechodzą na czas letni

W nocy z soboty na niedzielę Stany Zjednoczone przechodzą na czas letni. O drugiej w nocy wskazówki zegarów przesunięte zostaną o godzinę do przodu. Spać więc będziemy krócej, a utracą godzinę odzyskamy 28 października.

Nie będzie zmiany czasu w Arizonie, na Hawajach oraz w części Indian, gdyż stany te podjęły decyzję o pozostaniu przy czasie standardowym.

Przebiecie USA na czas letni odbywa się w myśl ustawy z 1986 roku zawsze w pierwszą niedzielę kwietnia, a powrót do czasu zimowego w ostatnią niedzielę października.

W roku 1991 czas letni zostanie wprowadzony 7 kwietnia czyli o tydzień później niż w roku bieżącym. (ak)



HAWANA — Prezydent Kuby Fidel Castro rozmawia ze studentami uniwersytetu w Hawanie. Niedawno prezydent USA George Bush wyszedł z propozycją udzielenia Kuby pomocy gospodarczej, jeśli komunistyczne władze tego kraju "wysłuchają woli narodu" i zgodzą się na zorganizowanie uczciwych i wolnych wyborów. Jak na razie, Castro odpowiedzi na tę ofertę nie udzielił. (UPI)

Thatcher kwestionuje intencje Kohla

London (UPI) — W wywiadzie dla "Der Spiegel" premier W. Brytanii, Margaret Thatcher zakwestionowała szczerą intencję kan-

lerza Kohla co do utrzymania istniejącej granicy polsko-niemieckiej i zażądała aby zjednoczone Niemcy podpisały w tej sprawie traktat z Polską.

"Wie pan co się stało z poprzednimi przyrzeczeniami: zniosły je niemieckie sądy. Poza tym słyszałam Helmuta gdy mówił: 'Nie, niczego nie gwarantuję, nie uznaję obecnych granic Polski' " — ta część wypowiedzi pani Thatcher stała się przyczyną jej zatargu z kanclerzem RFN.

Helmut Kohl zaprzeczył "insynuacjom" M. Thatcher tłumacząc, iż bezwiednie przekreśliła jego słowa i ich znaczenie.

Kancelarz Kohl wspominał o nieporozumieniu w przemówieniu na temat europejskiej jednoci politycznej, wygłoszonym na międzynarodowej konferencji w Bonn.

Na konferencji z pewnością zostanie poruszona kwestia różnic

ZSSR za stopniową likwidacją bloków militarnych

Paryż (Reuters) — W wywiadzie dla paryskiego dziennika "Le Figaro" sowiecki minister obrony Dimetri Jazow powiedział się za stopniową likwidacją istniejących bloków militarnych i wprowadzaniem w ich miejsce sojuszy politycznych.

Przebiegając z 4-dniową wizytą w Paryżu, Jazow oświadczył: "Pragniemy, aby paki militarne obróciły się w polityczne, chcemy bowiem odstąpić od okresu konfrontacyjnego między narodami do dialogu".

Na pytanie, czy wojskowe organizacje powinny być rozwiązane, sowiecki minister odpowiedział: "Tak, lecz nie natychmiast. Najpierw musimy nadac kierowanym przez nas paktem charakter polityczny".

zdań obu przywódców co do terminu zjednoczenia Niemiec.

Thatcher zapowiedziała, że przeciwstawi się wszelkim wnioskom o subsydia ze Wspólnoty Europejskiej dla Niemiec Wschodnich. Premier nie godzi się na szybkie zawieranie unii monetarnej między RFN i NRD bowiem uważa, że posunięcie takie nie tylko zrujnuje zachodni-niemiecką markę ale również przyczyni się do wzrostu inflacji w Europie. (eg)

Litwa rezygnuje z konfrontacji

Wilno (CST) — Litewscy przywódcy w nadziei na szybkie rozpoczęcie rozmów z Moskwą w sprawie deklaracji niepodległości, wycofali się ze stanowiska nieprzejednanej konfrontacji, czyniąc dwa pojednawcze kroki.

Litewska Rada Ministrów przygotowała rezolucję wzywającą obywateli do złożenia wszelkiej broni na ręce ministerstwa spraw wewnętrznych, a w tym samym czasie rząd zrezygnował ze swoich planów — jako zbyt antagonizujących Moskwę — utworzenia własnej straży pogranicza, służby celnej i posterunków granicznych.

Posunięcia te — jak powiedział wicepremier Romualdas Ozolas — "zdecydowanie oznaczają, że idziemy w kierunku kompromisu, a to już dobrze."

Premier Kazimiera Prunskiene podjęła już wstępne dyskusje z przedstawicielami Moskwy w sprawie oficjalnych rozmów mających rozwiązać kryzysową sytuację.

Prezydent Landsbergis, który na

Lekcja historii w NRD

Odkrywanie masowych grobów

Schmachtenhagen (Reuters) — Dziś wschodni-niemieccy żołnierze przystąpili do odkopywania masowego grobu ze szczątkami Niemców internowanych przez bezpiekę Stalina w byłym obozie koncentracyjnym po II wojnie światowej.

Odkrycie to nastąpiło w lesie na północ od Berlina i było już trzecim tego rodzaju, od chwili gdy demokratyczne władze NRD bezlitośnie zaczęły ujawniać zbrodnie stalinizmu odkryte tajemnicą za ich komunistycznych poprzedników.

Szczątki wydobytych zidentyfikowano jako Niemców trzymanych w obozie Sachsenhausen gdy sowieckie siły przejęły nad nim kontrolę pod koniec wojny.

Wokół kostek u nóg szkieletów znajdowały się dobrze już zardzewiałe, metalowe tabliczki identyfikacyjne. Byli więźniowie tego obozu wyjaśniają, iż tabliczki takie przytwierdzano do kostek więźniów już po ich zgodzie. W przeciwieństwie do ofiar znalezionych w innych grobach, na tych które wydobyto dziś nie wykryto śladów strzałów. Niemniej, w grobie znaleziono łuski po nabojach, niektóre z lat wojennych, inne z sześćdziesiątych. Ich pochodzenie jest niejasne i będzie przedmiotem badań.

Jedna z okolicznych mieszkanek twierdzi, że była świadkiem egzekucji dokonanej przez sowieckie oddziały okupacyjne na niemieckich więźniach.

Obecny przy wydobywaniu zwłok major armii utrzymuje, iż w lasach

Schmachtenhagen w ostatnich latach często przeprowadzano ćwiczenia i manewry wojskowe. Łuski po nabojach rutynowo zakopywano w lesie.

W każdym razie nie ma jeszcze pewności, że wszyscy Niemcy pochowani w masowych grobach faktycznie zostali rozstrzelani.

Zachodni dyplomaci oceniają liczbę Niemców zatrzymanych na chyblił trafił przez wojska sowieckie po wojnie na 65,000 osób. Ludzie ci zginęli w obozach położonych na terenach okupowanych przez armię czerwoną po porażce faszystowskich Niemiec. (eg)

Wreszcie system metryczny w USA

(Inf. wł.) — Decyzją Departamentu Handlu USA począwszy od najbliższej niedzieli na całym terytorium Stanów Zjednoczonych zostanie wprowadzony europejski system metryczny miar i wag.

I tak, mile zastąpią galony litrami, a cale, stopy i jardy metrami. Równocześnie wprowadzi się europejski system wag i obecnie w sklepach będzie można kupić towary ważone w kilogramach, a nie jak do tej pory w funtach.

Zdaniem przedstawicieli Departamentu Handlu nowy system ułatwi i przyspieszy handel z wieloma krajami świata, a przede wszystkim z państwami europejskimi, które obok Japonii pozostają głównymi partnerami USA.

Nowe wagi i miary ułatwią też, naszym zdaniem, życie wielu Europejczykom, znajdującym się w Stanach Zjednoczonych, dla których obecne cale, stopy i inne miary są zupełnie niezrozumiałe.

Wizyta premiera Mazowieckiego w programie ETC-TV

Chicago (inf. wł.) — Ekipa telewizyjna ETC — Ethnic Television of Chicago towarzyszyła premierowi Mazowieckiemu w czasie jego wizyty w Chicago od momentu wylądowania na lotnisku O'Hare do chwili opuszczenia naszego miasta. Reportaż z wizyty będzie emitowany na kanale 25 telewizji kablowej, WCW-TV począwszy od soboty 7 kwietnia 1990 roku w następujących odcinkach:

W sobotę, 7 kwietnia ... o 8 rano i 7 wieczorem
W niedzielę, 8 kwietnia ... o 8 rano
W wtorek, 10 kwietnia ... o 9:30 wieczorem
W piątek, 13 kwietnia ... o 5:30 wieczorem

Poszczególne odcinki reportażu zawierają sprawozdania z powitania premiera na lotnisku O'Hare, spotkania z przedstawicielami biznesu w Mid-America Club, uroczystości nadania odznaczenia Św. Wincentego a Paulo przez uniwersytet DePaul, lunchu i konferencji prasowej w Konsulacie RP, wieczu w State of Illinois Building przyjeździe w Hilton Hotel a także wizyty w Muzeum Polskim i kończącej program mszy św w kościele św. Jana Kantego.

Film został wyprodukowany przez ETC. Projekcja wszystkich odcinków jest sponsorowana przez American Travel Abroad, Talman Home Savings, Krakus Polish Ham i Związek Polek w Ameryce. (ad)

Komunikat Polskiej Opieki Społecznej

UWAGA!! UWAGA!! UWAGA!!

US CENSUS SPIS POWSZECHNY

1 Kwietnia 1990—Niedziela

WEŹMY WSZYSCY UDZIAŁ W SPISIE POWSZECHNYM USA
WYKORZYSTAJMY OKAZJĘ DO POKAZANIA, JAK LICZNA
JEST NASZA GRUPA ETNICZNA

ROZESŁANE POCZTĄ FORMULARZE NALEŻY WYPEŁNIĆ
I ODESŁAĆ

POLSKA OPIEKA SPOŁECZNA UDZIELA BĘDZIE POMOCY
W ODPOWIEDZI

NA PYTANIA W BIURACH:

3834 N. Cicero, tel. 282-8206 Pon. i Środy 12:00-8:00 PM
4101 S. Archer, tel. 254-4444 Wt. Czw. Piąt. 9:00 AM-5:00 PM
oraz 3107 N. Milwaukee, 1-sze piętro, w dniach:
Czwartek, Marzec 29 Piątek, 30 Marzec —12:00-8:00 PM
Sobota, Marzec 31—10:00 AM-6:00 PM
Poniedziałek, 2 Kwietnia Wtorek, 3 Kwietnia Środa, 4 Kwietnia
Czwartek, 5 Kwietnia Piątek, 6 Kwietnia

12:00-8:00 PM

Sobota, 7 Kwietnia—10:00 AM-6:00 PM

Oraz przy Kościele Św. Jacka, w Niedzielę 1 Kwietnia, 8 Kwietnia
8:00 AM-8:00 PM

PRZYNIĘŚ FORMULARZ, POMOCY UDZIELAMY BEZPŁATNIE!!!



Wicegubernator George Ryan poinformował, że władze Illinois otrzymały donację na \$100 tys z federalnej Agencji d/s Programu Handlu i Rozwoju (U.S. Trade & Development Program; TDP), z przeznaczeniem na rozwinięcie Instytutu d/s Polski i Europy Wschodniej. Donację zatwierdziła Priscilla Rabb Ayers, dyrektorka Agencji. Donacja TDP została przyznana dzięki wspólnym wysiłkom republikańskiego wicegubernatora oraz demokratycznego kongresmana Dana Rostenkowski'ego (8 okr. wyb.). Do w/w sumy zostanie dodane \$125 tys, wyasygnowane przez Legislaturę Illinois. Instytut d/s Polski i Europy Wschodniej powstanie w ramach stanowej placówki handlowej Illinois World Trade Center. Instytut zamierza ściśle współpracować z Polsko-Amerykańskim Forum Ekonomicznym.

CZAS NA INWESTYCJE

Z wicemin. fin., Markiem Dąbrowskim rozmawia Elżbieta Glinka

Wiceminister finansów, Marek Dąbrowski jest "prawą ręką" min. Leszka Balcerowicza. W Chicago znalazł się jako jeden z członków rządowej delegacji z premierem Tadeuszem Mazowieckim na czele, która przybyła tu na zaproszenie Kongresu Polonii Amerykańskiej. Mam nadzieję, że Czytelnik znajdzie wyjaśnienie problemów związanych z przechodzeniem gospodarki scentralizowanej na wolnorynkową oraz uzasadnienie reformy "mocnego uderzenia", wzbudzającej wiele krytyk i sprzeciwów zarówno w kraju jak i w środowiskach polonijnych.

— **Panie ministrze, reforma Balcerowicza wstrząsnęła tutejszą Polonią, uznano ją za zbyt drastyczną, mówi się, że za bardzo społeczeństwu zalaża za skórę, że wymagania są za duże. Jednym słowem komentarze nie były specjalnie pochlebne, choć...**

— Może jednak przyjrzeć się temu z bliska, niż z daleka narzekać? Myślę, że jeśli ktoś sądzi, że jest zła, to niech udowodni, że przy lepszej kuracji osiągnęłyby się te same cele.

— **Jakie cele zostały osiągnięte? Wiemy, że inflacja trochę spadła ale...**

Nie troszkę, ale bardzo poważnie. Od końca sierpnia do końca roku inflacja wahała się, między dwudziestoma kilkoma a 50%. W styczniu na skutek przyjęcia programu stabilizacyjnego korekcyjna inflacja wyniosła ponad 70%, natomiast w lutym spadła już do 3-4%. Czyli wygaszanie. Drugi efekt, który się udało osiągnąć to likwidacja braków towarowych.

— **Ale nie ma nabywców.**

— Min. Nie przesadzajmy, nabywca jest, tyle, że nabywa mniej, po prostu tyle na ile stać jego i całą gospodarkę. Nie możemy przecież żyć ponad stan, za pieniądze wyd-

rukowane w wytwórni papierów wartościowych, bo z tego gospodarce nie przybywa niczego, tylko ulega rozregulowaniu.

— **Panie ministrze, nie zależy mi na krytyce, wręcz przeciwnie, chciałabym napisać coś pozytywnego o reformie. Więc proszę mi powiedzieć, co oprócz tego, że inflacja spada, a wiemy przecież, że przy okazji niszczy się przemysł czy raczej drobnego wytwórcę.**

— Min. To wszystko co pani mówi jest nieprawdą i dziwię się, że pani, mieszkając w kraju, gdzie obowiązują normalne reguły gospodarcze formułuje tego rodzaju zarzuty. Przemysł został już wcześniej zniszczony, jest zacołany technicznie i organizacyjnie.

— **Przypominam, że głównie chodzi mi o drobnego wytwórcę, czy jak pan woli zakłady rzemieślnicze.**

Po pierwsze, tych drobnych wytwórców się nie niszczy. Wszystko wskazuje na to, że więcej firm powstaje niż upadło, część zawiesiła swą działalność ale już powoli odwiesza, bo w końcu trudno żyć z powietrza, trzeba jakoś zarabiać. Prawda jest taka, że również rzemiosło i drobny handel musi się przeprofilować. Duża ich część pro-

dukowała bardzo mało efektywnie i sądzę, że wielu nie miało by najmniej szans utrzymania się na rynku w zachodniej Europie czy w Stanach. Po prostu ich wydajność była bardzo mała a wobec inflacji, wobec braku konkurencji oni właśnie się utrzymywali. Poza tym, część sektora prywatnego żyła z patologii sektora państwowego.

— **Proszę o przykład.**

Mogę dać szereg. Mam kolegę, który jest współwłaścicielem firmy, która produkuje przyrządy elektroniczne i on głównie żył z tego, że zamawiał u niego różne firmy państwowe i następnie sprzęt ten odkładał na półkę. Zamawiały, bo po prostu chciały wydać pieniądze zaplanowane na ten cel. W tej chwili już się ta koniunktura kończy, bo firmy państwowe już nie mogą wyrzucać pieniędzy na rzeczy, które nie są potrzebne. Albo szereg spółek, które polegały tylko na tym, żeby "przerobić" pieniądze, które nieefektywnie wydatkował sektor państwowy. Teraz wszystko musi się zmienić i trzeba wziąć się za taką działalność, na którą istnieje rzeczywiste popyt.

— **Chciałabym, żeby mnie pan usławił w co najlepiej inwestować, w jakich dziedzinach powinien rozszerzyć się polonijny inwestor?**

Podaję przykłady. Rolnicy narzekają, że nawozy są drogie, z kolei producenci nawozów narzekają, że rolnicy przestali je kupować, gdyż ceny wzrosły wskutek wycofywania dotacji itd. A prawda jest taka, że produkcja nawozów jest szalenie zacołana i gdybyśmy się ugięli i zaczęli to z powrotem dotować, to tylko podtrzymalibyśmy nieefektywnych producentów i tolerowali działalność, która szkodzi środowisku naturalnemu. Prawdopodobnie na te nawozy już nie będzie więcej zbytu. Natomiast trzeba produkować i dostarczać nawozy, które są na poziomie światowym. To samo dotyczy maszyn rolniczych, całego zresztą przemysłu maszynowego, który musi się gwałtownie zmodernizować. Są również rzeczy bliższe konsumentowi. Na przykład mamy rolnictwo, czy przemysł spożywczy, ale poziom tego przemysłu też jest dosyć marny a standard tych wyrobów kiepski. Myślę, że tu w Stanach nie dopuszczonoby ich na

rynek. Najlepszy dowód to to, że ten właśnie przemysł ma kłopoty z eksportem na Zachód, wskutek tego, że nie spełnia różnych wymogów jakościowych, sanitarnych itd. Wszystkie gałęzie przemysłu wymagają usprawnienia, raczej trudno byłoby mi wskazać dziedzinę w której inwestycje są niewskazane. Sądzę, że zarówno w przemyśle, jak i w budownictwie, rolnictwie, w sektorze bankowym, ubezpieczeniowym potrzebne są inwestycje.

— **Chcę zatrzymać się przy bankowości. Ze słów pana Baki wynika, że polski bank dewizowy nie udziela pożyczek a zarabia wyłącznie wpłacając na bezpieczne konta w Nowym Jorku. Podobno dysponuje 3 mld. dolarów a z sumy tej pożyczono jedynie \$100.000. Jak wobec tego ten bank ma zarabiać, jeśli nie na pożyczkach? I czy będzie udzielał pożyczki korencyjne?**

Nie bardzo rozumię pani pytanie. Czy pani chciałaby, żeby w Polsce udzielało się pożyczek w dewizach?

— **Tak. Chyba istnieje taka potrzeba, jeżeli ktoś jest zmuszony do nabycia komponentów za granicą to są mu potrzebne dolary.**

Może wtedy iść do banku i sobie te dolary kupić a pożyczki w kraju są udzielane w złotych. Na tym polega w tej chwili wymiennalność waluty, że operuje się w walucie krajowej.

— **A w przypadku importu?**

Tak samo. Bank PKO, posiadający dewizy spełniał dotychczas zupełnie inne zadanie. Zbierał depozyty ludności a jednocześnie w jakimś stopniu spłacało nasze zadłużenie. Sądzę, że banki powinny pożyczać głównie w złotych, bo taką walutą operujemy w kraju, a z kolei jeśli ktoś chce zaimportować jakieś towary to już od 1 stycznia br. może pójść do banku i zapłacić złotówkami za import przez bank dewizowy. I ten mechanizm funkcjonuje bez żadnych zatorów. Na razie mamy bezpieczną nadwyżkę eksportu nad importem plus fundusz stabilizacyjny, więc jest ubezpieczenie dewizowe tej wymiennalności.

— **Na jaki procent banki udzielają teraz pożyczek?**

W marcu stopa refinansowa w bankach komercyjnych wynosiła 10%, natomiast oprocentowanie kredytów wynosiło na ogół gdzieś w okolicach kilkunastu procent miesięcznie.

— **Więc zanotowaliście pewien sukces, spadek był dość poważny.**

Tak, w następnych miesiącach stopa procentowa będzie obniżona dalej do 3-5% miesięcznie. — **Nie jestem pewna, czy to powiedział sam Balcerowicz czy też były to tylko pogłoski, że do końca pierwszego półroczia od wprowadzenia reformy wszystko powinno się jakoś ustabilizować i będzie lepiej. Będzie?**

Zależy, co pani przez to rozumie. Jest już lepiej, bo skończyła się inflacja, przestały istnieć niedobory towarów. Zmieniła się radykalnie sytuacja na rynku, teraz nie klient szuka towarów, a producent musi zabiegać o klienta.

— **Czy rzeczywiście już taka potrzeba zaistniała?**

Tak, bo ma kłopoty ze zbytem. Sama pani powiedziała przedtem, że my niszczyliśmy przemysł, a to niszczenie polega na tym, że teraz klient nie kupuje z pocłowaniem ręki każdej produkcji lecz producent musi szukać odbiorcy. Dla wielu dyrektorów jest to kompletny szok i właśnie oni uważają, że rząd ich w ten sposób niszczy.

Ja sądzę, że tego typu dyrektorzy i tego typu przedsiębiorstwa nie miałyby w takiej gospodarce jak amerykańska w ogóle szans utrzymania się przy życiu. To się już zmienia. Natomiast nieuchronnym produktem wysokiej inflacji jest recesja, dodatkowo pogłębianą przez znaczny udział sektora państwowego w gospodarce. Ludzie, którzy działają w tym sektorze, działają z obciążeniem 40 lat gospo-

darki scentralizowanej, w której każdy nastawiał się na wykonywanie zadań planowych bądź omijanie różnych zaleceń ogólnych i na targowanie się, a nie na to, żeby efektywnie rozwijać przedsiębiorstwo.

Recesja jest dość głęboka, ale sądzę, że spadek produkcji zostanie zahamowany, być może już nawet w marcu a jeśli nie teraz to w kwietniu lub maju. Następnie przyjdzie okres stabilizacji produkcji na niskim poziomie, której towarzyszyć będą istotne zmiany strukturalne. Potrzebnych jest trochę bankructw, rozpoczęcie procesu prywatyzacji i demopolizacji na szerszą skalę — wtedy gospodarka powoli ruszy na przód. Jestem zdecydowanie przeciwny sztuczemu ożywianiu gospodarki poprzez nakręcanie popytu, bo znów byśmy wrócili do wysokiej inflacji. Bardzo boimy się tego, co nazywamy syndromem argentyńskim, gdzie po 3 miesiącach stabilizacji następuje 6 do 9 miesięcy inflacji. Chcielibyśmy tego uniknąć.

— **Są szanse? Od czego to zależy?**

Od konsekwencji, od twardości rządu, którą pani nam zarzuca.

— **Nie biorę na siebie odpowiedzialności za oskarżenia, mówię ogólnie o tym co pisało również w prasie polskiej. Z dużą ufnością programu Balcerowicza nie przyjęto.**

Jakby się brało pod uwagę prasę polską to można by odnieść wrażenie, że wszyscy są przeciwni, również całemu rządowi i że za chwilę ten rząd upadnie. A wyniki badania opinii publicznej pokazują, że po pierwszym miesiącu poparcie dla Balcerowicza wzrosło o 20 punktów, właśnie w wyniku tego uderzenia. Natomiast dziennikarze są sfrustrowani, bo im też grozi bezrobocie.


— **Zresztą to już częściowo nastąpiło. Jeszcze przed rozwiązaniem RSW "Prasa" zniknęło wiele tytułów.**

Część pism upadła wcześniej ze względów ekonomicznych, część została przekazana innym dystrybutorom.

— **Powstały prywatne spółki wydawnicze?**

Powstają. To, że RSW "Prasa" została prawie zlikwidowana nie znaczy, że upadną wszystkie pisma, tylko, że będą usamodzielnione.

— **I nie będą kontrolowane. Ostatnio (ciąg dalszy na str. 7)**



POLAMER

UCIESZY SIĘ W POLSCE CAŁA RODZINA GDY PRZEZ POLAMER PREZENT TWÓJ OTRZYMA

PACZKI MORSKIE 40 c za każdy funt powyżej 40 funtów, do 40 funtów 65 c za KAŻDY FUNT

PACZKI LOTNICZE \$ 1.48 za funt* pierwszy funt \$ 2.40

TE-03 — \$14.00	TE-90 — \$10.00
Pomarańcze 6.60 lbs.	Kawa 3.00 lbs.
Cytriny 4.40 lbs.	

TE-04 — \$14.60	TE-91 — \$15.00
Pomarańcze 4.40 lbs.	Kawa 5.00 lbs.
Banany 6.60 lbs.	

TE-92 — \$27.00	
Kawa 10.00 lbs.	

WYSYLAJĄC PRZEZ NASZĄ FIRMĘ PACZKI LOTNICZE DO POLSKI W TERMINIE OD 20 STYCZNIA BR. DO KOŃCA MAJA BR. BIERZESZ UDZIAŁ W LOSOWANIU 5 BILETÓW NA PRZELOT LINIAMI "LOT" W OBYE STRONY DO POLSKI. KUPON DARMO (void where prohibited)

LOT 5 BILETÓW

POLAMER DEALER PEKAO

SONY KV 2182 MR / Japonia	\$689.00
21", FST, "Black Trinitron", PAL / SECAM	
PANASONIC TC-26B3EE / Japonia	\$819.00
26", FST, 17 syst.: PAL / SECAM / NTSC 3.58 i 4.43	
SANYO CED 3011 PV / Japonia	\$369.00
14", PAL / SECAM, minute timer	
SANYO CEM 2130 PV / Japonia	\$549.00
21", "Monitor Look", PAL / SECAM / NTSC 4.43	

SHARP VC-6V3DR / Japonia
odtwarzacz, VHS, system HQ, PAL / SECAM, \$349.00

OBIORNIKI TELEWIZJI KOLOROWEJ

OKAZJA!

ZAMRAŻARKA (Vestfrost) \$299

PRALKA AUTOMATYCZNA \$330

PHILIPS

PRZEZ POLAMER ARTYKUŁY PHILIPSA DO POLSKI BEZ CŁA

TELEWIZORY KOLOROWE od \$ 392

MAGNETOWIDY od \$ 436

ZESTAWY STEREOFONICZNE od \$ 211

ODTWARZACZE DISKÓW KOMPAKTOWYCH od \$ 185

RADIOMAGNETOFONY DWUKASETOWE od \$ 365

MASZYNA DO LODÓW tylko \$54

W ODWIEDZINIE z POLSKI do RODZINY

\$ 807 za przelot

Warszawa — Chicago — Warszawa

zaproś najbliższych — skorzystaj z REWELACYJNEJ OFERTY linii "LOT"

SZESZCIOROBIE POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE - dzwonić GŁÓWNE BIURO

685-8222

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

1113 N. ASHLAND AVE	TEL: 342-9851
4425 S. ARCHER AVE	TEL: 523-2008
5508 W. BELMONT AVE	TEL: 794-0200
5246 W. FULLERTON	TEL: 637-7737
6140 N. MILWAUKEE AVE	TEL: 774-3600

Czynne od poniedziałku do piątku 10-8

Sobota 10-5 Niedziela 10-3

WOJEWNIK TRAVEL AGENCY

5809 W. Fullerton 889-1641

HAWAJE—LAS VEGAS—FLORYDA

Bezpośrednie PRZELOTY DO POLSKI LOT-em Boeing 767

oraz liniami KLM, Lufthansa, SAS, Swissair, PAN AM

PEKAO—DOLARY

Na Konto "A" i do rąk

Pakowane PACZKI Lotnicze i Morskie

UBEZPIECZENIA

ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDZ

(708) 677-2323

ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne.

Obsługa 7 Dni Telefoniczna 24 Godz.

AMERICAN FAMILY INSURANCE

MOWIMY PO POLSKU

KAMVID

Nagrywamy w Polsce filmy video w systemie amerykańskim i dostarczamy do rąk zleceniodawcy w USA.

—Śluby

—Chrzest

—Komunie

—Pogrzeby

—Inne uroczystości rodzinne

1-708-934-7651

"Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia: DOMU, SAMOCHODU, FIRMY, ŁOŻY, ŻYCIA, POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH, POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

LECH DĄBROWSKI

775-7055

(708) 259-4585

Allstate®

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation and Subsidiaries

Leave it to The Good Hands People

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)

Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays by

ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

5711 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60646

Second Class Postage Paid at Chicago, Illinois

and Additional Mailing Post Offices

POSTMASTER: Send address changes to

DZIENNIK ZWIĄZKOWY (ZGODA)

EDWARD J. MOSKAL—Prezes

WOJCIECH BIAŁASIEWICZ, Redaktor Naczelny

ANTONI SZPLIT, Zarządca

ELŻBIETA GLINKA, Zastępca redaktora naczelnego, EWA BIEREŻIN, KRYSZYNA CYGIELSKA,

ANNA DRECHSLER, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK, ALICJA OTAP, ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon wszystkich Biur 763-3343. Fax 763-2369. Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ

W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie i Weekendowe	Tylko Tygodnik
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00
Kwartal. (3 mos.) 22.00	Kwartal. (3 mos.) 12.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Codzienny (Single Daily Copy)..... 50¢

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie i Weekendowe	Tylko Tygodnik
Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00
Półrocz. (6 mos.) 50.00	Półrocz. (6 mos.) 21.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Codzienny (Single Daily Copy)..... 75¢

Po wizycie polskiego premiera

Minął tydzień od chicagowskiej wizyty premiera Rzeczypospolitej Polskiej Tadeusza Mazowieckiego i naturalną koleją rzeczy opadły już emocje związane z przyjazdem polskiej delegacji rządowej. Pora więc, aby na spokojnie zastanowić się nad znaczeniem tego wydarzenia, ocenić jego charakter oraz przedstawić kilka refleksji ogólniejszej natury.

Premier Tadeusz Mazowiecki, wraz z towarzyszącą mu grupą współpracowników, przybył do Waszyngtonu na zaproszenie amerykańskiego rządu i osobiste prezydenta G. Busha, a więc był to przyjazd ujęty w ramy obowiązującego w tego typu przypadkach protokołu dyplomatycznego. Natomiast z Waszyngtonu do Chicago przyjechał polski premier w charakterze gościa Polonii, na zaproszenie prezesa Kongresu Polonii Amerykańskiej Edwarda Moskala i gubernatora stanu Illinois Jamesa Thompsona.

Przybył z trzydniową wizytą, aby spotkać się z chicagowską Polonią i była to, jak to wyraźnie określił premier T. Mazowiecki w przemówieniu wygłoszonym na bankiecie w hotelu Hilton, rewizyta spowodowana wcześniejszym przyjazdem do Polski oficjalnej delegacji Kongresu Polonii Amerykańskiej.

I chociaż decyzja, podjęta przed kilkoma miesiącami przez prezesa Edwarda Moskala, wyjazdu delegacji KPA do Warszawy, a także program jej pobytu w Polsce, wywołały w polonijnych środowiskach liczne i często kontrowersyjne dyskusje, to przecież czas potwierdził słuszność tego posunięcia oraz jego znaczenie w normalizacji stosunków, na miarę współczesnych potrzeb i z obustronną korzyścią, pomiędzy Polonią, a Macierzą.

Wizyta KPA w Polsce miała niewątpliwie historyczne znaczenie i taką samą, historyczną rangę, miał również przyjazd premiera RP do Chicago w charakterze oficjalnego gościa Polonii.

"Przyjazd premiera Tadeusza Mazowieckiego do Chicago, stanowiący rewizytę złożoną Kongresowi Polonii Amerykańskiej — powiedział prezes Edward Moskal, poproszony o krótką ocenę tego wydarzenia — dostarczył

nam dużo satysfakcji, bowiem był to niewątpliwie fakt uhonorowania, przez szefa polskiego rządu, wieloletnich działań środowisk amerykańskiej Polonii prowadzonych na rzecz Polski.

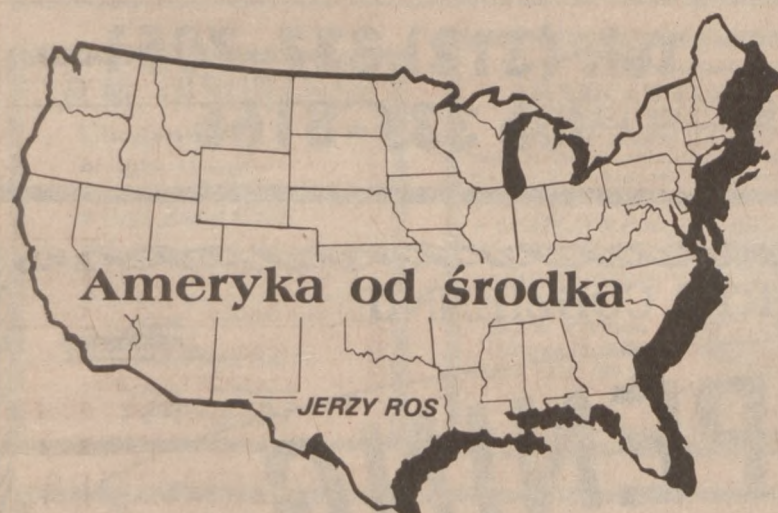
Premier T. Mazowiecki, w licznych rozmowach, które z nim przeprowadziłem, ale także i na forum publicznym, w oficjalnych oświadczeniach, dał wyraz uznania dla działalności Kongresu Polonii Amerykańskiej oraz akcentował czołową pozycję KPA jako reprezentanta polskiej grupy etnicznej zamieszkującej w Stanach Zjednoczonych. Polski premier dał również do zrozumienia, że bardzo sobie ceni pozycję, jaką zajmuje Kongres Polonii Amerykańskiej w Białym Domu i liczy na wsparcie sprawy polskiej przez Amerykanów polskiego pochodzenia, których głos, właśnie za pośrednictwem KPA, jest w Waszyngtonie słuchany i respektowany".

W trakcie spotkań z chicagowską Polonią premier stwierdził wyraźnie, oddając w ten sposób hold w pierwszym rzędzie żołnierskiej emigracji w Polsce oraz zwiększający się wciąż zakres suwerenności państwa polskiego, to w znacznej mierze dzieło uchodźstwa. Premier zaapelował do Polonii o wzmocnienie wysiłków na rzecz Polski, o obronę polskiej racji stanu na gruncie amerykańskim i o rozwijanie wszechstronnej współpracy z zamorską Ojczyzną.

Słowa te przyjęte zostały przez Polonię nie bez emocjonalnego wzruszenia i z pełnym zrozumieniem, że przekucie ich w czyn wymaga zgody i jednności w działaniu. Polska potrzebuje silnej i zjednoczonej Polonii, a Polonia suwerennej i demokratycznej Polski.

Jeśli ta podstawowa prawda zyska sobie prawo obywatelstwa wśród najszerzych kręgów polonijnej społeczności, wówczas stworzona zostanie, najpierw w sferze psychologicznej, a następnie w dziedzinie konkretnego działania, odpowiednia płaszczyzna do rozwinięcia wzajemnych i znormalizowanych kontaktów pomiędzy Polską, Polonią oraz emigracją. Mamy prawo wierzyć, że tak się stanie.

(wb)



Motto: "Skąd Litwini wracali..."
(A. Mickiewicz)

W latach powojennych opowiadało w Warszawie dowcip datujący się z okresu "Walki o Anglię," kiedy to Londyn systematycznie bombardowany był przez hitlerowskie naloty.

Jedna z bomb uderzyła w duży budynek i odwalając ścianę odsłoniła, jak cięciem noża, wnętrza mieszkań. Straż pożarna, która natychmiast zjechała na miejsce ujrzała na trzecim piętrze starszego pana, który siedział na sedesie klozetowym, gdzie zaskoczyło go bombardowanie. Kiedy przy pomocy drabin zdjęto go ostrożnie i przenieśli na ziemię — jego pierwsze słowa brzmiały:

— Daję wam słowo, panowie, że ja nie jestem winien: ja tylko pociągnąłem za łańcuszek i pół domu się zawaliło...

Dowcip ten przypomina mi się w związku z niektórymi enuncjacjami i wypowiedziami amerykańskimi, które głoszą, że światowy kryzys komunizmu i rozpad całego systemu oraz wstrząsy wewnętrzne w Związku Radzieckim zawdzięczać należy

konsekwentnej i twardej polityce Stanów Zjednoczonych! Jak to się często zdarza niektórym ludziom poręczne jest mieszać SKUTEK z PRZYCYNĄ, podobnie jak to robią szamani tańczący przed burzą i błogostawiony deszcz przypisują swoim grzechotom i gusłom!

Powiedzmy tu sobie szczerze: system komunistyczny zawałił się przede wszystkim dzięki samemu sobie, podobnie jak dinozaury, które w pewnym okresie panowały na ziemi przed pojawieniem się człowieka i które całkowicie zniknęły i wymarły! Wymyślony, wydumany, nieludzki totalitaryzm, który nazywał sam siebie socjalizmem sam sobie wykopął swój grób i schodzi na naszych oczach z areny dziejowej.

Na kryzys tego systemu składa się wiele przyczyn, które można tutaj skatalogować, ale pozostawmy tę przyjemność specjalistom-sowietologom, którzy absolutnie tego wszystkiego nie przewidzieli naukowo i nie przygotowali polityków i świata do trzęsienia ziemi. Ich profesorskie dysertacje i prognozy zapowiadały raczej stopniowe "ucławianie" się systemu sta-

linowskiego i ewolucyjne zbliżanie się do liberalizmu i demokracji, podczas gdy system kapitalistyczny miał się humanizować i uspołeczniać w taki to sposób — według specjalistów i politologów (!) oba systemy miały zbliżyć się ku sobie i "docierać" rozwojowo.

A tu nagle — bęc! I system sypie się w reakcji łańcuchowej jak kunsztownie ustawiona konstrukcja z klocków domino. I teraz specjaliści, goniąc wydarzenia usiłują poprawiać swoje teorie lub dorabiać do życia kolejne komentarze; jednym z nich jest właśnie teza, że to nasza, nieustąpiła i twarda, polityka "OGRAZANIANIA" komunizmu i Zw. Radzieckiego odpowiedzialna jest za ten kryzys.

Powiedzmy sobie prawdę: w epoce broni nuklearnej i rakiet zdolnych do przeniesienia niszczycielskich głowic w każdy punkt na ziemi, uzbrojony komunizm przez długi czas jeszcze bronić mógł swoich twierdz, gdyby w Grenadzie nie zaplanowała zaraza. Wyścig zbrojeń mógł ograniczyć sowieckie możliwości zaspokojenia swojego wewnętrznej rynku i przestawienia mocy produkcyjnych na artykuły

Litewski dylemat

konsumpcyjne, ale nie potrafił zmusić systemu do kapitulacji, gdyż ani Stany Zjednoczone, ani świat, ani nikt z olejem w głowie nie zaryzykowałyby w tym celu trzeciej, nuklearnej wojny światowej! Stratedzy i specjaliści doskonale zdają sobie sprawę, że po takiej wojnie nie byłoby ani komunizmu, ani kapitalizmu i wróciłobyśmy gładko do jaskiń.

Stefan Marcinkowski P.Z.Z.Z.

Niemcy nas wykupią

Powyższe słowa słyszy się coraz częściej nie tylko w Polsce. Gazeta Poznańska z 8/12/1989 tak pisze: "Kapitał zachodni znacznie niebawem przejmować kontrolę nad rządem, a będzie to głównie kapitał niemiecki. Tygodnik Nadwiślański z 28/12/1989 apeluje, by wyprzedaż majątku narodowego w ręce obcego kapitału wyznaczyć ostre i wyraźne kryteria. I pyta. Czy staniemy się krajem neokolonialnym? W Nowym Dzienniku (Nowy York 26/2/1990) jest art. Warszawę 2000 zbuduje obcy kapitał, w którym czytamy: "W październiku 1989 prezydent Warszawy powołał przedsiębiorstwo rozwoju Warszawy 'Holding Wars'. To przedsiębiorstwo pragnie zawierać spółki z partnerami zagranicznymi na budowę różnych obiektów w stolicy. Ma już 70 ofert do rozpatrzenia głównie z Austrii, Niemiec Zach. i Francji.

Wspomniałem już w poprzednim artykule, że Niemcy inwestują na ziemiach, które wróciły do Polski w 1945 r. Wykupują nie tylko ziemię, ale wszelkiego rodzaju nieruchomości, jak domy, obiekty przemysłowe, handlowe itp. Zdarzają się nawet wypadki przekupstwa. Główną stała się miejscowość Krzyżowa, gdzie 12 listopada 1989 roku odbył się akt pojednania polsko-niemieckiego (kanclerz Kohl, premier Mazowiecki). Miejscowość stała się miejscem historycznym i o jej kupno rozegrała się walka, połączona właśnie z chęcią przekupstwa. Sprawę wykryto i Krzyżowa została w rękach polskich (Głos — N.Y. luty 1990).

Powstaje więc pytanie, czy uzasadnione są obawy Polaków? Co mówią fakty? Niemcy Zach. są dziś najbogatszym krajem w Europie. W r. 1989 zajęli pierwsze miejsce w eksporcie światowym, wywożąc towaru za 354 miliardów dolarów. (USA za 322 miliardów), a dodatni bilans handlowy wyniósł 74 miliardów dolarów. (USA ma olbrzymi deficyt).

Wiemy, że dług polski wobec zagranicy wynosi około 40 miliardów dolarów. Około 27 miliardów jest Polska dłużna tzw. Klubowi Paryskiemu, do którego to Klubu należą banki 17 państw, które gwarantują im pokrycie strat, gdyby Polska stała się niewypłacalna. Inny Klub tzw. Londyński zrzesza banki prywatne. (Tu dług wynosi 9 miliardów dolarów). Klub Paryski miał ostatnio posiedzenie, zakończone 23/2/1990, na którym ustalono, że dług rozkłada się na 14 lat spłaty, które rozpoczyna się z 8 lat. Odsetki w wysokości 9.4 miliarda dolarów znacznie Polska spłacać w marcu 1991.

Polska spodziewała się, że podczas tych obrad zostanie poruszona sprawa zasadnicza — redukcja długu. Niestety na razie przyrzeczono tylko, że w marcu 1991 zostanie powołana Komisja złożona z przedstawicieli Polski, Klubu Paryskiego i Międzynarodowego Funduszu Walutowego, która rozpatrzy możliwości redukcji zadłużenia. Nie jest więc to, czego Polska się spodziewała, ale pozwoli jej "złapać oddech" i stwarza możliwości otwarcia na przyszłość dalszego kapitału.

Na pozór wydawałoby się, że przyszłość nie budzi specjalnych obaw, ale alarmującym jest fakt, że Federalna Republika Niemiec już dziś posiada lub co najmniej kontroluje 1/3 część polskiego zadłużenia na Zachodzie. Pod koniec lutego br. występował przed podkomisją USA do spraw pomocy dla zagranicy prof. Jeffrey Sachs, wykładowca na Uniwersytecie Harvard i doradca rządu polskiego. Otóż prof. Sachs

zwrócił się do rządu amerykańskiego, by wywarł nacisk na rząd Niemiec Zach. by dokonał redukcji polskiego zadłużenia. Zdaniem prof. Sachsa Niemcy Zach. winny wzorować się na zainicjowanym przez Stany Zjednoczone Ameryki porozumieniu z 1953, na mocy którego zwycięskie mocarstwa zachodnie zmniejszyły o połowę dług Niemiec Zach. chcąc im pomóc w przezwyciężeniu ówczesnych poważnych kłopotów gospodarczych. Podkreślił też, że obecnie sprzedaje się polskie długi na wolnym rynku po cenie 17 centów za dolara ich nominalnej wartości. Wykupują je Niemcy (Skutki — zobacz wyżej).

Jaka jest polska reakcja na te wszystkie przejawy? Dziennik Związkowy z dnia 6 marca br. umieszcza art. pt. "Germania ante portas" (Niemcy u bram oczywiście Polski). Jest to przedruk z Dziennika Polskiego w Londynie. Autorem jest Józef Garliński, prezes Związku Literatów Polskich. Oto końcowe słowa. Jak więc może zarysować się najbliższa przyszłość? Niemcy połączą się, stworzą potężny gospodarczy blok i szukać będą jak największych wpływów w Polsce, ale drogą ekspansji gospodarczej. Będą inwestować, budować fabryki, posyłać swoich specjalistów, udzielać kredytów. Wszystko to jest Polsce potrzebne, i będzie przez rząd polski akceptowane. Czy stanowią to groźbę dla polskiej niezależności? Do pewnych granic tak, bo to nie to samo, co budowanie japońskich fabryk w Wielkiej Brytanii, ale takiej niemieckiej inicjatywy odrzucić nie podobna. Trzeba mieć nadzieję, że zanim niemieckie wpływy gospodarcze zamienią się na nie odparty nacisk polityczny, Zachodnia Europa już się zjednoczy i zwiąże ze sobą Niemcy w sposób decydujący. Wtedy i Polska będzie mogła dołączyć i wtedy granice przestaną być tak ważne. (Nie podzielał tego optymizmu S.M.).

A oto inny dwugłos. Trybuna (Warszawska) 17/2/1990 umieszcza art. pt. Czy Niemcy nas wykupią? Pierwszy zajmuje głos prof. Wiesław Chrzanowski, prezes Zarządu Zjednoczenia Chrześcijańsko-Narodowego. Oto jego słowa. Odwróć pytanie: czy damy się Niemcom wykupić? Kwestia ta jest bardzo aktualna. Z jednej strony bowiem mamy do czynienia z niestęchanym przyspieszeniem działań zmierzających do zjednoczenia obu państw niemieckich, z drugiej — z trudną sytuacją gospodarczą Polski, która w dodatku jest dłużnikiem RFN.

Niepokoi mnie, że są w Polsce koła zwłaszcza na lewicy również tej, która niedawno wyszła z podziemia bagatelizujące problem. Powiedziałbym, że są nawet i tacy, którzy przejawiają gotowość wyprzedaży. Operuję hasłem, że trzeba przezwyciężyć skłonności nacjonalistyczne na drodze do zjednoczenia Europy, w której Polska miałaby się "wtopić" i to tak, że w konsekwencji... roztopić.

Tak się złożyło, że w 1948 roku odświadczyłem polityczny wyrok w polskim więzieniu, w którym spotkałem wysoko postawionego w 3-ciej Rzeszy niemieckiego generała SS skazanego w Norymberdze i u nas. Już wtedy mówił on o Hitlerze jako przywódcy, który popełnił błąd, próbując podboju kontynentu na drodze militarnej, inwazyjnej, a nie poprzez zjednoczenie Europy, mając z pewnością na uwadze wykorzystanie niemieckiej ekspansji gospodarczej...

Jestem realista: nie powinniśmy unikać kontaktów z Niemcami, prze-

zwrócił się do rządu amerykańskiego, by wywarł nacisk na rząd Niemiec Zach. by dokonał redukcji polskiego zadłużenia.

Zdaniem prof. Sachsa Niemcy Zach. winny wzorować się na zainicjowanym przez Stany Zjednoczone Ameryki porozumieniu z 1953, na mocy którego zwycięskie mocarstwa zachodnie zmniejszyły o połowę dług Niemiec Zach. chcąc im pomóc w przezwyciężeniu ówczesnych poważnych kłopotów gospodarczych. Podkreślił też, że obecnie sprzedaje się polskie długi na wolnym rynku po cenie 17 centów za dolara ich nominalnej wartości. Wykupują je Niemcy (Skutki — zobacz wyżej).

Jaka jest polska reakcja na te wszystkie przejawy? Dziennik Związkowy z dnia 6 marca br. umieszcza art. pt. "Germania ante portas" (Niemcy u bram oczywiście Polski). Jest to przedruk z Dziennika Polskiego w Londynie. Autorem jest Józef Garliński, prezes Związku Literatów Polskich. Oto końcowe słowa. Jak więc może zarysować się najbliższa przyszłość? Niemcy połączą się, stworzą potężny gospodarczy blok i szukać będą jak największych wpływów w Polsce, ale drogą ekspansji gospodarczej. Będą inwestować, budować fabryki, posyłać swoich specjalistów, udzielać kredytów. Wszystko to jest Polsce potrzebne, i będzie przez rząd polski akceptowane. Czy stanowią to groźbę dla polskiej niezależności? Do pewnych granic tak, bo to nie to samo, co budowanie japońskich fabryk w Wielkiej Brytanii, ale takiej niemieckiej inicjatywy odrzucić nie podobna. Trzeba mieć nadzieję, że zanim niemieckie wpływy gospodarcze zamienią się na nie odparty nacisk polityczny, Zachodnia Europa już się zjednoczy i zwiąże ze sobą Niemcy w sposób decydujący. Wtedy i Polska będzie mogła dołączyć i wtedy granice przestaną być tak ważne. (Nie podzielał tego optymizmu S.M.).

A oto inny dwugłos. Trybuna (Warszawska) 17/2/1990 umieszcza art. pt. Czy Niemcy nas wykupią? Pierwszy zajmuje głos prof. Wiesław Chrzanowski, prezes Zarządu Zjednoczenia Chrześcijańsko-Narodowego. Oto jego słowa. Odwróć pytanie: czy damy się Niemcom wykupić? Kwestia ta jest bardzo aktualna. Z jednej strony bowiem mamy do czynienia z niestęchanym przyspieszeniem działań zmierzających do zjednoczenia obu państw niemieckich, z drugiej — z trudną sytuacją gospodarczą Polski, która w dodatku jest dłużnikiem RFN.

Niepokoi mnie, że są w Polsce koła zwłaszcza na lewicy również tej, która niedawno wyszła z podziemia bagatelizujące problem. Powiedziałbym, że są nawet i tacy, którzy przejawiają gotowość wyprzedaży. Operuję hasłem, że trzeba przezwyciężyć skłonności nacjonalistyczne na drodze do zjednoczenia Europy, w której Polska miałaby się "wtopić" i to tak, że w konsekwencji... roztopić.

Tak się złożyło, że w 1948 roku odświadczyłem polityczny wyrok w polskim więzieniu, w którym spotkałem wysoko postawionego w 3-ciej Rzeszy niemieckiego generała SS skazanego w Norymberdze i u nas. Już wtedy mówił on o Hitlerze jako przywódcy, który popełnił błąd, próbując podboju kontynentu na drodze militarnej, inwazyjnej, a nie poprzez zjednoczenie Europy, mając z pewnością na uwadze wykorzystanie niemieckiej ekspansji gospodarczej...

Jestem realista: nie powinniśmy unikać kontaktów z Niemcami, prze-

zwrócił się do rządu amerykańskiego, by wywarł nacisk na rząd Niemiec Zach. by dokonał redukcji polskiego zadłużenia. Zdaniem prof. Sachsa Niemcy Zach. winny wzorować się na zainicjowanym przez Stany Zjednoczone Ameryki porozumieniu z 1953, na mocy którego zwycięskie mocarstwa zachodnie zmniejszyły o połowę dług Niemiec Zach. chcąc im pomóc w przezwyciężeniu ówczesnych poważnych kłopotów gospodarczych. Podkreślił też, że obecnie sprzedaje się polskie długi na wolnym rynku po cenie 17 centów za dolara ich nominalnej wartości. Wykupują je Niemcy (Skutki — zobacz wyżej).

Jaka jest polska reakcja na te wszystkie przejawy? Dziennik Związkowy z dnia 6 marca br. umieszcza art. pt. "Germania ante portas" (Niemcy u bram oczywiście Polski). Jest to przedruk z Dziennika Polskiego w Londynie. Autorem jest Józef Garliński, prezes Związku Literatów Polskich. Oto końcowe słowa. Jak więc może zarysować się najbliższa przyszłość? Niemcy połączą się, stworzą potężny gospodarczy blok i szukać będą jak największych wpływów w Polsce, ale drogą ekspansji gospodarczej. Będą inwestować, budować fabryki, posyłać swoich specjalistów, udzielać kredytów. Wszystko to jest Polsce potrzebne, i będzie przez rząd polski akceptowane. Czy stanowią to groźbę dla polskiej niezależności? Do pewnych granic tak, bo to nie to samo, co budowanie japońskich fabryk w Wielkiej Brytanii, ale takiej niemieckiej inicjatywy odrzucić nie podobna. Trzeba mieć nadzieję, że zanim niemieckie wpływy gospodarcze zamienią się na nie odparty nacisk polityczny, Zachodnia Europa już się zjednoczy i zwiąże ze sobą Niemcy w sposób decydujący. Wtedy i Polska będzie mogła dołączyć i wtedy granice przestaną być tak ważne. (Nie podzielał tego optymizmu S.M.).

A oto inny dwugłos. Trybuna (Warszawska) 17/2/1990 umieszcza art. pt. Czy Niemcy nas wykupią? Pierwszy zajmuje głos prof. Wiesław Chrzanowski, prezes Zarządu Zjednoczenia Chrześcijańsko-Narodowego. Oto jego słowa. Odwróć pytanie: czy damy się Niemcom wykupić? Kwestia ta jest bardzo aktualna. Z jednej strony bowiem mamy do czynienia z niestęchanym przyspieszeniem działań zmierzających do zjednoczenia obu państw niemieckich, z drugiej — z trudną sytuacją gospodarczą Polski, która w dodatku jest dłużnikiem RFN.

Niepokoi mnie, że są w Polsce koła zwłaszcza na lewicy również tej, która niedawno wyszła z podziemia bagatelizujące problem. Powiedziałbym, że są nawet i tacy, którzy przejawiają gotowość wyprzedaży. Operuję hasłem, że trzeba przezwyciężyć skłonności nacjonalistyczne na drodze do zjednoczenia Europy, w której Polska miałaby się "wtopić" i to tak, że w konsekwencji... roztopić.

Tak się złożyło, że w 1948 roku odświadczyłem polityczny wyrok w polskim więzieniu, w którym spotkałem wysoko postawionego w 3-ciej Rzeszy niemieckiego generała SS skazanego w Norymberdze i u nas. Już wtedy mówił on o Hitlerze jako przywódcy, który popełnił błąd, próbując podboju kontynentu na drodze militarnej, inwazyjnej, a nie poprzez zjednoczenie Europy, mając z pewnością na uwadze wykorzystanie niemieckiej ekspansji gospodarczej...

Jestem realista: nie powinniśmy unikać kontaktów z Niemcami, prze-

zwrócił się do rządu amerykańskiego, by wywarł nacisk na rząd Niemiec Zach. by dokonał redukcji polskiego zadłużenia. Zdaniem prof. Sachsa Niemcy Zach. winny wzorować się na zainicjowanym przez Stany Zjednoczone Ameryki porozumieniu z 1953, na mocy którego zwycięskie mocarstwa zachodnie zmniejszyły o połowę dług Niemiec Zach. chcąc im pomóc w przezwyciężeniu ówczesnych poważnych kłopotów gospodarczych. Podkreślił też, że obecnie sprzedaje się polskie długi na wolnym rynku po cenie 17 centów za dolara ich nominalnej wartości. Wykupują je Niemcy (Skutki — zobacz wyżej).

Jaka jest polska reakcja na te wszystkie przejawy? Dziennik Związkowy z dnia 6 marca br. umieszcza art. pt. "Germania ante portas" (Niemcy u bram oczywiście Polski). Jest to przedruk z Dziennika Polskiego w Londynie. Autorem jest Józef Garliński, prezes Związku Literatów Polskich. Oto końcowe słowa. Jak więc może zarysować się najbliższa przyszłość? Niemcy połączą się, stworzą potężny gospodarczy blok i szukać będą jak największych wpływów w Polsce, ale drogą ekspansji gospodarczej. Będą inwestować, budować fabryki, posyłać swoich specjalistów, udzielać kredytów. Wszystko to jest Polsce potrzebne, i będzie przez rząd polski akceptowane. Czy stanowią to groźbę dla polskiej niezależności? Do pewnych granic tak, bo to nie to samo, co budowanie japońskich fabryk w Wielkiej Brytanii, ale takiej niemieckiej inicjatywy odrzucić nie podobna. Trzeba mieć nadzieję, że zanim niemieckie wpływy gospodarcze zamienią się na nie odparty nacisk polityczny, Zachodnia Europa już się zjednoczy i zwiąże ze sobą Niemcy w sposób decydujący. Wtedy i Polska będzie mogła dołączyć i wtedy granice przestaną być tak ważne. (Nie podzielał tego optymizmu S.M.).

A oto inny dwugłos. Trybuna (Warszawska) 17/2/1990 umieszcza art. pt. Czy Niemcy nas wykupią? Pierwszy zajmuje głos prof. Wiesław Chrzanowski, prezes Zarządu Zjednoczenia Chrześcijańsko-Narodowego. Oto jego słowa. Odwróć pytanie: czy damy się Niemcom wykupić? Kwestia ta jest bardzo aktualna. Z jednej strony bowiem mamy do czynienia z niestęchanym przyspieszeniem działań zmierzających do zjednoczenia obu państw niemieckich, z drugiej — z trudną sytuacją gospodarczą Polski, która w dodatku jest dłużnikiem RFN.

Niepokoi mnie, że są w Polsce koła zwłaszcza na lewicy również tej, która niedawno wyszła z podziemia bagatelizujące problem. Powiedziałbym, że są nawet i tacy, którzy przejawiają gotowość wyprzedaży. Operuję hasłem, że trzeba przezwyciężyć skłonności nacjonalistyczne na drodze do zjednoczenia Europy, w której Polska miałaby się "wtopić" i to tak, że w konsekwencji... roztopić.

Tak się złożyło, że w 1948 roku odświadczyłem polityczny wyrok w polskim więzieniu, w którym spotkałem wysoko postawionego w 3-ciej Rzeszy niemieckiego generała SS skazanego w Norymberdze i u nas. Już wtedy mówił on o Hitlerze jako przywódcy, który popełnił błąd, próbując podboju kontynentu na drodze militarnej, inwazyjnej, a nie poprzez zjednoczenie Europy, mając z pewnością na uwadze wykorzystanie niemieckiej ekspansji gospodarczej...

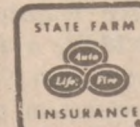
Jestem realista: nie powinniśmy unikać kontaktów z Niemcami, prze-

STATE FARM INSURANCE

Ubezpieczenie na

- Samochód
- Dom
- Życie
- Szpital

RAYMOND R. MITCHELL
4815 W. Diversey Avenue
Chicago, Illinois 60639
Tel. 622-3812



Mówimy po polsku
State Farm Insurance Companies
Home Offices
Bloomington, Illinois

NAJTANIEJ W CHICAGO:

INCOME TAX
ZA \$11.75

Bilety lotnicze do Polski

Już Od **\$319** w jedną stronę
Zaproszenia \$15
Hawaii Express
3024 N. Monticello
Tel. 384-2242

CZEKOLADA W PROSZKU

Cena obniżona do 7 kwietnia

1x1 kg \$14 \$9
2x1 kg \$17 \$15
3x1 kg \$20 \$20
4x1 kg \$24 \$25

Z dostawą do domu w Polsce.

POLEX LTD.

23 Sherbrooke Rd.
London, SW6, 7QJ, England

Pod wpływem komunikatu Polskiego Instytutu Naukowego, Oddział w Chicago, o dyskusji na temat polityki polskiej wobec Niemiec, zmieniłem plany na niedzielne popołudnie i postanowiłem wziąć w niej udział. Wyszedłem po przeszedł trzech godzinach (seans ciągle trwa!) rozczarowany.

Wbrew zapowiedzi najmniej mówiono o tym, jaka powinna być polityka polska w bliskawicnie zmieniającej się sytuacji w Niemczech i środkowej Europie i jaką postawę wobec tych wydarzeń powinni zająć Polacy. Zarówno "paneliści", jak i zabierający głos w dyskusji skoncentrowali się na historii. Ponieważ historia nie jest nauką ścisłą, każdy historyk i polityk nagina ją do swoich poglądów i celów. Praktykowanie to również na zebraniu dyskusyjnym. Bez przerwy syptały się

COMPARE TRAVEL

162 N. State, Suite 407
Chicago, Ill. 60601

Oferuje

NAJTAŃSZE BILETY

DO POLSKI

i NA CAŁY ŚWIAT

Zaproszenia.

Przedłużenia paszportów

\$320 w jedną stronę od

Frankfurt od \$393 — Wiedeń \$575

Wybierz linie lotnicze, jakie sobie

życzysz i zadzwon do nas — pytać o

Jolantę

(312) 853-1144 1-800-313-6974

od poniedziałku do soboty

Jan Krawiec

Nienawiść nie jest polityką

daty wydarzeń i nieprzyjaznych lub rzekomo nieprzyjaznych Polsce wypowiedzi polityków niemieckich, natomiast wydarzenia i wypowiedzi świadczące o zmianie nastrojów znacznej części społeczeństwa niemieckiego pomijano lub pomniejszano. Referującym stanowisko prasy polskiej i amerykańskiej wobec sytuacji w środkowej Europie nie udało się skierować dyskusji na właściwe tory.

Z upływem czasu atmosfera stawała się coraz gorętsza. Często kilka osób mówiło równocześnie. Emocje wzięły górę nad rozumowaniem. Przypomniano Generalną Gubernię, w której Hitler stłoczył Polaków, by powoli wymierali oraz oświadczenie Himmlera, że Polaków niepotrzebne są wyższe szkoły, wystarczy, gdy nauczą się liczyć do stu i czytać rozkazy niemieckie.

To prawda. Ale również prawdą jest, że kanclerz Niemiec Zach. kłękł przed pomnikiem Męczenników Getta w Warszawie i uznał granicę na Odrze i Nysie.

Po przeżyciu tortur w więzieniu Gestapo oraz obozów koncentracyjnych Birkenau i Buchenwald potrzebne mi jest uśmierzanie nienawiści do Niemców a nie jej podsycanie. Wiemy dobrze, że nienawiść jest złym doradcą, bo utrudnia lub wręcz uniemożliwia racjonalną analizę sytuacji i wyciąganie logicznych wniosków, a bez tego nie ma rozsądnej polityki.

Kto pierwszy?

Doszło nawet do licytacji, kto pierwszy zaproponował granicę na Odrze i Nysie. Wzmianka, że podziemny Związek Jaszczurczy (odłam Stronnictwa Narodowego) wy-

wołała protest, ponieważ akademicy we Lwowie już w 1938 r. rozpowszechniali mapę z granicą zachodnią Polski na Odrze i Nysie — "linię Romana Dmowskiego".

Nie kwestionuję rozpowszechniania mapy przez akademików. Jeżeli domagali się granicy na Odrze i Nysie Łużyckiej, nie była to "linia Romana Dmowskiego". Ten znakomity pisarz polityczny był zbyt wielkim realistą, by domagać się wcielenia do Polski ziem całkowicie ziemczonych z przeszło 10 milionami Niemców, którzy wraz z Ukraińcami i innymi mniejszościami narodowymi niełby większość w państwie. Nie trudno przewidzieć co by się stało z takim państwem. Nad Traktatem Wersalskim pracowali ludzie uformowani w kulturalnym wieku dziewiętnastym i masowe przesiedlanie ludności było dla nich nie do pomyślenia. Rozpoczęło się w 1922 r., gdy Turcy, po zwycięskiej wojnie z Grecją, wypędzili z Małej Azji i Konstantynopola setki tysięcy Greków. Później masowe przesiedlanie i tępienie całych narodów stosował Stalin, naśladował go Hitler.

Dmowski domagał się przyłączenia do Polski terenów na których Polacy stanowili większość lub duży procent ludności, w więc: Wielkopolski i Pomorza z Gdańskiem, reencji Opolskiej na Śląsku, ale bez powiatów zachodnich, całkowicie ziemczonych, skrawków Dolnego Śląska i Pogranicza, czterech powiatów Prus Wsch. na prawym brzegu Wisły, oraz południowych Prus Wsch. (zamieszkałych przez Mazurów). Żądania te były zgodne z zasadą samostanowienia narodów głoszoną przez prez. W. Wilsona i przyjętą przez Wielką Trójkę. Ponieważ Niemcy stanowili w Gdańsku prawie 90 procent ludności, Dmowski uzasadniał przyłączenie go do Polski względami ekonomicznymi.

Dyskutantom, licytującym się głośno i radośnie, nie przyszło do głowy, że żądanie granicy na Odrze

i Nysie Łużyckiej przez stronnictwa polskie nie miało znaczenia. Nie miało również znaczenia stanowisko w tej sprawie Rządu R.P. w Londynie, ponieważ decyzja, podobnie jak w 1919 r., należała do Wielkiej Trójki, ale w innym składzie niż w Wersalu. Stany Zjednoczone reprezentował nie idealista w stylu Wilsona lecz cynik F.D. Roosevelt; W. Brytanię W. Churchill, rozumiejący lepiej sytuację europejską od głupawego L. George'a, ale zależny od Ameryki. W Wersalu miała Polska przyjaciela w osobie premiera Francji, G. Clemenceau. Podczas Drugiej Wojny Światowej "trzecim" nie była Francja lecz ZSRR, reprezentowany przez "generalissimusa" J. Stalina, paronoiaka jak Hitler i wroga Polski.

Roosevelt i Churchill przyznawali Polsce tereny niemieckie na wschód od Nysy Śląskiej i Odry, jako "rekompensatę" za Ziemię Wschodnie zagrabione przez Sowietów. Stalin przeformował linię Nysy Łużyckiej i Odry. Przyszło mu to względnie łatwo, ponieważ obydwa szulerzy zachodni (Roosevelt i Churchill, szczególnie pierwszy) pod naciskiem swoich generałów godzili się na wszystkie żądania Stalina, by uzyskać jego pomoc w wojnie z Japonią. Nie wiemy co skłoniło

potwora na Kremlu, nienawidzącego Polski i jak Lenin oraz carowie germanofila, do przesunięcia granicy Polski daleko na zachód. Może przekonanie, że będzie to zachodnia granica Imperium Sowietckiego.

Naród polski jest zjednoczony w obronie granicy na Odrze i Nysie Łużyckiej tak, jak w żadnej innej sprawie. Wyrazem tego było masowe wysyłanie przez Polonię i Polaków w Ameryce telegramów do Białego Domu oraz listów do kongresmanów i senatorów. To jest polityka. Niestety zdobywamy się na nią rzadko. Przeważają u nas odruchy emocjonalne, robienie z igły widel i ksenofobia.

Wzmianka, że kanclerz Kohl domaga się praw dla mniejszości niemieckiej w Polsce wywołała historię. Głośno i dobitnie uznano to żądanie za bezczelność na którą Polska nie może się zgodzić, ponieważ pamiętamy "piątą kolumnę" niemiecką we wrześniu 1939 r. Ja również pamiętam, bo byłem w wojsku, ale mamy rok 1990. Ostatnie lata dwudziestego wieku mijają pod znakiem praw człowieka. W imię tych praw narody środkowej Europy obalili dyktatury komunistyczne. Polska była natchnieniem tych narodów. Czy można

(Dokończenie na str. 9-ej)

PRAWO JAZDY



pod kier.

Stanisława Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT."

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

DZWOŃ 622-7765

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO.
SATYSFAKCJA ZAPEWNIANA

WAWEL DRIVING SCHOOL.

5621 W. FULLERTON AVE.

PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA — CHORÓB SIĘ UNIKA

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY Zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wgróbie, ból serca, pęcherz \$4.00; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" Aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA! Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy. Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wgróbie, wroscerz \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" Słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wgróbie, zółdek, but. \$4.50; Nr. 47 "ZYWKOST" nalewka but. \$4.50; Nr. 378 "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.95; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 80 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO: na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCULO CAPS" 48 kaps. \$8.95.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA! Wyślę jej zaraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres.

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618

UWAGA! POWRACAJĄCY DO POLSKI

DARMO DO POLSKI!

6 kwietnia LOSOWANIE BEZPŁATNEGO BILETU na przelot Chicago-Warszawa dla osób, które zarezerwują bilet na JAT w naszym biurze!!!

MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL, INC.

- Najtańsze Bilety do Polski i Krajowe
- Bezpłatne Porady Adwokata
- Zdjęcia Paszportowe (kolor lub czarno-białe) na poczekaniu
- Serwis Paszportowo-Wizowy
- Zaproszenia, Usługi Notarialne
- Tłumaczenia
- Sprawy Emigracyjne
- Zestawy Żywnościowe i Owocowe
- Przedpłaty na Auta, Artykuły Gospodarstwa Domowego i Sprzęt Rolniczy
- "Income Tax"

WARSZAWA

\$499

Od 140 FUNTÓW BAGAŻU

Samoloty DC10 i DC9

PRZY ZAKUPIE BILETU DO WYBORU:

- Zdjęcia paszportowe darmo
- Cenny prezent: Walizka lub torba

3021 N. MILWAUKEE

CHICAGO, IL 60618

276-0405

276-0427

FAX 276-0476

PON.-PIĄT. 11 a.m.-4 p.m.

5939 W. Irving Pk. Rd., Chicago, IL 60634

777-7077

202-8600

Wszystkie 4 telefony czynne przez całą dobę

SUPER OKAZJA!!!

Dla posiadających wizy USA

PRZEDPŁATY NA NAJTAŃSZE BILETY

Z WARSZAWY DO CHICAGO

\$590 W OBIE STRONY, 120 DNI POBYTU

\$699 W OBIE STRONY, NA ROK

\$350 W JEDNĄ STRONĘ.

OFERTA AKTUALNA DO KOŃCA KWIETNIA 1990

PACZKI MORSKIE ... 48c bez wagi PACZKI LOTNICZE ... \$147

Bezpłatny parking dla klientów na ulicy przed biurem.

PROGRAM

POLVISION

PIĄTEK

- Pierwsza godzina programu:
 - Film animowane dla dzieci
 - "Sprawiedliwość jest ślepa" — rozmowa z adwokatem Krzysztofem Bucharem.
- Druga godzina programu:
 - Tętno TV: "Vatylav" — Sławimora Mrońska, reż. Kazimierz Dejmak, Obsada: Jan Englert, Ignacy Machowski, Kalina Jedrusik, Daniel Olbrychski.
- Trzecia godzina programu:
 - Recital Michala Bajora — część 2.

SOBOTA

- Pierwsza godzina programu:
 - "Przygody Pszczółki Mai"
 - "Sprzedawca chleba" — film dokumentalny.
 - "Co w kinie" — rozmowa z reżyserem Andrzejem Barańskim.
- Druga godzina programu:
 - "Kobieta w prowincji" — film fabularny w reż. Andrzeja Barańskiego. Obsada: Ewa Dalkowska, Bożena Dykiel, Ryszarda Harcin.
- Trzecia godzina programu:
 - Program muzyczny.

NIEDZIELA, PONIEDZIAŁEK

- Pierwsza godzina programu:
 - Program dla dzieci.
 - "Relacje" — program informacyjny.
 - "Takiego jest Chicago" — program informacyjny.
- Druga godzina programu:
 - "Dom" — serial TV, odc. 5.
- Trzecia godzina programu:
 - "Relacje" — program informacyjny.
 - Kabaret "Długi".
- Czwarta godzina programu:
 - "Przegląd wiadomości z kraju."
- Uwaga: W każdą niedzielę o godz. 11:30 "Polvision" nadaje masę św. z kościoła św. Jacka.
- "Polvision" zastrzega sobie możliwość zmian w programie.

WARSZAWA — WIELKANOC

1990 W POLSCE

\$499 w obie strony

od **\$319** w jedną

POLSKI LOT, LUFTHANSA,

JUGOSŁOWIAŃSKIE LINIE.

Zrób rezerwację już dzisiaj.

Przy zakupie biletu darmo

- Torba podróżna
- Nalepki
- Posiłki
- Drinki
- Bagaż do 140 funtów
- Zdjęcia paszportowe

Tłumaczenia i potwierdzenia

notarialne

MÓWIMY PO POLSKU

UNION TRAVEL

3175 N. LINCOLN AVE.

(312) 472-4772

w stanie ILL.

lub 1-800-331-6221

spozu stanu

Telefon czynny całą dobę.

BIURO PODRÓŻY OTWARTE CODZIENNIE

GRAND OPENING

GOLDWINGS TRAVEL INC.

5348 N. MILWAUKEE AVE.

TEL. (312) 775-5700

FROM

APRIL 16 to APRIL 21 — 1990

10 a.m. to 8 p.m. every day

SPECIAL BONUS

*Clip & Save \$20 — Domestic Travel \$40 — International per person — valid 'til June 30, 1990

DRAWINGS:

- FREE TRAVEL
- LAS VEGAS
- FLORIDA
- WEEKEND AT MARIOTT
- VALUABLE PRIZES FROM AIRLINES

Drawings April 21, 1990 at "Pido"

5504 N. Milwaukee at 9pm



GRAND PRIZE

ROUNTRIP

TICKET

TO

POLAND

Valid before Dec. 31-90

Winners need not be present

To qualify for drawing participants must stop at the office between April 16-21, 1990

Other free tickets to Europe or domestic tours — special conditions required

The Northwestern University Press presents

**"LITERATURE AND LIBERATION:
WRITING THROUGH TOTALITARIANISM"**

A Conference of Eastern European Writers

7:30-9:30 PM, March 30; 2:30-4:30 PM, March 31

Coon Forum, Leverone Hall, 2001 Sheridan Rd.,
Evanston campus, Northwestern University

free and open to the public

Featuring: Czesław Miłosz, Jan Kott, Arnost Lustig,
Josef Skvorecky, Artur Miezyszczek, Ivan Klima,
Stanisław Barańczak, and other
Czechoslovakian and Polish writers

**A Reading of Karel Capek's Fairy Tales
and open forum with conference participants**

10:00 AM to Noon, March 31
Pick-Staiger Concert Hall, 1977 Sheridan Road

Northwestern University Press
625 Colfax St., Evanston, IL 60201 (708) 491-5313

Friendly travel bureau 3950 N. CICERO

**LOT EKSPRES
DO WARSZAWY***

- \$399⁰⁰ — w jedną stronę
- \$529⁰⁰ — w obie strony, odlot w piątki, okres pobytu 7 do 14 dni.
- \$599⁰⁰ — w obie strony, odlot we wtorki i czwartki, okres pobytu 7 do 21 dni.
- \$807⁰⁰ — WARSZAWA — CHICAGO — WARSZAWA
Zapłać tutaj za bilet dla rodziny w Polsce.
* Tylko do 31 marca, 1990 roku.

\$399⁰⁰ FRANKFURT — w obie strony.

\$539⁰⁰ HAWAJE — przelot, hotele, transfery.

286-6262 286-6263
Po 1 kwietnia biuro otwarte w niedzielę 11 A.M. - 2 P.M.

OLBRZYMA WYPRZEDAŻ!

Mens/Lady Watches...\$6.00/dz
Childrens Sunglasses...\$1.00/dz
Hop Bunny/Chick...\$3.80/dz
Baseball Hats...\$9.90/dz
Mens Sunglasses...\$6.00/dz
Lg Mus. Rose...\$15.00/dz

HURTOWE CENY!

Pocket Calculator...\$12.00/dz
40" Bunny...\$24.00/dz
Mens Tube Socks...\$3.50/dz
Ladies Jogging Suit...\$9.90
40 Pc. Socket Set...\$2.90
Disposable Lighters...\$25.00/gr

3-CZ.
LUKSUSOWY KOMPLET
KANAPA, POLKANAPA, FOTEL
\$395⁰⁰ FOR ALL
3-CZ.
MEBŁOSCIANKA
\$890⁰⁰

ROZMIAR
QUEEN
Materac
i Podstawa
\$139⁹⁵
Rozmiar Twin
\$59.95 Komplet
ROZKŁADANY
FOTEL
\$99⁰⁰ EA
5-CZ.
SYPIALNIA
\$199⁹⁵

WERSALKA \$179⁹⁵
CAŁA SKORZANA KANAPA
W EUROPEJSKIM STYLU
499⁰⁰

MATERAC I PODSTAWA ROZMIARÓW FULL
\$99⁰⁰ komplet

SHELDON CORD PRODUCTS

2201 W. Devon, Chicago, IL 973-7070

Otwarty od poniedziałku do piątku 9-6, sobota 9-5:30, niedz. 10-4

J.B.M. INSURANCE

Ubezpieczaj:

- Auto (bez względu na ilość przekroczeń)
- Bail Bond Card
- Interesy (dla kontraktorów bond liability—w/c)
- Zdrowie (rodzinne, grupowe, disability insurance)
- Życie
- Konta Emerytalne

774-5537

AMERICAN FAMILY INSURANCE

AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE
Korzystne ubezpieczenia na zdrowie, życie, samochody. Plany na zdrowie warte porównania.
★ BEZPŁATNA WYCENA
★ UPRZĘDZONA POLSKA OBSŁUGA

BARBARA KULIG
AGENT
3555 W. Peterson
Chicago, IL 60659
Biuro: (312) 583-3445

• Aplikacje drukowane w jęz. angielskim

Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy i spotkania

piątek, 30 marca
Pol. Klub Artystyczny — odczyt
R. Jeffrey — godz. 7:30 wiecz., w
sali Copernicus Center, przy 5216 W.
Lawrence Ave.

niedziela, 1 kwietnia
Gr. 1820 Tow. Gwiazda Wolności
— zebranie — godz. 2:30 po poł., w
siedz. KPA, przy 5844 N. Milwaukee
Ave.

Gmina 39 ZNP — Diamentowy Ju-
billeusz — godz. 3 po poł., w Mayfield
Banquet Hall, przy 6072 S. Archer
Ave.

Gr. 1084 Tow. Koło Wolności —
zebranie — godz. 2 po poł., w sali
Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving
Park Rd.

Zw. Nar. Polski — występy dzieci
szkół sobotnich — godz. 2:30 po poł.,
w audytorium Lane Technical HS,

przy 2501 W. Addison St.

Klub Przyj. Gdańska — projek-
cja filmu "Day of Triumph" — godz.
12:30 po poł. i 6:30 wiecz., w sali par.
św. Jacka, przy 3636 W. George St.

Stow. Samop. Nowej Emigracji
— jubileuszowy bankiet — godz. 1
po poł., w Regency Inn, przy 5314 W.
Diversey Ave.

Tow. Rat. Górka — zabawa stoli-
czkowa — godz. 2 po poł., w sali
SKP, przy 3242 N. Pulaski Rd.

Tow. Rat. Kwików — zebranie —
godz. 2:30 po poł., w sali par. św.
Stanisława B. i M., przy 2318 N. Lo-
rel Ave.

Klub Par. Luszowice — zabawa
stoliczkowa — godz. 2 po poł., w
siedz. ZKP, przy 5835 W. Diversey
Ave.

Klub Pow. Mielec — zebranie —
godz. 1:30 po poł., w sali ZKP, przy
5835 W. Diversey Ave.

Diamentowy Jubileusz Gminy 39 ZNP

Wiceprezes Związku Narodowe-
go Polskiego Anthony Piwowar-
czyk informuje, iż Gmina 39 ZNP,
której jest członkiem przez całe
swoje życie w niedzielę, 1 kwietnia
obchodzi swój Diamentowy Jubi-
leusz. Bankiet z tej okazji odbędzie
się w Mayfield Banquet Hall przy
6072 S. Archer Ave.

Nowo wybrany prezes Gminy 39
Walter Krzysztowiak zaprosił pre-
zesa ZNP Edwarda Moskala do
wygłoszenia przemówienia na ban-
kiecie oraz wręczenia specjalnych
nagród członkom Gminy nie tylko

za działalność na rzecz organizacji,
ale również za działalność dla śro-
dowiska.

Bankiet, którego przewodniczą-
cym jest Anthony Piwowarczyk
rozpocznie się o godz. 3 po poł. Bi-
lety wstępu po \$25 od osoby można
zamawiać pisząc do Sophie Dusik
na adres: 3828 West 58th Place, Chi-
cago, IL 60629 lub dzwoniąc na nr
tel. (312) 582-6060.

Do tańca przygrywać będzie zna-
na orkiestra "Kryształites"
W. Krzysztowiak—prez.

**40-lecie Stowarzyszenia Samopomocy
Nowej Emigracji Polskiej w Chicago**

Stowarzyszenie Samopomocy ob-
chodzi w tym roku 40-lecie pracy
społecznej dla imigracji polskiej w
Chicago.

Z okazji naszej 40-letniej działal-
ności pragniemy przypomnieć się
naszej Polonii i urządzamy bankiet
okolicznościowy, który odbędzie się
w Regency Inn 5314 N. Diversey w
dniu 1 kwietnia br. o godz. 1:00.

Góściami honorowymi będą: pre-
zes Zw. Nar. Polskiego i Kongresu
Polonii Amerykańskiej Edward Mos-
kal, prezes Wydziału Kongresu Po-
lonii Amerykańskiej al. Roman
Puciński, prezeska Związku Polek
Helena Wójcik, przedstawiciel rzą-
du RP na Stany Zjednoczone płk.
Aleksander Kajkowski, wicepreze-

ska Zw. Nar. Polskiego Helena
Szymanowicz, prezeska Legionu
Młodych Polek Maria Cieśla i inni
szanowni goście.

Nabożeństwo okolicznościowe w
niedzielę, 1 kwietnia odprawi ka-
płan Stowarzyszenia Samopomocy
ks. Józef Baraniak w kościele św.
Jakuba przy 5730 W. Fullerton Ave.
o godz. 10:30 rano.

Tadeusz Szebert — prezes

**ELITE
INSURANCE**

3313 W. Foster Ave.
Chicago, Ill. 60625

Ubezpieczenia:

- Domy
- Samochody
- Życie
- Interes
- Zdrowotne + ciąża
100%
\$97.00 na miesiąc
- Dentystyczne tylko
\$10 na miesiąc
- Pensja
w razie choroby

Biuro: 312-588-0821

Dom: 708-358-4867

Edward Stachurski

Gwarantujemy najtańsze bilety
lotnicze do Polski i po całym
świecie.

UNIQUE TRAVEL
6315 N. MILWAUKEE
(Milwaukee/
Nagle/Devon)
775-3830

CHICAGO-WARSZAWA-CHICAGO

LOT \$399

w jedną stronę przy zakupie biletu w
obie strony

WARSZAWA-CHICAGO-WARSZAWA

LOT \$750

Zaproszenia tylko \$15

SKODA FAVORYT \$3850

Hawaje 1 tydzień hotel, przelot \$642

Las Vegas przelot i hotel, \$279

Pełny zakres obsługi

SZYBKO, TANIO I RZETELNIE

**WE CAN SAVE YOU MONEY
VISITOR'S
MEDICAL
INSURANCE**

NO AGE LIMIT • BEST RATE IN TOWN

Auto-Home-Business-Health-Life

Call:

RAY PATEL

1-800-344-9540

1-312-274-1941 FAX

3116 W. Devon, Chicago IL 60659

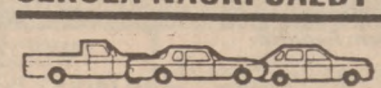
Quality Service to Community.

PROGRESSIVE INC.

SZKOŁA NAUKI JAZDY

GRAZYNY

OLSZEWSKIEJ



**INTENSYWNE
KURSY
JĘZYKA
ANGIELSKIEGO**

Od 17-go Kwietnia

DO WYLOSOWANIA
NISSAN

5538 W. BELMONT • CHICAGO

736-5522



PRAWO JAZDY

581-1200

5752 S. PULASKI

LEKCJE

JĘZYKA ANGIELSKIEGO



NAJTANIEJ W CHICAGO;

Z MOJĄ OSOBISTĄ GWARANCJĄ

— Filip Kochański

PRAWO JAZDY

1 lekcja \$20, egzamin \$65

5124 W. Belmont

Tel.: 545-8888

zawsze czynny

**UNIVERSAL
TRAVEL**

132 E. Irving Park Road
Wood Dale, IL 60191

SERDECZNIE ZAPRASZAMY ZACHODNIO-PÓŁNOCNE
PRZEDMIĘCIA DO NASZEGO BIURA

ZAJĄTNIAMY:

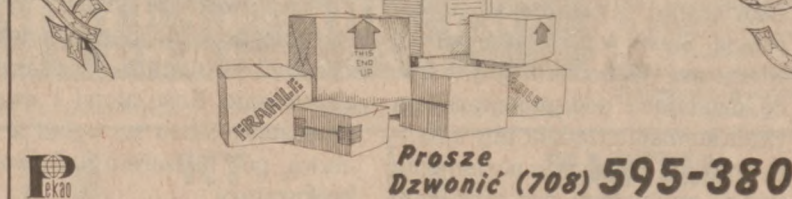
- BILETY KRAJOWE I ZAGRANICZNE WSZYSTKICH LI-
NI
- WYCIEZKI I URLOPY
- SPRAWY KONSULARNE: ZAPROSZENIA, WIZY,
PRZEDŁUŻANIE PASZPORTÓW
- SPRAWY NOTARIALNE
- PACZKI LOTNICZE, MORSKIE I SPECJALNE

ZESTAWY:
a) Pomarańcze 4 kg Tylko
Cytryny 1 kg \$7.50
b) Pomarańcze 3 kg Tylko \$4.50
c) Kawa Ziarnista 1 kg Tylko \$5.50

• JESTEŚMY DEALEREM PEKAO
Dolary na Konto "A" i do rąk odbiorcy
zmechanizowany sprzęt domowy i sprzęt audiowizualny,
samochody

ROZLICZAMY INCOME TAX !!!!!!!!!!!!!!!

PYTAJ O ZNIŻKĘ NA BILET DO POLSKI !!!!!!!!!!!



Proszę
Dzwonić (708) 595-3808



The International Club

CENTRUM KULTURY, ROZRYWKI I NAUCZANIA

3201 N. Long Ave. (róg Log i Belmont)

UGŁASZA ZAPISY:

Szkoła Tańca Towarzystwskiego

Dla Dzieci od 4 do 12 Lat

Rytmika i ogólne utanczenie *
Nauka samby, rumbi, walczyka,
cha-cha, polki, poloneza, disco, jive-
sa oraz elementy tańca nowoczesnego
* Kształtowanie postawy i poczu-
cia rytmu * Zabawy taneczne z atrak-
cjami * Doświadczeni nauczyciele *
Lekcje w tygodniu i w niedzielę.

SZKOŁA PLASTYCZNA DLA

Dzieci w Wiek od 4 do 12 Lat

Pod fachową opieką artysty plastyka
dzieci bawiąc się uczą się rysunku i
grafiki, modelowania, wyklejania i
malowania * Zajęcia w tygodniu i w
weekendy * Rodzice dla waszego
dziecka do szansa na wszechstronny
rozwój.

SZKOŁA TEATRALNA DLA

DZIECI I MŁODZIEŻY

Zapraszamy wszystkie dzieci w wie-
ku od 7 do 10, 10 do 14 i młodzież w
wieku od 14 do 19 lat * Zajęcia prowa-
dzi p. Zbigniew Zasadny, znany i do-
świadczony reżyser * Dzieci w swoich
grupach wiekowych będą przygoto-
wywać przedstawienia * Program
obejmuje naukę płynnej wymowy,
elegancji ruchu, gestu, zbliżenia z
polską kulturą i literaturą, a wszystko
w formie świetnej zabawy * Zapisy
poprzedzone są przesłuchaniem egza-
minacyjnym.

SZKOŁKA RZEŹBIARSKA

DLA DZIECI, MŁODZIEŻY

I DOROSŁYCH

To wielka frajda tworzyć własnymi
rękoma * Zajęcia w soboty prowadzi
artysta rzeźbiarz, absolwent szkoły
Kenara * Spróbuj i Ty * Zapisy trwają

SZKOŁKA MODELARSKA

DZIECI I MŁODZIEŻY

Każdy u nas może rozwijać swoje
hobby pod opieką instruktora mode-
larstwa * Każdy wykonuje to co lubi i
co go interesuje, jednocześnie ucząc
się różnorodnych technik modelar-
skich.

SZKOŁA

JĘZYKA ANGIELSKIEGO

* Małe grupy dla początkujących i
zaawansowanych * Ogromna różno-
rodność terminów * Doświadczeni
nauczyciele * Dogodne lokacje — róg
ulic Long i Belmont * Przystępne
ceny (wliczone wszystkie materiały).

SZKOŁKA HAFITU

I WYSZYWANIA DLA

DZIEWCZĄT I KOBIET

Zapraszamy do spotkań z fachową
instruktorką w każdy poniedziałek
wieczorem. * Inne terminy też możli-
we.

Zapraszamy! Informacje i zapisy — Tel. 202-9111

Serdecznie zapraszamy na

Kolonie letnie w Polsce

dla dzieci w wieku 11-15 lat

Ternin: 4-29 lipca 1990 roku, cena 150 dol.

oraz

**Kursy Języka Polskiego
dla młodzieży**

w wieku 16-17 lat

W Warszawie — Akademia Wchowania Fizycznego
cena 220 dol.

W Lublinie — Uniwersytet im. m. Curie-Skłodowskiej
cena 200 dol.

Obydwa kursy w terminie 4-29 lipca br.

Szczegółowe informacje w polonijnych biurach podróży
i w Konsulacie RP.

(312) 337-7951 lub 337-8166

Listy Do Redakcji

Anonimowych listów nie umieszczamy. Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania listów. Listy przeznaczone do umieszczenia należy pisać na maszynie z podwójnym odstępem i na jednej stronie kartki. Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Szanowny Panie Redaktorze!
"Dziennik Związkowy" z 23-25 marca br. umieścił — "List otwarty — do premiera Rzeczypospolitej Polskiej pana Tadeusza Mazowieckiego", napisany przez Tymoteusza Karpowicza. W związku z tym pozwałam sobie poczynić kilka uwag.

W liście czytamy... "oświadczył Pan *urbi et orbi*, że jest Pan za pozostaniem wojsk radzieckich w Polsce jako gwarantem suwerenności Polski..." Moje pytanie: dlaczego pan prof. Karpowicz nie podał kiedy i gdzie to premier Mazowiecki powiedział? Z tego, co ja czytałem, to premier opowiedział się za pozostaniem wojsk radzieckich w Polsce tak długo, dopóki Niemcy, w sposób nie budzący żadnych wątpliwości, nie uznają granicy polsko-niemieckiej na Odrze-Nysie Łużyckiej za ostateczną. Bez żadnych ale.

Profesor Karpowicz stwierdza, że "...stulecie trzeba by było, aby zmienić istotę polityki Rosji..." Zgoda, ale czy to samo nie odnosi się do Niemiec? Prof. Karpowicz wymienia wszystkie plusy jakie Polska zawdzięcza Niemcom. Jeszcze raz zgoda ale pomija wszystkie zbrodnie przez nich Polsce wyrządzone. Ocenia wprawdzie kanclerza Bismarcka ujemnie, ale mówiąc o nim, nie wspomina o rzeczy najważniejszej;

to przecież Bismarck, będąc ambasadorem Prus w Petersburgu, pisze 26 marca 1861 r. do swej siostry Melviny w ten sposób "Ale my (to znaczy — Niemcy), jeśli chcemy istnieć, nie możemy niczego innego zrobić jak ich (to znaczy Polaków) wytrzebić (ausrotten)".

By nie przedłużać listu. Przecież to są słowa, które nie tylko głosił Hitler, ale praktycznie przeprowadził — wytrzebił ponad 6 milionów obywateli polskich, a resztę umieścił w Generalnej Gubernii, skazując na powolną likwidację. A co by było, gdyby Hitler wojnę wygrał? Strach pomyśleć. Gdzie więc logika? Stulecie trzeba by zmienić istotę Rosji, a Niemiec nie trzeba?

Jak może Pan Profesor pisać... "Nie widzę żadnego niebezpieczeństwa ze strony Niemiec, bo Europa itd." Ci z nas, którzy walczyli we wrześniu 1939 roku doświadczali jak ta Europa, ściślej mówiąc Anglia i Francja, dopomogły nam w walce z Niemcami, mimo traktatów zobowiązań. Po co wywoływać te przykre wspomnienia? Panie Profesorze nie emocje, ale zdrowy, trzeźwy rozum niech nami kieruje.

Z należnym szacunkiem,
Stefan Marcinkowski
Chicago

POLSKA OPIEKA SPOŁECZNA

organizuje dla osób zalegalizowanych na podstawie amnestii

BEZPŁATNE KURSY JĘZYKA ANGIELSKIEGO

prowadzone z użyciem najnowocześniejszych metod i sprzętu dydaktycznego.

MIEJSCA ZAJEĆ: 3107 N. Milwaukee (na przeciwko Polameru);

3834 N. Cicero - Centrum Nauki (wejście od ulicy Bernice)

godziny: 9-12 rano, od poniedziałku do piątku;

6:30-9:30 wieczorem, od poniedziałku do piątku;

9 rano-3 po południu w soboty i w niedziele.

4101 S. Archer

godziny: 6:30-9:30 wieczorem, od poniedziałku do piątku;

9 rano-3 po południu w soboty lub w niedziele.

JUŻ DZIŚ ZAPISZ SIĘ NA KURS DZWOŃC NA NUMER

(312) 282-8206

Family Room Resale Store

4701 W. Lawrence

286-2860

1500 stóp kw. nowych i używanych artykułów

dochód przeznaczony na

Pro Life?/Pregnancy Problem Centers

- ubranie dla dzieci i niemowląt • narzędzia • książki • lampy
- meble • ubranie męskie • ubranie damskie • zabawki • obuwie
- materiały szkolne • i wiele wiele więcej

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzienniku Związkowym

"Stasi" ciągle straszy

Berlin Wschodni (Reuter) — Cień rozwiązanej NRD-owskiej tajnej policji "Stasi" pojawił się znów nad Niemcami Wschodnimi, gdy w środę działająca pod protektorem rządu komisja zażądała, aby wszyscy wybrani członkowie parlamentu zostali sprawdzeni pod względem ewentualnych powiązań ze zniszczoną służbą bezpieczeństwa.

"Jeżeli nie uporządkujemy sprawy teraz, czeka nas powtórzenie tego, co stało się w 1945 roku w RFN, gdzie starzy hitlerowcy powychodzili do władz i wysokich urzędów państwowych" — powiedziała Baerbel Bohley, działaczka opozycji.

Biskup Gottfried Forck, członek komisji rządowej nadzorującej likwidację "Stasi", powiedział dziennikarzom, iż organ ten ma poważne wskazówki, że wśród 400 wybranych w niedzielę nowych ustawodawców znajdują się byli informatorzy "Stasi".

"Aby wykluczyć takie podejrzenia i zagwarantować ochronę deputowanych, prosimy o waszą aprobatę dla wszczęcia akcji sprawdzania waszych członków" — napisała komisja w liście do 13 partii w nowym parlamencie.

Kontrowersja rzuca poważny cień na raczkującą demokrację w Niemczech Wschodnich. Archiwa "Stasi" chronione przez członków komisji, zawierają informacje mogące skompromitować wielu z 16 mi-

lionów obywateli NRD.

Forck uważa, że sytuacja jest na tyle poważna, iż partie powinny zgodzić się w najbliższym czasie na zezwolenie Kościołowi i swoim przedstawicielom na wgląd w archiwa, pod nadzorem państwowej prokuratury.

Prezydent RFN, Richard von Weizsaecker spotkał się w środę w bpm Forckiem w Berlinie Zachodnim i poparł proponowaną metodę dochodzenia. (kc)

UWAGA! UWAGA!

NAJTAŃSZE PRZELOTY DO POLSKI

od 4-go czerwca

CHICAGO-WARSZAWA-CHICAGO

JUŻ OD \$699 W OBE STRONY

10-DNIOWA PIELGRZYMKA DO ZIEMI ŚWIĘTEJ NA WIELKANOC

od 8-go do 17-go kwietnia

ATRAKCYJNY PREZENT przy powołaniu się na to ogłoszenie.

SUPERIOR TRAVEL

4351 N. CICERO

Tel. (312) 685-8884

Z POLSKI DO USA I ODWROTNIE

- WYCIECZKI z POLSKI DO USA • SANATORIA z USA DO POLSKI
- WYBRZEŻE WSCHODNIE USA 17-27 IV. 1990 r.
- HAWAJE-WYSPY USA 17-27 IV. 1990 r.
- KANADA POZĄTEK MAJA
- SANATORIA LECZNICZE W POLSCE W MIEJSCOWOŚCIACH UZDROWISKOWYCH PRZEZ CAŁY ROK. SZCZEGÓŁY W PROGRAMACH

WYKUP

WYCIECZKĘ DLA RODZINY, KREWNYCH LUB PRZYJACIÓŁ

Wszelkie formalności związane z wyjazdami i przyjazdami m.in. wiza, paszporty, rezerwacje załatwiają solidnie nasze biura w Chicago i Krakowie.

Informacji udzielają i zapisy przyjmują:

CHICAGO:

SUPERIOR TRAVEL AGENCY 4351 N. CICERO TEL.: (312) 685-8884

"CRACOVIA" AGENCY 5338 W. LAWRENCE TEL.: (312) 283-2200

Czy dałeś datkę na żywność i lekarstwa dla Polski?

WYPRZEDAŻ LIKWIDACYJNA

W NASZYM SKLEPIE PRZY

BROADWAY

Musimy zamknąć nasz sklep przy Broadway i wyprzedać cały towar.

Wielkie oszczędności na każdym artykule w sklepie.

WYPRZEDAŻ TYLKO W SKLEPIE PRZY BROADWAY

POSPIESZ SIĘ
CAŁY TOWAR MUSI BYĆ USUNIĘTY PRZED
30 KWIETNIA 1990.

THE LEATHER MAKERS

3101 North Broadway
Chicago • (312) 871-8400

GODZINY:

Od poniedziałku do piątku 12-8,
sobota 10-6; niedziela 12-5

RENTY Z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZACH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJ CIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

Polska książka w polskim domu

O wszystkim, co polski imigrant powinien wiedzieć w Ameryce pisze

Polski Poradnik "Sukces"

jedyny biuletyn finansowy

Zaprenumeruj i dowiedz się wszystkiego, co jest niezbędne do odniesienia sukcesu w Ameryce: o mądrym lokowaniu pieniędzy, kupnie domu, kredytach, inwestycjach, biznesie, podatkach, ubezpieczeniach, stypendiach, itp. Po darmowy numer napisz do: Polski Poradnik, 1062 Hart Str., Brooklyn, NY 11237. Załącz znaczek.

Allstate

ubezpiecza:

- SAMOCHODY • DOMY •
- interesy •
- ubezpieczenia na życie •
- ubezpieczenia zdrowotne •
- konta emerytalne IRA •

MARCIN JANUSZKIEWICZ Agent

TEL: (312) 545-5737 (24 godz.)

Godziny urzędowania:
pon. - piąt. 11 - 7 PM • sob. 9 - 3 PM
5205 W. BELMONT (rog Laramie)

ZAPRASZAMY POLONIĘ NA WIOSENNE i PRZEDŚWIĄTECZNE ZAKUPY ODZIEŻY MĘSKIEJ i DAMSKIEJ



- UBRANIA MĘSKIE
- MARYNARKI SPORTOWE
- KOSZULE ARROW, ORAZ SPORTOWE
- PŁASZCZE I ŻAKIETY WIOSENNE
- WIELKI WYBÓR MODNYCH SPODNI

CHŁOPIĘCE UBRANIA DO PIERWSZEJ KOMUNII!!!

Wielki Wybór Modnych Damskich Sukien, Spodni, Bluzek i Swetrów, oraz Płaszcz i Żakietów Wiosennych

CRAGIN-HANSON

Men's and Ladies Clothing Store

5317 W. Fullerton

237-4231

Pon., Czwart., Piąt. 9-8; Wtor., Środa, Sobota 9-6
Dla wygody klientów w niedzielę od 11 do 3 po poł.



CZAS NA INWESTYCJE

Z wicemin. fin. Markiem Dąbrowskim

— rozmawia Elżbieta Glinka

(Ciąg dalszy ze str. 2-ej)

w Gdańsku odbyło się posiedzenie komisji wykonawczej Solidarności. Troszkę się ludzie buntowali, że prywatyzacja nie tak powinna wyglądać jak się do niej rząd zabiera. Mówi się, że ci z nomenklatury w zasadzie wszystko kontrolują. W związku z tym zażądano, aby przedsiębiorstwa zobowiązać do sprzedawania udziałów pracownikom przynajmniej do 51%, tak by załoga posiadała akcje kontrolne. Co pan na to?

Koncepcji prywatyzacji jest bardzo wiele. I to jest może nie- szczęście, że trwają ciągłe spory, a zbyt mało dzieje się w praktyce. Osobiście uważam, że konieczne są różne ścieżki prywatyzacji, po prostu dlatego, że musimy zrobić dużo więcej, niż zrobiono dotychczas we wszystkich krajach zachodnich razem wziętych. Musimy naprawdę znaczną część gospodarki przekazać w ręce prywatne. Schemat konkretnego planu sprzedaży akcji powinien zależeć od specyfiki przedsiębiorstwa. Jestem przeciwny rozdawaniu pracownikom za darmo, natomiast uważam, że powinni mieć możliwość kupowania, w pewnych granicach, akcji własnego przedsiębiorstwa na preferencyjnych warunkach. Chodzi o to, żeby współdziałali z firmą i nie reprezentowali postaw roszczeniowych.

— Co pan sądzi o głównym zarzucie pod adresem obecnego rządu, w którym jest mowa o tym, że właśnie nomenklatura jest w stanie przejąć te bardziej znaczące dla gospodarki zakłady pracy.

Choć jestem nowym człowiekiem w aparacie władzy, uważam kryzys wokół tzw. nomenklatury za mocno przesadzony. Nie można traktować wszystkich ludzi, którzy dotąd pracowali na kierowniczych stanowiskach za przestępców, wy- magających natychmiastowego i gremialnego potępienia. Jest wśród nich wielu wybitnych fachowców, którzy wreszcie mają szansę racjonalnie spożytkować swoje kwalifikacje. A poza tym zawsze istnieją jakieś układy koteryjne, kliki itd. i nie byłbym takim optymistą, że one teraz znikną. Może się np. zdarzyć, że nadchodzące wybory samorządowe wyłonią...

— Nową nomenklaturę?

Tak. W wielu wypadkach na to się zanoszą. To oczywiście jest problem szerszy i wart odrębnego potraktowania. Ale wracając do społecznego wymiaru procesu prywatyzacji. Jeśli pójść wyłącznie na zasadę sprzedaży aukcyjnej to istnienie oczywiście groźba, że właścicielami stanie się stosunkowo wąska grupa ludzi z dotychczasowego sektora prywatnego albo ludzi z aparatu władzy (choć powiedzmy sobie szczerze w ostatnich latach funkcje partyjne i rządowe nie dawały znów takich fruktów materialnych jak niedgdyś). Mogą to również być osoby, które dorobiły się na nielegalnych operacjach gospodarczych.

— Wciąż niebezpieczeństwo istnieje?

Tak. Uważam, że sprawa ta ma aspekt nie tylko ekonomiczny ale także społeczny. Chodzi o to, aby zapobiec w przyszłości napięciom, żądaniom rewindykacyjnym, umocnieniu się postaw roszczeniowych. Jeśli chcemy budować gospodarkę rynkową musimy szybko stworzyć klasę średnią. Musi ona być stosunkowo szeroka aby istniały trwałe fundamenty polityczne rynku i demokracji. Tylko to może zapobiec powrotowi totalitaryzmu w jakimkolwiek wydaniu. Dlatego uważam, że muszą być zastosowane różne techniki upowszechniające w społeczeństwie posiadanie akcji. Zarówno wśród pracowników jak i innych grup.

— Czy nie uważa pan, że prasa polska za mało miejsca poświęca sprawom gospodarczym, zwłaszcza na wytłumaczenie społeczeństwu tej reformy? Powinno się chyba o tym więcej pisać, przecież to są sprawy zupełnie ludziom nieznane. Wiedza w tym zakresie na pewno ułatwiłaby pracę nad realizacją zadań gospodarczych jakie postawił sobie rząd. A tymczasem wydaje się, że te zagadnienia są jakby pomijane. Wręcz odnosi się wrażenie, że nie jest to dla polskich dziennikarzy szczególnie frapujący temat. Ludzie są wyraźnie niedoinformowani o co w tej grze chodzi.

Na pewno tak. A jeszcze dodam, bo tutaj nie jest pani tego w stanie dostrzec, że w telewizji, tym

najważniejszym obecnie medium informacyjnym, poziom publicystyki ekonomicznej jest żenujący.

— Z czego to wynika?

Z wielu rzeczy, a przede wszystkim niestety z luk w edukacji ekonomicznej środowiska dziennikarskiego. To się zresztą nie dotyczy tylko tego środowiska. Jakby pani posłuchała utytułowanych ludzi z nauk ekonomicznych w naszym kraju... Mówię to z całą świadomością, mimo, że do 15 września 1989 r. sam byłem pracownikiem naukowym i znam to środowisko. Niestety, 40 lat ekonomii socjalizmu zostawiło swoje piętno i to się w tej chwili mści. Poza tym jeśli chodzi o prasę to tu gra rolę jeszcze kilka innych rzeczy. Sami dziennikarze czują się bardzo zagrożeni ekonomicznie.

— Jest to więc pewna forma samoobrony?

Więcej — jest to wyraźna frustracja. Dlatego też mało jest chętnych do bronięcia tego programu. Chociaż w tej chwili, jakby trochę się te proporcje zmieniły, co chyba świadczy, że program nie jest kompletną klęską czy nieporozumieniem. Coraz więcej osób zaczyna nas chwalić, a nawet przypisywać sobie współautorstwo programu.

— Na przykład Jeffrey Sachs, który się z tego powodu, że wam pomógł bardzo mocno w prasie amerykańskiej reklamuje. Przy tym nie wszyscy wierzą w jego geniusz. Niedawno na jednym z programów telewizyjnych wystąpił właśnie pan Sachs i jakiś amerykański biznesmen. Oczywiście, Sachs potępił się reklamował i zachwalał inwestycje w Polsce, bo właśnie dzięki jego pomysłom wzięto inflację pod kontrolę. Biznesmen odpowiedział krótko: pokaż mi jednego człowieka, który w Polsce zarobił choć jednego dolara i dodał: w Boliwii też zlikwidowano inflację lecz przy okazji położono przemysł.

Walka z inflacją nie jest nigdy popularna. Na pewno, przynajmniej na początku, ktoś, kto to robi, nie zyskuje pokłasku. Sięgając do historii Polski można powiedzieć, że Grabski w półtora roku po sukcesie, w końcu 25-ego roku odszedł pokonany i znienawidzony.

— Ponieważ wiąże się to z pogorszeniem warunków bytowych więc nigdzie nie jest łatwe. Rząd premiera Mazowieckiego ciągle jest popularny, ciągle macie kredyt zaufania. Dlatego właśnie mówię, że należałoby to odpowiednio wykorzystać i idąc na tym zaufaniu wytłumaczyć społeczeństwu na czym te zmiany polegają, co musi być zrobione by było lepiej. Ludzie muszą być świadomi nowych mechanizmów gospodarczych, niewiedza wywołuje strach i niechęć. Chyba już czas najwyższy by sprawy te zacząć szerzej propagować.

Zgadza się, tyle że to już nie ode mnie zależy.

— Nie wierzę, że nic nie można zrobić. Przecież macie panowie jakieś wpływy?

Jakieś na pewno mamy. Tylko, że w tej chwili prasa, radio i telewizja korzystają ze świeżo uzyskanej swobody.

— I zaniedbuje sprawy najbardziej istotne.

Po prostu na razie jest to pewne odreagowanie. Na to wygląda.

— Panie ministrze, bardzo niepokoi mnie fakt, że amerykański biznes bierze się za Czechosłowację, za Węgry, oczywiście NRD ale to jest zrozumiałe, bo właściwie to nie wchodzi do NRD tylko do Niemiec, a z Polską są ciągle ostrożni. Jak pan sądzi dlaczego?

Ustalmy pewne fakty. Czechosłowacja jest bardzo prze- reklamowana, w rzeczywistości kraj ten nadal ma 99% własności państwowej, istnieje ciągle plan centralny, są sztuczne ceny i dotacje.

— Niemniej np. Ford nie rozmawia z Polską a rozmawia z Czechosłowacją.

No bo Polska już się zaplątała w umowy z Fiatem więc trudno, żeby w tym momencie rozmawiał z nią Ford, a Czechosłowacja z nikim nie była powiązana. Myślę, że to jeszcze o niczym nie świadczy, że ogólny entuzjazm na temat rzekomego przejścia Czechosłowacji do wolnego rynku jest przedwczesny.

— Więc czeka ich jeszcze długa droga do punktu, w którym znajduje się Polska?

Długa i skomplikowana zanim dotrą do miejsca jakie my osiągnęliśmy, nie mówiąc już o peł-

nej gospodarce rynkowej. To samo zresztą dotyczy NRD. Przyznam się, że nie wierzę w skuteczną unię walutową w ciągu sześciu tygodni. Być może moja wyobraźnia ekonomisty nie sięga tak daleko. Ale NRD to jest taki sam przypadek jak Czechosłowacja. Gospodarka skrajnie scentralizowana, ze sztucznymi cenami, licznymi niedoborami. Przyznam się, że będę z uwagą obserwo- wał to łączenie gospodarki RFN-u i NRD. Na razie to jest jeszcze daleko do normalnych warunków.

— A Węgry?

Owszem, Węgry były zawsze trochę przed nami, aczkolwiek staramy się je dogonić. To one wcześniej zaczęły reformy rynkowe i zawsze były te kilka kroków do przodu przed nami. Węgry faktycznie mogą być atrakcyjniejsze. Może nawet też Jugosławia, która ma znacznie dłuższe tradycje, niż my, z reformą gospodarczą i z udziałem obcego kapitału. Ale na pewno nie Związek Radziecki, nie Bułgaria, nie Rumunia, a wątpię by Czechosłowacja i NRD.

— Uważa pan zatem, że Polska nadal powinna być krajem najbardziej dla zagranicznego inwestora atrakcyjna, choćby z racji przepisów.

Może nie najbardziej, ale jest na pewno w czołówce. Na razie uplasowałbym ją na 2 - 3 miejscu za Węgrami a może na równi z Jugosławią. Mam zresztą nadzieję, że te warunki będą się szybko poprawiać i pójdziemy do przodu.

— Mówiono, że jeszcze w tym roku przepisy zostaną zmienione, czy raczej zlagodzone. Czy to nastąpi?

Muszą być radykalnie zmienione. Nie potrafię powiedzieć kiedy to się dokładnie stanie, może dopiero z końcem roku. Chcemy pójść w trzech kierunkach: ograniczenia regulacji administracyjnej, ułatwienia transferu zysku i po trzecie, żeby przedsiębiorczość zagraniczna działała na tych samych zasadach co podmioty krajowe.

— Nie będzie ulg podatkowych?

Specjalnie dla firm zagranicznych — nie.

— A ogólnie, dla wszystkich?

Raczej będziemy myśleli o obniżeniu podatków dla wszystkich niż o tworzeniu jakiś wyselekcjonowanych ulg, bo te są zawsze przedmiotem różnego rodzaju przetargów i spekulacji.

— Rząd powiedział, że nie będzie wymyślał żadnych nowych regul gospodarczych bo kraj za często był poddawany eksperymentom. W związku z tym postanowiono oprzeć się na wypróbowanych wzorach zachodnich. A skoro tak, to pragnę zwrócić uwagę, że tu jeśli jakaś, powiedzmy podchicagowska miejscowość, chce ściągnąć biznes to daje mu nawet 10-letnie wakacje podatkowe. Wszystkim się to opłaci, bo ludzie mają zatrudnienie a biznes pieniądze na dodatkowe inwestycje. Jeśli korzystamy z zachodniego modelu dlaczego Polska nie podejmie takich samych prób?

Bo priorytetem jest na razie równowaga budżetowa. A poza tym, nie wiem jakie tu są morale podatkowe, ale u nas to niestety od razu wywołuje różnego rodzaju manewry. Firma krajowa przekształca się w firmę z udziałem kapitału zagranicznego, często z fikcyjnym udziałem po to, żeby zyskać ulgi podatkowe itd. System musi być więc względnie prosty. Nie chcę się w tej chwili wypowiadać co do podatków, generalnie będziemy je obniżać, choć one nie są w chwili obecnej takie duże, bo górna stawka wynosi 40%. Poza tym nowo powstały samorząd terytorialny będzie miał szerokie możliwości stosowania lokalnej polityki podatkowej, a więc przykład gminy podchicagowskiej nie jest dla nas zupełnie abstrakcyjny.

— Dziękuję za rozmowę.

“JAK WYEMIGROWAĆ DO USA”

Jedyny przewodnik w języku polskim wyjawia szczegóły drogi do:

LEGALNEGO

przyjazdu, pracy, pozostania i sprowadzenia rodziny. Po bezpłatną informację pisz do:

Dr. H. CAMPBELL
Suite # 189 3463 State Str.
SANTA BARBARA CA 93105

Istniejący Od 55 Lat **CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.**

TO NAJ... NAJ... NAJTAŃSZY SKŁAD MEBLOWY DLA POLONII w CHICAGO!!!
DUŻY WYBÓR! DOGODNY KREDYT! NISKIE CENY! TO DEWIZA NASZEJ FIRMY

 <p>4-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO SYPIALNI 4-szufladowa komoda szafka, lustro, wezgłowie Reg. \$369.95 TERAZ TYLKO \$19400</p>	 <p>3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI Kanapa, półkanapa i fotel Reg. \$999.95 TERAZ TYLKO \$46895</p>
 <p>SPECJALNY ZAKUP! 3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI Reg. \$1399.99 TYLKO \$68759</p>	 <p>4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA 5-szufladowa komoda szafka, lustro, wezgłowie Reg. \$839 TERAZ TYLKO \$36895</p>

CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.
3045 W. 63rd Street
Godziny: poniedziałek i czwartek 11:00-8:00 wtorek i piątek 11:00-6:00 sobota 10:00-6:00 niedziela 11:00-5:00. W środy zamknięte.
Mówimy Po Polsku
TEL. 471-9800

LATO JUŻ SIĘ ZBLIŻA!

OSZCZĘDŹ OD 20% DO 50%!!!

TYLKO U NAS ZNAJDZIESZ NAJWIĘKSZY WYBÓR DAMSKIEGO I MĘSKIEGO SKÓRZANEGO LETNIEGO OBUWIA PO NAJNIŻSZYCH CENACH!

 <p>JUŻ OD \$10</p>	 <p>JUŻ OD \$20</p>
---	---

Przypominamy o trwającej nadal \$5 ZNIŻCE z kuponem zamieszczonym w weekendowym wydaniu gazety z dnia 23-go marca, 1990

KAY SHOES
2839 N. MILWAUKEE
Otwarty 7 Dni w Tygodniu
Obszerne Parking z Tytu. Specjalizujemy się w Szerokich Rozmiarach.
TEL.: 489-4350
Mówimy Po Polsku

AVONDALE LIQUORS, INC.
3018 N. MILWAUKEE AVE
OSZCZĘDZICIE WIĘCEJ KORZYSTAJĄC Z RABATÓW. DRUCZKI DOSTĘPNE W SKLEPIE

 <p>RAYNAL V.S.O.P. Napoleon Brandy \$6⁹⁹ 750 ml</p>	 <p>ICY Wódka \$8⁹⁹ 750 ml</p>	 <p>MARTELL V.S. Koniak \$13⁶⁹ 750 ml</p>
 <p>7 CROWN Seagrams Whiskey (Z kieliszkiem dla kolekcjonerów) \$5⁹⁹ 750 ml</p>	 <p>GORDON'S Gin \$9⁹⁹ 1.75 litra</p>	 <p>JOHNNIE WALKER 12-letnia Szkocka Czarna Etykieta \$14⁹⁹ 750 ml</p>
 <p>CANADIAN HUNTER Kanadyjska Whisky \$9⁹⁹ 1.75 litra</p>	 <p>WALKER'S Deluxe Bourbon \$11⁹⁹ 1.75 litra</p>	 <p>BAILEY'S Irish Cream Liqueur \$11⁹⁹ 750 ml</p>
 <p>B & G St. Louis Beaujolais 2/\$9⁹⁹ 750 ml</p>	 <p>BALLATORE Spumante \$3⁹⁹ 750 ml</p>	 <p>SEAGRAM'S Wine Cooler 2/\$5⁵⁰ 4/12 unc. but.</p>
 <p>OLD STYLE Reg., Light, L.A., Dry \$7⁷⁹ 24/12 unc. pus.</p>	 <p>MILLER Reg., Lite, Draft \$8⁴⁹ 24/12 unc. pus.</p>	 <p>MEISTER BRAU 24/12 unc. pus. \$5⁹⁹</p>
 <p>SPECIAL EXPORT \$2⁶⁹ 6/12 unc. but</p>	 <p>BECKS 6/12 unc. but \$3⁹⁹</p>	 <p>SO HO Naturalna Woda Sodowa \$1⁹⁹ 4/10 unc. but.</p>

WILLIAM A. KARNEZIS

ADWOKAT

- * SPRAWY EMIGRACYJNE
- * DEPORTACJE
- * SPRAWY CYWILNE
- * ROZWODY
- * TESTAMENTY, SPRAWY SPADKOWE
- * BANKRUKTWO
- * KUPNO - SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI
- * SPRAWY KRYMINALNE
- * JAZDA W STANIE NIETRZEŻYWM
- * WYPADKI PRZY PRACY
- * PRZEKROCZENIA DROGOWE
- * POWYPADKOWE OBRAŻENIA CIELESNE
- * KRADZIEŻE

Pierwsza Konsultacja Bezpłatna

3015 N. MILWAUKEE AVE.
278-4488 604-8050

BIURO CZYNNE:

Poniedziałki, środy, piątki od 4 do 7 wiecz.
Soboty od 10 do 2 po południu



PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES

3101 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618
(312) 463-5758

ZAREJESTROWANE I POSIADAJĄCE LICENCJE BIURO TŁUMACZEŃ

Dokładne — terminowe — fachowe tłumaczenia z i na:
polski, rosyjski, niemiecki i angielski

Handlowe, prawne, medyczne, techniczne, patenty, reklamy, korespondencja osobista, wszelkiego rodzaju dokumenty (dyplomy, świadectwa, zaświadczenia, itp.)

LICENCJONOWANE PARALEGAL BIURO

- pisanie podań w jęz. angielskim
- pisanie odwołań
- załatwianie licencji
- ściągnięcie należności
- ściągnięcie czeków bez pokrycia
- inne sprawy "ZA MAŁE DLA ADWOKATA, LECZ BARDZO DUŻE DLA CIEBIE"

Tel. 286-6785
CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

DAVID M. KOZŁOWSKI ADWOKAT

- Wypadki samochodowe
- Uszkodzenia cieleśne w pracy
- Rozwody (od \$295 plus koszty sądowe)

• Oraz inne usługi prawne
Godziny przyjęć: Pon. i Śr. 3-6
237-8899

5642 W. Diversey Ave.
Mówimy Po Polsku

UWAGA!

Każde ogłoszenie ukazujące się w "Dzienniku Związkowym" drukowane jest według życzenia klientów, którzy za nie płać. W związku z powyższym zaznaczamy, że nie bierzemy odpowiedzialności za ich treść.

(Dokończenie ze str. 4-ej)

obecnie jaką mniejszość pozbawiać prawa do rozwijania własnej kultury? Czy nie przekonaliśmy się na sobie, że prześladowania zwiększają opór?

Rola historii

Do naszego niemowlęstwa politycznego, oprócz emocjonalizmu, przyczynia się także wiara, że historia się powtarza. Wobec tego trzymamy się jej kurczowo i uważamy za przewodnika politycznego. Jest to błąd, ponieważ historia się nie powtarza, tylko politycy często popełniają te same błędy. Powtarzają się niektóre wydarzenia (np. najazdy sąsiadów) lecz w innej sytuacji. Do historii trzeba sięgać, by dowiedzieć się, jak naród doszedł do obecnego położenia i jakie błędy popełnił, by ich unikać. Na tym rola historii powinna się skończyć. Gdy staje się przewodnikiem — prowadzi na manowce — bo przesłania dzisiejszą sytuację.

Anglicy, twierdzą, że nie mają ani odwiecznych wrogów ani stałych przyjaciół lecz tylko interesy. Francja była ich wrogiem przez setki lat. Prowadzili z nią Wojnę Stuletnią i wiele krótkich wojen. Natomiast Prusy do swego powstania były ich sprzymierzeńcem. Na początku obecnego stulecia sytuacja zmieniła się do tego stopnia, że Anglia zawarła przymierze z Francją przeciw Niemcom zjednoczonym przez Prusy i podczas Pierwszej Wojny Światowej skrawiła się silnie na polach Flandrii i północnej Francji. Była również przy boku Francji podczas Drugiej Wojny Światowej.

Władcy Francji, mając drogę na zachód zamkniętą przez Atlantyk, parli na wschód ażeby oprzeć granicę swego państwa na Renie. Francuski "Drang nach Osten" był przyczyną wielu wojen z państwami niemieckimi. Po zjednoczeniu, Niemcy zaczęły przeć również na zachód. Dwie wojny światowe (szczególnie pierwsza) wykrywały Francję i podważyły jej potęgę. W

Nienawiść nie jest polityką

kilka lat po upokarzającej okupacji niemieckiej, wobec zagrożenia sowieckiego, Francja utworzyła z Niemcami Wspólnotę Węgla i Stali, która przekształcała się we Wspólnotę Europejską, obejmującą dwanaście państw.

Inne czasy — inna polityka

Obecna sytuacja międzynarodowa różni się zasadniczo od sytuacji po Pierwszej Wojnie Światowej. Jest ona inna, ponieważ inny jest układ sił i inne są nastroje ludności. Po Pierwszej Wojnie Światowej dla Niemców, mimo niewielkich strat terytorialnych na rzecz Polski, wschodnia granica była "krwawiącą". Od jej ustalenia spiskowali z ZSRR (Lenin i jego następcy nie uznawali Traktatu Wersalskiego) przeciw Polsce, zawarli z naszym wschodnim sąsiadem porozumienie gospodarczo-wojskowe w Rapallo (1922) i prowadzili wojnę celną z Polską. Min. spraw zagr. Niemiec, Stresemann gwarantował nie naruszalność granicy z Francją i Belgią, ale nie zrezygnował z rewizji granicy wschodniej. O tajnej współpracy wojskowej niemiecko-sowieckiej, dzięki której Hitler mógł stworzyć szybko potężne lotnictwo i broń pancerną, świat dowiedział się dopiero po wojnie.

Teraz nie widać na horyzoncie chytrych i obłudnych odpowiedników Stresemanna ani paranoika w rodzaju Hitlera. Większość pokoleń niemieckich urodzonych po wojnie pogodziła się ze stratami terytorialnymi. Niewątpliwie jedną z przyczyn jest poczucie winy za zbrodnie popełnione przez ojców na Żydach, Polakach i innych narodach. Nie bez wpływu jest dobrobyt. Niemcy na zmniejszonym obszarze stworzyli potęgę ekonomiczną zajmującą trzecie miejsce po Stanach Zjednoczonych i Japonii. Po zjednoczeniu z Niemcami Wschodnimi wysuną się przed Japonię.

Rodacy opętani przeszłością nie widzą, że czasy, sytuacja i nastroje obecne są inne niż w przeszłości. Pokrzykują gromko "żądamy!", "nie damy!", nie zdając sobie sprawy, że nie mają czym wymusić spełnienia żądań. Nie pamiętają, że dobry polityk wczuwa się w sytuac-

ję partnera czy przeciwnika, usiłuje zrozumieć jego trudności, nie drażni go niepotrzebnie i nie utrudnia mu życia.

Tylko zaślepieni szowiniści mogą domagać się, by politycy potężnego państwa demokratycznego, którzy muszą liczyć się z wyborcami, mówili to, co my chcemy słyszeć. Kanclerz Kohl prowadził politykę niemiecką a nie polską. Jego obowiązkiem jest uzyskanie jak największej dla Niemiec.

Zapatrzeni w przeszłość nie mamy zaufania do Niemców. Są oni jednak naszym sąsiadem, musimy z nimi jakoś współżyć. Uwierzyliśmy, że deklaracje i traktaty zapewnią nam bezpieczeństwo i pozwolą spać spokojnie. Jest to naiwność. Polityka nie tworzy sytuacji trwałych, ponieważ jest nieustanną grą sił, które zmieniają się stale.

Wielkie mocarstwa dotrzymują umów tak długo, jak długo muszą lub uważają za korzystne dla siebie. Pewniejszą gwarancją niż deklaracje polityków niemieckich są nastroje ludności, bo one zadecydują, czy traktaty i deklaracje będą dotrzymywane.

Podskakiwanie, ciągle przypominanie Niemcom ich zbrodni i wrogie stanowisko (np. sprzeciwianie się zjednoczeniu) przynoszą nam więcej szkody niż pożytku, bo są wodą na młyn środowisk rewizjonistycznych. Nietolerancją wobec mniejszości niemieckiej w Polsce zrażamy do siebie nie tylko życzliwe środowiska w Niemczech, ale także narody równie jak my zainteresowane pokojem i stabilizacją w Europie.

Przydałoby się nam trochę więcej rozsądku i pokory. *Najpewniejszą gwarancją granicy jest siła państwa.* Niestety, Polska, podobnie jak przez sto lat od Odsieczy Wiedeńskiej do rozbiorów, jest plamą na mapie, krajem zrujnowanym ekonomicznie i zadłużonym, niezdolnym do dźwignięcia się bez pomocy z zewnątrz, z ludnością w dużym stopniu zdemoralizowaną przez system sowiecki. Nigdy przedtem dysproporcja sił między Polską a Niemcami nie była większa niż obecnie. Na dowód wystarczy podać, że w ub. roku bilans płatniczy RFN

miał nadwyżkę w wysokości \$81 miliardów. Niemcy mogli spłacić cały dług Polski i jeszcze zostało by im \$41 miliardów. Z takim sąsiadem trzeba postępować ostrożnie; zachowując godność i stanowczość nie należy go znieważać i drażnić, ponieważ nie Polska lecz Niemcy są potęgą z którą wszyscy się liczą. Polska ma tylko atuty moralne, które w polityce międzynarodowej nie mają wysokiej ceny. O tym powinniśmy pamiętać.

★ ★ ★

Dyskutanci wracali do domów zadowoleni z siebie, bo przekonani, że spełnili patriotyczny obowiązek. Niejeden przechrwał się, że "doszli do Szwabom". Jaki z tego pożytek dla Polski? "Dosłanie Szwabom" nie jest polityką, nie podnosi siły i prestiżu państwa i narodu. Wręcz przeciwnie, często wyrządza szkody.

Emigranci czechosłowaccy odzyskują prawa

Praga (Reuter) — Wśród ustaw wnoszących poprawki do obowiązującego prawa, jakie zostały w środę zatwierdzone przez czechosłowacki parlament, znalazł się przepis pozwalający wszystkim pozbawionym obywatelstwa po 68 roku i w innych okolicznościach — odzyskać status obywatela Czechosłowacji.

Tysiące pozbawionych obywatelstwa emigrantów, którzy częstokroć pozostają na statusie "bezpaństwowca", mogą do roku 1994 zgłaszać reklamacje. Ustawa orzeka, że obywatelstwo może się wrzec jedynie zainteresowany i to dobrowolnie.

Pakiet ustaw śródownych dotyczy praw obywatelskich znosi również cenzurę. Obecnie nie tylko obywatele czechosłowaccy, ale również cudzoziemcy mogą wydawać gazety i czasopisma.

Dzień wcześniej parlament zaaprobował prawo gwarantujące wolność zgromadzeń, składania petycji i stowarzyszania się, w tym także prawo funkcjonariuszy policji do tworzenia związków zawodowych.

(eb)

● KUPUJĄCY W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM ●

F. A. OSSENDOWSKI

LUDZIE, ZWIERZĘTA, BOGOWIE

5.

W ten sposób stałem się rybakiem. Każdy okaz ważył co najmniej 30 funtów, zdarzały się zaś okazy i po 80 funtów. Były to ryby z gatunku „tajmien”, z rodziny lososi. Po tygodniu miałem zakopanych w śniegu w zacieśnionym wąwozie w pobliżu mojej nory około 70 ryb. Porzuciłem polowanie i, siedząc około mojej zasadzki, białem kijem ryby i wyrzucałem je na brzeg. Lecz słońce przypiekało coraz bardziej. Powróciwszy pewnego razu do domu, poczułem zapach gnijących ryb. Byłem zmuszony z żalem wyrzucić do rzeki cały ten zapas i ograniczyć się codzienną zdobyczą. Lecz wkrótce ryby przeszły i mój kosz-pułapka przestał dostarczać pożywienia.

Znowu wziąłem się do karabina.

VI.

NIEBEZPIECZNY SĄSIAD.

Polowanie tymczasem stało się milsze i wesejsze. Wiosna wszystko ożywiła. Wczesnym rankiem, prawie o świcie, las napelniał się głosami i dźwiękami dziwnymi i niezrozumiałymi dla mieszkańców wielkich, kulturalnych miast. W gęstych gałęziach cedrów głuszc śpiewa swoją krótką i namiętną pieśń miłości i pieśnią tą zachwyca szare kury, biegające pod konarami. Do tego ptasiego Carusa łatwo się wtedy podkraść na odległość pewnego strzału. Jeśli kula karabinowa ominie go, śpiewak nie usłyszysz huk wystrzału i będzie ciągnął dalej swą arję, trwającą zaledwie kilka sekund.

Na dużej polanie leśnej walcą zacięcie cietrzewie-koguty, rozpuściwszy czarne wachlarze ogonów o dwóch białych zagiętych piórach, a damy, kręcąc głowami i z ożywieniem plotkując, przyglądają się zapasom, w najdzielniejszych bojownikach.

Zdłeka echo przynosi głuchy i groźny, lecz

zarazem pełny dziwnie namiętnego wołania ryk jelenia, tęskniącego do towarzyski. W górach rozlegają się krótkie beczenia dzikich koźłów. Pomiedzy krzakami i na polanach skaczą i zabawiają się gonitwą zające, a tuż zaraz przychajony, zda się wciśnięty do ziemi, czyha na nie rudy lis.

Tylko wilków nie słyszeć, gdyż w tych leśnych i górzystych miejscowościach nie mają te drapieżniki nie do roboty.

Ale był niedaleko ode mnie inny sąsiad. Ponury, samotny i dziki. Byliśmy wzajemnie dla siebie niebezpieczeni i odrazu zrozumieliśmy, że jeden z nas musi ustąpić i odejść na zawsze.

Kiedyś, powracając do domu z wielkim głuszcem na plecach, spostrzegłem w krzakach czarną, powoli ruszającą się masę. Zatrzymałem się, i, przypatrzwszy się uważnie, zobaczyłem niedźwiedzia, który rozrywał łapami mrowisko i łapczywie zjadał jajka i poczwarki mrówek. Zwyszywszy człowieka, niedźwiedź, głośno i

...o się oddalił, zadziwiwszy mnie swoim biegiem.

Nazajutrz, gdy jeszcze leżał na swym posłaniu, obudził mnie jakiś szmer za tylną ścianą nory. Ostrożnie wyjrzałem i zobaczyłem swego brunatnego sąsiada. Stał na tylnych łapach i ze świstem wciągał powietrze, ciekawie i bacznie rozglądając się dokoła; widocznie zastanawiał się nad kwestją, jaka to istota przejechała obczaję niedźwiedzie i mieszkała przez zimę w barlogu pod korzeniami drzewa.

Krzyknąłem i uderzyłem siekierą w dno mego kotła. Mój wizytator ze wszystkich sił rzucił się do ucieczki i w mgnieniu oka zniknął pośród skał i krzaków.

Jednak ta wizyta nie podobała mi się. Była to jeszcze zbyt wczesna wiosna dla przebudzenia się niedźwiedzia. Stąd wynioskowałem, że mój sąsiad należał do chorobliwego, bardzo złośliwego typu „mrowczaków” typu nienormalnego, nadużywającego wszelkich przepisów niedźwiedziej etykiety. Wiedziałem, że taki samotnik jest zawsze zły i zuchwały, postanowiłem więc należycie przygotować się do następnego spotkania. Te przygotowania zresztą

trwały bardzo krótko. U pięciu kul mego karabina ściałem wierzchołki nikłowe i sfabrykowałem tak zwane „dum-dum” — dostatecznie przekonujący argument dla intruza. Po herbacie poszedłem na miejsce, gdzie po raz pierwszy spotkałem niedźwiedzia, i gdzie spostrzegłem mrowiska.

Obszedłem całą górę, zaglądając do wszystkich wąwozów, lecz nigdzie nie spotkałem misia. Rozczarowany i zmęczony powracałem do domu i tu nieoczekiwanie natknąłem się na niebezpiecznego sąsiada. Właśnie wychodził z mojej nory, zawzięcie weszły przy ziemi i ciągnął mój kożuch.

Wystrzeliłem. Kula trafiła zwierzę w bok. Ze wściekłym rykiem podniósł się na tylne łapy i ruszył ku mnie. Druga kula strzaskała mu biodro. Niedźwiedź usiadł, lecz natychmiast, ciągnąc za sobą łapę i próbując wstać, znowu szedł na mnie z rykiem. Za trzecim wystrzałem padł, ugodzony w serce.

Mój sąsiad ważył około 200—250 funtów, a był bardzo... smaczny.

Żywiąc się jego mięsem, doczekałem czasu, gdy ziemia wyschła, rzeki stały się możliwe do przechycia i gdy nareszcie mogłem ruszyć w stronę siedzib ludzkich drogą, którą wskazał mi Iwan.

Z wielką ostrożnością przyszedłem do małej, zaginionej w lesie wsi, Siwkowej, i zatrzymałem się u syberyjskiego chłopca Tropowa.

Gdy teraz przypominam sobie wszystko, co zaszło ze mną podczas mego samotnego życia w syberyjskiej tajdze, dochodzę do pewnych wniosków.

W każdym kulturalnym człowieku, wówczas, gdy zachodzi konieczność surowej walki o byt, może odrodzić się pierwotny człowiek-myśliwy i wojownik, który dopomaga mu w walce z naturą. W tem jest przewaga człowieka kulturalnego nad niekulturalnym, który nie posiada dostatecznej wiedzy i siły woli do prowadzenia zwycięskiej walki. Lecz przyszedłem też do przekonania, że niema nic potworniejszego dla człowieka kulturalnego nad całkowite osamotnienie i uświadomienie sobie, że jest zupełnie

odcięty od świata, ludzi i warunków normalnego życia. Jeden krok, jedna chwila załamania się woli — a nastąpi ponury szal, który panuje mózg i doprowadzi człowieka do nieuniknionej zguby.

Przeżyłem straszliwe dni walki z chłodem i głodem, lecz stokrotnie straszniejsza była walka z dręczącymi duszę myślami!

Wspomnienia tych dni wstrząsają mem sercem i mózgiem.

VII.

ZUCHWAŁY PLAN.

Pobył mój we wsi Siwkowej nie trwał długo, jednak zdążyłem wyzyskać go jak najlepiej. Najpierw udało mi się posłać godnego zaufania człowieka do miasta, skąd znajomi dostarczyli mi pieniędzy, bieliznę, buty, trochę niezbędnych lekarstw, ubranie, a co najważniejsze, fałszywy paszport na inne nazwisko, które pozwoliło mi oświadczyć umrzeć dla bolszewików; powtórze zdążyłem, w mniej lub więcej spokojnej atmosferze, w gościnnym domu Tropowa, ułożyć plan mojej dalszej włości.

Do Siwkowej doszły wiadomości, że wkrótce po spłynięciu lodu na Jeniseju, mają tu zjechać bolszewicy urzędnicy w celu zarekwirowania bydła u włościan dla czerwonej armii. Zostawać tu było niepodobieństwem, więc oczekiwałem tylko chwili, gdy Jenisej skruszy i zaniesie do oceanu swoje kajdany lodowe i gdy można będzie popłynąć czołnem.

Wyleczyłem z tyfusu plamistego jednego z miejscowych chłopów i ten podjął się odwieźć mnie o 90 kilometrów na południe do jakiejś, porzuconej oddawna, kopalni złota.

W różnych miejscach Jeniseju lód już popękał, lecz rzeka była jeszcze prawie cała pod potężną korą lodową. Pewnego poranka usłyszałem ogłuszający huk lodu i szum wyrwyjającej się z uwięzi wody. Wybiegłem na brzeg Jeniseju i ujrzałem groźny, lecz wspaniały obraz walki żywiołów.

Jenisej pod parciem dawno już płynącego od południa lodu, poczynił z niego w kilku miejscach olbrzymie tamy, które podniosły poziom wody w łożysku pośród skał. Ciąg dalszy nastąpi

Kisiel prosto z Warszawy



Stefan
Kisielewski

Dzień dobry Państwu,
Mówię dzisiaj z Wiednia. Było tutaj pod Wiedniem spotkanie pt. "Przemiana w Europie", w którym wzięli udział Węgrzy, Czesi, Jugosłowianie, Bułgarzy, a więc niemal stara monarchia habsburska. Austriacy byli gospodarzami.

"Przemiana w Europie" — tytuł mówi wszystko. Każdy z tych krajów zdawał jakby raport jak przebiegały u nich zmiany. Rzeczywiście wielkie są one w polityce. W polityce wszędzie są śmiecie, idą szybko. Są wybory, likwidacja partii komunistycznej, tworzenie nowych partii, natomiast reformy gospodarcze idą powoli, wszędzie jest kryzys.

No, nic dziwnego. Budowano przez 40 lat totalną gospodarkę, bez inicjatywy prywatnej, bez banków, bez całej sieci urzędów, jakie ma dzisiaj cywilizowane państwo. Odbudować to jest rzeczywiście bardzo trudno.

Na tym sympozjum najbardziej przejmowano się sprawą Litwy. Polaka uderzyć musi, że nikt tu nie wie o unii polsko-litewskiej, o chrzcie Litwy, o Jagiellonach i o polskim niegdyś Wilnie. W Europie ludzie nie znają historii, to tylko my żyjemy w historii i mamy te swoje urazy.

Tutaj jedynie, co przeczytałem o Polsce w związku z Litwą, to wiadomość, że Polacy jakoby twierdzą, że jest tam 300,000 mniejszości polskiej, a jakiś minister litewski powiedział austriackiemu dziennikarzowi, że na Litwie nie ma żadnych Polaków. Takie to Polacy mają szczęście do informacji i do świadomości świata.

Ale spójrzmy na sprawę litewską już niezależnie od urazów, na jej znaczenie światowe. Gorbaczow ma ciężki problem. Jeśli się nie zgodzi na całkowite oderwanie Litwy, wtedy da przykład innym republikom Związku Sowieckiego — zwłaszcza islamskim czy ukraińskiej — i imperium może się naprawdę rozlecieć.

Jeżeli jednak wybierze wyjście siłowe, chińskie — jak to się nazywa, to skompromituje całą swoją politykę otwarcia na Europę i po-

likę reform, straci pomoc gospodarczą Zachodu, zwłaszcza, że prezydent Bush zdecydowanie wystąpił w obronie Litwy. Jak wiadomo Stany Zjednoczone nigdy nie uznały aneksji Krajów Bałtyckich i zachowały nawet ambasadę tych krajów u siebie.

A więc Gorbaczowowi będzie bardzo trudno. I tak źle i tak niedobrze. Wybrał — jak na razie — trzecie wyjście: demonstracje wojskowe, straszenie, obsadzanie wojskiem niektórych gmachów... Ale Litwini zdawali sobie z tego robia, bo wiedzą, że Gorbaczow znajduje się między młotem a kowadłem.

Inna rzecz, że niektórzy ludzie nawe w rządzie litewskim zdają sobie doskonale sprawę z trudności gospodarczych, organizacyjnych, wojskowych, terytorialnych i innych, jakie przyjdzie mogą po 40 latach włączenia Litwy do imperium sowieckiego. Sprawa nie jest łatwa. Choćby sprawa dezertorów, którzy uciekają z armii sowieckiej, podobno już kilkuset uciekło.

Sprawa nie jest łatwa i nasz kolega, premier Mazowiecki powiedział podobno w Ameryce, że jedyne wyjście to rozmawiać, rozmawiać, rozmawiać... Rzeczywiście problem prosty nie jest. Litwa, niby mała, ale może stanowić precedens i zagrozić całemu imperium radzieckiemu.

Ja mam swoją teorię, że rozbięcie imperium nie leży w zasadniczym interesie Ameryki, dla której Związek Sowiecki to przecież kraj europejski i swojego rodzaju przedmurze wobec Azji, Chin i Islamu. A więc nie wiem, czy Ameryka byłaby za całkowitym rozbięciem Rosji, to byłby ciężki problem dla nich, dla polityki światowej. Małenka Litwa zahacza o losy świata, i to zahacza bardziej niż nawet radykalne przemiany w innych krajach komunistycznych. Bo w tych innych krajach istniała, choćby nominalnie, tak czy owak, państwowość. Istniała struktura państwo-urzędnicza, niezależna w jakiś sposób personalnie od Rosji i tę strukturę można wyzyskać dla odbudowy demokracji. Natomiast odrywanie kraiku, który był organicznie włączony do administracji rosyjskiej to rzeczywiście ciężki problem precedensowy, zwłaszcza, że za Litwą oczywiście pójdzie Łotwa i Estonia.

A sprawy nie są tak proste, ponieważ Stalin wywołał połowę Łotyszów, a wprowadził tam Rosjan, tak że tam jest pół na pół, i na pewno czekają na Gorbaczowa ciężkie problemy. To człowiek, który chyba naprawdę ma dobrą wolę. Zrozumiał, że nowoczesne państwo nie może być totalistyczne i dyktatorskie, a jednak rzeczywiście ma kłopoty, które kto wie jak się mogą obrócić — czy nie przeciwko niemu. Złazszcza, że w oficjalnej prasie moskiewskiej trafiają się zastrzeżenia i nawet ataki na jego politykę.

Tyle by było o sprawach światowych. Ja jeszcze zostaję w Austrii około 10 dni, następny felieton nadam też stąd. Nie jestem człowiekiem wrażliwym specjalnie na bogactwa, ale muszę powiedzieć, że

przyjechawszy tu, do prowincji austriackiej, byłem oszołomiony olbrzymią ilością towarów — najróżniejszych rodzajów, łatwością zakupów, ilością usług, świetną organizacją. Jest to rzeczywiście kraj o najwyższym poziomie życiowym w Europie, a może i na świecie.

Polak musi się smutno zastanawiać jakim cudem nas sprowadzono do takiego niskiego poziomu, jakim cudem przez te 40 lat sprawiono, że o 50 minut lotu samolotem znajduje się zupełnie inny świat, świat nowoczesny, świat bogaty, świat uspokojony.

No, cóż — tak się stało. Polacy podobno się pocieszają, że w Moskwie czy w Pekinie jest jeszcze gorzej. Jest to takie wschodnie pocieszenie. Czyżbyśmy byli ludźmi Wschodu? Ciekawe jak będziemy podążać do nowoczesnej, zachodniej gospodarki?

Jak powiadam: łatwiej jest zrobić reformę polityczną, tworzyć nowe partie, przypominać stare nazwy przedwojennych politycznych ugrupowań. Trudniej znacznie stworzyć kadrę producentów, organizatorów, bankowców. Tego prędko się chyba nie doczekam, no ale, oczywiście, nadzieja zawsze istnieje. Na tym kończę, następnym razem jeszcze będę mówił z Austrii. Dziękuję. (eb)

★
Jest to kolejny z serii cotygodniowych felietonów radiowych Stefana Kisielewskiego "Kisiela", nadawanych ze stacji WPNA (1490 AM) w programie "Na serio" (w godz. 9-11 wieczorem).

"Dziennik Związkowy" posiada wyłączne prawo ich publikowania.

Czy dałeś datkę
na żywność i lekarstwa
dla Polski?

OLYMPIC DISCOUNT CARPET

1 MILION JARDÓW NA SKŁADZIE • INSTALACJA W CIĄGU 24 GODZIN

CARPET SALE!

OSZCZĘDNOŚCI OD 30% do 60% NA

HORIZON • PHILADELPHIA • QUEENS • MOHAWK • CABIN CRAFT

\$7.99 / jard kw.

HEAVY DUTY COMMERCIAL CARPET OD...
DOSTĘPNY ŁATWY KREDYT

100% NYLON Elegancki deseń. Do wyboru w wielu odcieniach **\$8.99** / jard kw.

PLAMOODPORNY Plusz w najnowszych deseniach **\$9.99** / jard kw.

EKSTRA "LUSH" Plamoodporny w piękne wzory dekoracyjne **\$10.99** / jard kw.

WIELE INNYCH DO WYBORU NA SKŁADZIE

Dywany Orientalne

Przyjdźcie i zobaczcie największy bazar dywanów w Chicago!

TKANY ORIENTALNY Z BELGII	4'x6'	6'x9'	9'x12'
	\$25	\$45	\$75
100% WELNIANY RĘCZNIE ROBIONE "DHURRIE" INDYJSKIE	4'x6'	6'x9'	9'x12'
	\$75	\$160	\$320
SLICZNE RĘCZNIE ROBIONE DYWANY Z FILIPIN OD			\$159

WYPRZEDAŻ RESZTEK!
9'x12' od **\$39**
12'x12' od **\$59**
12'x15' od **\$79**

WYSTAWA MAGAZYNOWA
2719 N. California Ave.
Chicago, IL 60647
(312) 276-1212

3017 N. Central Ave.
Chicago, IL 60634
(312) 283-0002

BEZPŁATNY PARKING

CHYZSZCZENIE DYWANÓW w fabryce i na miejscu. Telefonujcie po kosztorysy 312-489-7359. Odbiór i dostawa

Otrzymasz Więcej Niż Same Odsetki w Security Federal

DARMO

Komplet Ręczników

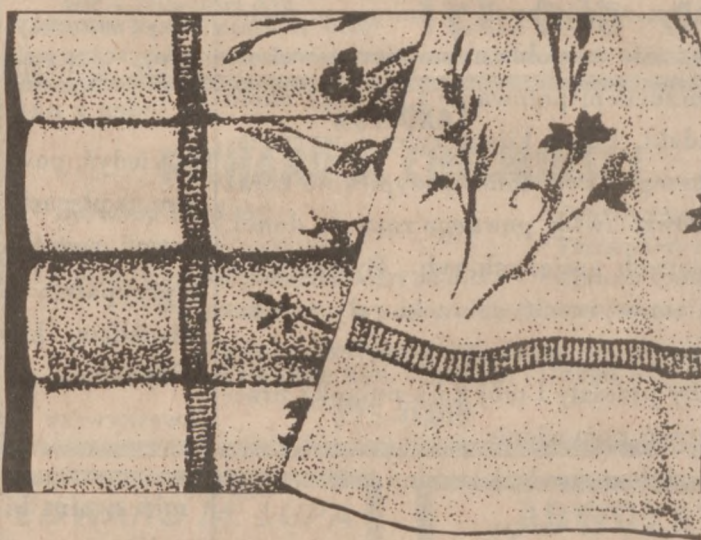
Nasi klienci zawsze otrzymywali wysokie odsetki na swoich ciężko zarobionych pieniądzech. Teraz, oferujemy dużo więcej aniżeli same procenty... nowo powiększony budynek i wspaniały prezent. Chcemy nagrodzić oszczędzających poprzez oferowanie prezentu w postaci 3-częściowego kompletu ręczników St. Mary przy zdeponowaniu \$500 lub więcej na nowym lub istniejącym koncie oszczędnościowym lub certyfikacie. Komplet ręczników frotte w kolorowe wzory składa się z dużego ręcznika kąpielowego, ręcznika do rąk i ręczniczka do mycia... dostępne w trzech kolorach dopóki nie wyczerpie się zapas.

Ta specjalna oferta jest aktualna od czwartku, 29-go marca, do środy, 11-go kwietnia, 1990. Niestety, tylko jeden komplet na rodzinę.

Oprócz tego bezpłatnego prezentu, naszych wysokich procentów i lepszej obsługi w naszym nowym budynku, będziesz miał pewność, że

**OTWARTY
SZEŚĆ DNI w TYGODNIU
GODZINY**

Poniedziałek, 9 rano do 4 ppł.
Wtorek, 9 rano do 4 ppł.
Środa, 9 rano do 12 ppł.
Czwartek, 9 rano do 7 wiecz.
Piątek, 9 rano do 7 wiecz.
Sobota, 8:30 rano do 12 ppł.



twoje pieniądze są bezpieczne w jednej z najwyższych cenionych i najsolidniejszych instytucji finansowych w kraju.

Twoje oszczędności są federalnie ubezpieczone do \$100,000, a nasze wysokie rezerwy i stałe dochody dają ci dodatkową pewność, że twoje pieniądze są zabezpieczone i dostępne na życzenie.

PEŁNY ZAKRES WYSOKO OPROCENTOWANYCH CERTYFIKATÓW, KONT MONEY MARKET, CZEKOWYCH I OSZCZĘDNOŚCIOWYCH. ZADZWOŃ LUB WSTĄP PO BLIŻSZE SZCZEGÓŁY.



1209 Milwaukee Avenue (at Ashland and Division)
Chicago, Illinois 60622
Phone 227-7020

Security Federal Savings

Wojciech Białasiewicz

**"Pomiędzy lojalnością, a serc porywem.
Polonia amerykańska we wrześniu 1939 r."**

Pierwsza monografia ukazująca wysiłek amerykańskiej Polonii organizującej pomoc dla walczącej Polski. Ponad 100 dokumentalnych fotografii, indeks zawierający 800 nazwisk.
Cena: 10 dol.



POLONIA AMERYKAŃSKA
WE WRZEŚNIU
1939
ROKU



DZIENNIK ZWIĄZKOWY
6100 N. Cicero Ave.
Chicago, IL 60646

Zamawiam _____ egzemplarzy książki Wojciecha Białasiewicza po \$10.00 za sztukę.
Załączam czek lub Money Order na sumę _____

Imię i Nazwisko _____

Adres _____

Miasto _____

Stan _____

Kod Pocztowy _____

Za zaliczeniem pocztowym (C.O.D.) książkę nie wysyłamy

WYTNIJ I ZACHOWAJ

**RENTY Z NIEMIEC
ZACHODNIH
UBEZPIECZENIA
SZPITALNE
BIURO PODRÓŻY
PROGRAM RADIOWY**

**11:30 a.m.-12:00
1330kc AM**



**MARIAN
CZERNIECKI**

**CORONET
TRAVEL**

2905 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60618
312-278-3200

POŻYCZKI NA 10%

Prywatny Instytut Kanadyjski Bez dodatkowych powizań! Nowy w USA. POżyczki na interesy i osobiste.

312-604-4434

Proszę dzwonić w j. ang.

"To jest niesamowita nowość po doświadczeniach z komunizmem! Nowa sturktura, nowa filozofia państwa!"

Powiedział radca prawny Marian Lemke w red. "Dziennika Związkowego"

W piątek 16 marca odwiedził siedzibę ZNP Marian Lemke, radca prawny biura poselsko-senatorskiego OKP w Krakowie odpowiadając na szereg kwestii interesujących prezesa ZNP i KPA Edwarda Moskala oraz pracowników "Dziennika Związkowego", którego redakcję odwiedził w najgorętszym momencie przeprowadzki na nowe miejsce.

Absolwent Uniwersytetu Jagiellońskiego (prawo i filozofia) i radca prawny jednego z biur Obywatelskiego Klubu Parlamentarnego, Marian Lemke jest — wraz z 7-ma innymi osobami z Polski, 2-ma z Węgier i jedną z Czechosłowacji — uczestnikiem 15-tygodniowego programu organizowanego i finansowanego przez National Forum Foundation, dla działaczy demokratycznych z Europy Wschodniej.

National Forum Foundation jest amerykańską, nie-rządową organizacją (prywatną) popierającą procesy demokratyzacji na świecie, w szczególności w Europie Wschodniej (ale również np. w Nikaragui poprzez udzielanie pomocy ruchowi antykomunistycznemu). NFF współpracuje z polskim podziemiem kulturalnym i politycznym od dłuższego czasu, mając szczególnie dobre kontakty z działaczami krakowskimi.

Celem programu (Eastern Europe Internship Project) jest zapraszanie z krajów Europy Wschodniej ludzi zaangażowanych w różne dziedziny rozwijającego się normalnego życia, w kraju odbudowującym demokrację. A więc działaczy politycznych, społecznych i kulturalnych, dziennikarzy, byznesmanów itp.

Dzięki temu mają oni okazję nabycia pewnych doświadczeń a także przyjrzenia się funkcjonowaniu najróżniejszych instytucji i organizacji poszczególnych dziedzin życia społecznego, politycznego i kulturalnego w kraju o tak bogatych tradycjach demokratycznych.

W obecnej 11-osobowej turze 7-ka z Polski — to osoby związane z parlamentem: 4-ka pracowników senackiej komisji praworządności, prowadzonej przez Zofię i Zbigniewa Romaszewskich oraz 3-ka z biura poselsko-senatorskiego w Krakowie.

Tę część uczestników programu NFF umieszczono w Washingtonie, gdzie biorą udział w codziennym życiu Kongresu USA, przy czym każdy przydzielony jest na 6 tygodni do biura jednego z kongresmenów i na 6 tygodni do biura jednego z senatorów. Program jest sponsorowany przez obie partie, więc przydziały zostały tak zaplanowane, że każdy z gości zapoznaje się zarówno z praktyką reprezentanta Partii Demokratycznej jak i Partii Republikańskiej. Np. p. Lemke pracuje obecnie w biurze republikanina, kongresmena J. Dennisa Hasterta ze stanu Illinois, a przez następne 6 tygodni będzie zatrudniony w biurze senatora-demokraty Billa Bradleya z New Jersey.

Inna grupa gości NFF została umieszczona w mass-mediach, gdzie mogą obserwować pracę w TV, w radio, w wydawnictwach i czasopiśmie. W grupie tej znajduje się 3-ka dziennikarzy i graficzka z jednego z polskich wydawnictw (8-ma osoba z Polski).

Reszta pobytu 11-ki zaproszonych przeznaczona jest na różne spotkania wzbogacające ich wiedzę o Ameryce oraz na podróże po kraju.



Fot. Ewa Biereziń

Konkretnie problemy, konkretne sytuacje dyktują dane rozwiązania, a nie teorie czy ideologie. W tym unikalnym eksperymencie powrotu do kapitalizmu z komunizmu, jaki dokonuje się w Polsce, nie ma precedensów, nie ma żadnych doświadczeń, niczego nie da się jednoznacznie zastosować ani określić.

Najwyraźniejszą grupę tworzą rolnicy, uważając się za najbardziej pokrzywdzonych przez program Balcerowicza. Istotnie to w rolników najbardziej uderza polityka kredytowa i recesja w przemyśle produkującym dla rolnictwa, przy jednoczesnym — jak sami twierdzą — braku likwidowania monopolu w tym przemyśle. Pieniądze, które dostają za swoje produkty są "puste", nie mogą za te pieniądze nic kupić. Ceny produktów rolnych rosną wolniej (tu rynek działa najlepiej!), a ceny zmonopolizowanej produkcji maszyn rosną szybko. Do tego dochodzi ostra polityka kredytowa. Wobec tego rolnicy żądają protekcjonizmu, obrony i interwencji rządu...

— Czy uważa Pan, że wybory do władz terenowych poprawią sytuację?

— Różnica między solidarnościowym rządem w Warszawie i dawną komunistyczną nomenklaturą w terenie jest widoczna na każdym kroku. Widać to było na przykład podczas próby zmiany władz miasta, którą Krakowski Komitet Obywatelski podjął jesienią. Udało się doprowadzić do ustąpienia Tadeusza Salwy — prezydenta komunistycznego, udało się zorganizować wielką kampanię wyborczą i zdobyć poparcie wszystkich niezależnych sił politycznych na rzecz kandydata K. O. — prof. Ryszarda Gryglewskiego; 40 tys. mieszkańców Krakowa podpisało petycję popierającą tę kandydaturę, ale...tryb wyborów przewidziany przez wciąż obowiązującą dawną ustawę o radach narodowych przewidywał, że wyboru dokonuje Rada Narodowa, tj. stary aparat, dawni radni. No i spośród kandydatów zatwierdzonych przez premiera wybrano tego drugiego, mało znanego działacza jednej z wielu zwalczających się partii Zielonych.

— Bardzo podobnie wyglądało to w Łodzi, gdzie jeszcze dodatkowo skomplikowała się sytuacja z powodu głębokich podziałów ideologicznych samej opozycji...

— Dochodzi tu jeszcze jeden mechanizm. Jak wiadomo partia komunistyczna została rozwiązana. Wydawałoby się, że ta nowa partia, która zmieniła nazwę i znacznie osłabła liczebnie nie jest już liczącym się partnerem politycznym. Komunizm jako ideologia, jako sposób myślenia i jako filozofia jest martwy i nie jest już inspiracją dla tej partii. Jedynym motywem działania jej członków — czyli dawnych pezetpeerowców — jest chęć utrzymania się na scenie politycznej, chęć utrzymania wpływów.

Jest kilka takich bastionów, w których ta dawna nomenklatura się trzyma. Są to: Administracja gospodarcza (większość menadżerów, dyrektorów — to dawni partyjni, związani wciąż wspólnym statusem, zainteresowani utrzymaniem swoich wpływów i pozycji), biurokracja lokalna, lokalna nomenklatura (lokalne kliki, ukształtowane przez lata selekcji negatywnej), wydzielone instytucje państwowe (takie jak policja, wojsko) oraz środki masowego przekazu, zwłaszcza prasa (która jest w dużej części własnością RSW — spółki zdominowanej przez partię). (Właśnie dyskutuje się to Sejmie ustawę rozwiązującą RSW — przyp. red.).

Na każdym z tych pól prowadzona jest walka polityczna o zmianę układu sił.

Otóż najjaśniejsza sytuacja jest z biurokracją lokalną. To jest właśnie najważniejsze zadanie polityczne w nadchodzących wyborach do

samorządów terytorialnych, przewidzianych w połowie maja. Wybory mają doprowadzić do zmiany ludzi, do usunięcia klik i mafii. Powinny również uzdrowić generalnie sytuację w gminach, a więc to, o co Pani pytała.

Bo będą one — co może nawet ważniejsze — połączone ze zmianą systemu władzy. Około 20 ustaw, nad którymi pracuje parlament dotyczy zmiany systemu sprawowania władzy na poziomie lokalnym, zapewnienia samorządom niezależności finansowej i niezależności od władz wyższego szczebla. Władze nadzórne będą mogły zmienić decyzję samorządów lokalnych tylko w razie niezgodności z prawem, a to będzie rozstrzygane sądownie. Np. wojewoda, który będzie elementem władz centralnych nie będzie mógł interweniować w decyzje zarządu lokalnego — co jest niesamowitą nowością w doświadczeniach z komunizmem! A więc zupełnie nowa struktura, nowa filozofia państwa...

Tendencja jest taka, żeby gminy były silne finansowo, żeby były w stanie utrzymać — tak jak się przewiduje — szkoły, gminne posterunki policji — mianowanej czy wybranej przez ludność, a niezależnej od MSW itd.

Gmina ma się rządzić sama, ma decydować o budowie dróg czy szpitali na swoim terytorium i musi mieć pieniądze. Nagle więc stało się ważne co będzie majątkiem gminy, czym będzie ona dysponować, co szczególnie chronić przed komunistami.

Na jesieni większość komitetów obywatelskich w Krakowskim pracowała nad ankietą dotyczącą majątku gminy. Po raz pierwszy w powojennej historii ludzie sami przeprowadzali spis tego, co powinno należeć do całej gminy...

— Właśnie — na przykład co? I w jaki sposób w ogóle gmina może być bogata?

— Gmina może być bogata — tak jak na całym świecie — przez ściąganie przedsiębiorstw prywatnych, które będą płacić podatki.

— Czyli będzie musiała tak gospodarować, żeby być atrakcją dla biznesu?

— Dokładnie tak. W interesie gmin będzie zorganizowanie takiego startu, żeby przyciągnąć prywatnych przedsiębiorców.

— A spisy dotyczą majątku nieruchomości: budynki, boiska, wszystko co mogłoby dostać od razu pod zarządek, czy tak?

— Dokładnie tak.

— A potem już sami — jako gospodarze — mają się kłopotać o dostatek gminy?

— Z całą pewnością będzie bardzo duża dysproporcja między poszczególnymi gminami. Dużo będzie zależało od ludzi... A ponieważ przez 40 lat kariera polityczna była w Polsce czymś potępiąnym, naganym moralnie, to nie ma ludzi doświadczonej — ci, którzy dziś startują do władz będą dopiero zdobywać doświadczenie w praktyce. Należy się spodziewać najróżniejszych wyników działalności nowych samorządów. Ja bym nie był 100-procentowym optymistą, że to natychmiast poprawi sytuację we wszystkich miejscach.

To jest tak jak z plenem Balcerowicza: jest to ogórne stworzenie warunków, w których ludzie własnymi siłami mogą sobie pomóc.

— Ale plan Balcerowicza — przynajmniej na obecnym etapie — wcale nie stwarza warunków dla prywatnej inicjatywy, a już na pewno dla zagranicznych inwestycji.

— No, tak ten plan jest w pierwszym rzędzie nastawiony na zduszenie inflacji, ale w perspektywie ma stworzyć te warunki. Taką rolę mają spełniać samorządy, na swoich terenach: bardziej konkretnie i bardziej elastycznie...

— Czy pańskie biuro w Krakowie ma do spełnienia jakąś rolę w nadchodzących wyborach?

— Tak jak w czerwcowych wyborach była jedna drużyna Lecha Wałęsy, tak i teraz: we wszystkich okręgach wyborczych główną siłą są komitety obywatelskie, organizowane oddolnie, na bazie zresztą osób zaangażowanych w zeszłych wyborach. Po tej niefortunnej decyzji rozwiązującej komitety, trzeba je było w dużym stopniu organizować na nowo. W każdym razie jesienią zaczęły się one odtwarzać.

W Krakowie np. istnieje Krakowski Komitet Obywatelski, który jest czapką nad tymi terenowymi komitetami. Każdy z nich jest autonomiczny i niezależny, każdy realizuje własną politykę, sam decyduje o sobie, a ten krakowski jest raczej ciałem doradczym.

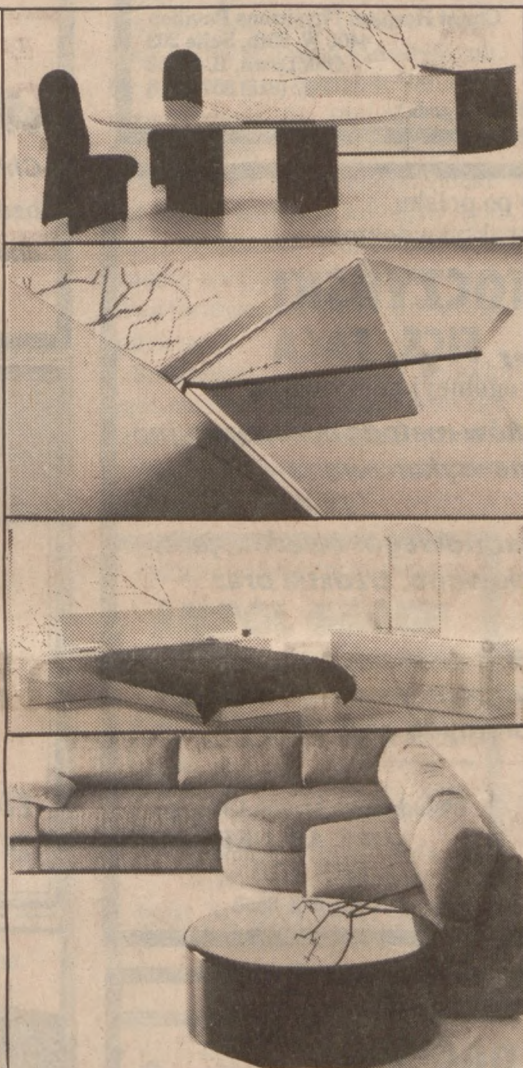
— I te komitety kompletują listę?

— Lokalne komitety same ustalają (Dokończenie na str. 15-ej)

MEBLE DO DOMU I BIURA
"Wiodąca firma lat 1990"
The Wall Street Journal (June 23, 1989)

**PO CENIE
DYSTRYBUTORA
WYPRZEDAŻ**

- * WSPÓŁCZESNY EUROPEJSKI STYL
- * MEBLE WYSOKIEJ JAKOŚCI
- * MEBLE DO DOMU, BIURA, DLA DZIECI
- * LAMPY I OŚWIETLENIE
- * CENY DYSTRYBUTORA DOSTĘPNE DLA WSZYSTKICH KLIENTÓW
- * 24 SKLEPY W U.S.A.
- * SKLEPY W JAPONII, HONG KONGU, WE WŁOSZECH I KANADZIE



LOTTE SALON MEBLOWY
BUFFALO GROVE
Pół-zach. róg
Arlington Hts.
Chicago 3030 W. Lawrence (312) 478-0500
i Dundee (Strath More Square) 708-818-9600
Otwarte 7 dni w tygodniu

Dziennik Związkowy: Pracuje Pan w biurze Obywatelskiego Klubu Parlamentarnego — czy mógłby Pan powiedzieć coś o zaznaczających się tam podziałach, o których coraz częściej pisze prasa krajowa?

Marian Lemke: Najwyraźniej występuje podział ukształtowany przez różnicę interesów wsi i miasta. Program rządu uderza we wszystkich, ale najbardziej odczuwają to rolnicy. To nie jest jeszcze ostateczny podział, nie ma otwartej walki, ale znamienne jest, że w wyborach styczniowych na przewodniczącego "Solidarności Rolników Indywidualnych" przegrał bardziej prorożkowo nastawiony, dotychczasowy przewodniczący — Józef Ślisz na korzyść Gabriela Janowskiego, znacznie bardziej radykalnego i krytycznie nastawionego do rządu. (Według najnowszych informacji na tościach doszło jednak do antyrządowych manifestacji, w Warszawie spotyka się plakaty z antyrządowymi hasłami rozpowszechniane przez działaczy wiejskich — przyp. red.).

Oprócz tego — jak sądzę — są podziały ideologiczne w samej "Solidarności". Są to jednak podziały płynne i trudno je określić. Są np. ludzie nastawieni socjaldemokratycznie, ludzie uczuleni na problemy istotne dla wizji socjaldemokratów, ale nie są oni faktycznie socjaldemokratami. To samo dotyczy liberałów. Ten kierunek dominuje w problematyce gospodarczej, ale nie są to znowu klasyczni liberałowie, którzy zamierzają stosować doktrynę liberalną — np. amerykańską — bo to do nas nie pasuje.

Otwarte 7 Dni w Tygodniu
Mówimy Po Polsku

SHOO-BAZAAR

**NASZ NAJNOWSZY
SKLEP!**



3134 N. LINCOLN AVE. • 1418 N. MILWAUKEE • 4831 S. ASHLAND • 3443 S. HALSTED
528-8600 **278-4100** **890-1300** **927-7779**
Pon. Czw. Piąt. 10-8
Wł. Śr. 10-7, Sobota 9:30-7, Niedz. 10-6

278-4100

890-1300

927-7779

Otwarte Pon. Czw. Piąt. 10-7
Wł. Śr. 10-6, Sobota 9:30-6, Niedz. 11-5

elesse

CONVERSE

Wilson

Reebok

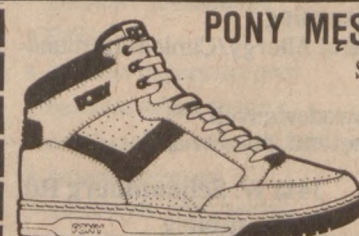
VON

PUMA

adidas

AVIA

**WIELKA WYPRZEDAŻ
Z OKAZJI OTWARCIA
NOWEGO SKLEPU!**



PONY MĘSKIE TRAMPKI I TENISÓWKI

SIZZLER-WARRIOR-RIM-SCORE
FLOOR LEADER-CONCORDE-
SURE FIRE
DO WYBORU TYLKO
\$1900
Z TYM KUPONEM



Wilson TRAINER

MĘSKIE SKÓRZANE
TENISÓWKI

Reg. \$64.99

\$2999

Z TYM KUPONEM



adidas ATP 3000

MĘSKIE SKÓRZANE
TENISÓWKI

Reg. \$54.99

\$2499

Z TYM KUPONEM



CONVERSE CONS ERX 250

MĘSKIE SKÓRZANE
TRAMPKI

Reg. \$69.99

\$3999

Z TYM KUPONEM



diadora DAMSKIE

SKÓRZANE
TENISÓWKI

Reg. \$59.99

\$1999

Z TYM KUPONEM



CONVERSE CONS ERX 200

MĘSKIE SKÓRZANE
TRAMPKI

Reg. \$59.99

\$2799

Z TYM KUPONEM



elesse PONY MĘSKIE

SKÓRZANE
TRAMPKI
TENISÓWKI

Reg. \$44.99

\$2299

Z TYM KUPONEM



adidas DAMSKIE

SKÓRZANE
TENISÓWKI

Reg. \$44.99

\$1999

Z TYM KUPONEM



Wilson HANGTIME

MĘSKIE SKÓRZANE
TENISÓWKI

Reg. \$64.99

\$2999

Z TYM KUPONEM

Mówiacy po polsku

Lekarz-Alergolog

JANUSZ LANGIEWICZ, M.D., Ph.D.

leczy astmę oskrzelową, choroby alergiczne (katar sienny, alergie pokarmowe i skórne) u dorosłych i dzieci.

3933 N. Cicero Ave.

(Six Corners Medical Plaza)

Tel.: 736-6125

Mówiacy po polsku lekarze

JÓZEF F. MAZUREK, M.D.**I URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON
(róg Milwaukee)

Tel. 792-0209

oraz

4442 S. ARCHER
(tylko w środy)

TEL. 792-0209

Równocześnie uprzejmie informują, o przejściu praktyki ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieńskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Dr. Anna Mianowska M. D., Ph. D.

Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA

- ☆ Nowoczesne badania ciąży
- ☆ Badania cytologiczne
- ☆ Nowoczesny program antykoncepcyjny
- ☆ Leczenie dolegliwości okresu
- ☆ Zaburzenia seksualne
- ☆ Badania i testy laboratoryjne na miejscu, EKG (komputerowe badanie serca)
- ☆ Ultrasonografia

Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe

Czynne 7 dni w tygodniu

AMPOL GROUP

2891 N. MILWAUKEE

(boczne wejście)

Tel.: 384-4463

Mówiacy po polsku

SPECJALISTA KARDIOLOG**BRONISŁAW ORAWIEC, M.D., Ph.D.**

Dyplomowany przez American Board of Internal Medicine

- * Bóle i zawały serca
- * Choroba wieńcowa
- * Zaburzenia rytmu
- * Niewydolność krążenia
- * Cewnikowania serca
- * Angioplastyka wieńcowa

Najnowocześniejsza diagnostyka CHOROBY SERCA na miejscu:
• Wysiłkowe EKG • Echokardiografia serca (prześwietlenie)
• 24 godz. domowe monitorowanie akcji serca • Badania laboratoryjne, Cholesterol oraz EKG

7042 N. MILWAUKEE AVE.

Tel. 647-0766

5356 W. DIVERSEY AVE.

(czynny całą dobę)

Uprzejmie proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt

Austin/Diversey

622-5466

736-1185

**FIZJOTERAPIA
REHABILITACJA**

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.

WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT

INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

Mówiacy po polsku lekarz

OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.

Specjalista w medycynie rodzinnej

Dyplomowany przez American Board of Family Practice

Prowadzi Praktykę Pod Adresem

6941 W. ARCHER Gabinet czynny 6 dni w tygodniu (z wyjątkiem niedziel)

Tel. 229-8300 czynny 24 godz.

WIZYTY ZA UMÓWIENIEM

- Choroby wewnętrzne i dziecięce • Ginekologia
- Skórne i weneryczne • Badania szkolne
- Badania laboratoryjne i EKG

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG
MÓWIĄCA PO POLSKU**BERNADETTA F. POMYKALA**

M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.

Specjalista chorób przewodu pokarmowego
i specjalista chorób wewnętrznych

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przełyku.

Badania wżernikowe żołądka, i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.

Uprzejmie zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod nowy adres:

5600 W. Addison

(róg Central Ave. i Addison, naprzeciwko szpitala)

Tel. 202-0900

Chicago, IL 60634

Pokój 303

(czynny 24 godz. na dobę)

Pon., Czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4

Po godzinach urzędowania Tel.: 251-8858

Specjalista chorób dziecięcych

DR. MAŁGORZATA SIERANTOWICZ

Zawiadamia o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:

5511 W. DIVERSEY AVE.

6157 S. KEDZIE AVE.

Tel. 237-0099

Tel. 918-0989

Tel. 918-0989 czynny całą dobę

Biuro na Diversey:

Biuro na Kedzie:

Poniedziałek 11:00 do 2:00

Poniedziałek 3:30 do 7:00

Wtorek 3:30 do 7:00

Wtorek 11:00 do 2:00

Środa 11:00 do 2:00

Środa 3:30 do 7:00

Czwartek 3:30 do 7:00

Czwartek 11:00 do 2:00

Piątek 11:00 do 2:00

Sobota 11:00 do 2:00

**Ludmila Pyter, M.D.**

Licencjonowany Specjalista

MEDYCYNY RODZINNEJ

Assystent Dyrektor Praktyki Rodzinnej
Saint Mary of Nazareth Hospital Center

- * Choroby Wewnętrzne
- * Choroby Dziecięce
- * Choroby Skórne
- * Ginekologia i Położnictwo
- * Drobne Zabiegi Chirurgiczne
- * Szczepienia
- * Badania Laboratoryjne

Opieka Medyczna Dla Całej Rodziny
W Języku Polskim i Angielskim2716 N. Central Ave.
Chicago, IL 60639
(312) 622-05112238 W. Thomas St.
Chicago, IL 60622
(312) 770-3294ZABURZENIA HORMONALNE I NIEPŁODNOŚĆ
Ultrasonografia. Zapłodnienie pozałożowe.**DR. MED. EWA RADWAŃSKA**Rush Presbyterian St. Luke's Medical Center
Women's Health ConsultantsProfessional Bldg.
1725 W. Harrison St., Suite 450
Chicago, IL 60612
Tel.: (312) 666-1984Christ Hospital Physicians Pavilion
4400 W. 95th, Suite 203
Oak Lawn, IL 60453
Tel.: (312) 857-5818

(312) 666-0285 (24 godz.)

Mówiacy po polsku
z wieloletnią praktyką doktor**H. J. ROZTOCZYŃSKI
M.D., Ph.D., FICS, FACA**

Specjalista chirurgii ogólnej i naczyniowej

- Leczenie i usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną
- Małe zabiegi chirurgiczne wykonywane ambulatoryjnie
- Choroby przewodu pokarmowego: żołądka, jelit, wątroby, woreczka żółciowego, trzustki oraz przełyku
- Choroby tarczycy i piersi
- Choroby naczyniowe kończyn górnych i dolnych
- Komplet badań laboratoryjnych oraz EKG
- Ultrasonografia

Północna strona Chicago
6157 WEST BELMONT
CHICAGO
Tel.: 745-8434Południowa strona Chicago
4146 S. ARCHER
CHICAGO
Tel.: 523-3650

Mówiacy Po Polsku

LEKARZ OGÓLNY

MAREK SOBÓR

zawiadamia o prowadzeniu praktyki pod adresem:

3933 N. Cicero Ave.

Tel.: 736-6125

Rentgen, EKG i laboratorium na miejscu



Specjalistyczny Ośrodek Opieki

LECZENIE ALERGII I ASTMY

Zaznacz Twoje lub dziecka dolegliwości:

- ☐ zatłokany nos, chrapanie
- ☐ kaszel, kichanie
- ☐ zapalenia oskrzeli
- ☐ bóle gardła i uszu
- ☐ bóle głowy, zatok
- ☐ trudności z oddychaniem
- ☐ łzawienie i swędzenie oczu
- ☐ bóle brzucha, biegunka
- ☐ swędzenie skóry, ekzema
- ☐ częste przeziębienia

ANNA SZPINDOR, M.D.

Specjalista alergolog

Dyplomowana przez American Board of Allergy/Clinical Immunology

Leczenie uczuleń powodowanych roślinami, kurzem, zwierzętami, pokarmami

1000 Lake Street
Harlem i Lake (Oak Park Mall)
Oak Park, (708) 848-33931443 W. Schaumburg Rd.
Schaumburg
(708) 351-8844Dodatkowe ośrodki w Lincoln Park, Buffalo Grove, Willowbrook i Lisle.
Dr. Szpindor przyjmuje tylko w Oak Park i Schaumburg.**W. TARASZKIEWICZ, M.D., F.A.A.F.P.**
Lekarz specjalistadyplomowany przez American Board of Family Practice
zawiadamia o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:

2990 N. MILWAUKEE AVE.

4811 N. MILWAUKEE AVE.

Chicago, IL 60618

Jefferson Park Medical Bldg. Suite 130

Tel. 384-2990

Tel. 725-5500

Pon. i czw. 11-2; wt. i pt. 3-8; śr. 1-8; sob. 10-4

Pon. i czw. 3-8; wt. i pt. 11-2

TEL. 384-2990

czynny całą dobę

Pełny zakres usług lekarskich,
EKG, badania laboratoryjne oraz Rentgen na miejscu.**OŚRODEK ZDROWIA**3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
Pod Kierownictwem**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO
M.D. Ph.D.**

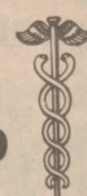
Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania.

Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu, z niedzielą włącznie.
Pon. i śr. 10-7; wt., czw. i pt. 1-7; sob. 10-3; niedz. 10-2.

USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU

MÓWIMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

**MARIA A. WOJNARSKA, M.D.**

DYPLOMOWANA PRZEZ AMERICAN BOARD OF INTERNAL MEDICINE

Specjalista Chorób Wewnętrznych

Choroby serca, nerek, przewodu pokarmowego, stawów, układu nerwowego, nadciśnienie, badania ginekologiczne, choroby zakaźne, nagłe przypadki wymagające leczenia szpitalnego.

EDGEWATER HOSPITAL PROFESSIONAL BUILDING

5720 N. Ashland Ave., Suite C-31

Chicago, IL 60660

Office: 878-6200. Answering service: 508-4491

Bezpłatny parking obok szpitala

WIESŁAW J. WOJNARSKI, M.D.

Specjalista Chorób Wewnętrznych

- choroby serca
- układu oddechowego
- choroby nerek i dróg moczowych
- choroby systemu nerwowego
- choroby stawów
- układu krążenia
- układu pokarmowego
- choroby zakaźne

2740 W. Foster Ave. Suite 415

SWEDISH COVENANT HOSPITAL

PROFESSIONAL BUILDING

Tel.: 878-0400, 907-1028 — Telefony czynne całą dobę.

Mówiacy po polsku lekarz

MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.

Specjalista chirurg

prowadzi praktykę pod adresami:

6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer

Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wżernikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

JAN M. BARTON, M.D.

Specjalista Ginekolog

• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

• Nowoczesna próby ciążowe

• Chirurgia kobieca

• Stała metoda zapobiegania ciąży

Lekarz i personel mówią po polsku

2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO

2474 DEMPSTER, DES PLAINES

772-7726

OKULISTKA MÓWIĄCA PO POLSKU

KRYSTYNA H. BERRY, M.D.z wyższym stopniem specjalizacji w USA
(11 lat praktyki)

CHOROBY

CHIRURGIA

LASER

ZEZ • ZABIEGI

PLASTYCZNE POWIEK

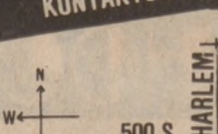
SOCZEWKI

KONTAKTOWE

KATARAKTY usuwane najnowocześniejszą

mikroskopową techniką

- KATARAKTY
- IMPLANTY
- CUKRZYCA OCZU
- JASKRA (Glaucoma)
- ZEZ • ZABIEGI
- PLASTYCZNE POWIEK
- SOCZEWKI
- KONTAKTOWE

503 S. OAK PARK AVE.
OAK PARK

1-708-386-8700

Mówiacy po polsku lekarz

KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.

Dyplomowana przez

American Board of Family Practice

Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz. 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:

6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757

• Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia

• Mała chirurgia • Próby ciążowe • Badania przedślubne

• EKG • Badania laboratoryjne

Doktor Medycyny

JANUSZ BYLEWSKI, M.D.

Specjalista Chorób Wewnętrznych

Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Gabinet czynny w poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od godz. 1-8; sobota 10-2; w środy zamknięte

Tel.: 767-5950

czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.

(przy Archer Medical Arts Building)

Czy złożyłeś datek na żywność
i lekarstwa dla Polski?

Dokończenie ze str. 3-ciej

AMERYKA OD ŚRODKA

Litewski dylemat

nie nad Potomakiem.

Polacy w Stanach Zjednoczonych pasjonują się polityką i ponieważ to nie kosztuje, a stanowi ciekawy i wiecznie żywy temat konwersacyjny — oferują liczne rady i rozwiązania, które zbawić mogą — ale nie muszą — skolowany świat. I oto życie samo, zaprezentowało na jeden z politycznych dylematów, z którym na dobrą sprawę, nie wiadomo co zrobić. Jest to **Litewski DYLEMAT!**

Litwa ogłosiła swoje odłączenie się od Związku Radzieckiego, zadeklarowała swoją niepodległość, niezawisłość i niezależność. Powołuje się ona na wolę narodu litewskiego, który w oparciu o prawo do samostanowienia aż do odłączenia — jak to górnolotnie obiecuje konstytucja sowiecka — chce się **ODŁĄCZYĆ** i **SAMOSTANOWIĆ** o sobie. Mogą inni — może i Litwa, która padła ofiarą nielegalnych klauzuli do układu Hitlera ze Stalinem — podobnie jak Łotwa i Estonia. Pół wieku temu!

W tym miejscu zarówno Gorbaczow jak i prezydent BUSH znaleźli się w tzw. kropce. Gorbaczow, który niedawno wybrany został na stanowisko prezydenta państwa, któremu przyznano daleko idące uprawnienia, ma na Kremlu i w sowieckim Pentagonie i w tajnej poli-

cji swoje kłopoty i nie wiemy jak bardzo realna jest groźba przewrotu pałacowego na sowieckiej górze? Ostatecznie Winston Churchill, kiedy zaproponowano po wojnie w brytyjskim parlamencie niepodległość Indii, zawołał: "Nie po to zostałem premierem, aby patronować rozbiórce imperium!"

Gorbaczow, który — jak dotąd — jest postacią reformatorską i pozytywną na firmamencie światowej polityki — może identycznie zawołać pod adresem Litwy. Stoi on tam przed ciężkim dylematem: z jednej strony zobowiązał się do niestosowania SILEY — z drugiej nie może sobie pozwolić na demontaż imperium — gdyż w ślad za Litwą jutro zgłoszą swoje "COUNT US OUT" — swoją rezygnację Łotwa i Estonia i Gruzja i kto wie, która z republik jeszcze. Tak więc Gorbaczow staje przed swoim "węzłem gordyjskim" z tą tylko różnicą, że gdy Aleksander Macedoński rozciął legendarny węzeł mieczem — Gorbaczow zmuszony jest rozplątać go bez wyjmowania miecza z pochwy!

I oto prezydent Bush staje również przed swoim **LITOWSKIM DYLEMATEM**. Z jednej strony Biały Dom Rozumie problemy Litwy i jej aspiracje i pryncypialnie sympatyzuje z nimi — ale z drugiej rozumie również problemy Gorbaczowa i nie

jest zainteresowany w osłabieniu jego pozycji, a przeciwnie, zainteresowany jest we wzmacnianiu jego autorytetu, gdyż Gorbaczow trzyma się na międzynarodowym autorytecie, stanowiącym jego atutową kartę. I tu doradcy prezydenta muszą ostrożnie wyważyć nie tyle litewskie racje i nie tyle gorbaczowskie racje, co interesy amerykańskiej racji stanu. Litwa czy Gorbaczow? Litwa ma niezaprzeczalne prawa do samostanowienia, ale jeśli ma ona być ceną pozycji Gorbaczowa, to czy poświęcić ją — czy jego?

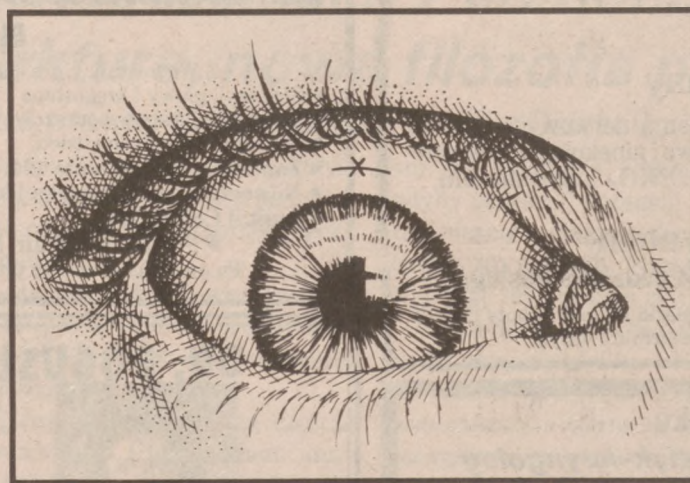
A Gorbaczow zdaje sobie sprawę, że bez zastosowania siły Litwa się urwie. I co dalej? A jeśli przytrzyma ją siłą — to może stracić tak mozolnie wypracowane nowe stosunki z Zachodem i perspektywę gospodarczą i powrót Rosji do Europy itd.

W tych dylematkach nie ma łatwych odpowiedzi, ani nawiązań. Jak pisała bajeczka Ezopa: "osiłowi w żłoby dano — w jeden owies, w drugi — siano..."

Pozostawiam więc moim czytelnikom ten polityczny rebus do zabawy: co bym zrobił w litewskiej sprawie gdybym był Gorbaczowem — i co bym zrobił w tej sprawie gdybym był prezydentem Bushem? Bez emocji. Bez unoszenia się sympatiami i antypatiami. Bez "słoni — a sprawa polska." Tylko raz w duchu rosyjskiej racji stanu i w interesie spraw znacznie ważniejszych, bo perspektyw wielkich reform i przeobrażenia Związku Radzieckiego. I dwa: Co robić w skomplikowanym i złożonym, interesie polityki globalnej USA — w obliczu wolnej krytyki parlamentarnej Kongresu, wewnątrzpartyjnego współzawodnictwa i w obliczu środków masowego przekazu?!

Specjaliści od wielkiej polityki będą oto mieli klasyczną wprawkę z praktycznych rozwiązań problemów, przed którymi nasze czasy stawiają mężów stanu.

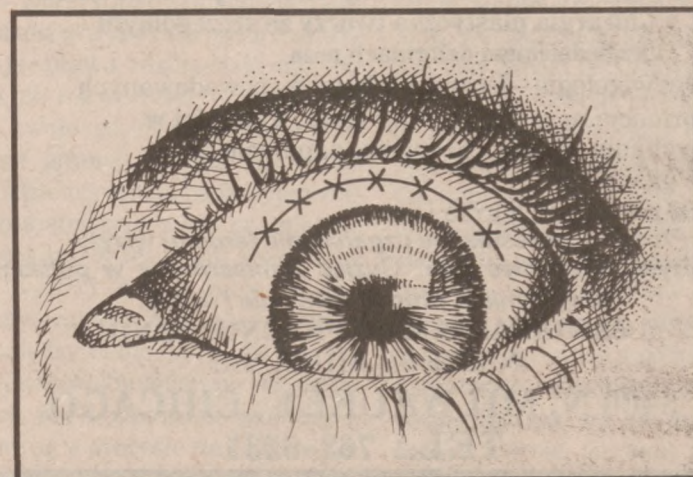
Wystarczy jeden szew przy usuwaniu katarakty z oka



(operacja z jednym szwem)

Najnowsza i najnowocześniejsza metoda usuwania katarakty stosowana w Desnick Eye Center obecnie wymaga jedynie jednego szwa. The Desnick Eye Center (312-282-6840 lub 800-228-0020) mające cztery różne lokacje na terenie Chicago i okolic jest jednym z pierwszych centrów medycznych oferujących nowoczesną metodę usuwania katarakty. Powszechnie stosowana metoda operacyjnego usuwania katarakty wymaga siedmiu do dziesięciu szwów żeby zamknąć powstałą ranę. Technika stosowana w Desnick Eye Center pozwala na zszycie operacyjnej rany jednym szwem. Oznacza to znacznie szybszy proces gojenia się oka. Pacjent może prowadzić samochód, grać w golfa, w kregle, szyć i powrócić do regularnych codziennych zajęć prawie natychmiast po przebiegu operacji.

Oferowana przez Desnick Eye Center operacja jednego szwa jest połączeniem dwóch współczesnych technik przy usuwaniu katarakty: techniki, w której katarakta jest rozbijana na mikroskopijne cząsteczki, które mogą być usunięte przez małą ranę (około trzech milime-



(zwykle stosowana operacja usuwania katarakty)

trów długości). Tradycyjnie wykonana operacja wymaga siedmiu do dziesięciu szwów gdyż długość cięcia wynosi siedem do dziesięciu milimetrów a cała katarakta jest usuwana z oka w całości.

Drugi element tak przeprowadzanej operacji to zastosowanie specjalnych soczewek tzw. "składanych", które są wsadzone do oka przez ten sam trzymilimetrowy otwór jaki jest potrzebny do usunięcia katarakty.

Ta nowoczesna metoda usuwania katarakty jest otwarciem nowych możliwości operowania oka, acz-

kolwiek nie każdy pacjent może być tak operowany. O tym czy może decyduje lekarz. Ci, którzy będą mogli być poddani operacji oka techniką jednego szwa będą cieszyli się z szybkiego powrotu do zdrowia po przebytej operacji.

The Desnick Eye Center cieszy się opinią jednego z najlepszych centrów medycznych, w których dokonuje się operacji oka. W tym ośrodku zdrowia prowadzone są seminaria mające na celu rozpowszechnienie metody usuwania katarakty z oka przy zastosowaniu metody operacji

z jednym szwem. Dr Robert Levy okulista z Desnick Eye Center powiedział: "Jesteśmy dumni, że jako pierwsi stosujemy tę metodę jednego szwa. Chcemy pomóc w szkoleniu innych okulistów ażeby i oni mogli oferować te same operacje swoim pacjentom."

Po bardzo szczegółowe informacje na temat usuwania katarakty z oka przy zastosowaniu jednego szwa lub po bezpłatną kasetę wideo prosimy dzwonić do Desnick Eye Center na numer: 312-282-6840 lub 800-228-0020. Sami zobaczycie różnicę.

CHICAGO EYE INSTITUTE

Specjalistyczna Klinika Okulistyczna
Operacje i Leczenie Chorób Oczu

DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES

• Usuwanie Katarakt

• Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka

Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee

Tel.: 282-5600

MOWIMY PO POLSKU

Mówiący Po Polsku Lekarz ALEKSY DOBRADIN, M.D.

POLOZNICTWO I GINEKOLOGIA—opieka przedporodowa, zapobieganie ciąży, próby ciążowe zabiegi ginekologiczne, dolegliwości okresu przekwitania

PEDIATRIA—pełna opieka pediatryczna, szczepienia ochronne
KARDIOLOGIA—nowoczesne testowanie 24 godz. serca bez konieczności pobytu w szpitalu (pacjent idzie do domu ze specjalnym urządzeniem i wraca do gabinetu po 24 godzinach)

STRESS TEST—wysiłkowe badanie serca na specjalnym urządzeniu komputerowym, wykrywającym wczesne zmiany w sercu
CHOROBY ALERGICZNE—specjalizujemy się w wykrywaniu alergii, testach alergicznych, leczeniu alergii.

UKŁAD ODDECHOWY, POKARMOWY, CHOROBY STAWÓW I DERMATOLOGIA.

PSYCHOLOG—problemy wieku szkolnego, małżeńskie, rodzinne, adaptacyjne, depresje, nerwice, zależność alkoholowa, psychoterapia—większość ubezpieczeń pokrywa koszty

BADANIA LABORATORYJNE—komputerowe urządzenia do badań krwi, EKG, testy ciążowe, badania moczu, wymazy, badania przedmatżeńskie.

ULTRASONOGRAFIA—bezbolesne komputerowe, radiologiczne badanie narządów wewnętrznych—woreczek żółciowy, wątroba, nerki, trzustka, macica, jajniki, tarczycza, jądra.

SZCZEPNIENIA na grype i zapalenie płuc.

Honorujemy ubezpieczenia

MILA I UPRZEJMA OBSŁUGA

Godziny otwarcia:

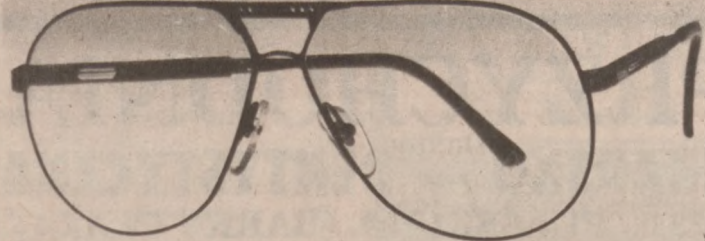
Pon., Śr., Pt. 1-8;
Wt., Czw. 10-2; Sob. 11-2.

**BEZBOLESNE, NIEOPERACYJNE, SKUTECZNE
USUWANIE ŻYŁAKÓW I MAŁYCH NACZYŃ
KRWIONOŚNYCH W GABINECIE LEKARSKIM
BEZ POTRZEBY LECZENIA SZPITALNEGO.
BEZPŁATNE KONSULTACJE.**

5939 W. DIVERSEY
Tel: 622-6141

CENTRAL OPTICAL, INC.

OBNIŻKA CEN!



TYLKO \$59.50

Szklka pojedyncze do ±4, badanie wzroku i oprawa (z wyznaczonej grupy)

TYLKO \$69.50

Szklka podwójne, tzw. "Bifocals", łącznie z badaniem wzroku i oprawą (z wyznaczonej grupy)

(Oferta jest aktualna przez ograniczony czas)

Realizujemy recepty z Polski na okulary i szklka kontaktowe.

Bezpłatne badanie wzroku na jaskrę i kataraktę.

Prosimy dzwonić po umówienie

Godziny otwarcia: Poniedziałek i czwartek 10-8; wtorek i piątek 10-5; sobota 10-4; niedziela 11-2

CENTRAL OPTICAL, INC.

5512½ W. BELMONT AVE., CHICAGO, IL. 60641

(OBOK POLAMERU)

TEL.: 282-1718

MÓWIMY PO POLSKU

CHCESZ POZBYĆ SIĘ NADWAGI?

AMPOL GROUP

PRZYCHODNIA LEKARSKA

oferuje nowoczesny rewelacyjny program odchudzający, prowadzony przez lekarzy, dający skuteczne wyniki pozbycia się nadwagi w krótkim czasie, oparty na naturalnym sposobie odżywiania.

Honorujemy Ubezpieczenia
Czynne 7 dni w tygodniu

2891 N. MILWAUKEE
(boczne wejście)

Tel. 384-4463

KUPUJĄCE W SKŁADACH
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ
W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

Jeden szew wystarczy

The Desnick Eye Center oferuje Wam najnowocześniejszą technikę usuwania katarakty.

Przy usuwaniu katarakty masz wybór. The Desnick Eye Center oferuje obecnie technikę małego nacięcia zamiast wymaganych siedmiu do ośmiu szwów.

Jeden szew oznacza, że w 24 godziny po dokonaniu operacji możesz powrócić do jazdy samochodem, szycia, kregli i innych ulubionych zajęć. Normalne zajęcia w ciągu dni a nie tygodni czy miesięcy będą Twoim udziałem.



3101 N. Harlem Avenue Chicago, IL
1225 S. Michigan Avenue Chicago, IL

5241 S. Cicero Avenue Chicago, IL
8246 Hohman Avenue Munster, IN

Bezpłatna transportacja
Honorujemy Medicare



Jeden szew



więcej...

Spytaj o nasze wideo
o jednym szwie

POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski wielospecjalistyczny zespół opieki zdrowotnej poszerzony o nowe grono specjalistów służy radą i pomocą lekarską w następujących specjalnościach:

Lecznictwo ogólne
Praktyka rodzinna
• choroby skórno-weneryczne
• okresowe badania szkolne i szczepienia
• EKG
• badania czynności płuc
• badania laboratoryjne
• orzeczenia powypadkowe
• terapia fizyczna
• okulistyka (katarakta)

• 24 godz. testowanie serca
• bezoperacyjne, bezbolesne usuwanie żylaków i drobnych żyłek
• zabiegi ginekologiczne
• nowoczesne badania ciąży
• opieka nad kobietą w ciąży
• badania cytologiczne
• badanie bezpłodności
• leczenie dolegliwości okresu przekwitania

Choroby wewnętrzne
• choroby płuc
• zaburzenia układu pokarmowego
• choroby reumatyczne
• choroby zakaźne
• darmowy pomiar ciśnienia i wagi
• leczenie hemoroidów

• wizyty domowe i opieka nad chorym
• program odchudzania
• program zwalczania nałogu palenia
• schorzenia i chirurgia stóp
• ortopedia
• chirurgia ogólna
• chirurgia plastyczna (nos, piersi)
• chirurgia kosmetyczna
• skleroterapia

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA—DOWÓZ LIMUZYNĄ W DNIU ZABIEGU

John Zaborowski MD—choroby wewnętrzne
Marek Rebandel M.D.—ginekologia
Stephan Czarnecki MD—kardiologia
Barbara Klempel MD-Ph.D.—neurologia
Jack Leya MD—gastrologia

Richard C. Risner MD—chirurgia i choroby wewnętrzne
Anna Stankiewicz MD—praktyka rodzinna, rehabilitacja
Jill Hudzinski MD—schorzenia i chirurgia stóp
Irving Pikscher DPM—podiatria
Michael Morgenstern MD—ortopedia

Jarosław Dzwinyk MD—chirurgia ortopedyczna, medycyna sportowa
Gerard Cerniak MD—chirurgia ogólna
Karin Plymforshell MD—chirurgia plastyczna
Joseph Mejia MD—schorzenia oczu (katarakta)
Richard Risner MD—skleroterapia

TEL.: 278-6050

3015-17 N. Milwaukee
Chicago, IL 60618

Godziny: Pon.-Piąt. 9-9; Sob. 9-12 w poł.

Watertown Place
845 North Michigan Ave.
855-1400—mówimy po polsku

MAREK GAWRYSZ, M.D.

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium. Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK. ROAD

286-1717

24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

Mówiący po polsku

Lekarz specjalista-chirurg-plastyk-laryngolog
ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.

• Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa

• Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych deformacją nosa (chroniczny katar, trudności w oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)

• Leczenie chorób gardła i uszu.

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyty.
Przeczytaj interwju z dr. Guzicem zamieszczone w polskim magazynie A propos z sierpnia i dzisiaj.

ZAWIADAMIAMY O PRZENIESIENIU
NASZEGO BIURA NA:

5400 N. MILWAUKEE, CHICAGO

TEL.: 763-6337

FACIAL COSMETIC SURGERY

Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring
Receding Chin
Eyelid Wrinkles
Eyebrow Lift
Lip Reshaping
Cheekbone Implant

Face & Neck Lifts
Lipo-Suction

Collagen Treatments
Hair Transplant
Scalp Reduction
Dermabrasion
Excision of Moles
Protruding Ears

Facial Cosmetic Surgeon

Wafik A. Hanna, M.D.

(312) 887-8180

550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL

By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz



ANDRZEJ HARASIM, M.D.

specjalista chorób wewnętrznych
prowadzi praktykę na
południowej stronie miasta

* Leczenie chorób serca i układu krążenia
* Układu oddechowego, pokarmowego i moczowego
* Choroby stawów

* Choroby skórne, weneryczne
* Badania EKG
* Testy laboratoryjne

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;
Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3

TEL.: 254-2729 — czynny całą dobę

4442 S. Archer

Chicago, IL 60632

LARYNGOLOG-OFTALMOLOG

DR. E.J. HOLLAND, M.D., S.C.

Dyplomowany specjalista w zakresie okulistyki
Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej
nosa, oczu i uszu.

Przyjmuje Pacjentów Bez Upřednego Umówienia Sie
Pod Adresem:

4952 W. Irving Pk. Rd.,

TEL.: 685-6652

Godziny przyjęć: poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od
godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu.

DOKTOR MEDYCYN

JERZY JACOBI M.D.

LEKARZ CHOROÓB WEWNĘTRZNYCH
MÓWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek cukrzyca. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA:

Ból serca Zaburzenie rytmu
Choroby naczyń wieńcowych

• Prześwietlenie serca • Kardiogram Niedotlenienia • Wysyłkowe EKG

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: (1-708) 456-5656

Wieczorem Dzwonić Po Polsku: (1-708) 386-4515

Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppl. Codziennie i w Soboty

Wieczorem we wtorki od 5-8

AMERICAN WOMENS MEDICAL CENTER



SPECJALISTYCZNE CENTRUM
LEKARSKIE DLA KOBIET

Doświadczony Specjalista

GINEKOLOG

oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU

• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

• PRÓBY CIĄŻOWE

• TROSKLIWA OPIEKA

• Operacyjna metoda zapobiegania ciąży na stałe

2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO

2474 DEMPSTER, DES PLAINES

Od poniedziałku do soboty 8 rano - 5 po poł.

772-7726

Mówiący Po Polsku Lekarz SPECJALISTA NEUROLOG DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER, M.D., Ph.D.

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

• Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
• Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
• Padaczka dorosłych i dzieci
• Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
• Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
• Szpital Columbus • 1016 N. Western
• Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee
Po umówienie wizyty proszę dzwonić 777-4829

DR. BOGUSŁAWA KNOPIŃSKI



Lekarz specjalista medycyny rodzinnej
współpracująca z Resurrection Hospital

• szczepienia przeciw grypie
• choroby wewnętrzne
• choroby dziecięce
• choroby skórne
• nerwice i depresje
• drobne zabiegi chirurgiczne
• ginekologia
• wizyty domowe
• badania laboratoryjne, EKG

FULLERTON MEDICAL CENTER

5720 W. Fullerton Suite 14 Tel. 622-8689

Prosimy umawiać się telefonicznie

Godziny: Pon. 1-7; Wt., Pt. 10-2; Śr., Czw. 2-7; Sob. 10-3

Dodatkowe godziny możliwe po uprzednim umówieniu telefonicznym.

Mówiący po polsku lekarz

Margaret Koczorowska, M.D. medycyna ogólna

Przyjmujemy pacjentów pod adresem:
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

Mówiący po polsku lekarz

Bohdan J. Kroczyk M.D. Specjalista Chirurg

Dyplomowany przez American Board of Surgery

• usuwanie kamieni żółciowych oraz pęcherzyka żółciowego za pomocą najnowocześniejszej metody: laparoskopii oraz laserem
• zabiegi chirurgiczne wykonywane laserem
• usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną
• choroby wątroby, trzustki, jelit, tarczycy, żołądka
• choroby naczyń obwodowych

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614

Tel. 549-5093 — czynny całą dobę

Bezpłatny parking; Lincoln Park Market

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.



KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D. CZŁONEK ZNP

SPECJALISTA
MEDYCYN RODZINNEJ
I OTOLARYNGOLOGII

• Pediatria
• Ginekologia
• Mała chirurgia
• EKG

• Medycyna wewnętrzna
• Szczepienia
• Dokładne próby ciążowe
• Badania laboratoryjne

oraz

• Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
• Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne • Inhalacje

6033 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60634

Austin Medical Bldg.

Tel. 745-0890

Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:

Pon., Pt. i Sob.

11-4

Wt. i Czwartek

3-8

Niedziela 11-1

Związany z

Our Lady of the Resurrection Medical Center i Resurrection Medical Center

Doświadczona ekipa na czele z lekarzem
i farmaceutą pomoże najwłaściwiej i najtaniej
w zrealizowaniu każdego zamówienia do Polski



APTEKA GRABOWSKIEGO

EXPORT - IMPORT

234 King Street

OBOK POSKU

London W6 ORF

Tel: 011-44-1-748-1518

Najtaniej, Najszybciej, Solidnie i Fachowo

Lekarstwa
Owoce-żywność
Renty starcze
Bony dolarowe
Przekazy pieniężne
Samochody
i inne artykuły do Polski

Bezpłatne porady osobiście, telefonicznie lub listownie

POLSKA PRZYCHODNIA ANTALKOHOLOWA

TEL.: (312) 622-8223

6157 W. BELMONT, CHICAGO, ILL. 60634

Szczegóły patrz strona 8

PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.

Medycyna Ogólna

Położnictwo i Ginekologia

WOJCIECH SŁODOWY, M.D.

Medycyna Ogólna

Chirurgia Ogólna

7042 MILWAUKEE AVE., NILES

Tel: 647-8844

5356 W. DIVERSEY AVE., CHICAGO

Tel: 283-1881

6449 S. PULASKI RD., CHICAGO

Tel: 585-2377

• badania laboratoryjne • szczepienia
• EKG i Rentgen • próby ciążowe
• ultrasonografię • badania przedmażeńskie
• zabiegi chirurgiczne • badania imigracyjne

Honorujemy Medicare i ubezpieczenia

Przychodnie otwarte 6 dni w tygodniu

Poniedziałek do piątku 11 do 7: sobota 10 do 2.

Magister psychologii klinicznej

SYLWIA TARNOWSKI

zawiadania o otwarciu praktyki

5642 W. Diversey

Chicago, IL. 60639

Tel.: (1-312) 622-7673

pokój 107

Polski program leczenia choroby alkoholowej i narkomanii

Jeśli Ty lub ktoś Ci bliski potrzebuje pomocy

Dzwoń 278-5015 / 24 godziny na dobę

MÓWIMY PO POLSKU

Pierwsza konsultacja jest darmowa

Większość kompanii ubezpieczeniowych (w tym Medicare) pokrywa koszty leczenia

CAREUNIT

St. Elizabeth Hospital

1431 N. Claremont

Chicago, IL 60622

ALBANY

Medical-Surgical
Center

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET
ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

• BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ

• PORADY CIĄŻOWE

• LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA

• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW

Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MÓWIMY PO POLSKU.

OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.

5086 N. ELSTON

725-0200

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ

ZRANIENI?



... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?

... MACIE BÓLE PLEĆCÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?

Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenia, w jaki sposób chiropraktor może przyjąć Wam z pomocą.

Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń

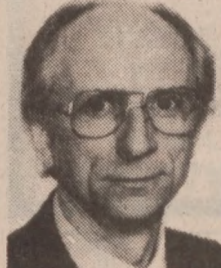
28 Lat Praktyki

Stosujemy elektro-akupunkturę przy leczeniu zapalenia korzonków, bólów artretycznych, dyskopatii i innych chronicznych i ostrych bólów.

DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER

5356 W. Diversey Ave., Chicago, IL. 60639

Tel.: (312) 282-2666



Dr. Roman Czaplicki

Lekarz

Chiropraktor

PRZYCHODNIA LEKARSKO — DENTYSTYCZNA

3029 N. PULASKI RD. (BARRY PLAZA)

Lekarze różnych specjalności.

Przychodnia wykonuje badania diagnostyczne: ultrasound, gastroscopia, kolonoskopia, EKG, ECHO, stress-test, badania czynności płuc, badania radiologiczne oraz wszelkie badania laboratoryjne.

Na miejscu przeprowadzamy zabiegi rehabilitacyjne.

Leczenie pacjentów po wypadkach samochodowych i w pracy. Przychodnia czynna: Poniedziałek od 2 po poł. do 8 wiecz., wtorek, czwartek i piątek od 12 w poł. do 8 wiecz., środa od 11 przed poł. do 9 wiecz., sobota od 11 przed poł. do 3 po poł., niedziela od 11 przed poł. do 2 po poł.

Mówimy po polsku

Bezpłatny parking

Tel: 725-6666

Polska prasa jest dźwignią
polonijnego życia!



SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TŁE NERWOWYM. Leczenie Chiropraktyczne Stanu Nerwowego

W naszych nowoczesnych czasach społeczeństwo nakłada na nas liczne wymagania, które doprowadzają nasz stan nerwowy do granic nieznośności. Objawami tego mogą być bóle głowy, bezsenność, zaogniony stan nerwowy, drżenie, problemy trawienne, sztywność mięśni i bóle brzucha, przyspieszone tętno serca, wysokie ciśnienie krwi, wrzody i wiele innych dolegliwości. Być może, że jedną z najlepszych i najbezpieczniejszych metod w leczeniu osłabionego stanu nerwowego — jest manipulacja w okolicy stołu pacierzowego i uwolnienie organizmu w sposób naturalny od tego rodzaju dolegliwości. Dlatego czekać, aż osłabiony stan nerwowy zrujnuje Wasze zdrowie, gdy możecie zadbać o swój kręgosłup. Udać się do swego chiropraktora.

EUROPEAN OPTICAL ZAPRASZA! WYJĄTKOWA ZIMOWA PRZECENA!



TYLKO \$49⁹⁵*

para okularów z pojedynczymi szklami (szkła CR-39 — oprawka)

TYLKO \$59⁹⁵*

para okularów z szklami dwugoniskowymi (szkła CR-39 — oprawka)

* 1. Dodatkowa opłata za badanie wzroku (badanie tylko po wcześniejszym umówieniu).
2. Siła szkieł: Do 4.00 D. — sfera; — 2.00 D. cylinder
3. Wszystkie inne rodzaje szkieł za dodatkową opłatą
4. Ograniczony wybór oprawek

WYKONUJEMY OKULARY W LABORATORIACH, KTÓRE
ZNAJDUJĄ SIĘ W NASZYCH SKLEPACH. DLATEGO WIEKSZOŚĆ
OKULARÓW GOTOWA JEST TEGO SAMEGO LUB NASTĘPNEGO DNIA.
SZKŁA WYKONUJE LICENCJONOWANY OPTYK.

Oferta będzie aktualna do 03/31/90
Prosimy dzwonić po umówienie.

Godziny otwarcia: pon. i czw. 10-8; wt., śr. i ptk. 10-5;
sob. 10-4; niedz. 11-3.

EUROPEAN OPTICAL CO.

5518 W. Belmont Ave. 3288 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60641 Chicago, IL 60618
(312) 286-0303 (312) 202-8585
MÓWIMY PO POLSKU

Słynne zioła ks. Franciszka na schudnięcie

Przy leczeniu otyłości należy przede wszystkim usprawnić działanie TARCZYCY, przez dostarczenie jej Jodu, oczywiście Jodu wydzielonego ze związków organicznych, bo taki właśnie organizm najłatwiej sobie przyswaja. Do tego celu idealnie nadają się pewne Zioła o dużej zawartości Jodu.

Oroż naszą Mieszankę Ziołową pod nazwą "Zioła No. 8" jest właśnie taką kombinacją ziół w najstosowniejszej proporcji zawierających JOD naturalny (w związkach organicznych), ułatwiających dopływ tlenu do krwi w celu spalania tłuszczów w tkankach, oraz przyczyniających się do pobudzenia intensywniejszej PRZEMIANY

MATERII. Ponadto "Zioła No. 8", są wielce pomocne przy zgubieniach szty i tworzeniu się Wola na tle tarczycowym, działając zapobiegawczo. — Oto łatwy sposób do pozbycia się nadmiernej otyłości bez najmniejszej obawy spowodowania złych skutków.

Zamówić więc sobie "Zioła No. 8" jeszcze dziś, aby jak najprędzej pozbyć się uciążliwych zwolów tłuszczu. Paczka z tekstem polskim i angielskim kosztuje z przesyłką \$7.00. Po wszelkie informacje dzwonić: — HEMLOCK 4-2766, lub piszcie: — FATHER FRANCIS HERBS, 6951 S. Maplewood, Chicago, IL 60629.

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciężowe
- Życiowi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN
t South Michigan
Suite 1100 • 621-1100

HERBALIFE

Poleca skuteczny program pozbycia się zbędnych kilogramów (funtów)

100% GWARANCJI

Przy pomocy tego programu składającego się ze środków naturalnych możesz pozbyć się od 15 do 25 funtów nadwagi w ciągu miesiąca. Posiadamy także zestawy ziół w tabletkach na różne dolegliwości:

- * bóle kręgosłupa
- * astma i górne drogi oddechowe
- * bóle reumatyczne
- * zapalenia stawów
- * niedomogi układu krążenia
- * wysoki poziom cholesterolu
- * wrzody żołądka
- * problemy związane z trawieniem i wydalaniem
- * stłuszczenia
- * bóle głowy
- * depresje, migreny
- * bolesne miesiączki
- * osłabienie
- * impotencja
- * anemia
- * kaszel
- * skurcze mięśni
- * opuchnięcia
- * przebiegnięcia
- * bezsenność
- * nerwice i stresy
- * alergię

Do nabycia również kosmetyki damskie i męskie oraz filtry do oczyszczania wody.

Po więcej informacji zadzwoń do

MAŁGORZATY

Dystrybutora Herbalife

Tel. (312) 586-0463

AMPOL GROUP Przychodnia Lekarska

- Ultrasonografia (prześwietlenia)
- Komputerowe badania serca (EKG)
- Elektroterapia (masaże)
- Schorzenia i chirurgia stóp
- Leczenie hemoroidów
- Bezoperacyjne usuwanie żylaków
- Badania czynności układu oddechowego
- Odwykowe leczenie palenia papierosów
- Leczenie zależności alkoholowej
- Leczenie chorób gardła i uszu
- Orzeczenia powypadkowe
- Specjalny program odchudzający
- Darmowe mierzenie ciśnienia i wagi
- Badania szkolne i szczepienia

Honorujemy Ubezpieczenia
Czynne 7 dni w tygodniu
2891 N. MILWAUKEE
(boczne wejście)
Tel. 384-4463

DR. YANOS HERB — MED Otwarte codziennie 11-8; niedziela 10-3.

Bezpłatne porady i mierzenie ciśnienia krwi. Informacje o bezpłatnym leczeniu szpitalnym, specjalistycznym i badaniu cholesterolu. Wysyła — Sprzedaż lekarstw jak: przeciwrakowe, łysieniu, bielactwo, trądzik różowaty, rozpuszczające kamienie nerkowe i wątrobowe oraz na inne choroby.
2993 N. Lawndale Chicago, IL 60618
Tel.: 772-5991

Związek to wielka republika Polaków Amerykańskich, republika demokratyczna, to ciało zbiorowe nas wszystkich, którzy chcą dla Polski, dla Polonii amerykańskiej pracować, którzy wierzą, że w czynie leży przyszłość i dobro wspólne, którzy w gromadzie widzą siłę.

"To jest niesamowita nowość po doświadczeniach z komunizmem! Nowa sturktura, nowa filozofia państwa!"

Powiedział radca prawny Marian Lemke w red. "Dziennika Związkowego"

(Ciąg dalszy ze str. 11-12)
ją listę kandydatów.

— To znaczy listę Komitetu Obywatelskiego, bo mogą przecież być jeszcze inne listy, prawda?

— Oczywiście, wybory są otwarte dla wszystkich i na pewno będą jeszcze jakieś listy kontrkandydatów w niektórych ośrodkach, np. w Krakowie będzie to lista KPN. Również widać próby organizowania się dawnej nomenklatury — powstają ciała nazywające się komitetami obywatelskimi, a są złożone z dawnych działaczy PZPR, SD, ZSL...

— Ale czy wasze biuro ma zamiar się w to włączyć?

— Nasze biuro jest oficjalnie częścią administracji państwowej, w związku z czym jest — w porównaniu z komitetami obywatelskimi — dość dobrze wyposażone w sprzęt. Posiadamy np. kserokoparkę — co jest dużym osiągnięciem jak na te warunki. Działalność naszego biura jest więc skierowana w dużym stopniu na pomoc techniczną i wszelką pomoc dla komitetów obywatelskich.

— Czy tylko dla komitetów obywatelskich czy także dla innych ugrupowań?

— Tylko dla komitetów.

— Czyli komitety obywatelskie są administracyjnie uprzywilejowane?

— W pewnym sensie. Tylko czy to

jest poparcie administracyjne? Nie mają żadnych preferencji ponad to, że biuro dostarcza im pomocy technicznej...

— Ale biuro należy do administracji — jak sam pan powiedział — a decyduje się wspierać (niech będzie, że technicznie) tylko komitety...

— Jest jednak małą częścią administracji. Dla przykładu: mamy tylko jedną kserokoparkę, gdy tymczasem reszta rady narodowej, przeciwko której głównie kierujemy naszą kampanię, dysponuje kilkudziesięcioma.

— Rozumiem, jednak w stosunku do innych grup jesteście lepiej wyposażeni.

— Przed moim wyjazdem w styczniu nie było żadnej innej grupy, myśmy rozpoczęli tę działalność najwcześniej wspomagając powstałe komitety obywatelskie. Komitety są autonomiczne, są w nich ludzie o najrozmaitszych poglądach, na listach tych komitetów może się znaleźć każdy — od PPS-u po KPN, przez wszystko co jest. Są to komitety otwarte dla wszystkich, za wyjątkiem dawnych czerwonych. Tak też rozumiałem to przeciwstawienie w stosunku do komitetów obywatelskich...

— Ale przecież nie wszyscy nie-czerwoni zechcą z tego skorzystać chcąc mieć własną listę...

— Przed moim wyjazdem po pro-

Kazimierz Łukomski

O wpływy Polonii w polityce chicagowskiej

"Czy Polonia wyciągnie wnioski z marcowych prawyborów?" — zapytuje artykuł redakcyjny "Dziennika" z 22 marca b.r. Dodajmy — z wyborów przez Polonię przegranych, skoro kandydaci polskiego pochodzenia, na kluczowe stanowisko przewodniczącego Rady Powiatowej, Ted Lechowicz i Stanley Kusper, zajęli odległe 3-cie miejsce (19%) i 4-te (8%) miejsca.

Sądzić można, że gdyby Stanley Kusper nie upierał się przy swojej kandydaturze i poparł Lechowicza, i gdyby kongresman Lipiński nie wyłamał się na korzyść Richarda Phelana, kandydata sił irlandzkiej, Lechowicz uzyskałby dobrze ponad 30%, a pewnie i więcej, licząc głosy potencjalnych wyborców, którzy, zniechęceni brakiem jednności i łatwo do przewidzenia przegrana, nie głosowali wcale. Gdyby...

A bywało inaczej. Interesy Polonii w lokalnej Partii Demokratycznej reprezentowała w swoim czasie Polsko-Amerykańska Demokratyczna Organizacja (Polish American Democratic Organization — PADO) skupiająca nieraz kilkunastu wpływowych komitmanów, na czele której stali przywódcy jak Frank Bobrytzke, czy później John Marcin. Zapewniało to jednność, a w jednności oczywiście jest siła, wpływy i wzajemne poparcie, a nie podziały i rozbiście.

Potajemnie odrestaurowany pałac

Bukareszt (Reuter) — Zapomniany pałac, odrestaurowany potajemnie przez Nicolae Ceausescu w samym sercu Bukaresztu, okazał się perłą architektury centralnej Europy.

Kilka tysięcy rzemieślników zatrudnionych przy odnowie pałacu Cotroceni zobowiązano przysięgą do zachowania prac w najgłębszym sekrecie, ponieważ Ceausescu stawił na tym samym terenie luksusową willę dla swej rodziny. Tajemnicę ujawniono dopiero po egzekucji dyktatora.

Pochodząca z XIX wieku budowle odbudowano olbrzymim kosztem. Wkrótce zostanie udostępniona publiczności. Największą atrakcją dla turystów będzie ukończone 3 lata temu imponujące prawo skrzydło, gdzie mieściły się prywatne pokoje Ceausescu. Miejsce pod tę część pałacu zrobiono burząc jeden z zabytkowych kościołów Rumunii i klasztor.

Inaczej niż w swych innych siedzibach, które zapelniał kosztownymi a pozbawionymi gustu gratami, prywatną część pałacu Ceausescu urządził antykami pasującymi do reszty wyposażenia pałacu. Znajduje się tam ogromna sala balowa, pomieszczenia przeznaczone na garderobę zajmują dwa piętra a prywatne biuro ma roz-

Pierwszy więc wniosek, jaki nasuwa się, to pilna potrzeba reaktywowania PADO, odnowy wspólne frontu, który jedynie może zapewnić polonijnym politykom rzeczywisty głos i udział w kołach kierowniczych Partii Demokratycznej. Zależy to od zrozumienia wspólnego interesu Polonii i ich samych przez działaczy politycznych takich jak Rostenkowski, Kozubowski, Aurelia Puciński, Roman Puciński, Lechowicz, Kusper, Lipiński i wielu innych. Razem, a nie każdy osobno. Reaktywowanie PADO, nadanie jej widoczności i znaczenia w życiu politycznym miasta i powiatu, a w dalszej kolejności także stanu, przyczyniłoby się także do wzrostu zainteresowania polityką polonijną społeczeństwa.

Wyborcy muszą wiedzieć o co idzie — o znaczenie i wpływy Polonii we władzach miejskich, powiatowych i stanowych, oraz mieć przekonanie, że we wspólnym froncie jest to do osiągnięcia, że więc warto przełamać i wziąć udział w głosowaniu. I to jest wniosek drugi.

I jeszcze jedno. Komentując na temat układu sił w polityce chicagowskiej, William Pfaff, kolumnista "Chicago Tribune", zastanawiał się kiedyś, że tylko jakaś koalicja Polonii i Murzynów zdolna byłaby odebrać wszechstronny prymat Irlandczykom. Może i to jest warte zastanowienia się.

miary salonu i posiada podwójną podłogę. Na biurku, które Ceausescu zdażył użyć tylko raz, kuratorzy muzeum umieścili pamiętnik z datą 22 grudnia, 1989 roku. Tego dnia dyktator uciekł helikopterem z Budapesztu przed żądnymi krwi obywatelami.

Obok biura znajduje się sala teatralna na 100 osób i balkonem, gdzie ustawiono tylko dwa fotele.

Ostatnimi, prawowitymi mieszkańcami pałacu byli książę Ferdynand i jego małżonka, księżna Maria. Po II wojnie światowej monarchię obalono. Władzę przejęli komuniści. W latach pięćdziesiątych pałac oddano organizacji "młodych pionierów". Meble usunięto a ściany pokryto białym wapnem.

Ceausescu znany był z gwałtownych i nieprzewidywanych zmian nastroju. Tak też przyjęło jego rozkaz w 1980 roku o odrestaurowaniu pałacu i dobudowaniu prywatnego skrzydła w tym samym stylu. 5 lat później, znów pod wpływem chwili, wydał polecenie odbudowania klasztoru.

W czasie grudniowej rewolucji zniszczono wiele zabytków architektonicznych Bukaresztu. Pałac Cotroceni zachował się nienaruszony, z tej prostej przyczyny, że nikt nie wiedział o jego istnieniu.

(eg)

stu nie było tego problemu. Ale gdyby przyszli i poprosili o pomoc techniczną — najprawdopodobniej byśmy im pomogli. Przy mnie nie wypłynął ten problem rywalizacji.

— Mówił Pan coś o "majętku, który trzeba chronić przed komunistami" — czy miał Pan na myśli tzw. uwłaszczanie nomenklatury, o którym się tyle słyszy? Na czym to technicznie polega, jak się odbywa?

— Korzystając z istniejących warunków prawnych, a także nadużywając prawa, rozprzeczają oni — za 1/3 lub 1/4 wartości — między siebie, swoje rodziny i znajomych, majątek gminny, prezosi gminnych spółdzielni rozdają bądź wyprzedają majątek spółdzielni za śmieszne pieniądze. W tej chwili apartczyści na wyścigi kupują sobie działki, domy, traktory, samochody, rozdają między siebie sprzęt. To dotyczy zarówno władz państwowych gminnych jak i gminnych spółdzielni, które są w procesie rozpadania się.

Komitety obywatelskie starają się temu zaradzić, ale — nie będąc żadnym formalnym ciałem — nie mają wpływu na to co się dzieje. Mogą tylko kontrolować, obserwować, spisywać, informować i — ewentualnie — interweniować.

W gminnych spółdzielniach zaczął się ruch uspołeczniania spółdzielni przez członków, którzy faktycznie nie mieli do tej pory żadnego wpływu na decyzje władz.

Majątek spółdzielczy różni się teoretycznie od majątku państwowego we wszystkim, natomiast faktycznie nie było żadnej różnicy w sposobie zarządzania na przykład Geesu i majątku gminnego. To były te same kliki, bez żadnej kontroli nad sobą. Jest więc ruch przejmowania na rzeczywistą własność przez spółdzielców np. spółdzielni mieszkaniowych. Całe bloki organizują się i na Walnych Zebraniach,

na które dotychczas nikt nie chodził, bo było to bezcelowe, przegłosowały wybory nowego zarządu, przejmują kontrolę, wydzielały tych kilka swoich domów spod ogólnego zarządu.

Nie da się jednak, przy obecnym układzie sił, zastopować działalności tej lokalnej nomenklatury ani ożywić aktywności terenu inaczej jak przez wprowadzenie nowej struktury administracyjnej i nowych ludzi we władzach lokalnych. Ale jest inny aspekt tej sprawy.

Ponieważ dawniej przynależność do partii komunistycznej była jedyną drogą do zrobienia kariery, to tak naprawdę w tej partii nie było ludzi oddanych idei. Obecnie więc zaczynają oni — we własnym interesie — współpracować z tymi, których uważają za silnych. Jest bardzo wielu takich w policji, wśród dyrektorów, urzędników państwowych jak i gminnych spółdzielni, które są w procesie rozpadania się.

Komitety obywatelskie starają się temu zaradzić, ale — nie będąc żadnym formalnym ciałem — nie mają wpływu na to co się dzieje. Mogą tylko kontrolować, obserwować, spisywać, informować i — ewentualnie — interweniować.

W gminnych spółdzielniach zaczął się ruch uspołeczniania spółdzielni przez członków, którzy faktycznie nie mieli do tej pory żadnego wpływu na decyzje władz.

Majątek spółdzielczy różni się teoretycznie od majątku państwowego we wszystkim, natomiast faktycznie nie było żadnej różnicy w sposobie zarządzania na przykład Geesu i majątku gminnego. To były te same kliki, bez żadnej kontroli nad sobą. Jest więc ruch przejmowania na rzeczywistą własność przez spółdzielców np. spółdzielni mieszkaniowych. Całe bloki organizują się i na Walnych Zebraniach,

Rozmowę z redakcją "Dziennika Związkowego" między Marianem Lemke oraz Alicją Otap i Ewą Sulkowską-Bierezin skróciła i opracowała Ewa Sulkowska-Bierezin.

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA

DR. MILA ZELENKOVICH

3208 N. MAJOR (OKOLICA BELMONT-CENTRAL AVE.)

Wykonuje: •Usługiwanie •Plombowanie •Leczenie Kanałów
•Czyszczenie •Prześwietlanie •Protezy •Korony
Naprawy Protez Na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia
GODZINY PRZYJĘĆ PACJENTÓW PO UMÓWIENIU SIĘ

Telefon do biura: 777-1111



Zadzwoń i umów się: 283-0012

MÓWIMY PO POLSKU

CORONA DENTAL CENTER

C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.
Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave.

Lekarz dentysta

Marlena Dąbrowska, DDS

Absolwentka Akademii Medycznej Wydziału Stomatologii
w Warszawie i Uniwersytetu Loyola
przyjmuje pacjentów

5434 W. Fullerton Ave.

Tel.: 237-5040

Godziny: Wt., Śr., Czw., Pt., 10 rano do 8 wiecz., Sob. 9 rano do 6 wiecz.

PRZYCHODNIA DENTYSTYCZNA

BARRY PLAZA DENTAL CENTER

3029 N. Pulaski Rd. Tel. 725-6666

W nowoczesnie wyposażonych gabinetach przyjmują pacjentów dentyści z długoletnim doświadczeniem

Troskliwa opieka dentystyczna dla dzieci i całej rodziny

- Kosmetyczne pokrywanie zębów
- Bezbolesne leczenie
- Leczenie krwawiących dziąseł
- Wszelkie zabiegi dentystyczne: implanty, mostki, protezy, koronki, leczenie kanałowe, usuwanie zębów, czyszczenie.
- Naprawa i uszczelnienie protez na poczekaniu.

Laboratorium dentystyczne na miejscu.

PRZYSTĘPNE CENY

Honorujemy ubezpieczenia. Zapłata w dogodnych ratach.

BEZPŁATNA KONSULTACJA

Przychodnia czynna 7 dni w tygodniu.

Mówimy po polsku

MÓWIĄCA PO POLSKU

LEKARZ DENTYSTA

MARIA MILKOWSKA-EJSBRENNER M.S., D.D.S.

•CHIRURGIA JAMY USTNEJ •OGÓLNA I KOSMETYCZNA DENTYSTYKA

5723 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL

TEL: (312) 631-7070

GABINET CZYNNY WE WSZYSTKIE DNI TYGODNIA

Mówiąca po polsku lekarz - dentysta
LUDMIŁA FRASZCZYŃSKA, DDS
 Absolwentka Wydziału Stomatologii
 Akademii Medycznej w Łodzi
 i Uniwersytetu Loyola
prowadzi gabinet dentystyczny
 pod adresem:

5305 W. DIVERSEY AVE.

Tel.: 622-1222 (czynny całą dobę)

Przyjęcia pacjentów codziennie, również w godzinach wieczornych.
 Wcześniej telefoniczne umówienie wskazane.
 ZNIŻKI DLA EMERYTÓW
 HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

Dr. Janusz Kamiński, D.D.S.
LEKARZ DENTYSTA
 Absolwent Uniwersytetu Northwestern
 • Ogólne leczenie jamy ustnej • Leczenie Kanałowe
 • Leczenie dziąseł • Implanty • Protezy • Korony
 • Kosmetyczne pokrycie zębów
 — Troskliwa opieka zapewniona —
6324 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60646
Tel. (312) 763-9221
24 godz. Emergency Service

Masz Problemy z Wypadającymi
 Sztucznymi Zębami?

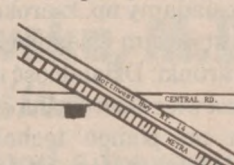
ROZWIĄZANIEM SĄ DZIŚ:

**IMPLANTY
 DENTYSTYCZNE**

DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKA
 Członek Amerykańskiej Akademii Implantologii Dentystycznej
 z 20-letnim doświadczeniem w zakresie:

- Umocowywania na stałe luźnych wypadających protez za pomocą implantów dentystycznych
- Wymiany zębów wymiennych na zęby stałe nie wymieniane lub wstawiania ich za pomocą implantów dentystycznych
- Uzupełniania brakujących zębów na stałe.

(708) 255-0777
 MEDICAL BUILDING
 601 W. Central Road
 Mt. Prospect, IL 60056



DR. HENRY KOTLINSKI
LEKARZ DENTYSTA

Pełny zakres usług i zabiegów dentystycznych:
 • Korony, mostki i protezy • Kosmetyczny "bonding"

6900 WEST BELMONT AVE.

Dla umówienie wizyty proszę telefonować:

736-5525

Telefon czynny 24 godziny — Mówimy po polsku
 Specjalna zniżka dla emerytów

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA

MARTA LEMERY, DDS
i RICHARD NOSAL, DDS

WYKONUJĄ BEZBOLESNE USŁUGI DENTYSTYCZNE
 DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

PRZYSTĘPNE CENY

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu
3078 N. MILWAUKEE AVE.

TEL. 794-1594

MÓWIMY PO POLSKU

CHARLES F. LOCKHART, D.D.S.

4748 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-9339

15 lat doświadczenia w dentystyce

Wykonuje:

Usuwanie, plombowanie, czyszczenie, leczenie kanałów i dziąseł, protezy, korony, bonding, laminaty porcelanowe i implanty.

Udzielamy pomocy w nagłych przypadkach.

PRZEGLĄD I OCENA BEZPŁATNIE

Z TYM OGŁOSZENIEM

Po godzinie 5-iej po południu dzwoni 848-9156

pytaj o Dorotę



MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA

DR. LARISA M. MARKEWYCH

444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, IL 60632

*** 254-8600 ***

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY



**Lekarz Dentysta
 ROMAN MARSZAŁEK, D.D.S.**

Absolwent Wydziału Stomatologii Akademii Medycznej w Gdańsku i Loyola Dental School.

Zawiadamia o Otwarcu Prywatnej Praktyki Dentystycznej Pod Adresem.

5950 W. LAWRENCE

545-3789

Wykonujemy wszelkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci oraz polecamy swoje usługi w zakresie dentystyki kosmetycznej:

- Laminaty Porcelanowe • Licowanie Kompozytowe
- Wybielanie Zębów

Godziny przyjęć za umówieniem

MILWAUKEE DENTAL CLINIC

**WSZELKIE ZABIEGI
 DENTYSTYCZNE
 DLA CAŁEJ RODZINY!**



TRANSCEND-
 Ceramic Braces

WYKONUJEMY PROTEZY CAŁKOWITE,
 CZĘŚCIOWE I KORONY
 REPERUJEMY PROTEZY NA POCZEKANIU
 HONORUJEMY UBEZPIECZENIA



Traditional
 Steel Braces

I. BAHRANI, D.D.S.
S. ALBAREEDI, D.D.S., M.S.
ORTODONTA

Tradycyjne i Niewidoczne Aparaty
 Do Prostowania Zębów (Braces).
 MÓWIMY PO POLSKU

Zadzwoń po umówienie

4254 N. MILWAUKEE

Tel. 282-7906

LEKARZ — DENTYSTA

DR WANDA ROGALSKA

**BEZBOLESNE LECZENIE
 KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA
 DLA DOROSŁYCH I DZIECI**

MÓWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.



czynny 24 godz.

282-4020

NISKIE CENY



IMPLANTY

IMPLANTY

DR. SAWA
DENTYSTA RODZINNY

"SPECJALNA ŚWIĄTECZNA ZNIŻKA" — to nasz sposób, by podziękować polskiemu pacjentom.

KORONY \$195 USUWANIE ZĘBÓW \$25 PLOMBY \$25

LECZENIE KANAŁOWE (TYŁ) \$185 LECZENIE KANAŁOWE (PRZÓD) \$150

Pokrywanie ukruszonych lub zgryzionych zębów porcelaną "Bonding"

3061 N. Milwaukee 478-4334(5) 6972 N. Clark 262-5898 (9)

DARMO CZYSZCZENIE dla pacjentów, u których koszt naszej usługi przekroczył \$100.

ZATRUDNIMY DENTYSTÓW Z LICENCJAMI

LEKARZ DENTYSTA

DR. WANDA J. SYGIEDA

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.

Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd. Tel.: 286-7900

Answering Service — 24 godziny



LEKARZE DENTYŚCI

BOŻENA WOLNIAK, D.M.D.

JACEK WOLNIAK, D.M.D.

zawiadamiają

o otwarciu praktyki pod adresem:

7042 N. MILWAUKEE AVE., NILES, IL 60648

TEL. (708) 647-2090

w której prowadzą pełen zakres leczenia dentystycznego i profilaktyki w oparciu o najnowsze metody.

Darmowe konsultacje. Wizyty tylko za umówieniem.

Dla nowych pacjentów: badanie, czyszczenie i zdjęcia przeglądowe za \$35.00.

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.

LEKARZ — DENTYSTA

DR. JOLANTA ZAKRZEWSKA D.D.S.

Absolwentka Uniwersytetu Loyola

prowadzi najnowocześniejszą metodę uzupełniania

brakujących zębów, którą są implanty dentystyczne

Pacjenci cierpiący z powodu braku zębów,

mający problem w mówieniu, przeżuwaniu

pokarmów, borykający się z protezami —

NIE ZWLEKAJCIE — odwiedźcie naszą klinikę.

Zdobycze i postępowanie współczesnej medycyny

pozwalą nam na rozwiązanie każdego problemu,

a implanty dentystyczne będą państwu służyły i wyglądały jak naturalne zęby.

Z pięknym uśmiechem na twarzy powiecie protezom - good bye!

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.

2715 N. CENTRAL AVENUE,

CHICAGO, IL 60639

Po informacje proszę telefonować: **622-8700**

**KRUPPA DENTAL CENTER
 & LABORATORIUM**

2918 N. MILWAUKEE

Tel. 227-0621

Mówiący po polsku dentysta
D.K. JONES, D.D.S.

Absolwent Loyola University
 wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne
**PROSTOWANIE ZĘBÓW
 I KORYGOWANIE ZGRYZU**

Nowoczesne i bezbolesne metody leczenia jak:

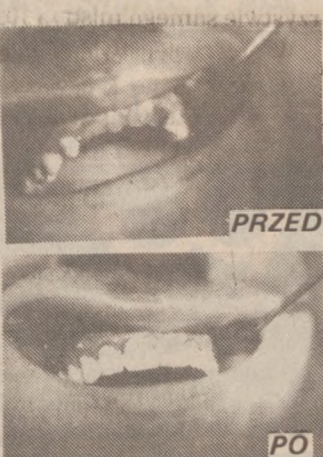
- Leczenie kanałowe
- Leczenie dziąseł
- Laminaty porcelanowe i "bonding"
- Koronki i mostki porcelanowe
- Protezy, uszczelnianie protez na poczekaniu
- Dentystyka kosmetyczna

Badanie i konsultacja bezpłatna

LABORATORIUM NA MIEJSCU

PRZYSTĘPNE CENY

We accept Public Aid



DENTYSTA POLSKIEGO POCHODZENIA

DR GREGORY PAGE

Zaprasza do swego gabinetu

dentystycznego

JEŚLI MASZ POWAŻNE

PROBLEMY Z ZĘBAMI

—Przyjdź do nas!

PEŁNY ZAKRES

LECZENIA DENTYSTYCZNEGO

Szybka i miła obsługa—personel mówi po polsku!

• IMPLANTY DENTYSTYCZNE

• WSTAWIANIE ZĘBÓW I MOSTKÓW

• PIĘKNE PLOMBY PORCELANOWE

Odwiedź nas a przekonasz się jak łatwe i przyjemne może

być fachowe leczenie zębów

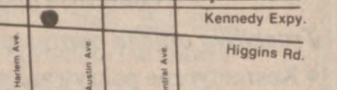
PROFESSIONAL BUILDING—7100 W. Higgins Ave. Chicago, IL

Tel. 775-3333

Łatwy dojazd kolejką,

autobusem i samochodem

via Kennedy Expressway



**BEL-LAR
 DENTAL CENTER**

5130 W. BELMONT

(naprzeciwko Jewel: na zachód od biblioteki)

telefon czynny całą dobę

286-0300

HONORUJEMY WSZYSTKIE

UBEZPIECZENIA

GWARANTUJEMY

TROSKLIWĄ,

WYSOKIEJ JAKOŚCI

OPIEKĘ DENTYSTYCZNĄ

DLA CAŁEJ RODZINY



DR. ELLA ZATULOVSKY

Dr. Ella Zatulovsky jest absolwentką Uniwersytetu Illinois. Praktykuje od 15 lat dentystykę ogólną. Poza tym poświęca dużo uwagi dentystyce zapobiegawczej. Jest doskonałą w dentystyce kosmetycznej. Mówi po polsku, ukraińsku i rosyjsku.



DR. BRIAN HODACK

Dr. Brian Hodack jest absolwentem Uniwersytetu Loyola. Posiada duże doświadczenie w dentystyce ogólnej i sukcesy w dentystyce kosmetycznej. Obecnie studiujecie ortodoncję i ma nadzieję wkrótce służyć i w tej dziedzinie swoim pacjentom.

KUPUJĄCIE W SKŁADACH
 KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ
 W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM



MIESZKAJ NA PRZEDMIĘCIU ZE
WSZYSTKIMI WYGODAMI MIASTA

Moraine Court

KOMFORTOWE Apartamenty Dla Emerytów.
Po PRZYSTĘPNEJ Miesięcznej Cenie

Nie-Sekciarskie
Bez Zapisu
Spadkowego

W miesięczny
czynsz włączone:

- Luksusowy apartament i wszystkie użyteczności
- 3 posiłki dziennie opdawane przez kelnerki w pięknej jadalni
- Pralnia i pokojówka co tydzień
- Ogniodoporny budynek, strzeżony przez 24 godziny na dobę
- Zajęcia grupowe i klasy
- Salon Fryzjerski
- Kaplica
- Windy
- Autobus
- Biblioteka

Zadzwoń po więcej informacji i umówienie na zwiedzenie z mówiącym po polsku przewodnikiem

Prosimy dzwonić po angielsku:

8080 S. Harlem, Bridgeview

(708) 594-2700

Modela otwarte 7 dni w tygodniu 9:00-6:00. Wieczorami za umówieniem.

PROSZĘ PRZYNIEŚĆ TEN KUPON DO SKLEPU

- Biżuteria
- Prezenty
- Ciekawostki

TOM & JERRY'S
GIFT SHOP

3901 W. BELMONT AVE. ••• (312) 286-1815

LEPSZA JAKOŚĆ RENOMOWANYCH WYTWÓRNI, NIŻSZE CENY!
ZNASZ JUŻ TOWAR, WIĘC ZAUF AJ TOM & JERRY, GDY CHODZI O CENY.



Urządzenie do
ŁADOWANIA BATERII
kosztował \$14.99

TERAZ \$699



LINIJKĄ Z KALKULATOREM
I ZEGARKIEM
Kosztowała \$12.99

TERAZ \$499



KOMPLETY
SPORTOWE
KOSZULKI
I SPODNIE
z napisami
Adidas i Nike
Kosztowały \$29.99

TERAZ \$1899



AUTOMATYCZNE
PIÓRNIKI
z temperówką
kosztowały \$14.99

TERAZ \$899



Park National Bank
of Chicago

384-3400

40 LAT

W SŁUŻBIE POLONII!!!

Otwierajcie konta
w Park National Bank:

- konkurencyjne stawki oprocentowania kont terminowych (CD) oraz "Money Market" (MM),
- dwa rodzaje kont oszczędnościowych z możliwością korzystania z karty "Cash Station",
- konta czekowe dla osób prywatnych i przedsiębiorstw,
- grzeczna i fachowa obsługa mówiąca po polsku,
- możliwość jednorazowego lub systematycznego przelewu dolarów z konta bankowego do Polski,
- obszerny parking od zachodniej strony budynku.

Park National Bank
of Chicago

Na rogu Central Park i Milwaukee Ave.
Wejście od Milwaukee



Autoryzowany
Przedstawiciel

Park Trading Corporation
Of Illinois

384-2001

ŁĄCZNIK POLONII
Z KRAJEM

Otwieramy konta walutowe
w Polsce:

- wysyłamy dolary na konta "A" i "C" oraz do rąk odbiorcy,
- przyjmujemy wpłaty na produkty oferowane przez katalogi PeKaO,
- przyjmujemy wpłaty na samochody krajowe i zagraniczne.
- pracownicy z wieloletnim doświadczeniem bankowym witają po polsku każdego klienta,
- do każdej przesyłki wartości \$500 lub więcej dodawana jest za darmo paczka z owocami cytrusowymi (do 1-go kwietnia 1990 roku),
- obszerny parking od zachodniej strony budynku.

Park Trading Corporation
Of Illinois

Na rogu Central Park i Milwaukee Ave.
Wejście od Central Park

Pogaduszki z panią Wężyk

— Kogo moje mętne oczy widzą?!
... Pani Wężyk!
— Dzieńdoberek, pani Korytko! ...
Sto lat pana nie widziałam! Co się z panem dzieje?...
— Nic specjalnego. Siedzę w domu i starzeję się!
— Dlatego, że pan siedzi w domu! ... A tymczasem poza domem tyle rozmaitych atrakcji! ...
— Jakich na przykład?
— Witaliśmy premiera Mazowieckiego! ...
— A owszem, witaliśmy. W tym, to nawet brałem udział.
— A w międzyczasie była też premiera u tego Referenta!
— U jakiego referenta?
— Tego, co w Orbicie na Milwaukee teatr założył i wystawia.
— Co wystawia?
— Te różne teatralne kawałki!
— Była pani?
— No chyba! Dwa razy. W sobotę i w niedzielę — bo ja tego Referenta nigdy nie opuszczam i za regularną miłośniczkę u niego figuruję!
— A warto było aż dwa razy iść i pieniądze wydawać?
— Czy warto? Panie Korytko, pod względem artystycznej kultury, to jesteś pan ciemna masa! ... A ja się jeszcze wybieram poraz trzeci! ...
— Tak panią wzięło?
— A żebyś pan wiedział! ... Bo to i pośmiać się można wprost do rozpuku, i leżek od czasu do czasu uronić i uszu nie trzeba zatykać, bo nikt nowocześnie się nie wydziera tylko tak aż pod serce zajeżdżają temi romantycznymi piosenkami o miłości zdradzonej i cygańskim księżycu.
— Ja to tam zawsze wolę żeby było do śmiechu! ...
— Ze śmiechu też można się popłakać! Krótko panu powiem: tak się śmiałam, że o mały włos... mniejsza z tym. A najwięcej z tego malarza!
— Z jakiego malarza?
— Taki z brodą tam przedstawia! Maluje różne kalikatury i także samo konia! ... Pęknać można! ... Albo z tego Kociubińskiego!
— Kociubiński? Ten z Irving Parku, co telewizję naprawia?
— Nie! Ten, co podwórkach z kontrabasem albo z papugą chodzi!
— Przecie tu niema podwórek!
— Nie tu — w Warszawie chodził a teraz sobie przypomina! Albo te

trzy babki solenizantki! Tak się śmiałam, że aż mnie w boku zaczęło kłuć!
— Pewnie dwunastnica...
— Żadna dwunastnica! Ze śmiechu! ... Tak samo z tym brydżem — mówię panu — draka jakiej świat nie widział! Albo z tą modelką, co taką niby kochającą żonę odstawia a męża głodem morzy i potem jeszcze truje się na jego oczach! ... Zgrywa nie z tej ziemi! Ja już nie mówię o tej ciotce, co zamówienie z Kraju do Polameru przysłała — albo o tym kelnerze, co po Londynie ze sztukami mięsa gania i Anglikom befsztyki proponuje! ... I w dodatku jeszcze te szczypce! ...
— Jakie szczypce?...
— Nie ważne jakie! Heca polega na tym, że on marzy o skrzących a ona o szczypcach i z tego niemożliwa awantura wychodzi! ...
— No, dobrze — śmiech śmiechem — a czy są jakieś ładne babki?
— Tylko ładne! Cztery. Jolanta Pawlikowska — nadzwyczaj ładnie śpiewa te sentymentalne kawałki, potem Liliana Piekarska też pierwszorzędnie ciągnie takim niskim głosem... No, i naturalne Julita Mroczkowska. Ta, tak na zmianę — raz do śmiechu, raz do płaczu, specjalnie jak lawendę sprzedaje wieczorową porą... A czwarta Barbara Kożuchowska — właśnie ta modelka, co na życie się targnęła i po podwórkach z tym Kociubińskim się udziela i salonowe tańce z podwózkowym partnerem uskutecznia! ... A pan, panie Korytko, pytasz się czy warto pójść?
— Pytam się, bo jestem ciekaw.
— Więc panu mówię, że warto! W dodatku musisz pan wiedzieć, że oni wszyscy znaczy artyści bardzo serdecznie wspominają tych swoich bliskich kolegów i przyjaciół, którzy odeszli na zawsze: Ninę Oleńską i Zygmunta Kossakowskiego... Ładnie to robią i wzruszająco. Dlatego radzę panu wybrać się na ostatnie przedstawienie, które odbędzie się w nadchodzącą sobotę o godzinie 7:30 w Orbicie. A bilety możesz pan zamówić telefonicznie u samego Referenta 736-8262.
— Jak pani tak zachwala, pani Wężyk, to już idę dzwonić! ...
— I nie pożałujesz pan, panie Korytko!!

Jerzy Mroczkowski

"Za przebojem przebój..."

Tak nazwał swoją kolejną rewię, niestrudzony mistrz słowa i piosenki, autor, aktor, kompozytor, słowem — Feliks Refren Konarski. Tym razem przygotowany spektakl, przypominał nam dwie barwne postacie dawnego teatru Refrena w Chicago: Ninę Oleńską i Zygmunta Kossakowskiego. To właśnie im poświęcił Refren przedstawienie, które tłumnie zaszczyciła swoją obecnością publiczność chicagowska w sobotę i niedzielę 24 i 25 marca br. w sali teatralnej restauracji "ORBIT", przy ulicy Milwaukee.

Tu zdradzę tajemnicę, że pierwotnie tytuł rewii miał brzmieć "Ich dwoje", jednak w ostatniej chwili autor przedstawienia zmienił tytuł. Przedstawiając właściwych bohaterów spektaklu, tak o nich mówi: "Należeli do rzędu najbardziej popularnych i lubianych aktorów emigracyjnych. Oboje oddawali talentem niezwykłym i rzadko spotykanym — potrafili po mistrzowsku kreować role, zarówno dramatyczne jak i skrajnie groteskowe. Umieili widowieć zarówno wzruszać jak i rozbawiać do łez!... Dodatkową okrasą ich talentu, była umiejętność wykonywania piosenek, bo do piosenki nie zawsze wystarczy głos — trzeba ją jeszcze podać, a więc wykonać. W ciągu 50-ciu emigracyjnych lat, stworzyli całą galerię typów i sylwetek, mogących posłużyć za wzór dla każdego aktora kabaretowego, z tym, że będzie to kabaret literacki. Zostawili po sobie ogromny i różnorodny repertuar piosenek, monologów, grotesek, parodii, skeczów i melorecytacji..."

Otóż jeżeli chodzi o Ninę Oleńską, o której niegdyś pisałem, że "nie tylko śmiech towarzyszył jej występom, ale również były łzy i mocne wzruszenia...", to muszę przyznać, że idealnie, z wdziękiem i swadą, wczuła się w jej rolę *Julity Mroczkowskiej*, zwłaszcza w takich kreacjach, jak słynna "Lawa wenda" czyli "Kwiaciarka z Pica-dilly" lub w monologu pt. "Zgniły mąż", czy wreszcie w burleskowym numerze pt. "Skrzypce", w towarzystwie samego mistrza Refrena.

W przeciwieństwie do Oleńskiej, Kossakowskiego kreowała niemal cała reszta zespołu. W piosenkach: *Liliana Piekarska*, której urokowi głosu trudno jest się oprzeć, podobnie jak grze aktorskiej i *Jolanta Pawlikowska*, darząc nas piękną barwą głosu i talentem, z gracją i umiarem, wyjątkowo dobrze oddając trudną piosenkę "Nie mów nic". Natomiast w monologach i skeczach: *Janusz Letko*, występujący na deskach teatru Refrena gościnnie,

znany z doskonałej kreacji w kabarecie "Ajenca", w którym występował w towarzystwie Danuty Borowieckiej i Jerzego Janeczka, tu wcielił się po mistrzowsku w barwne i niewątpliwie trudne postacie malarza, w skeczu pt. "Kof" z *Julitą Mroczkowską*, czy w dramatyczną postać kataryniarza, w monologu pt. "Pogaduszki z Dorotką" — oraz niezawodny Andrzej Piekarski, tryskający humorem i równocześnie wzruszający, jak na przykład w monologu pt. "Kelner londyński"...

Całość przedstawienia uzupełniała uroczą *Basia Kożuchowska*, kreująca własną postać, zabawną w skeczach "Żona modelka" z *Andrzejem Piekarskim* i "Solenizantka" z *Mroczkowską* i *Piekarskim*.

Przy fortepianie, jak zwykle oprowadzający ilustrator muzyczny spektaklu, niezawodny *Henryk Wawrzczek*.

No i na koniec sam mistrz — Feliks Refren Konarski. Powtórzę to, co kiedyś pisałem o nim: "...Nikt jeszcze nie zbadał tajemnicy twórczości ani tajemnicy poezji. Ale po drżeniach serca można odczuć, że twórczość Feliksa Konarskiego zawiera głęboką prawdę uczucia, siłę wyrazu, prostotę ekspresji, że dotyka najgłębszych strun naszej duszy, z której wydobywa rzeczy wieczne, a tak nieskończenie proste, ludzkie i piękne.

Przeżywając twórczość Feliksa Konarskiego, Jego wiersze, dramaty czy piosenki, podświadomie odczuwa się, że poza magiczną sferą muzyczności jego wiersza, jego żywiołu uczuciowości i imponującą swobodą artysty, świadomego swego talentu, jest rzetelna kultura intelektualna, sumienny wysiłek człowieka, który rozumnie i dobrze gospodarzy swoimi darami. Co więcej, staje się rzeczą jasną dla wszystkich odbiorców jego twórczości, że piękno nie jest zjawą w pustce, ale że źródła swe czerpie w podglebiu społecznym, politycznym a przede wszystkim moralnym.

Prostota jest kwiatem kultury wewnętrznej człowieka i najgłębszym znamię każdej prawdziwej i wielkiej twórczości kulturalnej. Jest nią niewątpliwie twórczość Feliksa Konarskiego Refrena..."

W sobotę, 31 marca o godzinie 7:30, również w sali teatralnej restauracji "ORBIT" przy ulicy Milwaukee, odbędzie się trzecie, dodatkowe przedstawienie rewii Refrena pt. "Przebój za przebojem", które naprawdę warto obejrzeć. Radzę nie przepuścić tej okazji.

DO POLSKI

WYJAZDY ZBIOROWE
INDYWIDUALNE
SPROWADZANIE
RODZIN I KREWNYCH

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU
Załatwi Najlepiej Biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZALATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia. Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu. Paszport i Wizy. Sprawy Imigracyjne i Przesiedlenia. Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE
(Obywateli Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNII, LAS VEGAS I INNYCH MIAST
Dokonujemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I
ANGIELSKO/POLSKI

INCOME TAX Fachowe Wypełnianie
Federalny i Stanowy Formularzy
Podatkowych

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku
Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

TEL. 582-4745 i 1 (800) 244-4745
6614 S. PULASKI RD. • CHICAGO, IL 60629

**NORTH GRAND
AUTO PARTS**

4465 W. GRAND
(Chicago) 235-4465
235-2717
PYTAJ O JOSEPH
Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

JUŻ JUTRO O GODZ. 8:00 P.M.
Na zaproszenie Jana Wojewódki
ARTEX INTERNATIONAL
PREZENTUJE
Najnowszy Warszawski Program Kabaretowy

Zmiana warty
czyli
Przyszło Nowe
(obrazki z życia śmietanki i innych wyższych sfer)

W roli śmietanki:
Jan Kobuszewski, Jan Kociniak, Wiesław Gołas
Lud: Stefan Friedman
Wyższe sfery: Katarzyna Miernicka,
Krzysztof Jaroszyński, Eugeniusz Majchrzak
LANE TECHNICAL HIGH SCHOOL AUDITORIUM
Western Ave. — Addison St.
SOBOTA, 31 MARCA, 1990 — 8:00 PM
Bilety w cenie \$15.00 (rezerwowane) i \$12.00 (balkon) do nabycia:
• POLISH RECORD CENTER, 3069 N. Milwaukee Ave.
• POLONIA BOOKSTORE, 2886 N. Milwaukee Ave.
• oraz
• WSZYSTKIE BIURA POLAMERU
• Główny biuro: 3094 N. Milwaukee Ave.

DISCO ☆ DISCO ☆ DISCO ☆

CHICAGO 21

NAJLEPSZA
POLSKO-AMERYKAŃSKA
DYSKOTEKA
6020 W. Belmont
777-5208

30 marca od godz. 7 P.M. do 12 A.M.
gościnnie wystąpi zespół
OUI

DUET EXOTYCZNYCH Od poniedziałku do czwartku od 10 P.M.
TANCERZY **FASHION SHOW**
piątek godz. 11 P.M. **SHEER MADNESS**
sobota godz. 11 P.M. Jedna z najlepszych agencji w Chicago

W niedzielę od godz. 6 P.M. do 10 P.M.
DYSKOTEKA DLA MŁODZIEŻY
W wieku od 14 lat wzwyż

DISCO ☆ DISCO ☆ DISCO ☆

The Continental Cupboard
Eleganckie torty ślubne i jedzenie na przyjęcia na każdą okazję
28 W. Jefferson, Naperville
Tel.: 708-369-8044

3 ODDZIELNE
SALE BANKIETOWE
CZEKAJĄ NA PAŃSTWA!
przy RESTAURACJI TERESA 2 — ze znaną od lat doskonałą kuchnią
4751 N. MILWAUKEE AVE. TEL. 283-0184
DO WYNAJĘCIA NA WSZELKIE OKAZJE DLA GRUP OD 25 DO 300 OSÓB
BLISKO AUTOSTRADY BEZPŁATNY PARKING NA MIEJSCU

FRESH IMAGE HAIR STUDIO
DAMSKO-MĘSKI SALON FRYZJERSKI
oferuje pełny zakres usług fryzjerskich i kosmetycznych m.in. strzyżenie asymetryczne i modelowanie, fryzury okolicznościowe, trwałe ondulacje, farbowanie.
Upzejmie zapraszają: **Maria, Marta i Ania**
2919 N. Central Park, Chicago Tel.: (1-312) 278-4787
(Obok restauracji "Orbit")

UWAGA!!! UWAGA!!!

EUGENE'S - THE FIRESIDE
PREZENTUJE
KONCERT WIELKANOCNY
PIOSENKI, HUMORU I SATYRY P.T.

„CHICAGOSKI ŚMIGUS-DYNGUS”
NAJNOWSZY POLONIJNY PROGRAM ROZRYWKOWY W WYKONANIU ZNANYCH POLSKICH ARTYSTÓW ESTRADOWYCH

PRODUCENT: EUGENIUSZ BORIS
MANAGER ARTYSTYCZNY: BOŻENNA WANDOWSKA
AKOMPANIUJE GRUPA: SEZAM

NIEDZIELA: 15 KWIETNIA 1990 — 4.00 P.M.
(W przerwie koncertu będzie czynny Cash Bar)
Bilety w cenie \$15.00 do nabycia:
• Eugene's The Fireside — 9101N. Waukegan Road, Morton Grove, IL 60053. ☎ 1-708-966-9600
• Elizabeth — 3384N. Milwaukee Ave., Chicago ☎ 1-312-725-0386
• Midway Catering — 4222W. 63th St., Chicago ☎ 1-312-581-4222
• Polonia Book Store — 2886N. Milwaukee Ave., Chicago
• Wszystkie Biura „Polameru”

Wszystkich zainteresowanych zapraszamy do wspaniałego bufetu wielkanocnego w Eugene's Fireside, specjalnie przygotowanego na Święta Wielkanocne, który będzie czynny od godziny 10.00 w dniu 15 kwietnia.
Cena od osoby \$15.95
Wybór i ilość potraw nieograniczona wraz z fontanną szampańską!

Nowe i atrakcyjne

Propozycje dla dzieci, młodzieży i dorosłych W THE INTERNATIONAL CLUB

Zaktywizowanie środowiska polonijnego w Chicago to stale powracający temat wielu rozmów, spotkań towarzyskich, zebrań, lub wręcz artykułów w polskiej prasie wydawanej na tym terenie z niniejszym „Dziennikiem” włącznie.

Tym razem słów kilka o inicjatywach, które podejmuje The International Club, czyli Centrum Kultury, Rozrywki i Nauczania, zlokalizowany na rogu ulic Long i Belmont.

Ci z państwa, którzy byli lub są klientami tego klubu, bądź zetknęli się z jego działalnością, zauważyli zapewne dodatek w nazwie The International Club, świadczący o tym, że przestał on już być li tylko studium tańca towarzyskiego.

Aktualne ambicje kierownictwa klubu sięgają daleko naprzód i staje się on znaczącym polonijnym ośrodkiem kultury i zarazem miejscem, gdzie zdobyć można konkretną wiedzę i posiadać nowe umiejętności.

Przegląd szerokiej oferty The Int'l Club zaczniemy od propozycji dla najmłodszych Polaków — tych w wieku od 4 do 12 lat.

Szkola Plastyczna Dla Dzieci — to znakomita sposobność do kształtowania w nich wyobraźni przestrzennej, poczucia piękna, estetyki i dobrego smaku a zarazem do wspólnie zabawy!

Pod kierunkiem artysty-plastyka dzieci bawiąc uczą się rysunku i grafiki, modelowania i rzeźbienia, wyklejania, no i oczywiście malowania. Zabawa zabawą, a przy okazji dzieci dowiadują się o kolorach i ich łączeniu, poznają techniki artystyczne, a tematy wzięte z natury i częstokroć oparte na motywach polskich zbliżają je do naszych narodowych tradycji.

Dzieci podzielone są na grupy wiekowe od 4 do 6 lat i od 7 do 12 lat, a wszystkie materiały są do dyspozycji na miejscu.

Szkola Teatralna Dla Dzieci — to następna interesująca i pożyteczna forma zajęć dla najmłodszych.

Mogą do niej uczęszczać dzieci w wieku od 6 do 12 lat, a aktor-pedagog w trakcie zajęć nauczy je zasad osiągnięcia wyrazu artystycznego na scenie, płynnej wymowy, elegancji ruchu i gestu — a wszystko to w formie świetnej zabawy! Ponadto dzieci w swoich grupach wiekowych przygotowują przedstawienia, które będą prezentowane szerokiej widowni.

Przesłuchania i zapisy już w tę sobotę w The Int'l Club, a całość prowadzi pan Zbigniew Zasady — aktor Teatru im. Jaracza w Łodzi, znany m.in. ze współpracy z takimi mistrzami jak A. Hanuszkiewicz, K. Wagner, A. Bradecki. Dla naszych dzieci to także szansa na lepsze poznanie mowy ojczystej i zbliżenie z polską kulturą i literaturą.

Kolejna propozycja — Szkoła Modelarska — zaprasza dzieci i młodzież w wieku od 8 lat.

Wszyscy młodzi hobbisi mogą rozwijać w niej swoje zainteresowania pod opieką i fachową poradą instruktora modelarstwa. Każdy będzie pracował nad tym co lubi i co go interesuje — nie ma żadnych ograniczeń! Zajęcia planowane są w niedziele w godzinach popołudniowych.

Dziewczynki, dziewczęta i panie też znajdują coś dla siebie. Otóż ofertą tą jest Szkoła Haftu i Wyszycia.

Nie ma takiej dziewczyny, która nie chciałaby umieć pięknie wyszywać i nie powinno być takiej kobiety, która tego nie potrafi!

Wszystkie chętne panie będą miały okazję posiadać tę umiejętność przy pomocy mistrzyni haftu i kraiewictwa, a zajęcia odbywać się będą w poniedziałki w godz. wieczornych (możliwe inne terminy). The Int'l Club zaprasza serdecznie!

Inicjatywa kolejna. Otóż zapewne niejedno z Państwa posiada tzw. „zacięcie artystyczne” i w wolnych chwilach próbowało swoich sił w modelowaniu i rzeźbieniu.

Dłaczegoby nie usystematyzować tej pracy i nie rozwinąć swego zamiłowania „pod okiem” artysty-rzeźbiarza, który udzieli cennych rad i wskazówek oraz otworzy przed Państwem świat nowych technik artystycznych? I właśnie Szkoła Rzeźbiarska w The Int'l Club to taka sposobność! Już teraz przyjmowane są zapisy i zgłoszenia wszystkich chętnych — młodzieży jak i dorosłych. Spróbuj i Ty!

A teraz powróćmy do tańca towarzyskiego, nadal wiodącego kierunku działania klubu.

The Int'l Club jest największym studium tańca towarzyskiego w Chicago i jedynym w Illinois, który prowadzi Szkołę Tańca Towarskiego Dla Dzieci. Tej okazji nie sposób ominąć! Kierownictwo klubu zaprasza serdecznie wszystkie dzieci w wieku od 4 do 12 lat!

Zajęcia prowadzą po polsku doświadczeni nauczyciele tańca, lekcje odbywają się w godz. popołudniowych w tygodniu i w niedziele. Program lekcji obejmuje zajęcia z rytmiki i ogólnego utanczenia (dzieci młodsze), naukę samby, rumby, walczyka, cha-cha, rock'n'rolla i elementów tańca nowoczesnego, kształtowanie postawy, ruchu, poczucie rytmu i słuchu oraz naukę zasad kultury towarzyskiej. Nie są to wszystkie zalety, które przyniosą zajęcia taneczne w The Int'l Club, dlatego szanowni rodzice — naprawdę warto dać swemu dziecku radość kontaktu z tańcem oraz szansę na wszechstronny rozwój!

Słów kilka o zajęciach tanecznych dla młodzieży. Otóż i tutaj The Int'l Club znalazł pole do działania. W każdą niedzielę działa preżnie bardzo ciekawy i lubiany przez młodzież klub o nazwie „Happy Feet”, gdzie każda nowa osoba będzie równie mile widziana i włączona do wspólnego grona.

Klub Młodzieżowy to fajna i zorganizowana „na poziomie” forma zajęć dla młodzieży, która chce nauczyć się tańczyć. Nuda — to nie w The Int'l Club! Sztynna atmosfera — to nie w tym klubie!

Proszę państwa. Zdecydowanie godne polecenia są wszystkie przedstawione tu propozycje. Proszę zwrócić uwagę na kompleksowość oferty programowej zajęć w The International Club oraz profesjonalną organizację wszystkich grup.

Kto może brać udział w tych zajęciach, kursach, czy wręcz szkółkach? Odpowiedź jest prosta — absolutnie każdy. Bez względu na wiek, upodobania czy gust — albowiem The International Club ma oferty dla wszystkich.

Centrum kultury, rozrywki i nauczania — czy klub ten godzien jest swej nazwy? W świetle tego, o czym była mowa w tym artykule — bez względu tak!

Uwaga! Dla państwa informacji podaję adres i telefon: The International Club, 3201 N. Long Ave., Chicago (róg ulic Long i Belmont). Tel.: 202-9111.

Znany zespół muzyczny
KWIEK BROTHERS BAND
Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:
296-4816 lub 622-9721

Oglądajcie
Kronikę Polonijną
CDN
Program przedstawiający życie organizacyjne i twórcze Polonii, ciekawych ludzi i wydarzeń. Kronika CDN jest realizowana przy współpracy Kongresu Polonii Amerykańskiej.
Kanał 25 Sobota 4:00-4:30 PM
Poniedziałek 10:00-10:30 PM

TEATR REF-RENA

ostatnia okazja zobaczenia rewii

“Przebój za przebojem... za przebojem przebój !!!”

Sobota, 31-go marca,
godz. 7:30 wieczorem

Sala teatralna ORBIT (na pięterku)

2936 N. Milwaukee Avenue

Bilety Orbit lub telefonicznie: 736-8262

Rosyjski Klub Nocny

White Nights

Dance Club & Banquets

10290 W. HIGGINS (przy Mannheim)

Tel. (708) 824-3070

Zaprasza Na Ubiady i Dancin
W Każdą Piątek Od 8:00 Wiecz., Sobotę Od 8:30 Wiecz. i Niedzielę Od 7:00 Wiecz.

Muzyka Do Tańca
w Wykonaniu Zespołu

“PARADISE BAND”

Z Solistką **RENATĄ GALĄZKĄ**
Zbigniew Galazka na perkusji



BANKIETY NA WSZELKIE OKAZJE OD 25 DO 400 OSÓB
W KAŻDĄ NIEDZIELĘ OD 12:00-3:30 PPL. “BRUNCH” Z MUZYKĄ
Z TYM KUPONEM \$100 ZNIŻKI
Na Bankiecie dla 150 lub Więcej Osób

CAFE CONTINENTAL

5515 N. Lincoln Ave.

Tel.: 878-7077

Restauracja — Muzyka — Koktaile

Co Tydzień Od Środy Do Niedzieli Od 8:00 Wiecz.

Dancin i Program Rozrywkowy

ŚRODA

“MAXWELL STREET KLEZMER BAND”

CZWARTEK

CACHE —

Hiszpańska Muzyka Do tańca

PIĄTEK, SOBOTA i NIEDZ.

“THE CONTINENTALS”

Klub czynny od środy no niedzieli od 5:00

ppl., do 4:00 rano,

w soboty do 5:00 rano.

• Bezpłatny Parking • Bez “Cover Charge”



MOSCOW AT NIGHT

Rosyjska Restauracja i Klub Nocny

3058 W. PETERSON AVE.

(na rożniku Lincoln i Peterson)

Serdecznie zaprasza wszystkich na smaczne obiady w stylu kontynentalnym w miłej atmosferze i przy akompaniamencie przyjemnej muzyki.

Do tańca gra w każdy weekend znany zespół muzyczny

“MOSCOW AT NIGHT” śpiewają lubiane wokalistki

Bożena i Jana

Po rezerwacji prosimy telefonować 338-6600

WESELA, CHRZCINY, KOMUNIE — BANKIETY NA WSZYSTKIE OKAZJE

GOOD TIME

Banquets Agency
Załatwiamy wszystkie sprawy związane z organizacją i obsługą przyjęć. Oferujemy duży wybór sal bankietowych na terenie całej metropolii.

ZAOSZCZĘDZISZ CZAS I PIENIĄDZE
zespoły muzyczne, Video, Foto, Limuzyny, Stroje, Kwiaty oraz inne usługi.

WSPÓLPRACUJEMY Z NAJLEPSZYMI
Dostosujemy koszty do Twoich możliwości finansowych.
2905 N. Milwaukee Ave. Tel.: 772-7272

Nowe wiosenne i letnie fasony
Matka panny i pana młodego nowe fasony, mamy wszystkie rozmiary 1/2 w długich i krótkich fasonach. Atrakcyjne ceny. “Bezpłatne poprawki”

Becky Ross Shop
2558 W. 59th St. (Przy Rockwell)
776-3423
Mówimy Po Polsku

NEW POLONIA
6101-03 W. BELMONT Tel. 237-0571 lub 745-1188

SALA BANKIETOWA
Na chrzciny, komunie, graduacje, urodziny oraz inne przyjęcia towarzyskie.
W ciągu tygodnia możemy wynająć salę na posiedzenie, bingo i inne okazje
CENY PRZYSTĘPNE! PROŚIĆ O KRYSIĘ

Shaft Enterprises

Elk Grove Village
• Taśmy z muzyką na zamówienie
• Serwis “DEEJAY”
• Zdjęcia i video wykonywane w Twoim domu
• Wesela, Przyjęcia, Przejścia na emeryturę
DZWOŃ (708) 956-1234 — JOHN

WSPANIAŁY! — DAWNO OCZEKIWANY

Film Polski

HENRYK MICHAŁSKI
ZAPRASZA NA
WIELKI DRAMAT HISTORYCZNY WG GŁOSNEJ POWIEŚCI
STEFANA ŻEROMSKIEGO



WIERNA RZKA

FILM KTÓREGO PRZEZ WIELE
LAT NIE WOLNO BYŁO WYSWETLAĆ
Udział biorą wybitni artyści filmu polskiego

MAŁGORZATA PIECZYŃSKA
OLGIERD ŁUKASZEWICZ
FRANCISZEK PIECZKA
PREMIERA W CHICAGO

TYLKO 5 DNI!!!

FILM W PIĘKNYCH KOLORACH NAPISY ANGIELSKIE ENGLISH SUBTITLES

Copernicus Center

5216 W. LAWRENCE AVE., CHICAGO, IL — TEL.: 777-8898

Piątek, 30 marca, — godz. 7:30 wiecz.
Sobota, 31 marca, godz. 5:00 i 8:00 wiecz.
Niedziela, 1 kwietnia — godz. 1:00, 4:00 i 7:00 wiecz.
Wtorek, 3 kwietnia — godz. 7:30 wiecz.
Środa, 4 kwietnia — godz. 7:30 wiecz.

UWAGA: PRZECZYTAJ I TE WIADOMOŚĆ PODAJ DALEJ,
ZAPROŚ RODZINĘ, PRZYJACIÓŁ
I ZNAJOMYCH NA ZNAKOMITY FILM p.t. WIERNA RZKA.
W czasie przerwy sprzedaż książki "TRĘDOWATA"
oraz kaset importowanych z Polski

Wydział Studiów Polskich St. Mary's College w Orchard Lake

Zacznę od pytania: Czy wiecie Państwo, ile uniwersytetów i kolegiów w stanie Michigan ma samodzielny (tzn. nie będący częścią żadnego innego instytutu) wydział studiów polskich?

Odpowiadam: Jeden. Wydział Studiów Polskich St. Mary's College jest unikalną, jedyną placówką tego typu w naszym stanie i należy do nielicznego grona kilkunastu wydziałów studiów polskich w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie.

Podkreślam unikalność naszego wydziału, który oferuje zarówno "major" jak i "minor," w polskich studiach, nie bez powodu.

W nowej sytuacji politycznej Polski bowiem, wzrosło znacznie zainteresowanie problematyką polską w Stanach Zjednoczonych. Uwolniony spod kontroli i dominacji komunistycznej kraj, staje się obiektem zainteresowań zachodnich przemysłowców i inwestorów, którzy poszukują specjalistów, znających język polski, do pomocy w otwarciu i prowadzeniu interesów w Polsce.

Tendencja ta odzwierciedla się we wzrastającej liczbie studentów naszego wydziału, która w semestrze zimowym 1990 roku przekroczyła już 50 osób (na ogólną liczbę 250 studentów całego Kolegium).

W związku z coraz liczniejszymi telefonicznymi i listownymi zapytaniami o nasz program, postanowiłem skierować do Państwa obszerniejszą informację. A oto, jak przedstawia się nasz

Program dydaktyczny

—intensywny kurs języka polskiego dla początkujących, POL 201 i 202 (6 godzin kredytowych); zajęcia odbywają się codziennie od poniedziałku, do czwartku od 1 do 4 po południu;

—POL 250, "Doświadczenie religijne w Polsce," zajęcia w poniedziałki i środy od 9 do 12 w południe;

—POL 333, "Polska poprzez film," zajęcia we wtorki i czwartki od 4 do 7 wieczór.

Bliższych informacji udziela Biuro Rejestratora (313) 683-0506 oraz szef wydziału (313) 683-0339.

Poza wymiarem dydaktycznym, ważną częścią wydziału jest

Program naukowo-dydaktyczny Wydział studiów polskich St. Mary's College zaznacza swą obecność w świecie akademickim poprzez publikację i udział w konferencjach naukowych. Ostatnio, po uzupełnieniu wstępem pisma Leszka Kołakowskiego, została skierowana do druku książka, "Solidarity Lives," przygotowana pod redakcją Normana Daviesa i Leonarda Polakiewicza.

Współautorem tomu jest piszący te słowa, a rozdział poświęcony wkładowi Solidarności do rozwoju swobód akademickich w Polsce, przygotowany został przez autora dzięki stypendium, zaferowanemu przez Woodrow Wilson International Center for Scholars w Washingtonie, DC.

Dr. Gerald Kapolka, pracownik wydziału, przebywający obecnie na urlopie, jest zastępcą redaktora naczelnego "The Polish Review" i autorem kilkudziesięciu publikacji dotyczących głównie literatury polskiej, w tym tłumaczenia "Wesela" Wyspiańskiego na język angielski.

Naukowa aktywność wydziału wyraża się także organizowaniem i uczestnictwem w krajowych i międzynarodowych konferencjach naukowych. W styczniu br. odbyło się spotkanie panelowe, "Poland Without Communist Domination," sponsorowane przez Aquinas Academy i Wydział Studiów Polskich. Spotkanie to zostało sfilmowane przez telewizję kablową i prezentowane jest obecnie przez 51 ośrodków telewizyjnych w stanie Michigan.

Wydział nasz, przy współpracy z Komitetem Organizacyjnym Dnia Polskiego, sponsoruje serię wykładów, "Zmieniające się oblicze Europy Wschodniej," do udziału w której udało się pozyskać ybitnych specjalistów w studiach wschodnio-europejskich z Polski, Anglii i Stanów Zjednoczonych.

Wykłady odbywają się w pierwszej niedzielę miesiąca, w Galerii, o 3:30. I tak 1 kwietnia, prof. James Sherr z Oxford University będzie mówił o problemie zjednoczenia Niemiec w oczach Wschodu i Zachodu, a 6 maja prof. Piotr Wróbel, z Uniwersytetu Warszawskiego omówi stosunki polsko-żydowskie.

Przedstawiona garść przykładów naukowej aktywności Wydziału Studiów Polskich może wytworzyć wrażenie, że nasz wydział nie boryka się z żadnymi trudnościami. Tak oczywiście nie jest i niech mi będzie wolno na koniec przedstawić

Potrzeby wydziału studiów polskich

Jak znakomita większość placówek naukowych, Wydział nasz cierpi na brak wystarczającego zaplecza finansowego. Brak funduszy ogranicza skalę naszych dokonań i limituje zamierzenia.

Dlatego też chciałbym skierować do Państwa apel o poparcie jedynego, jak dotąd, w stanie Michigan, Wydziału Studiów Polskich. W upowszechnianiu naszego języka, historii i kultury poprzez możecie nas, Państwo, na wiele sposobów:

—poprzez kierowanie do nas swych dzieci i informowanie o nas swych znajomych, zainteresowanych polską problematyką;

—poprzez darowanie książek, kaset wideo, sprzętu audiowizualnego, komputera (wydział jeszcze nie dorobił się takiego) oraz wszelkich materiałów pomocnych w procesie dydaktycznym lub badaniach naukowych;

—poprzez składanie ofiar pieniężnych na rzecz Wydziału Studiów Polskich na ręce kanclerza ks. Stanleya Milewskiego lub prezydenta Kolegium, dra Edwarda Meyera.

Pomagając nam, pomagacie wypełniać specjalną i wyjątkową misję, jaką zapisali nam w dokumentach Kolegium jego założyciele: "The Transmission of Polish Heritage."

Nasz adres: Orchard Lake Schools, Orchard Lake, MI 48033.

AQUA BELLA BANQUETS

3630 N. HARLEM AVE. TEL.: 589-0100

DWIE ELEGANCKIE SALE DO WYNAJĘCIA

NA WESELA, BANKIETY, CHRZCINY
LUB INNE OKAZJE — 50 do 300 osób

Wyśmienita polska kuchnia "Family Style", a na zamówienie prime rib, filet mignon i inne potrawy.

- Zobaczcie nasze ładne sale
 - Porównajcie nasze menu
 - Zobaczcie i porównajcie ceny
- John i Teresa Wojciechowski,**
właściciele

UWAGA WŁAŚCICIELE BARÓW!

Inter-city
AMUSEMENT

2327 N. Milwaukee Ave.
Tel.: (1-312) 384-8800

Edward i Stanley Czyżowicz

zainstalują każdego rodzaju maszynę rozrywkową

- JUKE BOXES
 - POOL TABLES
 - VIDEO GAMES
 - POKER MACHINES
- z najlepszym zyskiem dla was

COOK BROS. WHOLESALERS DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIÓŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

**WIELKANOCNE SPECJALNOŚCI
W DUŻYM WYBORZE W SKLEPIE**
WSZYSTKIE TOWARY PO OBNIŻONYCH CENACH
Nasz adres: 240 NORTH ASHLAND
(Fulton i Ashland)
421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton
Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.; Sobota 8 rano do 4 po poł.;
ZAMKNIĘTE W NIEDZIELE

COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)
Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż,
dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

Czy złożyłeś datek na żywność
i lekarstwa dla Polski?

HERBAL FACE MASK
100% naturalna
Dostępna dla cery suchej, tłustej i mieszanej. Gwarantowane efekty w ciągu 2 do 3 tygodni.
Po informacji dzwoń: 622-6256

**REX
STUDIO
PHOTO
VIDEO**
3213 N. CICERO
(przy Belmont)
725-5081
Nie licząc na wujka lub koleżkę.
Ślub musi zostać obsłużony przez fachowca.
MISTRZ FOTOGRAF — STEFAN TOMCZYŃSKI

J D JEWELERS

Najstarsza firma na Jackowie, od 1978

Najtaniej

- * wszystkie wyroby ze:
- * złota
- * srebra
- * zegarki
- * nowości elektroniczne

- * Naprawy
- * Wyroby na zamówienie oraz z powierzonego złota
- * Wyceny
- * Skup złota

Nowość - Komputery

Wylądca Przedstawicielstwo

BEST DEAL COMPUTER WAREHOUSE

Najniższe ceny, fachowe porady, pełen zakres usług
Pełna linia komputerów typu IBM.
Kompletny komputer typu IBM PC/XT tylko...\$699.00
Komputer typu IBM PC/AT, Hard Disk 40 MB...\$1699.00
Akcesoria komputerowe, letnia instrukcja obsługi w języku polskim
Usługi komputerowe dla firm, agencji i sklepów
Przy zakupie komputera dostaniesz 10 floppy disków i gry komputerowe

3022 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618

Tel.: (312) 252-6140
FAX: (312) 252-0411

BOBAK'S SAUSAGE CO.



3033 N. MILWAUKEE AVE.

5089 S. ARCHER

1100 W. 47TH PLACE

1658 W. 47TH STREET

489-6239

582-5759

(Hurtownia) 847-1794

847-4845

OFERUJEMY BOGATY ZESTAW WĘDLIN, SWIEŻEGO
MIĘSA ORAZ ARTYKUŁY DELIKATESOWE, NAJWYŻSZEJ
JAKOŚCI WYROBY GARMATERYJNE, PIECZYWO I
GORĄCE OBIADY NA WYNOS

OFERUJEMY SPECJALNE ZNIŻONE CENY

Świeże Żeberka.....	79¢	Parówki.....	99¢
Mielone Wieprzowe	99¢	Kiszka	79¢
Mielone Cielęce.....	\$149	Śledzie Solone	99¢
Wieprzowe na Gulasz	99¢	Pasztetowa	\$119
Boczek Świeży bez Kości	49¢	Salceson Biały	\$129
Szynkowa Kielbasa	\$229	Salceson Wiejski	\$129
Wątroba Wieprzowa	19¢	Serdelki	99¢
Świeża Kielbasa	\$119	Boczek Wędzony bez Kości	89¢
Kielbasa Wędzona	\$129		

Ceny obowiązują od czwartku

\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

**DARMO
HOLOWANIE**
ZABIERZEMY NATYCHMIAST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO
SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR
CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH
SAMOCHODÓW.

**SEKCJE
KAROSERII**

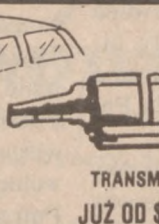
CHŁODNICE UŻYWANE
I ODRĘMONTOWANE
JUŻ OD \$40.00

STARTERY
I PRĄDNICE
JUŻ OD \$15.00

OTWARTY CODZIENNE PRZEZ CAŁY ROK



PRZEDNIE SZYBY
I BOCZNE
DOBRE UŻYWANE
OPONY
JUŻ OD \$15.00



TRANSMISJE
JUŻ OD \$65.00



SILNIKI
JUŻ OD \$150.00

**VICTORY AUTO
WRECKERS INC.**

710 E. GREEN ST. BENSENVILLE
(BLISKO O'HARE) 7 BŁOKÓW NA WSCHÓD DO YORK
TELEFON: 1-(708) 860-2000 dzwońcie
MÓWIMY PO POLSKU

NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS

2023 WEST FULLERTON AVENUE

CHICAGO, IL 60647

Fully Insured

Exhaust Systems
Spray booths
Blowers
Ventilating
Canopies and Hoods
Heating
Air conditioning
Duct work

Smoke stacks
Breechings
Tanks
Boxes • Pans
Machinery guards
Skylights
Gutters
Downspouts

INDUSTRIAL • COMMERCIAL • RESIDENTIAL

Established 1908

Phone: (312) 486-4588

OFERTA ŚWIĄTECZNA!

SERDECZNIE ZAPRASZAMY

DO NOWO OTWARTEJ FIRMY PACZKOWEJ



"BOMAR"

4764 1/2 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60641 Tel. (312) 736-3136

ZAPAMIĘTAJ, ŻE TYLKO U NAS W CAŁYM CHICAGO

NAJTAJŚNIEJ I NAJSZYBCIEJ

WYŚLESZ PACZKI DO POLSKI

— KAŻDA PACZKA UBEZPIECZONA NA 200 DOLARÓW

MORSKIE — tylko **40¢** za każdy funt

LOTNICZE — tylko **\$1.40** za funt

PACZKI DO WYBORU A LA CARTE

GWARANTUJEMY SZYBKĄ DOSTAWĘ I WYSOKĄ JAKOŚĆ PRODUKTÓW

SPONSORSTWA DO KANADY!

Zaproszenia do USA i Kanady dla Twoich bliskich w kraju.

Rozliczanie podatków — Przedłużanie wiz i paszportów. Sprawy notarialne.

BILETY LOTNICZE — WSZYSTKICH LINII

WYSYŁKA PIENIĘDZY DO POLSKI TYLKO W 48 GODZIN

"BOMAR" — SZYBKO — TANIO! BEZPIECZNIE!

POŻYCZKI NA REMONTY

Potrzebujesz szybko pieniędzy!!!

CITY AND SUBURBAN FINANCIAL SERVICE

312-774-1000

załatwi dla ciebie pożyczkę na remont domu lub na jakikolwiek cel. Reprezentujemy wiele banków i instytucji finansowych, jesteśmy informowani o stale zmieniającym się rynku pożyczkowym, przez co nasi klienci otrzymują najniższe procenty i dogodne dla nich spłaty.

Każda instytucja posługuje się różnymi formami udzielania pożyczek.

Po fachową i szybką obsługę dzwoń:

BARBARA PECAK

GEORGE TOMASZEWICZ

312-725-6037 wiecz.

708-295-7111 wiecz.

Illinois Residential Mortgage Licensee

CENTRAL FURNITURE

1348 N. MILWAUKEE

(312) 486-4202

3-CZ. KOMPLET
EARLY AMERICAN
Kanapa, półkanapa i fotel

\$489

MATERACE
ROZMIAR TWIN

\$79

ROZMIAR FULL

\$89

TAPCZAN
Solidna
konstrukcja

\$59

2-DRZ.
LODOWKA

\$380

PRALKA
I SUSZARKA

\$588

ŁÓŻKA
PIĘTROWE

\$79

ŁÓŻKA
PIĘTROWE

\$138

BAWIALNIE \$168

DOPÓKI NIE
WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCIERP SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

Zamek rapperswillski jeszcze ciągle w remoncie, choć prace powoli dobiegają końca. Czynną natomiast jest biblioteka i w swych skromnych, choć nie mniej historycznych pomieszczeniach — biblioteka mieści się w zabytkowym domu u podnoża zamku — stara się utrzymać pewną działalność tej naszej placówki na ziemi helweckiej.

Ostatnio odbył się bardzo ciekawy, a z racji na szeroką rozpiętość programu bardzo urozmaicony wieczór. Program zawierał bowiem zarówno część literacką, jak też uroczyste nadanie nagrody im. Juliana Godlewskiego Halinie Zielińskiej i przekazanie cennego eksponatu do zbiorów Muzeum. Spotkanie zagościł Krzysztof Cechnicki, nieustrudzony współpracownik biblioteki i organizator wieczorów autorskich w Rapperswilu, witając licznie przybyłych gości i przedstawiając Kazimierza Orłosa z Warszawy, autora wielu opowiadań i kilku powieści obrazujących dzisiejszą polską rzeczywistość. Mimo, że Kazimierz Orłós jest m. in. laureatem Nagrody Fundacji Kościelskich w Genewie, wieczór w bibliotece rapperswillskiej był pierwszym jego spotkaniem osobistym z czytelnikami w Szwajcarii.

Przyczyna jest prosta: po opublikowaniu "Cudownej meliny" w Instytucie Literackim w Paryżu w 1973 r. Orłós wpadł w niełaskę — nie wolno mu było publikować, nie wolno mu było podróżować, nie wolno było nawet wymienić. Skrzętna "opieka" cenzury i władz utrudniała życie, ale nie zdołała zastraszyć i uciszyć. Publikował w Instytucie Literackim ("Trzęsienie kłamstwo" 1980 i "Historia cudownej meliny" 1987) i w Puls Publication w Londynie ("Pustynia Gobi" 1983 i "Przechowalnia" 1985), a w kraju w drugim obiegu; w 1977 r. był jednym z współtwórców "Zapisu." Jego wyrażona postawa i perypetie z cenzurą i wydawnictwami opisane w "Historii cudownej meliny" uczyniły z Orłosa w opinii ogólnej pisarza politycznego.

Jego polityczność nie polega jednak na głoszeniu tez, tylko na demaskowaniu spustoszenia wywołanego przez deprawujący system niszczenia nie tylko przyrodę, ale otępiający i demoralizujący ludzi. Daleki jest przy tym od łatwych czarno-białych podziałów; w bardzo zróżnicowanych odcieniach przedstawia całą zawilżoną sieć zależności i konfliktów. Właśnie przez to realistyczne opowiadania Orłosa są często tak wstrząsające.

Także i nowe opowiadanie, którego fragment odczytał autor podczas spotkania w bibliotece dając tym wgląd w swój warsztat pracy, utrzymany jest w tym duchu i opisuje życie ludzi w Bieszczadach. Krótka dyskusja toczyła się wokół obecnej sytuacji pisarzy w kraju, doboru tematów i formy artystycznej, ale także i spraw cenzury i możliwości wydawniczych. Chwilami więc była jakby kontynuacją niesłuchania

Z diariusza polskiego Rapperswilu

Wieczór w bibliotece

(Korespondencja z Munchen)

ożywionej dyskusji podczas pamiętnego wieczoru Bronisława Maja w czerwcu 1989, gdy jedną z głównych kwestii był wpływ zmian społecznych i politycznych na rozwój języka literackiego.

Po tych raczej poważnych refleksjach o naszej rzeczywistości, druga część wieczoru miała charakter bardziej pogodny. Mimo licznie zebranych gości wręczenie nagrody im. Juliana Godlewskiego Halinie Zielińskiej odbyło się w atmosferze bardzo rodzinnej. Janusz Morkowski, kustosz i motor Muzeum, zarysował ożywioną wielom osobistymi wspomnieniami sylwetkę fundatora nagrody podkreślając w jak idealnym stopniu tegoroczna laureatka odpowiada jego intencjom. Julian Godlewski bowiem tą nagrodą chciał uczcić osoby, które wieloletnią cichą pracą przyczyniły się istotnie do rozwoju lub działania instytucji służącej niezależnej kulturze polskiej.

Halinie Zielińskiej sprawy Muzeum włożone zostały niejako do kolebki. Urodzona u podnoża zamku jako córka ówczesnego bibliotekarza Muzeum Narodowego w Rapperswilu związała się z tym miastem i Muzeum tak mocno, że niezależnie od trudnych nieraz kolei życia ciągle tu powracała, a i na odległość — np. podczas długoletniej

pracy jako bibliotekarka w Rozgłośni Polskiej Radia Wolna Europa — służyła sprawie Muzeum względnie idei jego odrodzenia. Po przejściu na emeryturę powróciła do miasta róż nad jezioro Zurychskie, aby już na miejscu wszystkie siły poświęcić rozwojowi Muzeum, a szczególnie opieką otoczyć bibliotekę i archiwum. Do dziś dnia troskliwie czuwa nad bogatym zbiorem czasopism.

Dowodem tego były dowcipne i serdeczne słowa obecnego prezesa Towarzystwa Przyjaciół Muzeum, Paula Heeba i jego poprzednika, Hansa Rathgeba. Elokwentne wystąpienie Tadeusza Nowakowskiego było zarazem szarmanckim i bujnym bukietem dla laureatki — oprócz wręczonych trzech białych róż zgodnie z herbem Rapperswilu — jak i żywą, okraszoną licznymi anegdotami historią Rozgłośni Polskiej RWE i jej pracowników.

Autor reportaży z pielgrzymek Papieża oraz dawno już wydanych, ale wartych wspomnienia literackich refleksji o przeżyciach obozowych i pierwszych latach powojennych ("Obóz wszystkich świętych" i "Szopa za jaśminami") nawiązał w ten sposób już do następnego punktu wieczoru — do przekazania zabytkowego aparatu do nagrań w studio RWE do zbiorów Muzeum, rozszerzając tym ekspozycję poświęconą Radiu Wolna Eu-

ropa. Cenny nabytek, który starał się wytrwale Aleksander Menhard przybliżyć zwiedzającym działalność Radia.

W swych plastycznych, nieco humorystycznych i nieco smutnych wspomnieniach Tadeusz Nowakowski uwypuklił zarówno emocjonalne jak i polityczne znaczenie monachijskiej rozgłośni. Nie zapominał także o naszych szwajcarskich gościach wieczoru, do których zwrócił się w języku niemieckim szcikuć nie tylko dawne dzieje, ale mówiąc także o aktualnej sytuacji w kraju pełnej nadziei, ale i wielu niebezpieczeństw. Zaś sam oficjalny akt przekazania aparatu uświetniła Danuta Nowakowska w imieniu przybyłej z Monachium grupy współpracowników Radia.

Mimo więc przymusowej przerwy w działalności Muzeum z powodu koniecznego gruntownego remontu zamku zbiory nie rozszerzają i aktywność naszej placówki nie zamarta. Niebawem zaś w pełni znów rozkwitnie: 9 czerwca odbędzie się walne zebranie Towarzystwa Przyjaciół Muzeum Polskiego i uroczyste otwarcie całkowicie na nowo urządzonego Muzeum w pięknie odnowionym zamku rapperswillskim. Z okazji światowego złotu b. internowanych w Szwajcarii w dniach 18-19 sierpnia Muzeum urządza specjalną wystawę "Internowanie 2 DSP w Szwajcarii 1940-1945" i cykl ciekawych referatów.

nk

Nina Kozłowski
Theresienstrasse 58
8000 Munchen 2
Telefon 089-283862

Myśli

Sztuka transpozycji prawd jest jedną z najważniejszych i najbardziej zjawnych. Dlatego tak trudno ją uprawiać, że należy umieścić się w centrum prawdy, posiadając ją w całej jej nagości, sięgając poza szczególną formę, w jakiej się przypadkiem wyraziła.

Simone Weil

Były czasy, że niewolników trzeba było legalnie kupować.

Lec

Istnieją rośliny, które nie przynoszą ani pożytku ani szkody. One żyją najdłużej.

Konfiskata urządzeń nuklearnych

Londyn (UPI) — Agencji celni z USA i Wielkiej Brytanii skonfiskowali w hangarze towarowym na londyńskim lotnisku Heathrow przeznaczoną dla Iraku przesyłkę zawierającą m.in. detonatory nuklearne. Co najmniej pięć osób, w tych dwóch Irakijczyków, zostało aresztowanych.

Ambasador Iraku został wezwany do ministerstwa spraw zagranicznych i poinformowany, że jeden z aresztowanych obywateli jego kraju będzie wydany w W. Brytani.

Rzecznik ambasady amerykańskiej poinformował, że detonatory przybyły do Londynu ze Stanów Zjednoczonych. Niektóre informacje prasowe podają, że przesyłka została dostarczona na pokładzie amerykańskiego samolotu. Skonfiskowane przedmioty miały być przesłane do Bagdadu samolotem Iraqi Airways.

Irak wielokrotnie zaprzeczał informacjom o produkcji broni atomowej. Dziewięć lat temu samoloty wojskowe Izraela zaatakowały reaktor atomowy Osiraq w pobliżu Bagdadu, który według władz iraelskich mógł być użyty do produkcji głowic nuklearnych. (kc)

CUSTOM BEDDING

2915 N. Milwaukee FURNITURE TELEFON: 772-3404

PRAWDZIWY SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

MUSIMY ZLIKWIDOWAĆ

W TYM TYGODNIU

WSZYSTKIE SZTUKI POKAZOWE BEZ WZGLĘDU NA ZYSK



MEBLE DO
POKOJU WIZYTOWEGO **\$469**

SKORZYSTAJ Z OKAZJI
która może się już więcej nie powtórzyć

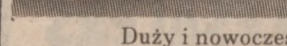
DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641

Tel. 286-6515

POLSKI WARSZTAT

NAPRAWY SAMOCHODÓW



Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago. Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przódów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstąpić, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie. KAŻDA PRACA GWARANTOWANA. Stanisław Kraj i Ed Stang

ZASŁONY I FIRANKI

Wykonywane na zamówienie z własnych lub powierzonych materiałów

- Valances
- Swags and Cascades
- Shades
- Bedspreads etc.

REGINA DRAPERY STUDIO (312) 282-0806
10% ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM

TRAVEL

Polonia

TRAVEL

BIURA POLONIA TO EKSPERCI

OD WYSŁĘK

PACZKI MORSKIE

40¢

za każdy funt powyżej 40 funtów
do 40 funtów 55¢ za każdy funt

PACZKI DORECZAMY DO DOMU ODBIORCY
AUTORYZOWANY DEALER PEKAO

obsługujemy klientów za pomocą komputerów.

dealer UPS — wysyłamy paczki po całych Stanach Zjednoczonych.

POLONIA TRAVEL
5039 S. Archer Ave.
Chicago, IL 60632
312-284-2600

POLONIA TRAVEL
1309 N. Ashland Ave.
Chicago, IL 60622
312-278-3916

DOM WYSYŁKOWY
2922 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60618
312-486-1955

Oferuje Państwu
POLONIA
Twoim Biurem
Zapraszamy

POLONIA TRAVEL
1105 E. Roosevelt Rd.
Lombard, IL 60148
708-932-9875

POLONIA TRAVEL
2442 W. 47th
Chicago, IL 60632
312-254-2738

- bezpośrednie przeloty do Polski LOT-em Boeing 767
- bilety lotnicze na linie: PA, LH, SK, SR, KL
- bilety na wszystkie linie krajowe
- UWAGA PRZYJMujemy WPLATY NA PRZELOTY Z POLSKI DO USA
- wycieczki po Stanach Zjednoczonych
- załatwiamy tłumaczenia notarialne, wizy, zaproszenia dokumenty na pobyt stały.

FAX 235-9113

GŁÓWNA SIEDZIBA
2864 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60618
312-235-0303

POLONIA TRAVEL
5305 W. Fullerton
Chicago, IL 60639
312-745-0021

Z CHICAGO I ILLINOIS



Po Polsko-Amerykańskiej Konferencji o Samopomocy w Gdańsku

Jesteśmy moralnie zobowiązani pomóc ludziom w Polsce

Z przedstawicielami Polish Welfare Association, Lawrence Leck, przewodniczącym i Karen Popowski, dyr. wykonawczym rozmawia Alicja Otap



Przemawia Lech Wałęsa, przywódca "Solidarności", przy wyrażym aplauzie ze strony zasiadających przy stole prezydialnym Johna S. Glaser, kierownika wykonawczego United Way International (drugi z lewej). Lawrence'a W. Leck, przewodniczącego Polish Welfare Association i Karen Popowski, dyrektora wykonawczego PWA.

Upłynął już prawie miesiąc od zakończenia I Polsko-Amerykańskiej Konferencji o Samopomocy Społecznej, jaka miała miejsce w Gdańsku. Przypuszczam, że powróciliście z niej Państwo pełni wrażeń i wspomnień.

Którymi z nich chcielibyście najbardziej podzielić się z Czytelnikami?

L.L.: Niewątpliwie takim wyjątkowym doświadczeniem, które na zawsze pozostanie w naszych wspomnieniach było spotkanie z Lechem Wałęsą, któremu United Way i Polish Welfare, współorganizatorzy konferencji wręczyli wazę ze srebra. Rozmawialiśmy dość długo o tym, jakich rodzajów pomocy spodziewają się Polacy od Amerykanów.

K.P.: Wałęsa posłużył się bardzo sugestywną przenośnią, aby podkreślić, że naszą pomoc uważa za

bardzo ważną. Powiedział: "Skoro już i tak toniemy sprawą najwyższej wagi jest nauczyć nas pływać. W przeciwnym bądź razie, będziemy sami was się łapać i wówczas razem pójdziemy na dno."

L.L.: Wałęsa nie miał żadnych wątpliwości co do tego, że Polish Welfare powinno otworzyć biuro w Gdańsku. Zaoferował nawet pomieszczenia w gdańskiej siedzibie Solidarności oraz wyszedł z wieloma innymi propozycjami współpracy z nami.

Czy zapadła już decyzja o założeniu przedstawicielstwa Polish Welfare w Gdańsku? Jeśli tak to kiedy przystępujecie do realizacji projektu?

L.L.: Oficjalna decyzja jeszcze nie zapadła. Tutaj na miejscu w Chicago mamy wciąż dużo do zrobienia. Cały czas jednak myślimy o otwarciu w Gdańsku placówki pok-

rewnej Polish Welfare, zupełnie niezależnej...

K.P.: Byłoby to placówka zupełnie niezależna finansowo.

L.L.: Tak. Finansowanie tej placówki byłoby niezależne od Polish Welfare i nie odbywałoby się kosztem biura macierzystego w Chicago. Mogłaby to być zupełnie autonomiczna organizacja lub też nasza filia, która pracować będzie z Solidarnością w Gdańsku. Najważniejsze jest w sumie to, że tam w Polsce zasygnalizowano nam potrzebę stworzenia takiej placówki, z uwagi na zmiany społeczne zachodzące w tej chwili. Wałęsa był niezwykle zadowolony, że zorganizowaliśmy konferencję.

Jak sądzicie Państwo, na ile trudnym zadaniem będzie zdobywanie funduszy na działalność filii Polish Welfare w Gdańsku? Skąd (Dokończenie na str. 21-ej)

Kryzys w obydwu partiach

Kto zostanie przewodniczącym?

Chicago (CST) — W obliczu trudności w wytypowaniu odpowiedniego kandydata na przewodniczącego Partii Demokratycznej Pow. Cook, George W. Dunne obecny przewodniczący dał do zrozumienia czolowym aktywistom partyjnym, że jest skłonny sprawować jeszcze jedną kadencję na tym stanowisku.

Równocześnie, 77-letni Dunne wyraził nadzieję, że liderzy partyjni osiągną kompromis w sprawie wyboru nowego przewodniczącego.

Zebrań, na którym ma się odbywać głosowanie w sprawie obsadzenia czołowej pozycji w Partii Demokratycznej Pow. Cook zaplanowano na najbliższą niedzielę.

Dunne zawiadomił partię o ustąpieniu ze stanowiska w ub. tygodniu. Niestety żaden z proponowanych kandydatów nie chciał ubiegać się o najwyższe stanowisko w skłóconej i mocno rozczłonkowanej Partii Demokratycznej Pow. Cook.

Ostatnio rozeszły się pogłoski, że nad sięgnięciem po pozycję przewodniczącego zastanawia się radny Joseph Kotlarz (35 warda) oraz skarbnik pow. Cook Edward Rosewell.

W najbliższy poniedziałek mają się odbyć wybory na przewodniczącego Partii Republikańskiej Pow. Cook. Najprawdopodobniej, obecny przewodniczący tej partii James Dvorak ustąpi ze stanowiska pod presją ze strony dygnitarzy i polityków — a zwłaszcza republikańskiego kandydata na gubernatora Jima Edgara. (ao)

Nie wiesz jak wypełnić formularze? Zadzwon na "gorącą linię" Spisu Powszechnego!!!

Chicago (inf. wł.) — Jak poinformował "Dziennik Związkowy" przedstawiciel Biura Spisu Powszechnego Dystryktu North-west, p. Peter Datka, w godzinach od 8:30 rano do 5:00 po poł. czynna jest pod nr. telefonu 312-714-8204 tzw. gorąca linia obsługiwana przez osoby płynnie władające językiem angielskim i polskim.

PNA/Weber 8th grade boys b-ball title game: St. Sylvester vs. St. RB

On Sunday, the last two games of PNA's new and ambitious indoor youth sports program will be played at Weber High, 5252 W. Palmer St. St. Robert Bellarmine meets St. Sylvester for the boys 8th grade championship immediately after Sts. Bartholomew and John Bosco battle for third place at 3 PM. St. Sylvester won a nip and tuck struggle with St. Barts 49-45 Tuesday to earn the title contest. Next up for the PNA youth sports program are outdoor games, primarily softball. (pm)

Stanowy Wydział KPA punktem informacyjnym spisu powszechnego

Chicago. (Inf. wł.) — Jak poinformował Biuro KPA, Wydz. Illinois od dziś przez najbliższe trzy tygodnie pomagać ono będzie w wypełnianiu formularzy spisu powszechnego US Census Bureau.

Jeśli ktoś nie wie, jak wypełnić tego rodzaju formularze, powinien zadzwonić W GODZ. OD 11 RANO DO 4 PO POŁ. do p. Agnieszki Mardosiewicz, 312-631-3300 i umówić się z nią na spotkanie w Stanowym Wydziale KPA, 5844 N. Milwaukee.

UPRZEDNIE UMÓWIENIE SIĘ Z P. MARDOSIEWICZ JEST KONIECZNE! Proszę nie przychodzić z formularzami bez telefonicznego umówienia się, w przeciwnym bądź razie interesant będzie narażony na czekanie w kolejce i stratę czasu. (ao)

"Przebój za przebojem"

Znakomita rewia Ref-Rena



Ref-Ren

Feliks Konarski czyli Ref-Ren pisał swoje najładniejsze piosenki i najśmieszniejsze teksty dla dwójki znakomych wykonawców: Niny Oleńskiej i Zygmunta Kossakowskiego.

Tak twierdzą ci, którzy mieli szczęście oglądać Kossakowskiego i Oleńską, tak twierdzi sam Ref-Ren i temu już trzeba wierzyć.

Wielu spośród nas — podobnie jak ja — nie miało szczęścia oglądać tej pary artystów, ale los zachował coś i dla nas. Możemy oglądać i podziwiać Ref-Rena. "Kossakowski był rasowym piosenkarzem, a Oleńska potrafiła — jak nikt — rozbawić widownię. I odwrotnie: gdy Zygmunt śmieszył nas "wiechowskim monologiem" — Nina wzruszała nastrojową melorecytacją.

Wszystko, co składa się na tzw. "kabaret literacki" mieściło się w możliwościach aktorskich tych dwójki ulubieńców najbardziej nawet wymagającej publiczności. Repertuar, jakim dysponowali był nie tylko olbrzymi, ale i niezwykle urozmaicony. Wiele numerów wykonywanych przez nich po mistrzowsku stało się "klasikami" kabaretu. Wystarczy wymienić takie perełki jak "Rece", "Lawenda", "Antoni Kociubiński" czy "Rapsodia Liszta" w dwóch odmianach — jako "Brydż" i jako "Skrzypce" — opowiadają ci, którzy to widzieli.

Tak właśnie sam Ref-Ren określa cel opracowanej przez siebie rewii "Przebój za przebojem" — za przebojem przebój".

Przedstawienie odbędzie się w teatralnej sali "Orbit", w sobotę, 31 marca o godz. 7:30 wieczorem. Serdecznie zapraszamy!

Wykonawcami rewii "Przebój za przebojem" będą: B. Kozuchowska, J. Mroczkowska, L. Piekarska, A. Piekarski, Ref-Ren oraz występujący gościnnie: Jolanta Pawlikowska i Janusz Letko. Przy fortepianie — Henryk Wawrzyczek.

Bilety można nabyć wcześniej w restauracji "Orbit" lub zarezerwować telefonicznie (736-8262).

Stacja radiowa WPNA informuje

(Inf. wł.) — Z dniem 2 kwietnia br. (poniedziałek) radiostacja WPNA, nadająca dotychczas polsko-języczne programy do godziny 5 rano, przedłuża czas ich nadawania o dwie godziny. Tak więc polskiego języka słuchać będzie można w chicagowskim eterze do godziny 7 rano. Natomiast od godz. 7 do 9 rano wprowadzony zostaje program muzyczny "Polka time", który prowadzić będzie Chet Guliński.

Zapraszamy Polonię do słuchania radiowych programów emitowanych z radiostacji WPNA 1490 AM w Oak Park.

Uczciwego znalazcę portfela z dokumentami, zagubionego podczas mszy w kościele św. Jacka w ubiegłą niedzielę prosimy uprzejmie o zwrot do zakrystii, kancelarii parafialnej lub na adres właścicieli, 5832 W. Lawrence Ave., Chicago, IL 60630. Osoba poszkodowana jest 70-letnią staruszką i utrata dokumentów jest dla niej szczególnie dotkliwa. (ad)

Ryby na PRIMA APRILIS

Logicznie, Nowy Rok powinien rozpocząć się na wiosnę. I do wieku XVI tak było. Rozpoczynał się 25 marca tańcami, zabawami, a uroczystości kończyły się wymianą prezentów w dniu 1 kwietnia.

Gdy papież Grzegorz VIII przeniósł uroczystość Nowego Roku na dzień 1 stycznia, tych, którzy w dalszym ciągu obchodzili Nowy Rok 1 kwietnia, wyśmiewano i przezywano APRIL FOOLS (kwietniowi głupcy). No i zwyczaj ten pozostał do dzisiaj, chociaż już dawno zapomniano, że przed wiekami był to dzień Nowego Roku. W Ameryce nazywa się ten dzień APRILS FOOLS DAY; dla nas Polaków, to — PRIMA APRILIS. W Szkocji, 1 kwietnia, to HUNTING DAY, czyli dzień polowania na kukulki, albo raczej na gniazda kukulcze. Naiwnych wysłał na takie polowanie...

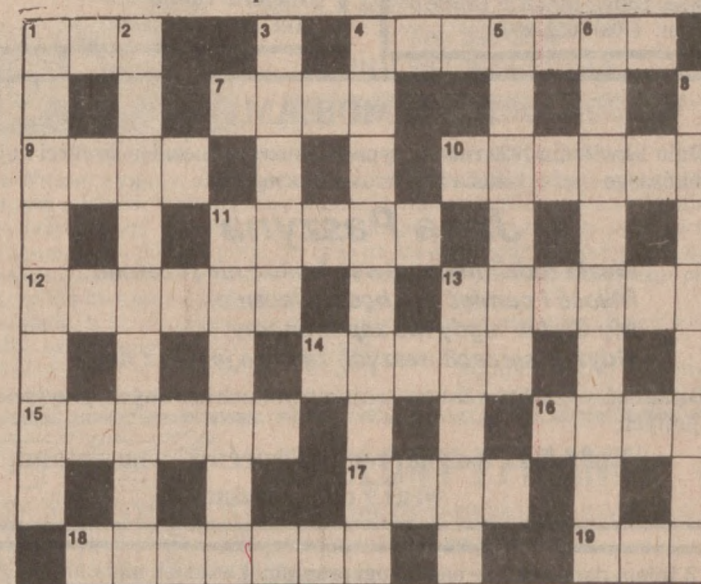
We Francji, poza przypinaniem ryby wyciętej z papieru na plecy nie przeczuwających osób, radio w skali ogólnopństwowej podaje różnego rodzaju atrakcyjne, a nieprawdziwe, "prima aprilisowe" ogłoszenia, na które naiwni dają się nabrać.

Tegoroczna pułapka prima aprilisowa w Ameryce to... zmiana czasu właśnie w dniu 1 kwietnia: rozpoczyna się czas letni przesunięciem zegara o godzinę naprzód. Europa Zachodnia przesuwą w tym roku godzinę na czas letni w dniu 25 marca.

ANNA BOGUCA

KRZYŻÓWKA NR. 499

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Brat Lecha i Czecha. 4. Specyficzny pokój. 7. Czerwone kwiaty. 9. Toczy się po zielonym suknie. 10. Ojciec powieści realistycznych. 11. W brydżu zwycięża 13 lew. 12. Jakies doświadczenie życiowe. 13. Mazgaj. 14. Określenie formatu książki. 15. Przednia osłona silnika samochodu. 16. Nad Tamizą miasto. 17. Na świat otwór. 18. Do czasowego postoju pojazdu. 19. Jedna z tytanid. PIONOWO: 1. Rzewień. 2. Stołowe naczynie. 3. Trzosa. 4. Specjalność lekarska. 5. Narzędzie. 6. Dawniej kat. 8. Dział nauki, jak budować zdania. 11. Większa wiązka zboża. 13. Zmaltretowane bałko.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 498 Z DNIA 23 MARCA

POZIOMO: Muł. Ściółka. Iran. Róża. Letnik. Eklr. Iliada. Akcyza. Cytra. Errata. Leże. Kłus. Matryca. Asa. PIONOWO: Morcinek. Łyżwiarka. Bryka. Śnieżynka. Osemka. Kantylena. Akwarela. Edytor. Arbusz.

LOTERIA

WYNIKI LOTERII STANOWEJ

Daily Lottery

29 marca 1990

3 0 1

Pick 4

29 marca 1990

8 3 4 7

LITTLE LOTTO

Środa, 28 marca 1990 08 09 12 23 32

LOTTO

Sobota, 24 marca 1990 05 07 22 29 30 51

DO WYGRANIA W LOTTO 6 MLN DOL.

Serca dla serc

... "w kraju umiera na serce tylu młodych ludzi, jakby codziennie nad Polską rozbijał się samolot pasażerski..."

Chicago (inf. wł.) — Dramatyczna sytuacja polskiej kardiologii i brak perspektyw na szybkie przezwyciężenie trudności przy pomocy agent i środków rządowych była sygnałem dla grupy kardiologów i ludzi dobrej woli do zawiązania w Warszawie stowarzyszenia, którego celem jest wybudowanie szpitala kardiologicznego obsługującego rejon Polski środkowej.

Oddanie obiektu do użytku jest zaplanowane na rok 1994, na który przypada 80-ta rocznica urodzin patrona szpitala, Józefa Piłsudskiego i 50-ta rocznica wybuchu Powstania Warszawskiego. Stowarzyszenie otrzymało już od miasta 4 hektary terenu pod budowę w rejonie Mokotowa.

Stowarzyszenie jest organizacją non for profit, podczas gdy szpital i obiekty towarzyszące — przychodnia (outpatient clinic), hotel i centrum wystawowe będą przynosić zyski.

Stowarzyszenie spodziewa się, że szpital i przychodnia będą także służyć jako ośrodek leczenia cudzoziemców, których milion Warszawy gości co roku, a którzy mimo wysokiego ubezpieczenia zmuszeni są zadowolić się niską jakością usług.

Society for Building the Józef Piłsudski Cardiac Memorial Hospital za naszym pośrednictwem zwraca się do osób, które chciałyby się przyczynić do polepszenia opieki medycznej w Polsce a zarazem zainwestować swoje kapitały z godziwym zyskiem, aby nawiązały kontakt z organizacją.

Wszelkie datki na konto budowy szpitala kardiologicznego są również mile widziane. (ad)

THE JÓZEF PIŁSUDSKI CARDIAC MEMORIAL HOSPITAL IN WARSAW

to be build
by VOLUNTARY INITIATIVE
within 1990-1994



The SOCIETY for BUILDING the JÓZEF PIŁSUDSKI CARDIAC MEMORIAL HOSPITAL

Address: KLINIKA KARDIOLOGII CMKP
SZPITAL GROCHOWSKI
04-073 WARSZAWA
UL. GRENADIERÓW 51/59
POLAND

PHONE: 10-06-55, 10-17-38
TLX 816826 cmkp-pl

ACCOUNT NUMBER: 1531-808-157-2
III 0/PKO Warszawa,
ul. Marszałkowska 100/102

Dotknięci atakiem serca nie mogą czekać. Muszą natychmiast otrzymać pomoc! Brak fachowej opieki lub szybkiej interwencji chirurgicznej zwykle kończy się śmiercią chorego.

NIE ZAPOMNIJ WYPEŁNIĆ I ODEŚLAĆ FORMULARZA US CENSUS BUREAU!!!

CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 30 Marca-1 Kwietnia (March 30-April 1), 1990


**DZIĘKUJEMY
AMERYKAŃSKIM
PRZYJACIOŁOM:**

Roland Burris
Jim Edgar
Neil Hartigan
Leo Kazaniwskyj
Ted Lechowicz
Kathy Osterman
John Richardson
George Ryan
Paul Simon
Chicago Council on
Foreign Relations
DePaul University
The Executives' Club
Chicago Hilton & Towers
Lake Shore Limousines

SERDECZNIE DZIĘKUJEMY

przewielebnemu duchowieństwu
za nadanie uroczystościom charakteru
religijno-patriotycznego:

Joseph Cardinal Bernardin
ks. biskup Alfred L. Abramowicz
ks. Matt Bednarz
ks. Martin Borowczyk
ks. Ted Dzieszko
ks. Joseph Glab, C.R.
ks. Edward Janas
ks. Edwin Karłowicz
ks. Edward Pająk
ks. Frank Phillips
ks. Chester Przybyło
ks. John Rolek
ks. Francis Róg
diakon dr. E. Rożański
ks. Edmund Siedlecki
ks. Stanisław Staniszewski
ST. JOHN CANTIUS
CHORAL GROUP
pod dykcją Jeffrey Vischulis
Loretta Borek
Dolores Głowiński
George Głowiński
Mary Kieduk
Robert Madaj
Joseph Orth
Paul Wardzala

DZIĘKUJEMY ARTYSTOM

oraz zespołom pieśni i tańca
za artystyczną oprawę uroczystości:

Stan Borys
Brygida Bziukiewicz-Jędrzejewska
Maciej Cybulski
Jarosław Golembiowski
Zespół pieśni i tańca "Hymni"
Marcin Januszkiewicz
Waldemar Kocóń
Zespół pieśni i tańca "Lehici"
Lira Singers
Bogdan Łańko
Międzynarodowy Chór Millard
Jeffrey Panko
Zespół pieśni i tańca "Polonez"
Zespół pieśni i tańca
"Polonia Jackowo"
Jan T. Stanisławski
Zespół harcerstwa polskiego
"Wichry"
Zespół pieśni i tańca "Wici"
Zespół pieśni i tańca "Wesoły Lud"

Powyższe nazwiska zestawione zo-
stały w porządku alfabetycznym.

PODZIĘKOWANIA

KONGRESU POLONII AMERYKAŃSKIEJ i GUBERNATORA J. THOMPSONA

*dla Polonii oraz amerykańskich przyjaciół Polski
za udział w przygotowaniach organizacyjnych
związanych z wizytą premiera Rzeczypospolitej
Polskiej Tadeusza Mazowieckiego w Chicago
oraz za uczestniczenie w programie uroczystości.*

Podziękowania kierujemy również do polonijnych organizacji
weterańskich i kombatanckich, których wieloletnie działania na rzecz
odzyskania przez Polskę suwerenności budzą nasz podziw i szacunek.
Niepodległościowa emigracja dobrze przysłużyła się sprawie polskiej i
ma swój walny udział w procesie zmian zachodzących obecnie w
Polsce. Fakt ten, co podkreślamy z satysfakcją, przypomniany został
publicznie przez premiera T. Mazowieckiego podczas chicagowskich
spotkań.



foto: Wiesław Leżanka

Droga Polonio!



Dużym zaszczytem dla nas wszystkich była wizyta
szanownego gościa z Polski, premiera wolnego, polskiego
rządu — Tadeusza Mazowieckiego. Mam nadzieję i
dolożę wszelkich starań, aby jak najszerzej rozwinąć
współpracę pomiędzy stanem Illinois, a Polską. Współ-
pracę na wielu płaszczyznach, prowadzącą do zacieśnie-
nia wspólnych stosunków i udzielenia pomocy potrzebu-
jącej Polsce.

W niedługim czasie wybieramy się do Polski. Delega-
cja, ponad 100 osobowa, w skład której wejdą m.in. biz-
nesmeni i managerowie ze stanu Illinois, będzie ważnym
krokiem na tej drodze. Niebawem także, powstanie w
Warszawie biuro turystyki i handlu stanu Illinois, które
pełnić będzie kluczową rolę w rozwoju naszej współ-
pracy.

Korzystając z okazji chciałbym serdecznie podziękować
wszystkim, którzy przyczynili się do sukcesu wizyty
Premiera Rzeczypospolitej Polskiej w Chicago. Podzię-
kować za wkład pracy i poświęcenie, za dobrą organiza-
cję i szerokie uczestnictwo.

Gubernator stanu Illinois
James R. Thompson


**SPECJALNE SŁOWA
PODZIĘKI KIERUJEMY**

do przedstawicieli różnych polonijnych
organizacji i osób prywatnych:

Barbara Adamczuk
Eva Betka
Zofia Biesiada
Stanley Bogobowicz
Hubert Cioromski
Wanda Dziób
Chris Dzierzak
Edward Dykla
Richard Gargul
Zofia Gajda
Mary Górny
Grace Grot-Sroka
Robert Jadach
Lidia Jasionowski
Christine Kwiek
Dalphine Kay
Maciej Kwiek
Les Kuczyński
John F. Kordek
Pamela Komorowski
Eugenia Krzyżanski
Mary Komorowski
Lisa Komorowski
Alice Kolpacki
Helen Komperda
Michael Lynch
Jerry Lonski
Zygmunt Modliński
Maria Michniak
Wanda Moskal
Blanche Malinowicz
Edward Nowak
Richard Owsiany
Kimberly Ockerlund
Joan Oskorep
Maria Obrycka
Halina Orzel-Orlicz
Maria Otto
Mary Ostrowski
Roman Puciński
Chris Przybyła-Long
Richard Piasecki
Arlene Prugar
Joyce Qualizza
Larry Rzewski
Alice Remiszewska
Mary Środon
Maryla Słomski
Diane Staadt
Anthony Szplit
Barbara Szplit
Sig Sakowicz
Joanna Stasiak
Margaret Sass
Christine Tarchala
John Wantuch

**PODZIĘKOWANIA DLA
KONSULATRU RP w CHICAGO
REPREZENTOWANEGO PRZEZ:**

Jerzego Borowca
Tadeusza Czerwińskiego
Robert Michniewicza

**DZIĘKUJEMY POLONIJNEJ
PRASIE, RADIU i TV ZESPOŁOWI
"DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO"**

fotoreporterom
Viktorowi Modlińskiemu i
Wiesławowi Leżance



Czy Starasz Sie o Obywatelstwo?



A. THE FORM OF OUR GOVERNMENT

A. FORMA NASZEGO RZĄDU

- What is the form of our government?**
Jaka jest forma naszego rządu?
The United States is a republic.
Stany Zjednoczone są republiką.
- What is a republic?**
Co to jest republika?
It is a government in which the people rule through officers whom they elect.
Jest to taki rząd, w którym rządzi społeczeństwo poprzez wybranych przedstawicieli.
- What is the Constitution of the United States?**
Co to jest Konstytucja Stanów Zjednoczonych?
The Constitution is the supreme law of the United States.
Konstytucja jest najwyższym prawem Stanów Zjednoczonych.
- What does the Constitution provide for?**
Co ustanawia Konstytucja?
The Constitution provides for the organization of our government and the rights and duties of the people.
Konstytucja ustanawia organizację naszego rządu, oraz prawa i obowiązki społeczeństwa.
- Can the Constitution be changed?**
Czy Konstytucja może być zmieniona?
Yes, by amending it. There are at present twenty-six amendments to the Constitution.
Tak, przez wprowadzenie do niej poprawek. Obecnie jest takich poprawek dwadzieścia sześć.
- How many branches are there in our government?**
Z ilu gałęzi składa się nasz rząd?
There are three branches.
Rząd nasz składa się z trzech gałęzi.
- What are these three branches?**
Wymień trzy gałęzie rządu.
The legislative branch which makes the laws.
The executive branch which carries out the laws.
The judicial branch which enforces the law.
Gałąź prawodawcza, ustanawiająca prawa; gałąź wykonawcza, wcielająca ustanowione prawa w życie, i gałąź sądownicza, nadzorująca przestrzeganie prawa.

LEGISLATIVE BRANCH GAŁĄZ PRAWODAWCZA

- Who makes the laws of the United States?**
Kto ustanawia prawa w Stanach Zjedn.?
Congress makes the laws.
Kongres ustanawia prawa.
- How many parts has Congress?**
Z ilu izb składa się Kongres?
There are two parts, the Senate or the Upper House, and the House of Representatives or the Lower House.
Z dwóch izb: Senatu czyli Izby Wyższej, i Izby Reprezentantów, czyli Izby Niższej.
- How many members has the Senate?**
Z ilu członków składa się Senat?
There are 100 Senators. Two are elected by

the voters of each state. (Find out and memorize the names of the senators from your state).
Senat składa się ze stu Senatorów. Wyborcy każdego stanu obierają dwóch senatorów. (Dowiedzcie się, jak nazywają się senatorzy z waszego stanu, i zapamiętajcie ich nazwiska).

- Who presides over the Senate?**
Kto przewodniczy w Senacie?
The Senate is presided over by the Vice-President of the United States.
Przewodniczącym Senatu jest Wiceprezydent Stanów Zjednoczonych.
- For what term is a Senator elected?**
Jak długo trwa kadencja Senatora?
His term of office is six years.
Kadencja Senatora wynosi sześć lat.
- The House of Representatives consists of how many members?**
Z ilu członków składa się Izba Reprezentantów?
There are 437 members of the House of Representatives.
Izba Reprezentantów składa się z 437 członków.
- How many Representatives are there from each state?**
Ilu jest Reprezentantów czyli kongresmanów z każdego stanu?
According to the number of people in each state. Not more than one for every 30,000 people in the state. (Find out the name of the Congressman from your district.)
Zależy to od ludności w danym stanie. Nie więcej, niż jeden na każde 30,000 ludności. (Dowiedzcie się nazwisko kongresmana z waszego okręgu i zapamiętajcie je.)
- For what term is a Representative elected?**
Jak długo trwa kadencja Reprezentanta?
His term of office is two years.
Kadencja kongresmana wynosi dwa lata.
- Who presides over the House of Representatives?**
Kto przewodniczy w Izbie Reprezentantów?
The House of Representatives is presided over by the Speaker, who is selected by all the members of the House of Representatives.
Przewodniczącym Izby Reprezentantów jest tak zwany Marszałek Izby, Speaker, obierany przez wszystkich członków Izby Reprezentantów.
- How are the laws of the United States made?**
Jak są ustanawiane prawa Stanów Zjednoczonych?
The laws must be passed by a majority of both Houses of Congress with the approval of the President, or by a two-thirds vote of Congress after a veto by the President.
Prawa muszą być uchwalone przez większość obu izb Kongresu i zatwierdzone przez Prezydenta, albo też po wecie Prezydenta, większością dwóch trzecich głosów.

- What is the capital of the United States?**
Podaj stolicę Stanów Zjednoczonych.
Washington, D. C. (District of Columbia).
This is where Congress meets, where the President stays and where the Supreme Court functions.
Washington, D. C. (District of Columbia).
Tam urządza Kongres, Prezydent i Sąd Najwyższy.

EXECUTIVE BRANCH GAŁĄZ WYKONAWCZA

- Who is our Chief Executive?**
Kto stoi na czele rządu?
The President.
Prezydent.
- Who takes office if the President dies?**
Kto obejmuje urząd Prezydenta w razie jego śmierci?
The Vice-President.
Wiceprezydent.
- Who elects the President and Vice-President?**
Kto wybiera Prezydenta i Wiceprezydenta?
They are elected by the people.
Są oni wybierani przez obywateli.
- Do the people vote directly for the President and Vice-President?**
Czy obywatele głosują bezpośrednio na Prezydenta i Wiceprezydenta?
No. They vote for their electors.
Nie. Obywatele głosują na elektorów.
- For what term are the President and Vice-President elected?**
Jak długo trwa kadencja Prezydenta i Wiceprezydenta?
Their term of office is four years.
Ich kadencja wynosi cztery lata.
- Is anyone eligible to be a President or Vice-President?**
Czy każdy może zostać Prezydentem lub Wiceprezydentem?
All native-born citizens who are at least 35 years of age are eligible.
Nie. Muszą oni być obywatelami z urodzenia, w wieku co najmniej 35 lat.
- What are the President's duties?**
Jakie są obowiązki Prezydenta?
He sees that laws are carried out and approves them before they become laws. He also appoints certain officials and he is the Commander-in-Chief of the Army and Navy.
Zatwierdza i nadzoruje wykonanie praw. Ponadto mianuje niektórych urzędników oraz jest Naczelnym Wodzem Armii i Floty.
- How does he carry out the laws?**
W jaki sposób Prezydent sprawuje nadzór nad wykonywaniem praw?
By appointing a cabinet and judges with the consent of the Senate.
Przez mianowanie Gabinetu oraz sędziów, za zgodą Senatu.
- What is the Cabinet?**
Co to jest Gabinet?
The cabinet consists of ten secretaries appointed by the President to be the heads of

the Executive departments. They advise the President and administer the laws.
Gabinet składa się z dziesięciu Sekretarzy Departamentów Wykonawczych, mianowanych przez Prezydenta. Są oni doradcami Prezydenta i administratorami praw.

JUDICIAL BRANCH GAŁĄZ SADOWA

- What is the highest court in the United States?**
Jaki jest najwyższy sąd w Stanach Zjednoczonych?
It is the Supreme Court, which has nine justices, appointed by the President for life.
Jest to Sąd Najwyższy, który składa się z dziewięciu sędziów, mianowanych przez Prezydenta dożywotnie.
- What is the function of the Courts?**
Jaką funkcję spełniają sądy?
They enforce the laws and interpret them.
Nadzorują przestrzeganie prawa oraz interpretują prawo.

STATE GOVERNMENT RZĄD STANOWY

- Who makes the laws in the 50 states?**
Kto ustanawia prawa w 50 poszczególnych stanach?
The state legislature.
Stanowe legislatury.
- What does the state legislature consist of?**
Z ilu izb składa się legislatura stanowa?
Generally an upper house called the Senate, and a lower house called the Assembly or House of Representatives.
Legislatura stanowa składa się zazwyczaj z Izby Wyższej, zwanej Senatem stanowym, oraz z Izby Niższej, zwanej Zgromadzeniem Ogólnym lub Izbą Reprezentantów.
- Who is the chief executive of each state?**
Kto stoi na czele administracji danego stanu?
The Governor. (Find out and memorize the name of your governor and for how long he is elected.)
Gubernator. (Dowiedzcie się jak nazywa się gubernator waszego stanu, oraz jak długo trwa jego kadencja.)
- What is the highest state law?**
The State Constitution.
Konstytucja Stanowa.

MUNICIPAL GOVERNMENT RZĄD MUNICIPALNY

- Outside of federal and state, what governments have we?**
Oprócz rządu federalnego i stanowego, jakie jeszcze mamy rządy?
Municipal government generally headed by a mayor. (Find out the name of your mayor and the term of his office.)
Rządy municypalne, na których czele stoi zazwyczaj mayor. (Dowiedzcie się, jak nazywa się wasz mayor i jak długo trwa jego kadencja).

B. HISTORY OF THE UNITED STATES B. HISTORIA STANÓW ZJEDN.

- Who discovered America?**
Kto odkrył Amerykę?
Christopher Columbus, an Italian explorer, discovered America in 1492.
Krzysztof Kolumb, żeglarz włoski, odkrył Amerykę w roku 1492.

- Who was George Washington?**
Kto to był Jerzy Washington?
George Washington is known as the Father of Our Country. He was the first president of the United States. He was the leader of our army during the Revolutionary War, which was fought to free us from England.
Jerzy Washington znany jest, jako Ojciec Naszego Kraju. Był on pierwszym Prezydentem Stanów Zjednoczonych. On był wodzem armii naszej podczas Wojny o Niepodległość.

- What is the Declaration of Independence?**
Co to jest Deklaracja Niepodległości?
It is a document, written by Thomas Jefferson who later became President of the United States, which declared our independence from England and laid down the principles of liberty, equality and justice for our democratic government.
Jest to dokument napisany przez Tomasza Jeffersona, późniejszego Prezydenta Stanów Zjednoczonych, deklarujący naszą niezależność od Anglii i stwierdzający zasady wolności, równości i sprawiedliwości dla naszego rządu demokratycznego.

- When was the Declaration of Independence adopted?**
Kiedy została przyjęta Deklaracja Niepodległości?
The Declaration of Independence was adopted on July 4th, 1776 in Philadelphia. We therefore celebrate the Fourth of July as Independence Day.
Deklaracja Niepodległości została przyjęta 4 Lipca, 1776 roku w Filadelfii. Dlatego też obchodzimy dzień 4 Lipca jako Dzień Niepodległości.

- Who was Abraham Lincoln?**
Kto to był Abraham Lincoln?
Abraham Lincoln was President during the Civil War, which was fought to preserve the United States from disruption and to free the slaves.
Abraham Lincoln był Prezydentem podczas Wojny Domowej, toczono o zachowanie unii Stanów Zjednoczonych i zniesienie niewolnictwa.

- Who was Woodrow Wilson?**
Kto to był Woodrow Wilson?
Woodrow Wilson was President during the World War I.
Woodrow Wilson był Prezydentem podczas I-ej Wojny Światowej.
- The American flag has how many colors in it?**
Ile kolorów ma sztandar amerykański i jakie?
Three: Red, white and blue.
Trzy: czerwony, biały i niebieski.

- How many stars and stripes are there in the American flag?**
Ile gwiazd i pasów jest na sztandarze amerykańskim?
50 stars, one for each of the 50 states, and 13 stripes, one for each of the 13 original states.
50 gwiazd, symbolizujących 50 stanów i 13 pasów symbolizujących 13 pierwotnych stanów.

- What are the names of the 13 original states?**
Wymień 13 pierwszych stanów.
New Hampshire, Massachusetts, Connecticut, New York, Rhode Island, Pennsylvania, New Jersey, Maryland, Delaware, Virginia, North Carolina, South Carolina and Georgia.
New Hampshire, Massachusetts, Connecticut, New York, Rhode Island, Pennsylvania, New Jersey, Maryland, Delaware, Virginia, North Carolina, South Carolina i Georgia.

C. RIGHTS AND DUTIES OF CITIZENS C. PRAWA I OBOWIĄZKI OBYWATELI

- What is the most important right of a citizen?**
Jakie jest najważniejsze prawo obywatela?
The right to vote.
Prawo głosowania.
- What does the citizen do by voting?**
Co gwarantuje obywatelowi prawo głosowania?
He participates in the government of the United States by electing Senators and Representatives to Congress who make the laws, and by electing the President who administers the laws and appoints judges to enforce them.
Udział w rządzie Stanów Zjednoczonych przez wybór Senatorów i Reprezentantów do Kongresu, którzy ustanawiają prawa i przez wybór Prezydenta, który przewodzi administracji praw oraz mianuje sędziów nadzorujących przestrzeganie praw.
- Can the Constitution be changed?**
Czy Konstytucja może być zmieniona?
Yes. It may be changed by the will of the people, in a lawful way, prescribed in the Constitution itself.
Tak. Może być zmieniona za wolą obywateli w sposób przepisany w Konstytucji.
- What is the Bill of Rights?**
Co to jest Kodeks Praw Obywatelskich?
The first ten amendments to the Constitution are called the Bill of Rights.
Pierwsze dziesięć poprawek do Konstytucji stanowią Kodeks Praw Obywatelskich.
- What rights are guaranteed by the Bill of Rights?**
Jakie prawa gwarantuje Kodeks Praw Obywatelskich?
Freedom of religion, freedom of speech, freedom of the press, trial by jury. Also, the right to peaceably assemble. Life, liberty and property can be taken only after a trial in accordance with the law.
Wolność wyznania, wolność słowa, wolność prasy, sąd przez ławę przysięgłych, oraz prawo do pokojowego zgromadzenia się. Życie, wolność i mienie mogą zostać odebrane tylko w następstwie postępowania prawnego.
- What do other amendments to the Constitution provide?**
Co stwierdzają inne poprawki do Konstytucji?
There shall be no slavery. That women shall have the right to vote. In other words, equal rights for all without regard to color, creed or sex.
Że nie może być niewolnictwa. Że kobiety posiadają prawo głosowania. Innymi słowy, równe prawa dla wszystkich bez różnicy koloru skóry, wyznania lub płci.
- What are the duties of citizens?**
Jakie są obowiązki obywateli?
To uphold the Constitution and the laws of the United States and to defend the country against outside and inside enemies.
Podtrzymywać Konstytucję i prawa Stanów Zjednoczonych oraz bronić kraju od wrogów zewnętrznych i wewnętrznych.



Zlikwidować "rozdeptę" rządy — radzą Stany Zjednoczone

Genewa (UPI) — Stany Zjednoczone oświadczyły, że najbiedniejsze kraje świata aby wyjść z nędzy, muszą okroić rozmiary swoich "rozdeptanych rządy", wyeliminować korupcję oraz wprowadzić gospodarkę wolnorynkową.

Washington odrzucił propozycję ONZ, aby zamożne kraje podwoiły pomoc finansową lub anulowały częściowo lub całkowicie oficjalne długie i zgodziły się nie wprowadzać systemu preferencji cenowych.

"Samo przekazywanie pieniędzy...nie może pomóc nisko rozwiniętym krajom" — powiedział delegat USA Morris B. Abram na spotkaniu zorganizowanym przez Konferencję Handlu i Rozwoju ONZ.

"Dlaczego, mimo przekazywania miliardów dolarów na pomoc rozwojową w ostatniej dekadzie, liczba ubogich krajów wzrosła? — powiedział. Dlaczego wiele z nich popadło w stagnację i straciło grunt w zakresie dochodu na głowę, oświaty i handlu?"

"Zamiast oczekiwać na pieniądze, kraje te muszą postawić sobie za zadanie szerokie zreformowanie swojej gospodarki, co oznacza wprowadzenie wolnego rynku i zezwolenie na rozkwit prywatnego sektora, oraz rozwinięcie dyscypliny fiskalnej i monetarnej. Konieczne jest zachęcanie do inwestowania, oszczędzanie i koniec "rozdeptanych" rządów — stwierdził Abram. — Jednopartyjne państwa, wojskowe rządy, korupcja, tłumienie niezadowolonych...są także przeszkodami w rozwoju".

Abram, ambasador USA do Organizacji Narodów Zjednoczonych, przemawiał na międzyrządowym przygotowawczym spotkaniu przed pełną konferencją międzynarodową na temat krajów słabo rozwiniętych w dniach 3-14 września w Paryżu.

Konferencja Handlu i Rozwoju ONZ zwołała spotkanie paryskie w celu uzyskania zgody na podwojenie pomocy finansowej na lata 1990-1994.

te. Liczba krajów najniższej rozwiniętości wzrosła z 31 w 1981 roku do 42. Kryteriami zakwalifikowania do tej kategorii są: produkcja gospodarcza nie wyższa, niż 200 dol na głowę rocznie, analfabetyzm dwóch trzecich populacji, silne zadłużenie i inne tego rodzaju czynniki.

W swoim śródomowym wystąpieniu Abram skrytykował również wiele krajów za przewagę wydatków wojskowych nad oświatowymi i nie objęcie podstawowym szkolnictwem znacznej liczby dzieci. (ke)

★ GARAŻ DO WYNAJĘCIA

PÓŁ garażu, okolica Cicero-Addison. 685-9495.

GARAŻ — 2 samochodowy do wynajęcia w okolicy Irving Park i Laramie. 777-8534

WYNAJMĘ garaż na 1 auto. Okolice Belmont-Cicero. Tel. 725-1553.

GARAŻ na 2 auta do wynajęcia do zaraz. 588-1394

★ AUTA

★ AUTA

MERCEDES 380 SEL '83 stan bardzo dobry. 763-2043.

RENAULT '85, w bardzo dobrym stanie. 745-8487.

CHEVROLET Monza '78. \$345. 282-3433.

'80 BUICK Skylark Limited. Sprzedam 463-6917.

'83 MERCURY lynx biegowy, w bardzo dobrym stanie. \$1,250. 725-9123.

'88 MITSUBISHI na biegi 14 tys. mil. Idealny stan granat metalik. \$4000.00. 276-4384.

WV JETTA 1980 rocznik, w bardzo dobrym stanie. 5 biegów. Tel. 1-708-803-8440.

Z POWODU wyjazdu sprzedam tanio. Renault Le Car '82, Chevy Truck '78. Tel.: 794-0191.

SPRZEDAM Chevy Capri '77 na części. Tel.: 202-8134.

BUICK Century '82 automatic, szóstka \$750. 725-8209.

'87 CHEVROLET Caprice i '84 Chevrolet Cavalier. Stan bardzo dobry. Tel. 772-5991.

SPRZEDAM Pontiac 6000 '85, automat, \$2,550. Tel. 637-4308.

CADILLAC Cimarron '86, automat, skórzana tapicerka, full power, 56,000 mil. \$4,350. Tel. 637-4308.

VOLKSVAGEN Golf '86, 5 biegowy, \$2,950. Tel. 637-4308.

SPRZEDAM Vana GMC '81 w dobrym stanie. Tel.: 763-8067.

'84 OLDSMOBILE Delta 88 pełen automat. Stan idealny. 736-5782

'79 CHEVY CONVERSION VAN Z pełnym wyposażeniem lodówka, gabinet, zlewozmywak. W bardzo dobrym stanie. Sprzedam tanio. 736-5782

'84 STATION WAGON 4 drzwi, 4 cylindry, \$2200; '85 Buick Century 4 drzwi, całkowicie automatyczny; '85 Chrysler New Yorker, \$4,500. Tel. 384-1877

FORD Fiesta '79. Bez rdzy, w dobrej kondycji. Sprzedam. TEL.: 637-8923.

TANIO '83 Renault Le Car (312) 736-5957.

'88 MAZDA 323, 3-drzwiowa, biegowa, bardzo dobry stan. 28,000 mil \$3600. 777-6375.

TOYOTA Tercel '82 na biegi do sprzedania 637-6132.

SPRZEDAM Renault '84. Stan bardzo dobry. Cena \$1800. 1-708-824-2499.

TEMPO '85. (312) 283-4648.

'84 RENAULT Alliance, V4, 5 biegowy, 4 drzwiowy w dobrym stanie. 342-1238 po 7 p.m.

SPRZEDAM '84 VW Rabbit diesel. \$1650. Tel 1-708-390-6471.

'85 FORD Escort, 35 tys. mil dobra kondycja. \$2,700.00. 1-708-834-7217.

SPRZEDAM tanio '80 Mercury. 489-0849.

'84 OLDSMOBILE Cutlass Station Wagon, 50,000 mil. Tel. 237-8533 od 8 a.m.-3 p.m.

PILNIE sprzedam '85 Chrysler Le Baron. Tel. 286-1538.

CHEVY CONVERSION VAN 1985 ROCZNIK z podniesionym dachem. Pełne wyposażenie, niski młaz. w idealnym stanie. 725-0188 od 8 wiecz.

'80 MAZDA RX7 wygląda jak nowy \$2,400.00 oraz '83 RENAULT FUEGO TURBO \$1,900.00

312-237-7503

RENAULT Fuego '84 biegowy, stan dobr, a/c, pb/ps., \$1150. Tel.: 637-8522.

CHEVROLET Cavalier '85 automat, a/c, pb/ps., stan dobry \$2100. Tel.: 637-8522.

PONTIAC 6000 '86 stan dobry, V-6. \$3,950. 631-4987.

OLDSMOBILE CUTLASS '81 2 drzwiowy, p.s., p.b., szóstka, po remoncie na gwarancji, z powodu wyjazdu sprzedam \$1,500.

637-1606

HYUNDAI '88 GS, 5 biegowy, sprzedam z powodu wyjazdu. 1-708-291-1838.

OLDSMOBILE Cutlass '81, 4 drzwiowy w dobrym stanie. 545-4604.

'84 BUICK 4 cylindry, automatyczny, dobrze utrzymany. Dobra cena. 725-7083.

HONDA Civic 1988 r. 4 drzwiowa, biała 24,000, 5 biegów, jak nowa. \$6,850. (708) 297-9333.

SPRZEDAM Plymouth Turismo '86. 509-9467.

SPRZEDAM PILNIE DODGE OMNI '80

74 tys. mil w bardzo dobrym stanie. \$850.

Tel. 631-1309

★ AUTA

SPRZEDAM semi truck. 685-0796.

DODGE 400, '83. Tel. 889-1126.

SPRZEDAM Mercedes 200 w Polsce, 1978. 278-2630.

SPRZEDAM motor Kawasaki GPz 750. 637-3466.

1986 NISSAN Sentra i 1986 Mazda 323 Tel. 247-7779.

DODGE Shelby '84. Tylko 52,000 mil, biegowy, sylwetka sportowa, w bardzo dobrym stanie. Cena \$2,900. Proszę dzwonić 777-5197.

'88 CHEVY CORSICA LT V6 silnik. Wszystko automatyczne, czarny, "spoiler". 28 tys. mil. Cena \$7,900.

685-4804

zostawić wiadomość '81 TRANS AM. Pontiac sportowy odkrywany dach. Tel.: (1-708) 966-5249

'88 VW FOX 17 tys. mil, biegowy A/C, w bardzo dobrym stanie. \$4250 lub oferta. Tel.: (1-708) 620-8489 lub (1-312) 283-1766

HYUNDAI EXCEL GL '88 4 drzwiowy automatyczny A/C, "sunroof" 16 tys. mil. \$4950. Cena nowego \$10,600, lub oferta. W bardzo dobrym stanie.

(1-708) 620-8489 (1-312) 283-1766

★ AUTA

SPRZEDAM truck Peter-built na gwarancji z dobrą pracą. Telefon 545-8895.

OLDSMOBILE Calais '86, biegowy, V6, wszystko automatyczne. \$2,950. Tel.: 745-6705

'88 MERCURY Tracer. 17,000 mil, jak nowy, sprzedam tanio. Tel. 342-3260.

1983 FORD Escort, 5 biegowy, w dobrym stanie — \$1,000 lub najlepsza oferta. 625-2495

NISSAN Sentra 1985 rocznik, stan bardzo dobry. 622-5773.

'73 MERCEDES S.E. 450, 110,000 mil. Wszystko \$6000 sprzedam za \$3200. Tel. 1-708-965-1624.

PICK-UP truck Nissan '89 8 tys. mil. Tel. 777-2066.

RENAULT ALLIANCE na części sprzedam. \$200.


Tel. 247-7041

RENAULT Alliance '83 \$1,100 w doskonałym stanie sprzedam. Tel. 509-0567.

SPRZEDAM tanio Dodge Charger '82. Tel. 286-2840.

CHEVY 1985 CONVERSION VAN z podniesionym dachem, i pełnym wyposażeniem. 685-5953—wiecz. od 8

Możemy Wszystko Załatwić




Liberty
CHEVROLET

Mówimy Po Polsku

1601 Ogden Ave.
DOWNERS GROVE
★★★★★
968-2900



1985 CHEV. Z-28 CAMARO wszystko automatyczne, bardzo ładny czysty samochód. \$6990



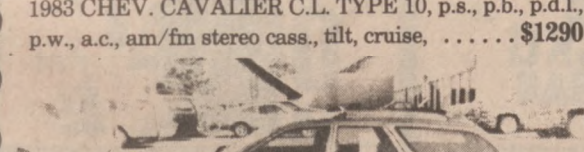
1989 CHEV CORVETTE CONVERTIBLE wszystko Automatyczne, 1,500 mil przebiegu, jeden właściciel, bardzo dobrze utrzymany \$5990



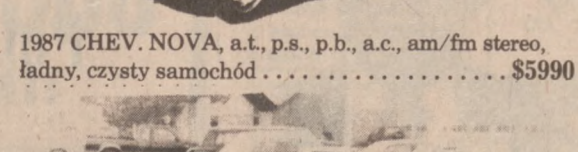
1983 CHEV. CAVALIER C.L. TYPE 10, p.s., p.b., p.d.l., p.w., a.c., am/fm stereo cass., tilt, cruise, \$1290



1987 CHEV. NOVA, a.t., p.s., p.b., a.c., am/fm stereo, ładny, czysty samochód \$5990



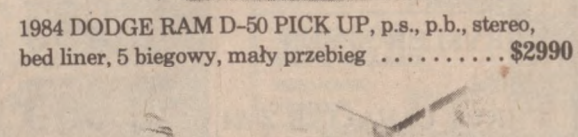
1986 FORD TAURUS LX WAGON, a.t., p.s., p.b., p.d.l., p.w., a.c., stereo cass., tilt, cruise, bagażnik, bardzo ładny samochód \$5990



1984 DODGE RAM D-50 PICK UP, p.s., p.b., stereo, bed liner, 5 biegowy, mały przebieg \$2990



1986 CHEV. SUBURBAN SCOTTSDALE, V8, a.t., p.s., p.b., a.c., bardo mały przebieg \$9495



1987 OLDS CIERA BROUGHAM, a.t., p.s., p.b., p.d.l., p.w., a.c., am/fm stereo cass., tilt, cruise, power seat, czysty w środku i na zewnątrz \$7990

'87 CHEVY ASTRO PASSENGER Mini-Van 8 Passenger Seating, 17,000 Miles. Loaded. V-6. Like New!

'80 PONTIAC TRANS AM Fully Equipped. V-8. 50,000 MI. Must See! P7747.

'82 OLDS CUTLASS SUPREME BRM. V-8, Auto, 2 Dr. P.S., P.B., P.W., P.L, Tilt, Cruise. Great Buy! 28709AA.

'88 NISSAN PICK-UP Like New — Low Miles. Must See! 4573A.

'87 C-10 1/2 TON PICKUP V-8, Silverado — Loaded Great Buy! P7727.

'87 S-10 PICK-UP Low Miles — Cheap! 32501A.

'88 FORD AEROSTAR MINI-VAN Fully Equipped. 6-cylinder, 8 Passenger. Two-Tone Paint. 1530A.

'84 JEEP CT-7 RENEGADE 4 Wheel Drive. Nice Truck — Won't Get Stuck! P7724.

'86 CHEVY KS BLAZER V-8, 4x4. Fully Loaded — Ready For Winter.

'88 S-10 BLAZER 6-Cyl. 4x4. Fully Equipped!

'88 FORD RANGER PICK-UP Extended Cab w/Cap. Low Miles.

'86 FORD TAURUS WAGON LX Fully Loaded — Everything Low Miles. 8 Passenger. Great Buy! 27583A.

'87 CHEVY CELEBRITY 4-DOOR Auto, A/C. Good Family Car. 1503A. \$4,995.00

'87 CHEVY CAVALIER 4-DOOR Auto, A/C, Rear Defrost, AM/FM. Must See. 4587A.

'87 PONTIAC 6000 4-Door, Auto, A/C, AM/FM. Low Miles. Great Buy! P7617.

'87 PONTIAC FIREBIRD COUPE Auto, A/C, Tilt, Cruise, AM/FM, Rear Defrost, Sports Stripes. P7746. \$7,910.00

'87 FORD CROWN VICTORIA V-8, Auto, PWR Windows/Locks, AM/FM Cass, Tilt, Cruise, Brougham Wire Wheels. Must See! 534A.

'87 PLYMOUTH HORIZON Auto, AM/FM, Rear Defrost, Air Cond. 1511A. Two to Choose From Starting At: \$3,995.00

'87 PLYMOUTH TOURISMO Auto, A/C, AM/FM, P.S, P.B. Nice Little Car. Cheap-Cheap-Cheap! P1582A.

'86 RENAULT ENCORE Auto, AM/FM, Air Cond., P.S., P.B. 28521A. \$2,488.00

'86 CHEVY IROC Auto, A/C, PWR Windows/Locks, Tilt, Cruise, AM/FM Cass/Eq., T-Tops, 16,000 Original Miles! P7620. \$7,988.00

'86 CHEVY NOVA 4-DOOR Auto, A/C, AM/FM, Rear Defrost. 6528A. \$4,988.00

'89 CAVALIER Auto, A/C, P.S., P.B., 17,000 Orig. Miles. AM/FM Stereo. P7720. 10 to Choose From Starting At: \$7,900.00

'89 MERCURY COUGAR LS Auto, Tilt, Cruise, PWR Wind./Locks/Seat, A/C, AM/FM Cass. Digital Dash. Low Miles. P7615. \$12,981.00

'88 CHEVY CORSICA Auto, A/C, Alum. Whls. 27,000 Orig. Miles. 5562A. \$8,598.00

'88 BUICK LESABRE ESTATE WAGON Fully Loaded, 9 Passenger, Low Miles. Must See! 27531A.

'88 PONTIAC 6000 4-DOOR Auto, A/C. Low Miles! 3701A. \$9,629.00

'88 FORD ESCORT LX 4-Door, Full Factory Equipment. Low Miles. 5517A. \$5,488.88

'88 FORD TEMPO SPORT 2-Door. Loaded. 29552A. \$5,998.00

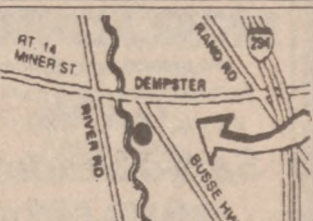
'87 CHEVY CORVETTE CONVERTIBLE Ferrari Conversion, Loaded. Must See! 3562B.

'87 CHEVY NOVA Automatic, Air Cond., 4-Door, Nice Car! 8810A. \$5,455.00

UDZIELAMY POŻYCZEK SPRZEDAJEMY NA RATY



RIVER Chevrolet
1723 BUSSE HWY.
DES PLAINES
(708) 699-7100
poproś o Barbarę

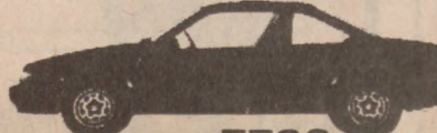


Łatwy dojazd z Chicago:
Autostradą 90 do 294 North
Zjazd na Dempster West

Przy \$1000 zadatku za około **\$180** miesięcznie możesz stać się właścicielem nowego Chevroleta Cavalier z automatyczną transmisją.

6.9% oprocentowanie
48 rat miesięcznych.
Duży wybór nowych i używanych samochodów.

Czy chcesz tanio kupić nowy lub używany dobry samochód? Jeżeli tak, to daj mi szansę! Przyjedź, a w czysty i podmiejskim spokoju spróbuj Ci pomóc. Barbara Krajewska (Codziennie oprócz piątków i niedziel)



Już od **\$7783**

Po co płacić za nową transmisję

WYMIANA OLEJU W TRANSMISJI
\$1995 Reg. \$29.95

- Wymiana Płynu • Plus Filter
- Czyszczenie Siatki • Nowa Uszczelka
- Wymagane Zewnętrzne Regulowanie

Auto zagraniczne i z 4-kołowym napędem drożej

KAPITAŁNY REMONT!
\$195⁰⁰

W tę specjalną cenę włączona jest wymiana sprzęgieł, gumowych uszczelek, pierścieni-O, płynu i robocizna. *Plus pełna Gwarancja MOTRY. Samochody o przednim napędzie, 5-biegowe i zagraniczne dodatkowo. Części metaliczne dodatkowo.

OSZCZĘDZ NA ODBUDOWIE TRANSMISJI Z GWARANCJĄ NA CAŁE ŻYCIE
\$50⁰⁰ RABAT

Twoja transmisja będzie odbudowana według specyfikacji producenta. Z gwarancją na tak długo jak będziesz miał samochód. Przedstaw ten kupon (po otrzymaniu od nas kosztorysu) i otrzymasz \$50.00 zniżki.

SPECJALIZUJEMY SIĘ W SAMOCHODACH O PRZEDNIM NAPĘDZIE
7055 W. BELMONT 745-3980

Godziny: od poniedziałku do piątku 8-6; sobota 8-2
Mówimy Po Polsku • Zapytaj o Stanley

MOTRA MOTRA MOTRA Transmissions

DARMO HOLOWANIE

CONTINENTAL NISSAN

DUŻY WYBÓR NOWYCH AUT I TRAKÓW NISSAN JUŻ OD **\$7000**

• Ponad 400 Aut Używanych

- '85 BMW 735 i \$16,995
- '72 MERCEDES 280 S \$3995
- '86 BUICK LE SABRE \$6995
- '85 NISSAN SENTRA \$3595



NISKIE CENY!!! DUŻY WYBÓR!!!

CONTINENTAL NISSAN

JOE BUCHENEK Tel.: 352-9200 COUNTRYSIDE

★ AUTA

★ AUTA

Chevrolet **Geo** 1723 BUSSE HWY. DES PLAINES (708) 699-7100
popros o Barbare

RIVER Chevrolet

Szczególna okazja...

Do wyboru:

nowy z pełnym wyposażeniem fabrycznym CAVALIER	nowy z pełnym wyposażeniem fabrycznym PICK-UP	nowy z pełnym wyposażeniem fabrycznym GEO METRO
--	---	---

\$5688

Plus dostawa, rejestracja, podatek i dodatkowe wyposażenie

\$100 KUPON WYMIENIAMY SAMOCHODY DO 7 DNI **\$100 KUPON**

DOBRE SAMOCHODY UŻYWANE

'88 Hyundai 4 drzwiowy, GLS 34 tys. mil jak nowy	\$3,995.00
'85 Buick Skylark 1 właściciel	\$2,195.00
'85 Escorts wybierz z pięciu	\$2,495.00
'82 Chevy Van 6 cylindrowy w dobrym stanie	\$1,995.00
'80 Datsun B210 automatyczny chłodzony	\$1,095.00

MY KUPUJEMY SAMOCHODY PROSIĆ TYLKO EDWARDA

736-5880

160 samochodów do wyboru, oraz 50 samochodów poniżej \$2,000.
Udzielamy pożyczki. Otwarte od poniedziałku do soboty od 10AM do 7PM
MACK'S MOTOR SALES
dwa adresy
3377 N. MILWAUKEE LUB 3233 N. PULASKI
PRZYJDZ Z TYM OGŁOSZENIEM, DOSTANIESZ ZNIŻKĘ \$100

Olympic **ZUPEŁNIE NOWE HYUNDAI**

200 NOWYCH SAMOCHODÓW W NASZYCH SALACH WYSTAWOWYCH

7-DNIOWY PLAN WYMIANY KAŻDEGO SPRZEDANEGO SAMOCHODU

SAMOCHODY na r. 1990 SĄ JUŻ TU I NADCHODZĄ CODZIENNIE!

\$4000 ZNIŻKI **\$1500 RABAT!**

Mówimy po polsku — prosimy pytać o: **JOE BARAŃSKI**

Olympic **HYUNDAI**

3255 N. Cicero Chicago, IL (312) 776-3000

ON CICERO BETWEEN ADDISON & BELMONT

PARS **MOTORS CARS & TRUCKS**

1618 N. CICERO AVE. 622-1414

JEŚLI NIE MASZ USTALONEGO KREDYTU, TO NIE JEST PROBLEM! SFINANSUJEMY

Duży wybór dobrych używanych samochodów po cenach umiarkowanych.
Zostaniesz obsłużony z grzecznością i uprzejmością przez osobę mówiącą po polsku.

SPECJALNOŚĆ TYGODNIA!

'85 AUDI 5000 TURBO Skórzane wnętrze. Całkowicie wyposażony. Bez skazy.	\$4995
'84 CHEVY CHEVETTE Automatyczny. 4 drzwiowy.	\$1995
'81 CROWN VICTORIA Posiada wszystko. Wyjątkowo czysty.	\$1895
'85 CHEVY CELEBRITY Sta. Wagon, 4 drzwiowy.	\$2350
'81 TOYOTA CELICA 2-drzwiowy, 5-biegowy. Bez skazy.	\$1595
'85 OLDS 4-DRZWIOWY Sta. Wagon. Wyjątkowo czysty.	\$2595
'83 BUICK RIVIERA V-8, posiada wszystko.	\$3650
'83 MAZDA GLC 2-DRZWIOWY W doskonałym stanie.	\$1895
'85 CHEVY CAVALIER 4-drzwiowy. Wszystko elektryczne.	\$2500

\$50 DODATKOWY BONUS, JEŚLI PRZYNIESIESZ TO OGŁOSZENIE

★ AUTA

★ AUTA

PONTIAC **MERCURY** **LINCOLN** **B.M.W.**

PERILLO PONTIAC, BMW, LINCOLN-MERCURY
1111 W. DIVERSEY TEL. 883-1111

POŻYCZKA NA 6.9%

LUB RABAT DO \$2,600
SPECJALNA WYPRZEDAŻ
1990 PONTIAC LE MANS
JUŻ OD \$7,595
z automatyczną transmisją i klimatyzacją
Możliwość uzyskania pożyczki dla osób nie mających wyrobionego kredytu

Duży Wybór Używanych Samochodów
Zadzwoń, przyjdź i poproś o mówiącą po polsku
ANNĘ OLSZEWSKĄ
883-2935

Przyjdź, a wyjedziesz dzisiaj nowym samochodem!
Godz.: pon., śr., czw. 10-9; piąt. 10-6; sob. 9-6

Nawet jeżeli masz już samochód oferuję ubezpieczenie na raty

GATEWAY WYPRZEDAŻ SAMOCHODÓW
ON MILWAUKEE AVENUE

'85 CHEVY S10 PICKUP WAS \$6,995 REDUCED TO \$5595	BEZ WPLATY W GOTÓWCE Możliwość Finansowania	'85 DODGE DAYTONA SPORTY WAS \$6,995 REDUCED TO \$3895
'80 CHEVY CITATION WAS \$995 REDUCED TO \$495		'84 CHEVY CAPRICE WAGON FAMILY HAULER WAS \$4,995 REDUCED TO \$3,495
'85 PLYMOUTH RELIANT WAGON WAS \$3,995 REDUCED TO \$1,995		'82 CHEVY CAVALIER WAGON WAS \$2,995 REDUCED TO \$1,695
'88 CHEVY CELEBRITY EURO. 4 DR. LOADED WAS \$995 REDUCED TO \$7295		'85 FORD TEMPO 4 DOOR WAS \$3,995 REDUCED TO \$1,995

DARMO KREDYT
Sprawdzany dla każdego kupującego

REBATE OF \$1800 **FINANSOWANIE OD 6.9%**

1990 CAVALIER \$6645

MOŻLIWOŚĆ GWARANCJI NA: 12,000 mil 12 miesięcy

WYBIERZIE Z 200 SAMOCHODÓW POCAWISZY OD \$195

'82 FORD ESCORT WAGON 4 DOOR WAS \$1,495 REDUCED TO \$695	'81 CHEVY CITATION 4 DOOR WAS \$1,495 REDUCED TO \$695
'80 CHEVY MALIBU COUPE GREAT 2ND CAR WAS \$2,995 REDUCED TO \$1,295	'88 CHEVY CORSICA 4 DOOR WAS \$8,995 REDUCED TO \$6,595
'84 CHEVY MONTE CARLO WAS \$5,995 REDUCED TO \$4,395	'84 MERCURY MARQUIS WAS \$4,495 REDUCED TO \$2,995
'85 FORD ESCORT WAGON 46,500 MILES WAS \$4,995 REDUCED TO \$3,495	'85 DODGE CHALLENGER SPORTY WAS \$3,795 REDUCED TO \$2,495

GATEWAY WYPRZEDAŻ
5373 MILWAUKEE AVE.
ONE BLOCK WEST OF CENTRAL
MOWIMY PO POLSKU
PYTAC' O JOHN BANKA 631-5463

Wyprowadza kończy się 5 kwietnia 1990 roku

WIELKA WYPRZEDAŻ
NOWYCH I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW

BARBARA PODKÓWKA
zaprasza wszystkich do

ANDERSON **Ford**

6539 W. OGDEN AVE., BERWYN 795-7900

PO NAJLEPSZY SAMOCHÓD
Proszę pytać tylko o BARBARĘ PODKÓWKĄ, która obsługuje was w języku ojczystym.
Otwarte codziennie od 9:00 do 9:00 w sobotę od 9:00 do 5:00
JESTEŚMY 65 LAT W INTERESIE

★ AUTA

SPRZEDAM
'85 FORD ESCORT
44 tys. przebiegu, 4 drzwiowy, ochładzanie.
278-2907 **227-6576**

PONTIAC GRAND PRIX '78
8 cylindrów, 77,000 mil, stan dobry. \$450 oraz Oldsmobile Cutlass Supreme '82, 6 cylindrów, 78,000 mil, stan idealny. Tel. 252-4735

Z POWODU wyjazdu sprzedam Dodge Polara, '73, 8 cylindrowy. \$250. Tel.: (1-708) 453-4454

MAZDA PIK-UP '87
39 tys. mil, duża skrzynia z przykryciem, kolor czerwony w bardzo dobrej kondycji.
Rano 486-1400
po południu **283-6460**

FORD TEMPO '85 automatic. A/C doskonały stan \$2,800. 342-1284.

FORD ESCORT '84 59 tys. mile stan bardzo dobry \$1,700. 1-708-671-1910.

SPRZEDAM Oldsmobile Omega '81, silnik uszkodzony, \$300. Tel.: 745-5853.

Ford Escort Wagon '86, przebieg 10,000 mil, jak nowy, \$2800. Tel.: 685-9420.

CHEVROLET Caprice '80, 4 drzwiowy, V-6, \$1100. Tel.: 792-0435.

RENAULT Fuego '83 pilnie sprzedam. 278-3361.

WHERE THE CARS "R"
3282 N. MILWAUKEE AVE.
'84 Chevy Caprice, 4 drzwiowy, chodzi jak nowy, niski milaż. \$600.00.

SPRZEDAM Van Chevrolet '84, osobowy, przeszklony, w dobrym stanie, \$3200. Tel.: 342-3112.

PONTIAC 2000 '83, automatyczny, ps/pb., a/c, w dobrej kondycji, \$1375. Tel.: 889-7471.

CHRYSLER LASER '85 na biegi, skórzana tapicerka, sunroof, wszystko "power". Stan bardzo dobry. \$2150. Tel.: 889-2012.

CHEVY Citation '85 automatyczny, ps/pb., a/c stan idealny \$1750. Tel.: 889-7471.

'84 CUTLASS CIERA
Cena \$2,700. Oraz
'82 DODGE 400
65 tys. mil. \$1,700.00
312-237-7503

★ **Pomoc Domowa**

DO LEKKIEJ PRACY DOMOWEJ
5 dni tyg., tylko w rannych godzinach. Musi mieć auto. Musi mówić po angielsku.
525-7710 w jęz. ang.

POTRZEBNA KOBIETA
do opieki nad kaleką panią, z zamieszkaniem lub dochodzącą.
486-3998 Leonard

HOUSEKEEPER LIVE-IN
Care of 2 children. Own room and bath. Sunday off. \$175 per week. Must speak some English.
1-708-498-6555

Deerfield Family Needs
Live-in housekeeper/babysiter for 3 small children. 5-6 days, some English preferred.
Tel.: (1-708) 945-1381

Prace Dla Pań
Z zamieszkaniem lub bez. Angielski pomocny, agencja.
777-8446

KOBIETA DO OPIEKI
Nad 2 Starszymi Paniami
Lekka praca domowa, trochę gotowania. Z zamieszkaniem, 4-5 dni w tygodniu. Angielski wymagany. Chicago. Dzwon do córki w j. ang.
Tel.: (1-708) 432-0076

DOMESTIC PLACEMENT AG.
Oferuje wspaniałe prace domowe. Zawożymy na interview i przywiozimy do domu. Opłata zniżona o 25%.
1 (708) 459-1129—po 12 po południu

ALL TIME DOMESTIC AGENCY
616 Ivy Ct., Wheeling
Licenced and Bonded
1-708-577-7510
MILE PANIE

Serdecznie zapraszamy i gwarantujemy satysfakcję. Posiadamy atrakcyjne prace do wyboru. Oferujemy zniżkę dla pań z j. angielskim lub prawem jazdy na prace z zamieszkaniem. Nie pobieramy opłaty przed interview. Gwarancja na 6 m-cy.
(Po Milwaukee do Hintz Rd. w lewo, minąć Schoenbeck Rd. do Lakeside Villas w prawo, do Ash Lane w lewo, do Ivy Ct. w lewo.)

OPIEKA NAD DZIEĆMI
OPIEKA NAD STARSZYMI
PRACE DOMOWE
NIE POBIERAMY OPŁATY
za załatwienie pracy
Znajomość języka angielskiego wymagana.
Praca w Chicago i na przedmieściach

EUGENIA WOJTOWICZ
Biuro podróży i pośrednictwa pracy.
5240 W. Belmont Ave.
777-1583 — 777-9653
Od poniedz. do piątku 9 — 5; sobota 9 — 4
Dla wygody klientów prowadzimy także inne usługi
NAJTAŃSZE BILETY DO POLSKI

★ **Pomoc Domowa**

PRACE DOMOWE
Z zamieszkaniem lub bez. Angielski niekonieczny.
Pon. - Pt. 9 A.M. - 4 P.M.
Anna's Employment Agency
4750 N. Milwaukee
Tel.: 202-0717

HOUSEKEEPERS, COMPANIONS, BABYSITTERS, CLEANING LADIES
ENGLISH NECESSARY
Call at afternoon
685-0440 — JANINA
3310 N. MILWAUKEE, ROOM 202
INTERNATIONAL DOMESTIC AGENCY (I.D.A.)

POTRZEBNA Kobieta do opieki nad dzieckiem z zamieszkaniem. 1-708-482-9048.

POSIADAMY PRACEDOMOWE DLA KOBIET
AGENCJA
Tel. 775-5550 6255 N. Milwaukee

AGENCJA GLOBE
Dobrze Płatne
Prace Domowe Dla Pań
Ze znajomością języka Angielskiego.
Umiarkowana opłata.
283-3184

LOVING PERSON
Loving energetic woman, 25 to 40 years old needed 6 days a week to care for handicapped child and housekeeping. English required. Good salary & benefits.
Call Sandy at 1-708-358-0034

AGENCJA MAGDA
PRACE DLA KOBIET
Z zamieszkaniem lub bez. Trochę angielskiego. 10:00-6:00
342-5534
2930 N. MILWAUKEE

Pogodna i Solidna Pani
Do opieki nad kilkuletnim dzieckiem. Raczej dochodząca, od 8:30 A.M. - 4:30 P.M.
Tel.: 777-1307
dzwonić od 5 P.M.

J & J KRAKOWSKI
Domestic Agency and Cleaning Service
Szukasz Pracy? • Live-in, come and go. Angielski wymagany • Cleaning
Tel. (312) 286-9373
dzwon: 6 PM-8 PM

MILMAR AGENCY
OFERUJE PRACE
Na dojazdy, lub z zamieszkaniem. Dzwonić między 9 a.m. — 8 p.m.
1-708-453-7415

★ **UWAGA! UWAGA!** ★

★ **NATYCHMIASTOWE PRZYJĘCIA** ★

★ **DO PRAC DOMOWYCH** ★

★ Dla kobiet z zamieszkaniem ★

★ lub bez. Również dla lekarzy i pielęgniary z Polski. ★

★ **\$210-250—tygodniowo bez angielskiego** ★

★ **\$350-420—tyg. z angielskim** ★

★ Prosimy zgłaszać się osobiscie do biura. ★

★ **POLONIA** ★

★ **3301 N. Milwaukee Ave.** ★
lub telefonować do p. Danusi. ★

★ **282-1044** ★

★ Biuro czynne 7 dni w tygodniu. ★

★ Osoby, które otrzymują pracę przez nasze biuro, ★
otrzymują bezpłatnie słownik polsko-angielski ★
oraz skierowane na bezpłatne badanie do lekarza ★
do ośrodka zdrowia Polnad. ★

POSIADAMY BARDZO DOBRE PRACE DOMOWE
Z zamieszkaniem i na dochodzenie.
Employment Agency
283-6321

WYSOKIE ZAROBKI, DOBRE RODZINY DLA DOŚWIADZONYCH OPIEKUNEK

- pełny etat
- z zamieszkaniem lub bez
- powyżej \$350 na tydzień
- w Chicago i na przedmieściach
- bardzo dobre referencje i dobry angielski wymagane
- nie bierzemy opłaty

Dzwon NANNIES NETWORK
1-312-528-4949

WSZYSTKIE PANIE
Poszukujące pracy zapraszamy do naszej istniejącej już od 8 lat agencji. Posiadamy ogromny wybór bardzo dobrze płatnych prac. Serdecznie zapraszamy! Prosimy nas odwiedzić a gwarantujemy uśmiech i pomyślne załatwienie sprawy.

SARAH AGENCY
119 S. Milwaukee
Wheeling, IL. 60090
(1 blok na południe od Dundee Rd.)
1-708-541-2030
P.S. W przypadku kłopotów z transportacją pomożemy

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA OSOBA

Ze znajomością jęz. ang. oraz z samochodem do opieki nad starszą osobą - niedziela, poniedziałek. \$180. Referencje. 237-1010

NIKA

Polish-American Employment Agency
Oferuje dobre prace domowe z zamiesz-
kaniem lub bez.

3024 N. MONTICELLO
Biuro czynne od 9 AM-4 PM
486-7681

RODZICE POSZUKUJA

STARSZEJ PANI
do opieki nad 1 1/2 letnią córeczką. 5
dni w tygodniu — \$110.
Cicero — Addison.
777-3173

POTRZEBNA KOBIETA

do 3 letniego dziecka w polskiej rodzinie z
zamieszkaniem, od poniedziałku do
piątku, wynagrodzenie \$100 tygodnio-
wo, możliwość dodatkowych zarobków.
(708) 501-2582

PRACE DOMOWE
Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonałe płatne prace.
Minimalna znajomość angielskiego
wymagana. Pracodawcy pomoga
w otrzymaniu zielonej karty.
Tel. 433-8353
Telefonując,
proszę mówić po angielsku.

Bardzo Dobre Prace

Dla mówiących po angielsku
pań z zamieszkaniem lub bez.

EUROPA AGENCY

Tel. 1-708-475-6778

ZAROBEK \$200-\$300

Opieka nad starszą osobą lub
dziećmi. Wymagana minimalna
znajomość ang.
ALLCARE EMPLOYMENT AGY.
4955 N. Milwaukee 736-9448

ENGLISH SPEAKING
LIVE-IN BABYSITTER

Experienced babysitter with
references needed to care for 1
year old twins in Hinsdale
home. Long hours — 6:30 a.m. -
8:00 p.m. Monday thru Friday.
Non-smoker. Start April 16th.
\$300 a week.
1-708-323-5837

LOVING PERSON

Loving energetic woman, 25 to 40
years old needed 6 days a week to
care for handicapped child and
housekeeping. English required.
Good salary & benefits.
Call Sandy at (708) 358-0034

Z ZAMIESZKANIEM

Babysitter/Housekeeper
Opieka nad dziećmi
Trochę angielskiego potrzebne
Dzwonić 312-376-6012 lub
708-325-1516

Z ZAMIESZKANIEM

GOSPODYNI DOMOWA
do opieki nad 4 dziećmi 14-13-8-6 od nie-
dzieli wieczorem do piątku wieczorem.
W BARRINGTON HILLS
Niepaląca
1-708-382-4608

POTRZEBNA OPIEKUNKA

Do dwojga dzieci z zamieszkaniem.
Od wtorku do soboty. Niepaląca.
\$180.

Tel. 1-708-818-8072,
dzwonić wieczorem

PRZYJMĘ PANIĄ

Z zamieszkaniem 5 dni w tygodniu
do opieki nad 3 miesięcznym dzie-
ciem, lekkie sprzątanie i gotowa-
nie. \$175 tyg.
Dzwonić po 7 pm. 1-708-818-9861

LAKE FOREST
DOMESTIC AGENCY

Oferuje najlepiej płatne prace dla
kobiet z zamieszkaniem. \$350 + tyg.
Znajomość j. ang. konieczna.
1-708-234-1040

OPIEKUNKA DO DZIECKA
Z ZAMIESZKANIEM

Do 1 1/2 rocznego dziecka. Lekka
praca domowa. Zachodnie przed-
mieście. Musi trochę mówić po an-
gielsku.
1-708-961-5963 w jęz. ang.

PRAWO
JAZDY
FILIP

CENNIK

1 Lekcja \$20
egzamin \$65

NAJTANIEJ
w CHICAGOZ MOJA OSOBISTA
GWARACJA

FILIP KOCHAŃSKI

5124 W. Belmont
Tel. 545-8888

Przed Przyjściem Zadzwoń

★ Pomoc Domowa

Niezwodna

Pracowitą Kobieta Zatrudnię
Do pomocy codziennej. Mieszkanie,
wyżywienie i wynagrodzenie.
Dzwonić "collect"
(1-708) 747-2751

★ Praca Żeńska

POTRZEBNA barmanka na cały i
pół etatu. 3501 W. Lawrence. 539-
0737 Jim lub Mike.

POTRZEBNA dobra, doświadczona
na krawcową. Tel. 286-1285.

POTRZEBNA kelnerka na wee-
kendy, ze znajomością polskiego i
angielskiego. Zgłaszać się: 4751 N.
Milwaukee. Prosić Bruno.

POTRZEBNA SEKRETARKA
Do machine shop mówiąca po an-
gielsku i po polsku. Zgłaszać się
osobiście.

A J MACHINING CO.

4832 S. Kedzie

DZIEWCZYNĘ

do pracy w kawiarni przyjmie.
Angielski wymagany.
Tel. 247-7041, wieczorem

POTRZEBNA POMOC
Do kuchni oraz kelnerka do małej
polskiej restauracji.

463-7307

Potrzebna Kobiety

Do sprzątania domów jednorodzin-
nych, dobre wynagrodzenie, dzwo-
nić wieczorem po 8 P.M.

prosić Marie: (1-708) 945-7950
KOBIECIĘ do sprzątania. 5 dni w
tygodniu. (1-708) 780-1237 wiecz.

PRACE z zamieszkaniem w Chica-
go 6 dni \$300.00. Angielski wyma-
gany. Agencja. 772-3710.

POTRZEBNE KRAWCOWE

do zszywania skrojonych koszul.
Praca na akord.

622-2938

POTRZEBNE OSOBY
DO PRASOWANIA

202-0609

POTRZEBNE

DOŚWIADCZONE KRAWCOWE
do szycia sukienek wysokie wynag-
rodzenia dla odpowiedniej osoby.
202-0609

POTRZEBNA POMOC
DO KUCHNI

Na pełen etat w okolicy Glendale
Hts. Musisz mieć własny transport.
Tel. 1-708-351-6607.

PRACOWITA, MŁODA

**KOBIECIĘ POTRZEBNA
DO SERWISU SPRZĄTAJĄCEGO
Z ZAMIESZKANIEM**

Tel. 1-708-442-1767

SEKRETARKA

Do biura realnościowego potrzebna
natychmiast. Musi mówić po Pol-
sku i angielsku.
Grace Gordon (1-312) 283-0110

SERWIS SPRZĄTAJĄCY

Odpowiedzialne kobiety na cały lub
pół etatu. Południowo-zachodnie
przedmieścia. Muszą mówić trochę
po angielsku. Wysoka zapłata, przy-
juczymy. Możliwość awansu. Po
umówieniu dzwonić w j. angiel-
skim.

448-2112

PART-TIME

SECRETARY/RECEPTIONIST
For doctor's office. Must be good on
phone and dealing with people. Typ-
ing and conversational Polish re-
quired.

Call Dr. Sowinski
(312) 637-2404

POTRZEBNA KOBIECIĘ

do sprzątania domów. Musi mówić
trochę po angielsku. Dzwonić po 6
wieczór.

545-3460

POTRZEBNA
KELNERKA

do małej polskiej restauracji.

463-7307

POMYŚL O SWOJEJ
PRZYSZŁOŚCI!

Nauč się pożądanego i popłatnego
zawodu manicurzystki i specjalistki
od makijażu. Możliwość zarobku
od \$300-\$600 na tydzień. Kurs
odbywa się w Centrum Chicago, w
dużym salonie amerykańskim. Nie
zlekakaj! Zmień Twoje życie na le-
psze już dziś!!
Tel. 856-0232 pytaj o Margaret

CLEANING service zatrudni ko-
biety. Praca rano. Pozwolenie na
pracę wymagane. 312-644-0395.

MODELING

You get the look to be in our next
fashion show. To apply, contact
Mrs. Vally.

664-2000

KRAKUS POLAM

•• Agencja Pracy ••
Oferuje pracę z zamieszkaniem lub bez
• dla pielęgniarek lub pomocy pieg-
niarskich • opiekunek do dzieci • gos-
podyni domowych i inne.
Znajomość j. angielskiego w stopniu
podstawowym wymagana.
Tel. 725-8666 685-6602
3907 W. Belmont, Chicago
Biuro czynne od pon. do piąt. od 10 do 6
wiecz., w soboty do 10 do 2 po poł.

★ Praca Żeńska

POTRZEBNE KOBIETY

Do prac domowych, opiekunki do
dzieci i starszych, wysokie wynag-
rodzenie. Angielski i prawo jazdy
pomocne.

1-708-564-3547

Potrzebna Manicurzystka
Z dużym doświadczeniem w sculp-
ture nails. Angielski konieczny.

(1-708) 674-8010

prosić Klorise

OFFICE CLERK

Good in math, must speak English
fluently. Up to \$7 per hour plus bene-
fits, based on experience.
TEL. 278-9700

KOBIECIĘ

ZNAJĄCĄ J. ANGIELSKI
Do restauracji szybkiej obsługi.
Pełny lub część etatu.

708-598-1081 KRISTINA

6354 W. 87th ST. BURBANK

Potrzebne Doświadzone
KELNERKI i HOSTESS
Mówiące po angielsku płynnie
od zaraz.

Zgłosić się: 10410 W. Cermak Rd.,
Westchester Ill.
(1-708) 531-1122

Atrakcyjne Prace

Dla Kobiet

Z zamieszkaniem lub bez. Za-
robki od \$150,00 do \$350,00 tyg.

BELVEDERE

DOMESTIC AGENCY

327-7255

2518 N. Lincoln Ave. p. 207,
Chicago

BARTENDERKA do tawerny, zg-
łoszenia od 1 P.M. 5226 W. Belmont

POTRZEBNE

MŁODE DZIEWCZYNKI
Do pracy w sklepie Back's Delika-
tesy. Pobyt stały wymagany. Bliż-
sze informacje na miejscu u wła-
ściciela.

Tel.: 342-8855

KOBIECIĘ DO SPRZĄTANIA

Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się
osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południu.
Pozwolenie na pracę wymagane.
1-708-647-0433
MINI MAID DOMESTIC
A PRIVATE EMPL. AGENCY
7562 N. MILWAUKEE AVE.

PANIE

DO ZAWODU

REALNOŚCIOWEGO
Zatrudnimy te, które chcą
polepszyć swój byt material-
ny, otworzyć drogę do nieza-
leżności i wygodnego życia.
Po więcej informacji, proszę
skontaktować się z p. Kry-
styną.
792-5000

POTRZEBNE KOBIETY

Do sprzątania pokoi hotelowych i
mieszkań. Znajomość angielskiego
niekonieczna.

Tel. 1-708-296-1905 po 5 pm.

POTRZEBNA KOBIECIĘ

do serwisu na 5 dni w tygodniu.
Wymagane doświadczenie i angiel-
ski do porozumienia.

Tel.: 1-708-546-0915 po 6 p.m.

INTERSTATE

DOMESTIC AGENCY

We need, housekeepers,
babysitters, cooks
and couples.
Salary \$200-\$1,200 a week.
Only English speaking.
(708) 498-7363

POTRZEBNA fryzjerka z licencją.
Tel.: 286-5806.

BARMANKA potrzebna. Praca w
godz. 7 p.m. — 2 a.m. Angielski
wymagany. Dzwonić w godz. 2 p.m.
— 8 p.m. Tel.: 282-4008.

MŁODA PANI

Do pracy jako barmankę. Musi
mówić po angielsku. Part time
lub pełen etat. Różne godziny.
Zgłaszać się osobiście w ponie-
dzialek lub wtorek po 6 wiecz.
RED DOOR INN
3656 W. Fullerton

GOSPODYNII GOMOWA

do rodziny
4 dorosłych 1 dziecko, z zamieszkaniem
na północno-Zachodnich przedmie-
ściach. Musi być odpowiedzialna za pro-
wadzenie domu, i trochę gotowania, mu-
si lubić psy i dzieci i rommieć i mówić
trochę po angielsku możliwość zamiesz-
kania na part-time lub full-time prace.
W Dzień 1 (708) 540-8229
wieczorem 1 (708) 438-8120

POMYŚL O SWOJEJ
PRZYSZŁOŚCI!

Nauč się pożądanego i popłat-
nego zawodu manicurzystki i
specjalistki od makijażu. Możliwość
zarobku od \$300-\$600 na
tydzień. Kurs odbywa się w
Centrum Chicago, w dużym sa-
lonie amerykańskim. Nie zlekakaj!
Zmień Twoje życie na le-
psze już dziś!!
TEL. 856-0232
Pytaj o Margaret

★ Praca Żeńska

POTRZEBNE

PIELEGIANIARKI
ze znajomością j. angielskiego.
\$300 i więcej.
Tel.: (708) 564-3547

SECRETARY

Legal Secretary — Criminal De-
fense — Immigration Attorneys.

Call 312-346-5252

Must Speak English

NAIL TECHNICIAN

MANICURIST

NAIL DOCK is looking to add an-
other full-time exp'd Nail Tech to an
estab. 18 chair salon.

708-577-8370, Karen

NAUCZYMY ATRAKCYJNEGO

I POSZUKIWANEGO

ZAWODU MANIKIURZYSTKI
Który daje perspektywę przyjemnej
i popłatnej pracy, w eleganckich sa-
lonach piękności. Ilość miejsc ogra-
niczona.

Dzwoń 644-4535

OSOBA DO SPRZĄTANIA

Na część etatu. Sklep z damską
odzieżą. Podstawowy angielski.
Tel. 685-3200

Pytać o Eileen

OPIEKUNKI

DO DZIECI I STARSZYCH
ORAZ SPRZĄTANIE

Do dobrych rodzin—pomagamy w
nawiazaniu kontaktów z pracodaw-
cą oraz służymy poradą w pier-
wszych dniach pracy. J. angielski
pomocny. Przystępna opłata i gwa-
rancja.

NANNA DOMESTIC AGENCY

Tel. (312) 545-1561

sales receptionist

486-7330

POTRZEBNE 2 KOBIETY

Do sprzątania biur i klatek scho-
dowych w wieku od 30 do 40 lat. Pra-
ca na dzień. Dobre wynagrodzenie.
1-708-657-9135

★ Praca

J.T. HOME SERVICE

Pielęgniarki, pomoce pielęgniar-
skie, prowadzące dom, osoby to-
warzyszące, opiekunki do dzieci. Z
zamieszkaniem lub bez.

ALGONQUIN 658-3343

ACCOUNTING

Chicago insurance company in dire
need for Polish speaking accountant
and/or administrative person.
Please phone (312) 855-0831 and ask
for Barbara.

POTRZEBNI PRACOWNICY

DO SPRZĄTANIA

Okolice Waukegan. Muszą mieć
samochód. Dużo godzin. Dzwonić
od John po więcej informacji.

1-708-336-5303

KOMPANIA PRODUKUJĄCA BIŻUTERIĘ

POSZUKUJE PANIE

DO MONTAŻU

Angielski konieczny. Wolimy doświad-
czone, lecz przyuczony.

Tel. BRADLEY — 243-6663

Biuro Pośrednictwa Pracy

Jerry & Ann

Oferujemy codziennie nowe sta-
nowiska pracy dla kobiet i
mężczyzn. Praca gwaranto-
wana notarialnie.

AGENCJA

5757 W. Irving Park Rd.

TEL. 282-2012

DOSWIADCZONE

OSOBY DO SZYCIA

Odzież w fabryce. Muszą mówić
trochę po angielsku.

836-1041 w jęz. ang.

POSTAL Service jobs. Salary to
\$65 K. Entry level positions. Your
area. Call (1) 805-687-6000 Ext.
P-9725.

POTRZEBNI PRACOWNICY

KOBIECIĘ I MĘŻCZYZNA

Do sprzątania biur wieczorami.
Polski i angielski wymagany.

(708) 823-6713

COUNTER & STOCK PEOPLE

Good starting salary & many bene-
fits. Full & part time positions avail-
able/flexible hours. Willing to train.
Must speak English. Apply at:

FOREST CITY AUTO PARTS

4508 N. MILWAUKEE AVE.

PART-TIME

Dla osoby

ze stałym pobytem.

(1-708) 453-4668

Q A INSPECTOR

To read precision stamper seeks a expe

★ Praca

GENERAL LABORERS
Factory workers are needed to perform production duties for linen supply co. Must speak some English. Apply Saturday 3/31/90 at:
4501 W. ADDISON, CHICAGO
BETWEEN 8-10 A.M.

SUPERVISOR
DO FIRMY SPRZĄTAJĄCEJ
1 rok doświadczenia. Praca w mieście i na przedmieściach. Musi mieć pozwolenie na pracę i mówić po angielsku. Zgłaszać się od 4 pm do 7 pm.
4343 W. TOUHY,
LINCOLNWOOD

CLEANERS
Needed for suburban locations. Full time.
2-nd Shift openings.
Apply in person Monday-Friday. 9:00 a.m.-2:00 p.m.
600 W. Jackson Bl.
1-st Floor
EOE/AA M/F

★ Praca

POTRZEBNE osoby do sprzątania. Samochód. Południowa strona miasta. 312-854-5905

3 SALES MANAGERS
\$50,000 + per year
\$15,000
First year, 15 hours per week. \$15 per hour. Commission only, including work traveling and training. No experience required. Serious people only.
Mike (1-312) 399-9296
Monday thru Friday 9 A.M.-5 P.M.

Sales Person
CAPABLE
To Speak Polish and English
For permanent position. Full or part time. Many benefits. Experience necessary in selling mens clothing. Call:
286-7293
Irv's Mens Clothing
ask for Jan

★ Praca

Tłumaczenia dokumentów, resume, reprezentacja w sądach i urzędach. Ściąganie należności od dłużników, wizy sponsorowane, Social Security, emigracja do Kanady.
Tel. 1-312-631-3881 lub 1-708-824-0320

★ Praca

GENERAL SERVICES CO.
3625 W. BELMONT TEL. 604-4529
■ OBRONA PRZED DEPORTACJĄ—DOŚWIADCZONY PRAWNIK
• Legalizacje pobytu wszelkie sprawy imigracyjne
• Sponsorowanie firm—Pozwolenia na pracę i pobyt
• Zaprośzenia, Paszporty—Wizy studenckie
• Wyjazdy na stałe do Kanady
• Wysyłka żywności, leków, pieniędzy
• Wyłosowane wizy NP-5, pomoc w załatwianiu formalności
• Odwołania do ambasady USA w Polsce
• Ściąganie należności od dłużników
• Tłumaczenia w urzędach—Tłumaczenie dokumentów
• Upoważnienia—Notariusz—Social Security
• BILETY LOTNICZE: LOT, PAN-AM, LUFTHANSA, SAS
• Rozliczanie podatków INCOME TAX
ZAPRASZA PAŃSTWA TERESA WASILEWSKI
BYŁY PRACOWNIK AMBASADY USA W WARSZAWIE

★ Poszukuje Pracy

Przyjmę pracę od osoby wyjeżdżającej do Polski na dojazd lub domki. Posiadam samochód wynagrodzę.
Tel. 625-5239

MECHANIK samochodowy z Polski z doświadczeniem w USA podejmie każdą pracę. Telefon 312-247-7957.

MEZCZYŻNA lat 39 zaopiekuje się chorym lub pracą przy konserwacji budynku. 312-202-1560

PRZYPILNUJE dziecko w swoim domu. Jackowo. 235-1979.

PRZEJME prace na sprzątaniu domów. 889-7257.

MŁODA matka z 3 letnią córeczką zaopiekuje się dzieckiem w twoim domu. 283-4131

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w moim domu. Okolica 59th i Central Park. 436-7280

POSZUKUJE pracy na part time — wynagrodzę. 283-6243 — Andrzej.

2 MEZCZYŻN z samochodem poszukuje pracy. 227-5963 lub 278-3920.

PRZEJME sprzątanie domów lub stały dom na dojazd. Wynagrodzę. 312-804-0889.

LEKARZ
CHIRURG-REHABILITANT
Poszukuje pracy. Mówi po angielsku. Dzwonić po 7 pm.
725-3846

MEZCZYŻNA z Polski, uczciwy, pracowity, podejmie każdą pracę. Tel. 685-0353.

ZAOPIEKUJE dzieckiem w swoim domu. Okolica Diversey-Kostner. 545-5786.

MEZCZYŻNA MŁODY
znający j. angielski mający samochód poszukuje pracy.
775-0715

KOBIETA lat 50 z doświadczeniem zaopiekuje się starszą osobą lub dzieckiem. 745-3692.

POTRZEBNI pracownicy do sidingu tylko z doświadczeniem. Tel.: 237-4432.

ZAOPIEKUJE SIĘ DZIECKIEM LUB STARSZĄ OSOBĄ
Okolica Laramie-Diversey.
237-0084

KOBIETA poszukuje domu do opieki — dojeżdżającego albo innej pracy dojeżdżającej. 227-6729.

PRZYJME PRACĘ
SPRZĄTANIA DOMÓW
na północnej stronie miasta — wynagrodzę.
202-0872

MEZCZYŻNA
Ze znajomością ciesielstwa i betoniarstwa z Polski poszukuje pracy.
545-0949 cały dzień
545-8682 wieczorem

PANI poszukuje pracy. Pozwolenie na pracę i trochę angielskiego. 775-8623

UCZCIWA pracowita kobieta po 50-tce zaopiekuje się starszą osobą lub dziećmi z zamieszkaniem. 725-6372

PANI w średnim wieku poszukuje pracy z zamieszkaniem do osoby starszej lub dzieci. 588-7827.

PRZEJME
SPRZĄTANIE DOMÓW
od osoby wyjeżdżającej do Polski. Wynagrodzę. Posiadam samochód.
Tel.: 312-792-0140

Przyjmę Pracę
Na stałe w domu. Opieka nad dzieckiem lub starszą osobą, referencje, oferta aktualna od 8 kwietnia.
237-1460

KOBIETA poszukuje pracy z zamieszkaniem lub na dochodzenie. 276-4384.

PIEŁĘGNIARKA Z POLSKI
Lat 41, zaopiekuje się starszą osobą lub dziećmi z zamieszkaniem lub bez.

Tel. 776-4438

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu, Central Ave.-Irving Park Rd. 736-0278.

LEKARKA zaopiekuje się starszą osobą lub dzieckiem. Angielski do porozumienia się. Tel. 1-708-456-3405.

DOMY do sprzątania lub mały serwis kupię. 725-1648 lub 725-6823.

POSIADAM PRAWO
JAZDY KATEGORII "D"
poszukuję pracy.
Dzwonić wieczorem
312-276-4198

POLKA LAT 49
bardzo odpowiedzialna i sumienna zaopiekuje się starszą osobą lub dzieckiem.

Tel.: 227-6037

MŁODA ENERGIJNA
OPIEKUŃCZA
j. angielski, prawo jazdy, pobyt stały — poszukuje pracy najchętniej z zamieszkaniem.

Tel.: 708-358-6209

★ Poszukuje Pracy

PRZYPILNUJE dziecko w moim domu okolica Long — Montrose. 286-9395.

PRZYJME prace dochodzącą lub na stałym domku do opieki nad starszą osobą lub dziećmi. 312-761-6172.

CALIFORNIA — 65th. Przypilnuje dziecko w swoim domu. 471-1279.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem lub osobą starszą. Harlem — Foster. 708-867-7745.

KOBIETA lat 46 podejmie pracę z zamieszkaniem. Tel.: 284-2817.

★ Praca Męska
Painting, cleaning and general repairs
PART TIME
(708) 780-9280

FUGOWANIE — Zatrudnię pracowników lub przyuczę do zawodu. 1-708-795-8921

* MAZAK PROGRAMMER & OPERATOR
* I.D. & O.D. GRINDER
* Designer

Familiar with toolroom work. Tools required. Excellent working conditions in a clean air-conditioned shop. With benefits and overtime. Apply in person:
ULTRA METRICK TOOL CO.
2952 N. Leavitt, Chicago
Tel. 312-281-4200

POSZUKUJE współnika umiętającego fugować. 1-708-635-0590.

SPRZEDAM "dump truck". Pomogę załatwić pracę. Tel. 237-5052.

PRACOWNICY do sidingu poszukiwani. Dzwonić po 8 p.m. 589-1622.

KLEROWCA z kategorią "D" do wspólnego biznesu potrzebny. Tel: 545-8895.

MAINTENANCE MAN
For a skilled nursing home. Full time position. Knowledge of heating, electrical, plumbing and carpentry preferred. Must be able to read and write English. Please call or apply in person at 6450 N. Ridge, Chicago.

312-743-8700 — Dana

POTRZEBNY technik elektroniki z doświadczeniem w naprawie telewizorów kolorowych. 745-8550.

POSZUKUJE MURARZY
Cieśli i subkontraktorów do budowy nowych domów.

Tel. 1-708-827-7641

PRZYJME PRACOWNIKÓW DO KOSZENIA TRAWY
i prac ogrodniczych. od 6 p.m.-10 p.m.

775-0715

EXPERIENCED
TRAILER MECHANIC
For repair facility opening soon.
Call (312) 650-7666

LIMO DRIVERS
FULL & PART TIME
Over 23 years. Clean driving record. Top pay. Company car. Must be able to communicate FLUENTLY in English.

Apply In Person
UNITED LIMOUSINE
432 Ogden, Downers Grove
(708) 969-8814

POTRZEBA PRACOWNIKÓW
Do obci aluminium i robót stolarskich. Południowa strona miasta.

708-425-0021

POMOCNIK do remontu wnętrza. \$5 na godzinę. 5226 W. Belmont od 1 P.M.

DOŚWIADCZONY
FREZER
Najwyższa stawka. Dużo godzin nadliczbowych. Okolica Skokie.

(1-708) 677-7080

AUTOMATY
BLACHARZ
LAKIERNIK

Potrzebny do wykonywania wysokiej jakości pracy. Północno-zachodnia okolica. Trochę angielskiego wymagane.

Tel.: 248-7711
w j. angielskim.

POTRZEBNY doświadczony cieśla — werandy, pomocna znajomość sidingu. Tel. 637-8310.

FREZERÓW
Z DOŚWIADCZENIEM
Przyjmujemy Od Zaraz
Tel. 1-708-671-6182

CNC
Operatorów tokarek i frezarek, control system FANUC, ANILAM oraz programistów i operatorów systemu CAD/CAM.

Tel. 1-708-671-6182

POTRZEBNI STOLARZE
do układania "dry wall", malarze, dekarze, murarze. \$8 na godz. muszą mieć narzędzia.

Tel. 779-7698 lub 239-7005
proszę przyjść z narzędziami.

JANITOR
FULL TIME
For North side home for aged. Apply 9 am-5 pm, Mon.-Fri. only at office:

3525 W. FOSTER
NO PHONE CALLS

SPRAWY IMIGRACYJNE
Odwołania przed deportacją
Sprawy finansowe
282-0650

TANIO — SZYBKO — UCZCIWIE
FLAMINGO TRAVEL & EMPLOYMENT AGENCY
4204 N. MILWAUKEE
Tel. 725-3008 po polsku;
• Sprawy imigracyjne-deportacyjne — porady prawne (przez doświadczanego adwokata)
• Social Security
• Tłumaczenia—Notariusz—Testamenty
• Zaprośzenia—Sporządzenie osób na stałe lub czasowo
• Petycje rodzinne (pobyt stały dla osób których przynajmniej jedno z rodziców było urodzone w USA)
• Sprowadzamy szybko rodziny z Polski osobom których objęła amnestia
• Paszporty—Przedłużenia konsularne, wielokrotne oraz amerykańskie
• Paczki morskie, lotnicze oraz gotowe zestawy, ARA
• Przedłużanie wiz—Legalne przedłużanie pobytu w USA
• Odwołanie odmów wiz w ambasadach amerykańskich w Polsce
• Rozwody w USA i w Polsce oraz legalizacje (szybko, tanio, dyskretnie)
• Wszelkiego rodzaju ubezpieczenia
WYPEŁNIAMY INCOME TAX
EMIGRACJA DO KANADY—KRÓTKI TERMIN ZE SPONSOREM
Dużo pracy dla kobiet i mężczyzn z kwalifikacjami i bez
BILETY LOTNICZE—LOT, SAS, PAN AM, LUFTHANSA, SWISS AIR, KLM
Przy kupnie biletu DARMO PREZENT ZE ZŁOTA!
MOJE BIURO TWOIM DORADCA I PRZYJACIELEM!
Biuro czynne codziennie od 10:00 do 8:00, w soboty od 10:00 do 5:00 i niedziele od 10:00 do 3:00

FILIP
NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKI
545-8888
MÓWIMY PO POLSKU
FILIP'S DRIVING SCHOOL
POMOC
PRZY ZAŁATWIANIU PRACY

JANITORZY
Firma sprzątająca zatrudni kobiety i mężczyzn do sprzątania biur w godzinach popołudniowych i wieczornych w następujących przedmieściach.
PALATINE, SCHAUMBURG, ELGIN
Pełen lub pół etatu, 7 dni w tyg. Muszą mieć własną transportację. Dzwonić do Wojtek 3 PM - 6 PM. od poniedziałku do piątku.
708-860-0997 lub zgłaszać się osobiście.
390 E. IRVING PARK RD. WOOD DALE, IL

VISTULA 3708 W. DIVERSEY AVE
Zapraszamy od 2 do 6 P.M.
Licencjonowane Biuro Pośrednictwa Pracy i Porad
• Social Security (szybko i tanio)
• Sprawy paszportowe i wizowe
• Zaprośzenia, wizy studenckie
• Odwołania do ambasady USA w Polsce
• Tłumaczenia dokumentów
• Notariusz
• Licencje
• ORGANIZOWANIE BIZNESU
• EMIGRACJA DO KANADY — Pomocemy w załatwieniu SPONSORA
• LEGALIZACJA POBYTU w USA i wszelkie sprawy imigracyjne.
• PRACA dla kobiet i mężczyzn (live-in, come, and go, domki) na przedmieściach Chicago. • dla mężczyzn i kobiet w innych stanach USA • dla kobiet i mężczyzn w fabrykach, wszystkie zmiany. Pozwolenie, auto wymagane (\$4.50 — \$9.50/hr.)
Tel.: (1-312) 489-6058 czynny całą dobę

5817 W. Diversey MASTER TRAVEL Tel.622-3334
• Social Security — szybko i tanio
• Przedłużamy wizy i paszporty • wizy studenckie
• Najbardziej skuteczne zaproszenia i odwołania w sprawie przyznania wizy USA w Polsce
• Sprowadzanie osób na pobyt stały z Polski i Europy
• Upoważnienia notarialne, tłumaczenia dokumentów.
• Pozwolenia na pracę. Stały pobyt. Zielona karta.
• Legalizacja pobytu przez sponsorowanie firm
• Zaproszenia do Kanady
• Stały pobyt w Kanadzie
Codziennie w godz.: 11-8, sob.-niedz. 10-3

POLSKI INSTYTUT AZBESTU
ZATWIERDZONY PRZEZ U.S.E.P.A.
OFERUJE MEZCZYZKOM I KOBIETOM KURSY w J. POLSKIM
Których ukończenie zapewnia:
— zgodę władz stanu Illinois na legalne podjęcie pracy w azbestach
Kurs trwa: piątek, sobota 7 p.m., niedziela 9 a.m.—zakończenie.
Przyjmujemy zapisy na "Asbestos Supervisors" 4251 N. Milwaukee Ave. Tel.: 725-9462 lub 725-9463
POMAGAMY W ZAŁATWIENIU PRACY
PO OTRZYMANIU LICENCJI

CRACOVIA 5209 S. Kedzie Ave. 776-4733
Nie związane z biurem o tej samej nazwie na północnej stronie Chicago.
UWAGA
WSZYSCY PRZEBYWAJĄCY W U.S.A.
BEZ
MOŻLIWOŚCI LEGALIZACJI POBYTU!!
Jeśli nie chcesz wracać do Polski, wyjeżdż na stałe do Kanady. Kanada oferuje wyższy przeciętny standard życia niż USA, lepszą pracę i przede wszystkim stabilizację
• Jako rezydent Kanady możesz podjąć bezpłatnie naukę języka, otrzymać zasiłek, sprowadzić rodzinę
• Obejmie cię jeden z najlepszych programów socjalnych (bezpłatna opieka medyczna, bezpłatne szkolnictwo itd.)
• Możesz otrzymać obywatelstwo już po 3 latach pobytu, możesz legalnie wyjechać do USA lub każdego innego kraju, w tym do Polski.
Nasze biuro oferuje:
• Stały Pobyt w Kanadzie • Odbiór z Lotniska • Pomoc w Załatwieniu Wszystkich Formalności • Pomoc w Znaleźniu Mieszkania • Pracy • Szkół
Wszelkie sprawy imigracyjne

FORUM CO. INC.
NATIONAL IMMIGRATION CONSULTANTS
FIRMA LICENCJONOWANA I UBEZPIECZONA
Poleca usługi w szerokim zakresie:
• Pobyt stały w USA, zielone karty
• Wizy turystyczne, studenckie, pracownicze
• Pozwolenia na pracę (H-1, H-2), zaginione zielone karty, deportacje i inne problemy imigracyjne
• Ubezpieczenia na zdrowie, życie, samochody, domy, biznesy, plany oszczędnościowe dla dzieci — przy pomocy doświadczanego agenta ubezpieczeniowego — Marka Stopińskiego
• Wypadki samochodowe, wypadki przy pracy, odszkodowania — przy pomocy niezawodnych i niezastąpionych adwokatów amerykańskich
• Tłumaczenia dokumentów, metryk urodzenia
• Zaprośzenia, przedłużanie paszportów, przedłużanie wiz turystycznych, karty kredytowe dla naszych klientów.
LICENCJONOWANA AGENCJA POSREDNICTWA PRACY
JAKO JEDYNA FIRMA, POSIADAMY NA WSZYSTKIE USŁUGI
KONTRAKTY PISEMNE ZABEZPIECZAJĄCE KLIENTA
KONTRAKTY O PRACĘ ZATWIERDZONE PRZEZ
DEPARTMENT PRACY
202-8188 725-9195
Biuro czynne codziennie od 9-8, soboty i niedziele 11-5
5329 W. BELMONT, CHICAGO WŁAŚCICIELKA, TERESA SOBCZYK

"ODRA"
POLSKI
DOM WYSŁKOWY
3716 W. Belmont (1-312) 604-8880
Poleca:
• Najtańsze bilety lotnicze do Polski
• Paczki morskie i lotnicze — duży wybór gotowych zestawów
• Maszyny i urządzenia do pracy w Polsce
• Paszporty polskie i amerykańskie
• Wszelkie legalizacje i upoważnienia
• Tłumaczymy i legalizujemy notarialnie wszelkie dokumenty polskie i amerykańskie
• Zielone karty i obywatelstwa
• Wszelkie sprawy imigracyjne
• Imigracja do Kanady z RFN, Grecji i Włoch
"Masz problem dzwoń do Odry — w Odrze załatwisz wszystko dobrze"

"ODRA EUROVIDEO"
• Wypożyczalnia i sprzedaż filmów polskich
• Przegrywanie kaset z systemu PAL na NTSC i odwrotnie
• Wykonujemy kopie na kasetach 8 mm i VHS
• Wykonujemy wszelkie kopie na kasety video
• Sprzęt multi-systemowy do Polski
• Sprzedajemy kasety muzyczne
• Filmy pożyczone w sobotę, zwracane w poniedziałek
Zapraszają Józef i Anna Malski
Biuro czynne od poniedziałku do piątku 10-8, sobota 10-6, niedziela 10-4

HELP WANTED
Janitorial work in Gas Station in MT. PROSPECT RT 62-RT 83.
English speaking ONLY.
1 (708) 437-5080

PRACE CHALUPNICZE
Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia. Po więcej informacji wyslij kopertę ze znaczkiem na adres:

P.O. BOX 416610
CHICAGO, ILLINOIS 60641

★ Poszukuje Pracy

MŁODY mężczyzna z pozwoleniem na pracę poszukuje pracy. 227-5745.

Przejmę pracę sprzątania domów — wynagrodzę. 1-708-453-2937

ZAOPIEKUJE się dzieckiem Belmont — Harlem. 637-4085

MŁODY mężczyzna w wieku 22 lat, angielski perfect, light typing, szuka pracy. 282-5735

50-LETNI MEZCZYŻNA zaopiekuje się starszą lub chorą osobą, umie gotować. Tel.: 980-0683 Czesław.

Podejmę Pracę
Jako kierowca w serwisie, znam północno-zachodnie przed. Chicago.

794-0518

Młoda Kobieta
Z dzieckiem poszukuje pracy z zamieszkaniem. Do opieki nad dzieckiem.

Tel.: 267-9652

★ Praca Męska

POTRZEBNA OSOBA
do pracy w biurze i do sprzątan. Odbierania telefonów, trochę maszynopisania. Angielski.
\$5.50 na godz.

946-8939 lub (708) 674-2336

**PRZYJME PRACOWNIKÓW
DO KOSZENIA TRAWY
I PRAC OGRODNICZYCH**
od 6 p.m. — 10 p.m.
775-0715

ZATRUDNIMY FACHOWCA
Do malowania na wewnątrz i zewnątrz. Minimum 5 lat doświadczenia. Praca na północnej stronie i zachodnich przedmieściach. Angielski niekonieczny. Wysłać doświadczenie pracy i referencje do:
P.O. BOX 2084
LA GRANGE, IL 60525

**POTRZEBNY USTAWIACZ
PRAS WTRYSKOWYCH**
Z praktyką w USA.
Pierwsza i druga zmiana
Tel. 588-2117

POTRZEBNY MĘŻCZYŻNA
PART TIME — RANO
Samochód potrzebny.
Okolica Des Plaines.
Tel. 312-854-5905

**POTRZEBNI WYKWALIFIKOWANI
SPAWACZE**
Proszę dzwonić w godzinach
6 rano — 4:30 po południu.
1-708-597-8194

Meżczyzna
do ogólnej pracy fabrycznej. Okolica Lake Zurich.
Tel.: 708-438-0106

Potrzebny Tokarz
Do precyzyjnej pracy. Doświadczeni tylko. Praca na dzień. Proszę dzwonić **312-287-2039** pytać o Zygulę.

POTRZEBNI MĘŻCZYŻNI
Do sprzątania sklepów w godzinach rannych lub wieczornych. Wymagane posiadanie legalnych papierów uprawniających do pracy, doświadczenie i samochód. Praca na przedmieściach Chicago. Dzwonić w godz. rannych od 9-12 **1-708-639-5200**

POTRZEBNI MĘŻCZYŻNI
do prac kontraktorskich na zewnątrz. Prawo jazdy wymagane.
Tel.: 342-1926

ZATRUDNIMY kierowców z kategorią D. 1-708-698-1261.

Potrzebny Kierowca
do rozwożenia pizzy z autem w Downtown. Przyuczmy.
787-6081

**NAUCZĄ PRACOWAĆ NA
TOKARKACH AUTOMATYCZNYCH**
\$6 na start. W jednym roku do \$12 na godz. Angielski nie wymagany, musi mieć stały pobyt.
Tel. 1-708-543-7020

CABINET MAKER
Custom shop required reasonable English skills small high — and shop needs reliable person for custom casework, furniture fab., and installations. Min. 3 yrs. exp. in custom cabinetry. Wages based on exp. Call for appt.
(1-708) 966-7349

DO POLEROWANIA METALU
Z doświadczeniem do polerowania i nadawania polysku, glansowania rur miedzianych.
Zgłaszać się osobiście.
5950 W. 51st. Street
Forestview, IL

**AUTOMOTIVE
MECHANIC**
Experienced in engine rebuilding and all phases of engine repair. Daily 9 AM-6 PM.
708-499-4788
Must Speak English

MACHINIST
Company needs experienced person for assembling large automation machines. Top wages, all benefits, airconditioned shop. Northwest side area.
Call (708) 867-8200 for appt.

NADZORCA/MECHANIK
Musi mówić trochę po ang. mieć zezwolenie do pracy. Dużo godzin. \$7 na godz.
1-708-520-5907

POTRZEBNI PRACOWNICY
Do remontów i wykańczania wnętrz. Muszą mieć własne, podstawowe narzędzia.
583-5328 albo 327-6392

Firma produkująca siedzenia do restauracji "booth" przyjmie doświadczonych fachowców, stolarzy i tapicerów. Muszą mówić po angielsku. Fabryka jest w Roselle. Proszę dzwonić

1 (708) 894-8810

**POTRZEBNY MECHANIK
DO GO-CART**
Kierownik. Musi mieć legalne papiery. \$7.00 na start.
Tel. 1-708-520-5800

★ Praca Męska

**HELP WANTED FOR
GAS STATION AND MINI MART**
South side residence. 3 p.m.-11 p.m. Must speak English.
1-708-599-2424

ROCKFORD
Mężczyźni do pracy na part time w Rockford, Ill. Wymagane 1 rok doświadczenia przy sprzątaniu sklepów, legalne papiery, samochód. Dzwonić w godzinach rannych od 9-12.

708-639-5200
**POTRZEBNI
DOŚWIADCZENI MĘŻCZYŻNI**
Na part time do nowo otwartego sklepu w Naperville. Legalne papiery i samochód wymagane. Dzwonić w godzinach rannych od 9-12.

708-639-5200
POTRZEBNY FREZER
Z doświadczeniem i praktyką w USA, posiadający własne narzędzia do wyrobu form wtryskowych. Stały pobyt wymagany.
Tel. 588-2117

POTRZEBNI stolarze budowlani z dobrym doświadczeniem. Tel. 775-6276. 6332 N. Nordica.
POTRZEBNI stolarze do kontraktora 476-4161.

**Zatrudnię doświadzonego
pracownika do sidingu**
Stala praca
1-708-705-7782 wieczorem

TAILOR/FITTER
Must have experience and speak English. Full time, excellent benefits. Call:

ERIC SALM, INC.
(312) 463-1133
Lincoln Village Shopping Center

CONCARE INC.
Kompania instalowania specjalnych podłóg przemysłowych zatrudni na pełen etat osobę do nauki na pozycje kierownika. Osoba musi mówić płynnie po angielsku i po polsku. Musi mieć legalne papiery do pracy i własną transportację. Musi wyrazić zgodę na pracę według planu łącznie z wieczorami i weekendami. Idealna osoba powinna mieć doświadczenie w sprzątaniu i utrzymywaniu budynku, musi umieć prowadzić średni "truck". Wszystkie świadczenia łącznie z ubezpieczeniem i wakacjami. Zapłata uzależniona od doświadczenia. Dzwonić od poniedziałku do piątku 8 am-5 pm, prosić o Ron

1-708-318-6200

**POTRZEBNY
CUKIERNIK
NA "PART TIME"**
283-2225

POTRZEBNY szlifierz/slusarz. Z doświadczeniem. Zgłaszać się osobiście: 1331 S. Laramie, Cicero.

★ Praca Męska

PANEL WIREMEN
Read control system prints, know control components. Experience with machines and/or control panels. Must have transportation. Must read, write & speak fluent English.

1-708-860-7410
MACHINE OPERATORS
Persons needed to operate 4-slide machines on 1st & 3rd shifts. Previous experience helpful or similar related experience. Call:

1-708-520-7838
FOR ADDITIONAL INFORMATION
KEATS MFG. CO.
350 W. HOLBROOK DR.
WHEELING, ILLINOIS 60090

**POTRZEBNI
BLACHARZE I LAKIERNICY
SAMOCHODOWI**
247-7779

LOTNISKO O'HARE
Asystent pasażerów na wózku inwalidzkim. Przyuczmy. \$5.00 na start. Musi mówić po angielsku i mieć legalne papiery.

312-686-7488
8 rano do 4 po południu
od niedzieli do czwartku.

**OGÓLNA PRACA
FABRYCZNA**
Contour Saws przyjmie operatorów maszyn z doświadczeniem w ustawianiu małych maszyn. Weryfikacja doświadczenia obejmuje sprawdzenie absencji w pracy. Aplikacja musi zawierać nazwisko, adres numer telefonu oraz 3 ostatnie miejsca zatrudnienia. Otwarcia na wszystkie 3 zmiany. Muszą znać jęz. ang. Zgłaszać się osobiście między 9 rano a 3 po poł., lub dzwonić do Ken Stock.
Tel. 1-708-803-7318
CONTOUR SAWS
890 Graceland Ave.
(Mannheim Rd.)
Des Plaines, IL

ZATRUDNIMY
Doświadczonych pracowników do remontów domów, wymagany samochód i własne narzędzia, praca poza Chicago.
(1-708) 801-0409
**DOŚWIADCZONY
MECHANIK SAMOCHODOWY**
Musi mieć własne narzędzia, 5 1/2 dni tygodniowo. Wynagrodzenie od \$350 na początek lub więcej.
(1-708) 679-7770

★ POTRZEBNI MĘŻCZYŻNI

**JAKO OPERATORZY MASZYN
MAMY OTWARCIA NA NASTĘPUJĄCE POZYCJE.**

• **ENGINE LATHE OPERATORS • TOKARZE**

• **O.D. & I.D. GRINDERS • THREAD LAPPER — docieranie gwintów**

Najwyższa początkowa zapłata. Godziny nadliczbowe, plus świadczenia firmowe. Musicie mieć stały pobyt w Stanach Zjednoczonych. Zgłoszenia tylko osobiście w dni powszednie.

★ GAGE ASSEMBLY CO.

3771 W. Morse Ave.

★ ZBLIŻA SIĘ SEZON AZBESTOWY

Kursy na licencje dla robotników i "Supervisor" oraz na przedłużenie licencji. Prowadzi Hudson Asbestos Training Institute—Pani Ann Sumiec—wykłady w języku polskim, w godzinach wieczor. nych. Po otrzymaniu licencji kierujemy do pracy. Informacji udziela i zapisy przyjmuje:

CRACOVIA EMPLOYMENT

5338 W. LAWRENCE AVE. CHICAGO

1-312-283-2200

777-6943

★ POSIADAMY SPONSORÓW
i PRACĘ W KANADZIE

Załatwiamy wszelkie formalności związane z wyjazdem do Kanady oraz zapewniamy bezpłatne mieszkanie na okres 1 miesiąca.

AGENCJA 2941 N. Milwaukee

Tel.: 278-3446

Mechanic

★ ATTN: ALL QUALIFIED
PACKAGING MECHANICS

Are you searching for a WORLD OF OPPORTUNITY?

Then discover the Wm. Wrigley Jr. Company, a prestigious member of the Fortune 500 and an aggressive market leader in the confectionery industry. Requirements for these positions include:

- Experience running machine shop equipment including lathes, mills and grinders.
- The ability to read blueprints
- Formalized education in shop math, machine shop and/or basic engineering.

Experience in maintaining, troubleshooting and repairing high speed equipment is preferred. These positions require good communication skills and the ability to function well as part of a team. Exposure to electrical/electronic maintenance would be a plus.

A world of opportunity is available to you at our innovative organization. Our outstanding benefit package even includes annual cash bonus and company matched savings plan. Must speak English. Learn more. Forward resume to:

Wm. WRIGLEY Jr. Company

3535 S. Ashland Ave.

Chicago, IL 60609

Personnel Dept. — M.A.

Equal Opportunity
Employer M/F/H/V

★ Praca Męska

OPPORTUNITY
For computer programmer. Must read blueprints and communicate in English. Also seeking Class D licensed truck driver for Rockford, IL operation.
Call 278-3580

★ WINDOW WASHER

Wall washer, English speaking preferred.

Tel. 334-5260

Must Have Work Permit

**POTRZEBNY MECHANIK
SAMOCHODOWY**
z doświadczeniem w U.S.A. i własnymi narzędziami. Prosić Mariana.

262-3760

**KIEROWCY
CIEŻARÓWEK/TRAILERÓW**
Muszą mieszkać godzinę od Chicago. 1 rok doświadczenia O.T.R. Muszą mieć skończone 21 lat. Przejść DOT egzamin lekarski i egzamin pisemny. Wysokie zarobki przy trasach. Platne święta, 2 tygodnie wakacji i świadczenia. Muszą czytać, pisać i mówić płynnie po angielsku. Zgłaszać się osobiście między 9 rano-3 po poł.

3410 W. Division Chicago, IL

CARPENTER
Poszukuje do współpracy do amerykańskiej kompanii osobę znającą budowę konstrukcji domów. 7-9 P.M. Telefon:
794-9353 prosić Henryka

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY
FREZER**
Ze znajomością pracy przy formach, lub chętny do nauki z ukończoną szkołą mechaniczną. Podstawowy angielski.

MASTERLINE TOOL,
419 Kay Ave., Addison
Tel.: (1-708) 543-8177

★ EXPERIENCED
TOOL MAKER

Growing northwest suburban die casting manufacturer has an immediate opening for an experienced tool maker. Offering a competitive starting wage and good benefits. For more information call personnel at **708-541-3030**

★ UPHOLSTERERS

Full time. Take charge person. Experienced. Must speak English.
Call 9 am. - Noon (708) 598-1889

UPHOLSTERER
Experienced Upholsterer
Good Pay
Must Cut And Sew
Must speak English. Give me a try.
(708) 724-8755

★ Mig Welders
Wanted

Only experienced welders need apply. Welding of all types of metal. Must be able to read blue prints & speak English.

ABCO WELDING, INC.
7060 W. CULLUM AVE.
NORRIDGE, ILLINOIS
(708) 457-1822 after 9 A.M.

★ Domy

**BURBANK
PRZEZ WŁAŚCIELA**
6-cio letni dwupokizowy, jednorodzinny dom.
Dzwonić 1-708-422-2404

OAK LAWN
3-letni z białej cegły, 2-pokizowy dom. Dębowa wykończona i szafka. Duża parcela.
Tel. 1-708-430-3338

**PRZEZ WŁAŚCIELA
NA SZYBKĄ SPRZEDAŻ**
Jackowo 3057 N. Lawndale.
Drewniany, 3 mieszkaniowy, z garażem na 2 auta. Cena \$118,000, wymagana pierwsza wpłata oraz dobry dochód. (312) 745-0890 pytać o Janinę oraz (708) 453-7063

ARLINGTON HEIGHTS
Open House Saturday & Sunday 1-5
1206 S. DOUGLAS
Immaculate 8 rooms all brick split level, 3 bedrooms, 2 baths, family room, fireplace, 2 1/2 car garage.
\$188,900
1-708-439-9008

BELMONT-CENTRAL
Brick 2 flat, spacious 6 room apartment with master bathrooms, deluxe kitchen semi-finished basement with the wet bar. Teh furnca and roof are newer. Ask for Sal Daquisto.
CENTURY 21 — ELM
1-708-692-5522

PRZEZ WŁAŚCIELA
Południowa strona miasta
Bungalów, 6 pokoi, 3 sypialnie. Nowy dach 2 letni. Nic nie trzeba robić na zewnątrz. Piec do ogrzewania 4-letni. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Garaż na 1 1/2 auta. \$51,000.
Dzwonić w jez. ang. po 3 po poł. 925-4619

DES PLAINES
Duży, przemodelowany, 4 sypialniowy dom, 2 łazienki. Mieszkanie w basemenie. Garaż na 2 1/2 auta. Ogrodzona działka. Blisko do wszystkich. \$159,000.
1-708-390-6415 — w jez. ang.

★ Domy

SPRZEDAM DOM
z 2 dochodami 3429 N. Kilpatrick. Właściciel finansuje.
1-708-635-0590

2822 MERRIMAC, large custom brick expandable bungalow, 6/3 bedrooms, just decorated, \$109,000. 237-1395.

**PRZEZ WŁAŚCIELA
Na Devon Przy Milwaukee**
\$179,900
Frame — trzy mieszkaniowy; 2 mieszkania z 1 sypialnią; 1 mieszkanie z 3 sypialniami.
Tel.: 312-735-3230 lub 312-581-8327
Bez agentów

ELEGANCKI 2 SYPIALNIOWY
Murowany, nowszy bungalow. Duża nowoczesna kuchnia. Z wbudowanym piekarnikiem i piecem. Standardowa wielkość łazienki. Wykończony basenem z pralnią. Garaż Nawiewne ogrzewanie, ochładzanie. Południowo-zach. strona. Musicie zobaczyć.
Tel. 312-737-6994

MOUNT PROSPECT
4 sypialnie cały murywany Ranch. Wykończona piwnica z sypialnią, kuchnią i łazienką. 3.4 akra parceli. Garaż na 2 1/2 samochodu, blisko do sklepów, autobusu i szkół.

Fran Tischler
1-708-392-6800
Executive Sales Associate
COLDWELL BANKER

OPEN HOUSE SUNDAY 1-5
5923 W. CORNELIA
By owner. \$134,900. 3 bedroom brick octagon bungalow. Oak floors and trim, excellent condition!
1 (708) 827-4734

NOWY NA RYNKU
Okolica Belmont-Austin
Cały z cegły 3 sypialnie, duża kuchnia z dinet. Pełen basen. Nowe ogrzewanie i centralne ochładzanie, dach. Możliwość urzędzenia dodatkowej sypialni lub biura.

WELTER REALTOR
631-9600 pytać o John Pappas w j. ang.
PRZEZ WŁAŚCIELA
6300 S.-4600 W.

3 syp. murywany Georgian. Duża kuchnia i jadalnia, z "breakfast bar". Dębowa szafka. Duży pokój wypoczynkowy z bay oknem. Wykończony basenem z pralnią pracownią. 1 1/2 łazienki, nowoczesny piec do ogrzew. Centralne ochładzanie. 2 autowy garaż. Wyposażenie zostaje, pralka, suszarka. Patio a dachem. Huśtawki dla dzieci. 30x150 parcela. Średnia 90's.
Tel. 581-9240—w j. ang.

**BURR RIDGE
PRZEZ WŁAŚCIELA**
11250 W. 79TH STREET
Budowany na specjalne zamówienie solidny, murywany ranch. Zbudowany dla 2 rodzin 1 1/4 akra zadzwonię, pełny basenem, 3 kominki, garaż na 3 samochody. Dużo więcej, musicz zobaczyć. Cena \$360,000.
1 (708) 246-4824 po angielsku

POŻYCZKĘ NA KUPNO DOMU
• z 10% wpłaty. Nie musisz się sam starać o ubezpieczenie. Tylko domy jednorodzinne. Zaoszczędź setki dolarów za "closing cost". Możesz być zakwalifikowany na otrzymanie pożyczki na \$70,000, jeśli zarabiasz \$21,000 rocznie. Zadzwoń, a pokażę Ci, jak możesz otrzymać "free approved certificate", if you qualify. Są pewne zastrzeżenia.
Dzwonić do John Bartosiak w języku angielskim.

ILLINOIS MORTGAGE LICENSEE
1-708-397-8686

PRZEZ WŁAŚCIELA
4 mieszkaniowy, murywany, odnowiony budynek. Blisko Archer i Harlem, w Summit, IL. 3 mieszkania 2-sypialniowe i jedno mieszkanie 1 sypialniowe. Cena zniżona na szybką sprzedaż \$141,900.
Tel. 1-708-563-1433
albo 1-708-496-3893

**AUSTIN-DIVERSEY
PRZEZ WŁAŚCIELA**
2 rodzinny, murywany plus mieszkanie w basemenie.
312-804-0213

**DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ
OD 2 DO 5 PO POŁ.**
5314 WAVELAND
Pięknie utrzymany, powiększony bungalow. Możliwość dobrego dochodu w fajnej dzielnicy rezydencyjnej.

RESOURCE REAL ESTATE
Tel. 708-965-4131

**DES PLAINES/MT. PROSPECT
AREA**
4 bedroom, 2-bath brick and frame, totally decorated family room, finished subbasement, 2-story foyer, 2 1/2 car garage, premium lot with pool, fireplace. Low taxes. \$198,500.

**OPEN HOUSE SATURDAY AND
SUNDAY 12-4 PM**
640 KATHLEEN DR., DES PLAINES

**PRZEZ WŁAŚCIELA
OTWARTY WNIEDZIELĘ 12-4PM**
5811 N. Harlem
Georgian, 2 sypialnie, duży pokój rodzinny z kominkiem, garaż z bocznym wjazdem, blisko transportacji, niskie podatki.

JEFFERSON PARK
Dom Otarty Niedziela 1-4 PM
5130 W. HUTCHINSON

Wielki, ładny czysty, 2 piętrowy po 5 pokoi, 2 sypialnie, kryta porch plus 2 sypialniowe mieszkanie w basemenie i dodatkowy pokój z kuchnią. Poniżej \$200,000. Dobry dochód, garaż ma 2 auta.

COLUMBIA REALTY
Grace
1-312-774-4400 biuro
1-708-867-4776 dom lub 867-6862

★ Domy

WŁAŚCICIEL
sprzedaje dom jednorodzinny z garażem na 2 auta.

5119 S. HOMAN
Tel.: 434-1482

ARLINGTON HTS
4 bdr, 2 1/2 baths, colonial.
Call for appointment.

1-708-398-3085
NO AGENTS

OKAZJA!
TOWNHOUSE — BARTLETT
2 sypialniowy, 1 1/2 łazienki, garaż, przebieg pożyczki bez sprawdzania zarobków i podatków. \$65,000. Mała wpłata.
ERA COUNTRYWOODS
EVA PALDER
1-708-381-8070

**MT. PROSPECT
PRZEZ WŁAŚCIELA**
Dom Otarty sob. i niedz. 12-5 p.m.
1813 ANDOA

4 syp. 3 1/2 łazienki. Pokój rodzinny z kominkiem. Pełny, wykończony basenem. 2 autowy garaż. \$267,500.
708-299-1674 w j. angielskim

Dom Otarty Niedziele, 12 — 5

NILES
8440 W. NORMAL
Murowany, 3 poziomowy, z 3 sypialniami, 2 łazienki (jacuzzi). W doskonałym stanie. Wspaniała lokalacja.
Tel.: 1-708-698-7259

UWAGA INWESTORZY
4 MIESZKANIOWY

MUROWANY BUDYNEK
28 letni, blisko Harlem i Archer Ave. Wyceniony na \$129,000. Dochód brutto — \$20,000 rocznie.

CENTURY 21 — RBI
1-708-442-0444 lub
1-708-447-3351 — proś Algis

NOWY NA RYNKU
9 pokoi, 6 sypialni, wyjątkowo dobrze utrzymany dom. Centralne ochładz

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

ELMWOOD PARK
OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2551 N. 73rd Ave.
Ładny 2 sypialniowy z mieszkaniami dla krewnych, formalna jadalnia, wykończenia z naturalnego drewna. Złóżcie ofertę.

SCHILLER PARK
OTWARTY W NIEDZIELA 1-4
5114 N. FOSTER
5100 N.-9500 W. Jedyny w swoim rodzaju, nowy, ceramiczne kafelki na podłodze w kuchni, na zewnątrz ściany insulated, oraz wiele więcej.

CICERO
OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2320 S. 58th CT.
Kupcie ten 2 sypialniowy murowany dom, częściowo wykończony basenem, garaż na 2 auta, blisko do szkoły i do transportacji, cena w \$70-tce.

WOOD DALE
DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
252 CARTER
4 sypialniowy, 2 łazienki, 2 piętro z możliwością mieszkania dla krewnych duży ogród, basen, musicie zobaczyć, zadzwonic dzisiaj.

ADDISON
OTWARTY NIEDZIELA 1-4
1393 FOXDALE
Duma budowniczego, prześliczny, 4 sypialniowy Colonial, duży pokój rodzinny, kominek, dębowa wykończenia, na północ od Lake i na wschód od 83.

OTWARTY W NIEDZIELA 1-4
5517 N. NEWLAND
Duży 2 sypialniowy, 1,5 łazienki w stylu Queen Ann, garaż na 2 auta, blisko do transportacji i na zakupy, oferty w \$230-tce.

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
4914 N. MOODY
Nieskazitelny, murowany 4 sypialniowy, w angielskim stylu, niedawno odnowiony, z możliwością in-law, sprzedający pragnie sprzedać.

DOM OTWARTY W NIEDZIELA 1-4
3743 OKETO
2 sypialniowy, murowany ranch, możecie się zaraz wprowadzić, garaż, nowy "deck".

OTWARTY W NIEDZIELA 1-4
4140 N. MARMORA
Świeżo zgłoszony, murowany 2 mieszkaniowy, z pełnym basenem, 5 pokojowe mieszkanie, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2,5 auta z 8 stopami drzwi, nie utrzyma się długo na rynku, zadzwonic teraz.

OTWARTY W NIEDZIELA 1-4
4059 PULASKI
Pulaski/Irving Park, 3 mieszkaniowy, bardzo duże mieszkanie, po 2 łazienki, nowa weranda, nowy garaż na 2,5 auta, nowy dach, ładne wykończenia drewnem.

ELMWOOD PARK
Murowany w angielskim stylu, 3 sypialniowy nowoczesna kuchnia, wykończony basenem, centralne ogrzewanie, plus 3 pokojowy Coach house z oddzielnymi świadcząciami, na dodatkowy dochód. Musicie zobaczyć.

ELMWOOD PARK
Bardzo dobrze utrzymany z mieszkaniami dla krewnych. Formalna jadalnia oraz ekstra pokój na górze. Dzwonić po więcej informacji.



VIVIAN
OWNER BROKER

ZA DARMO FACHOWA WYCENA
DOMU-NIEZOBOWIĄZUJĄCA MOŻLIWOŚĆ
1-ROCZNEJ GWARANCJI. BIURO CZYNNE 7 DNI W
TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR.
DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO
WYKwalifikowani SPRZEDAWCY WIELU MÓWI
PO POLSKU.

FRANKLIN PARK
Przytulny ładny 4 sypialniowy Cape Cod. Świeżo odnowiona kuchnia + 2 pełne łazienki, dobrej jakości.

RIVER GROVE
3 sypialniowy, murowany ranch, nowoczesna kuchnia wykończony basenem. Centralne ogrzewanie. Duży garaż. Pięknie utrzymany. Blisko najlepszych szkół. Wspaniała okazja, właściciel opuszcza stan.

DES PLAINES
3 sypialniowy, 2 łazienki, budowany na zamówienie, bi-level, w stylu kontempornym, duża parcela, formalny pokój rodzinny, marmurowe podłogi oraz basen.

DES PLAINES
831 ALGONQUIN
Cały murowany 25-letni, 3 sypialniowy ranch, ceramiczna posadzka w kuchni w jadalni z której wychodzi się do letniego pokoju wypoczynkowego. Pełny wykończony basenem z drugą kuchnią. Przyłączony garaż na 2 auta. Musi być sprzedany!!!

BLOOMINGDALE
26030 W. MUSCOVY
Wspaniały Angielski Tudor na 1 akrowej parceli w Mallard Lakes, 4 sypialnie, jacuzzi, 2 1/2 łazienki, biblioteka, pokój rodzinny, wykończenia dębowe, garaż na 3 auta, wspaniały minut do Stratford Sq.

REZYDENCJE W CHICAGO
4700 N.-8600 W.
Murowany 3 sypialniowy bi-level, jadalnia, duża kuchnia, kominek, przyłączony garaż.

5400 N.-8200 W.
Nieskazitelny, naprawdę duży, podniesiony ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny na pierwszym piętrze, trafnie wyceniony.

5181 N.-8100 W.
Specjalność niedzieli, dużego rozmiaru podniesiony ranch na ładnej parceli, 3 sypialnie, wspaniały wykończony basenem, w okolicy Norridge.

4000 N.-7100 W.
Wspaniały, 3 sypialniowy murowany ranch, w super kondycji, wykończenia naturalnym drewnem, garaż na 2 auta.



5200 N.-7400 W.
Murowany dwu-poziomowy, 15 letni, nowa konstrukcja, bardzo duże pokoje, pokój rodzinny z kominkiem i barem na bieżącą wodę, ładny ogród, garaż na 2 1/2 auta.

5500 N.-7400 W.
Nowy na liście, 2 sypialniowy, murowany ranch pokój gościnny, jadalnia, podłogi z twardego drewna, pełny wykończony basenem, przyłączony garaż na 1,5 auta, pieszy dystans do koleiki "L".

2632 N.-5400 W.
Nieskazitelny, 4 sypialniowy, murowany podniesiony ranch w okolicy Cragin. Możliwość in-law. Garaż na 2,5 auta, centralne ogrzewanie.

VIVIAN

REALTY INC.
5321 N. HARLEM
Chicago, IL 60656
775-8800



ABY NAJKORZYSTNIEJ
SPRZEDAĆ BUDYNEK
NIE WYSTARCZY OGŁOSZENIE TYLKO W JEDNEJ GAZECIE.

VIVIAN REALTY, INC.
GWARANTUJEMY NA PIŚMIE ŻE TWÓJ BUDYNEK
BĘDZIE OGŁASZANY KAŻDEGO TYGODNIA W:
CHICAGO TRIBUNE — LERNER — DZIENNIK ZWIĄZKOWY
OAK LEAVES — WŁOSKA "FRA-NOI" — HISZPAŃSKA
NA TRZECH STACJACH RADIOWYCH WŁOSKA, RUMUNSKA I GRECKA

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Ziggy Adamiec, Dominique Abatangelo, Mildred Albergo, Cathy Borelli, Grace Brozowski, Gabriel Broasca, Jennifer Busa, Joanna Chaniewski, Lilian Czykalo, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Laura De Cola, Karl Dudzik, Al Dunn, Margaret Gaughan, Jo Harris, Brenda Harwell, Linda Hennessy, Georgian Joda, Tom Karahalios, Karen Koumoundouros, Shirley Lazzara, Sandra Lobono, Vincenzo Lamantia, Simon Mak, Maija Meirenovs, Joanne Palazzolo, Darlene Pecho, Dora Piraro, Pauline Renar, Kazimierz Rodecki, Anthony Rotando, Joe Sarlo, Trudy Tanyk, Nancy Thurmond, Lisa Trunciale, Barbara Walsch, Barbara Weglarz, Suzette Zaremba, Cheryl Zonta i cztery sekretarki.

FOSTER/MULLIGAN
Budowany na zamówienie, murowany 4 sypialniowy z garażem na 3+ auta i nie-wykończonym mieszkaniem w basemencie, czeka na swoją ofertę.

IRVING PARK/HARRAGANSETT
Coś dla początkujących, bądź właścicielem nie płac rentu, 3 sypialniowy bungalow z dodatkowym wynajmującym mieszkaniem. Cena w \$120-tce.



3200 N.-7800 W.
Murowany ranch, 3-5 sypialni lub in-law, przepiękne wykończenia, nowy garaż z wysokimi drzwiami, garaż na 2 1/2 auta, wiele więcej.

MILWAUKEE/BELMONT
Murowany 12 pokojowy bungalow. Idealny dla dużej rodziny lub na inwestycję. Pieszy dystans do sklepów i komunikacji.

2900 N.-6200 W.
Wspaniały murowany bungalow z in-law, 6 sypialni, formalna jadalnia, ceramiczne kafelki w kuchni, 2 pełne łazienki, bardzo dobrze utrzymany, musicie zobaczyć, zadzwonic teraz.

1800 N.-7000 W.
4 sypialniowy Angielski T, 2 pełne łazienki, 2 pokoje rekreacyjne, kominek

okno w dachu, garaż na 2 auta, parcela 40x200.

KONDOMINIUM
PARK RIDGE
Kondominium nowy na liście, 2 sypialnie, 2 łazienki, łustra, oddzielna jadalnia, budynek z windą, garaż na 1 auto.

ROLLING MEADOWS
Ładne 2 sypialniowe, basen, tenis, balkony, 2 na pierwszym poziomie do kupna.

BENSENVILLE
Bardzo czyste, podłogi z twardego drewna, na drugim piętrze, 1,5 łazienki, 2 sypialnie, pokój gościnny jadalnia, kombinacja, garaż, alarm.

BUDYNKI
APARTAMENTOWE
4400 N.-5200 W.
PORTAGE PARK OKOLICA: CAŁY MUROWANY 2 MIESZKANIOWY, OGRZEWANE TYLNE WERANDY PEŁNY BASEMENT, GARAŻ NA 2 AUTA, NAJNIŻSZA CENA W OKOLICY. SPRZEDAJĄCY PRAGNIE OFERT. WYŻSZA \$100-KA.

5100 N.-2500 W.
Murowany 2 mieszkaniowy z pełnym basenem, we wspaniałej kondycji. Wygodna lokalizacja. Trafnie wyceniony.

3300 N.-4200 W.
Drewniany 2 mieszkaniowy, 3 sypialnie, podłogi z twardego drewna, oddzielna jadalnia, nowa kuchnia, garaż, możliwość mieszkania dla krewnych, ładny budynek.

3400 N.-6400 W.
Nowy duży z białej cegły, 2 mieszkaniowy, 3 sypialnie i 2 łazienki każde, oddzielna jadalnia, wybierzcie kolory, pełny basen.

JACKOWO
Nowy na rynku, 2 rodzinny budynek z możliwością dwu dodatkowych mieszkań, cały dom jest w doskonałym stanie. Nowe ściany, łazienki, podłogi. Mieszkania 2x3 sypialnie, garaż + miejsce na parkowanie truck. Właściciel musi sprzedać.

3200 N.-2700 W.
Murowany 3 mieszkaniowy + murowany garaż z "Coach House", wystawiony aby szybko sprzedać, dzwonic po informacje.

2400 N.-5400 W.
Cały murowany 3 mieszkaniowy wszystkie mieszkania po 2 sypialnie, nowe okna wszędzie, duże kuchnie, w pełni wynajęty, wiele unowocześnień.

2100 N.-5400 W.
CENA DOPIERO OBNIŻONA, 2 MIESZKANIOWY + IN-LAW, NOWA ODNOWIONA KUCHNIA + IN-LAW, NOWA ELEKTRYKA, OGRZEWANIE. \$119,900.



5 I WIECEJ MIESZKANIOWE
ELMWOOD PARK
Wolno stojący, 12 mieszkaniowy, nowszy budynek kopertowy dach, 12 parkingów przy w płacie 25% otrzymasz dobry zwrot. Cena rewelacyjna!!!

MT. PROSPECT
Nowszy murowany 6 mieszkaniowy, wspaniała lokalizacja, wspaniała inwestycja, zadzwonic po informacje.

3600 N.-6000 W.
Budowany na zamówienie, 5 mieszkaniowy 3-3 sypialniowe mieszkania i 2-2 syp. garaż na 4,5 auta, nowy dach, nowy pojemnik do ogrzewania wody dobrze utrzymany, dobry dochód.

2700 N.-5000 W.
8 mieszkaniowy z żółtej cegły wszystkie mieszkania odnowione i wynajęte. Nowy piec do ogrzewania. Przy wpłacie 25% budynek się spłaca i przynosi dochód.

2442 LARAMIE
Nowszy 7 apart. budynek z jasnej cegły. Bardzo duży i przestronne mieszkania. 4 apart x 2 syp., może być 3 sypialnie, pralnia w budynek dochodowa. Nie ma obaw o zalanie. Dochód bardzo wysoki.

NIKTÓRE POSIADŁOŚCI
MOŻECIE ZOBACZYĆ
W TELEWIZJI KABLOWEJ
PROPERTY SOURCE NETWORK
KANAŁ 25, 7 DNI W TYGODNIU
9:30 A.M.-10:30 A.M.
OD PONIEDZIAŁKU DO
PIĄTKU RÓWNIJE RANO
W WEEKEND.

RE/MAX CENTRAL Realtors

ITASCA *** \$169,000**

All brick Custom built, Quality. Four bedroom, two bath ranch with full finished basement and two car attached garage. All on half acre wooded lot. Fully upgraded kitchen with bay window, bats, window treatment, new plush wall to wall carpeting thruout. Fireplace, hardwood floors, den, 2nd kitchen. Huge rec. room—possible in-law arrangement. Mature spruce & shade trees. 1/2 block to park, near train, library, shopping, expressway, excellent location—good schools. Super value at this price—New on market. DON'T MISS IT!!! Call for appointment.

DICK AMUNDSEN

980-7733 773-1419

ST. GALL AREA (55TH-KEDZIE)

BY OWNER

11 yr. old home, 3 bdrm., 1 1/2 bath, dining room, kitchen, living room, semi-finished basement, a/c, swimming pool, security fence, whole hse fan, 2 car garage, elect. door opener. Gas furn./electronic air cleaner. Lovely landscaping. Many, many extras. Must see. Mid \$80's.

Tel. 471-3991

LOKACJA! LOKACJA!

5500 N. — 6500 W.

Dom z dwoma dochodami. Wszystko zmodernizowane z garażem na 2 auta. Trzeba koniecznie obejrzeć. Właściciel ma dwa domy.

Zadzwoń do Joe

ERA MASTER KEY

(312) 774-7600

DOM OTWARTY W NIEDZIELA 1-4

5024 N. MEADE

FABRYKA PIENIEDZY

Odnówiony 2 mieszkaniowy z mieszkaniami dla krewnych. Osobne systemy ogrzewania i elektryczne, europejskie kuchnie, nowoczesne łazienki. Drewniany "deck", garaż na 2 auta plus parking. Musicie zobaczyć.

C 21 AMBASSADOR

763-6464

5001 N. ORIOLE

Murowany split-level, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, centralne ogrzewanie, nawilżacz powietrza, kominek, garaż na 2 auta. Właściciel-agent. Brokerzy mile widziani.

1-708-867-5422

Przez Właściciela

Budynek blisko Pulaski, południowa strona Chicago. Właściciel jest R.E. agentem.

Tel.: 254-0564

RE/MAX express, Inc

8510 S. HARLEM

Otwarty Niedz. 1 — 4

3913 W. 58-MA STREET

Całkowicie odremontowana, jednorodzinna, murowana rezydencja. Piękny rozkład. 3 sypialnie, bardzo duża kuchnia, pokój frontowy i jadalnia — wszystko na jednym poziomie. Nowe dywany i łazienka, centralne ogrzewanie, pełna piwnica, 2-autowy garaż. Można się od razu wprowadzić. Cena tylko \$94,500.

GARFIELD RIDGE

Tylko 9-letnia rezydencja. 3 sypialnie, 2 łazienki, bardzo duża kuchnia, pełna piwnica.

BURBANK

Jednorodzinny, 3-mieszkaniowy z jasnej cegły. Szeroka parcela. Cena \$249,900.

BRIDGEVIEW

4-mieszkaniowy z wykończonym basenem.

Cena \$260,900.

Mówiący Po Polsku

ANDRZEJ WOJDELSKI

1-708-458-0033: dom

1-708-430-6666: biuro

THE PRUDENTIAL

422 S. Milwaukee, Libertyville

W MUNDELEIN — Obok prywatnego jeziora, solidnie zbudowany, z garażem i bardzo duża działka. Cena \$117,00.

POŻYCZKI na 8.4%

PROSZĘ PYTAĆ

o BARBARĘ PSTRAGOWSKI Tylko

Biuro: (1-708) 362-7300

Dom: (1-708) 566-0379

Car phone: 209-5199

PRZEZ WŁAŚCICIELA

\$147,500. 5 sypialniowy dom. 1 1/2 łazienki, 2 piętro dom — jednorodzinny, garaż na 1 1/2 auta. Cicha północno-zachodnia dzielnica Chicago 4400 N.-6400 W. (Bez agentów)

312-777-5046 — w jęz. ang.

IREK BERGER

775-0600

792-3901

DLA KONTRAKTORA

Dom 3 dochodowy, z miejscem na biuro. Wolna działka obok — idealny parking na 5-6 ciężarówek. Duży garaż. Zoning B-4 (na biznes). Atrakcyjna okolica Brickyard-6200 W. Niska cena — możliwość finansowania przez właściciela.

10 APARTAMENTOWY

Portage Park. Solidny budynek dochodowy, wymaga lekkiego remontu. Najtańszy w okolicy. Świetny zakup.

MILWAUKEE-CENTRAL PARK

3 mieszkaniowy w idealnym stanie. Wspaniale wykończony, nowoczesne rozwiązania wnętrza. Cena \$144,000.

TYLKO \$99,000!!!

Murowany, 2 dochodowy, najtańszy w okolicy Fullerton-Austin. Wspaniały na sklep, restaurację, salon fryzjerski, kwaciarnię i podobny biznes. Przeznaczony na natychmiastową sprzedaż.

JACKOWO

Ładny, obszerny budynek na Houssen Ct. Nowoczesne, ceramiczne łazienki oraz kuchnie. Wykończony basenem, świetny dochód. Budynek będzie się łatwo sam spłacał nawet przy niewielkiej wpłacie.

WISCONSIN DELLS

Zalesione działki budowlane. Cena \$1,950 za akr. Zaledwie 5 min. od centrum Dells. Pozostało jeszcze tylko 40 akrów do sprzedania.

Po więcej informacji dzwonicie do Irka Bergera. Bezpłatna, fachowa wycena domów.

RE/MAX LANDVIEW

775-0600 792-3901

CHRISTINE Z. CEBULAK

BROKER ASSOCIATE

PÓŁNOCNY-ZACHÓD

Murowany 2x5 po 2 sypialnie, kryta porch plus 1x4 wykończone mieszkanie w basemencie. Oddzielne systemy ogrzewania. Garaż. Nowy dach. Wspaniały dochód.

Przystępna cena.

DZWOŃCIE

BEZPOŚREDNIO DO KRYSTYNY

988-0560

lub

TROY REALTY

MILWAUKEE, INC.

6225 N. MILWAUKEE

763-2323

Century 21

STANMEYER REALTORS

5700 W. Diversay Ave.

Chicago, IL 60639

622-0040

BELMONT/HARLEM

Murow. bud., 4-ro apart., 3 syp., 1 1/2 łazienki, oddzielne ogrzew., elekt. i ochładz., wysoki dochód. Musi sprzedać.

OKOLICA BRICKYARD

Śliczny murow. "English" 7 pokoi, 3 syp., możliwe mieszkanie przy rodz. Duży garaż. Tanio!

4900 W.

Murow. 2 apart. bud. + mieszkanie przy rodz. Gar. na 2 sam. Tylko w 130-tce!

STANISŁAWOWO

Murow. 2 apart. bud. + możliwe mieszkanie dla rodz. Garaż, nowy dach, fugowanie. Tylko w 120-tce.

RE/MAX METRO

(1-312) 282-7880

Dom otwarty niedziela 1-4

2842 N. MERRIMAC

Nowy na rynku, murowany w stylu angielskim. Piękna nowoczesna kuchnia i łazienka, duże poddasze w czterech oknach, wysoki basenem, garaż na 2 auta. Ładna stolarka podłogi, anteny do telewizji satelitarnej. Całość prezentuje się doskonale, trzeba zobaczyć. Cena wywoławcza \$119,900.

4835 W. SCHOOL

Piękny murowany osmiokątny bungalow z ładnym mieszkaniem dla krewnych, 4 sypialnie dla właściciela. Oddzielne liczniki na gaz i elektryczność. Murowany wysoki garaż. Tylko \$129,500.

ADDISON/DIVERSEY

Murowany 2 mieszkaniowy, plus bardzo ładne mieszkanie dla krewnych z dwoma wejściami. Garaż na 2 auta, oddzielne ogrzewania. \$168,500.

JACKOWO

4 dochody, oddzielne świadczanie, duży garaż dla kontraktora. \$144,900.

Eugeniusz WISZOWATY

(1-312) 282-7880

Dom Otwarty Niedziela 1-4

5341 W. FOSTER

Murowany ranch, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, nowe dywany, olbrzymia kuchnia z ditette, wysoka piwnica z łazienką, garaż na 2 auta.

ROCCO

631-8300

C-21 MC MULLEN

W PARAFII ŚW. DANIELA

PODNIESIONY RANCH

3 sypialnie, 2 łazienki, centralne ogrzewanie, wykończony basenem z BAREM. Graż na 2 auta. 4 feny zostają. \$126,500.

586-9293

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ DZIENNIK ZWIĄZKOWY NIE ODPOWIADA

★ Domy



RE/MAX a.e.t.
3823 N. HARLEM AVE.
725-8333

DOMY OTWARTE
NIEDZIELA 1 — 4
4848 W. GUNNISON
Dwa mieszkania, jedno jak trzypokojowy Townhouse. To trzeba koniecznie zobaczyć.
Info: ELIZABETH JAMROZIK

NIEDZIELA 1 — 4
4816 W. MELROSE
Dwurodzinny, po kapitalnym remoncie. Piękne mieszkanie dla właściciela z 2-ma łazienkami + 2 małe mieszkania + "in-law" wynajęte za \$780 miesięcznie.
Info: MARIA WASYLUK

NIEDZIELA 1-4
8510 W. CLARA DRIVE
NILES
Nowy na rynku, murowany California ranch. 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki. Kuchnia — marzenie każdej z nas. Ten dom jest dla ciebie i twojej rodziny. Przyjdź i zobacz, kup!

Info: ANIA URBAN
BAR Z RESTAURACJĄ
6000 st. kw., parking na 30 samochodów. Dobry dochód. Właściciel chce oferty.
Info: HALINA RAZNY

DWIE LOTY
w Lake Geneva, Wisconsin.
100x135 każda. Blisko jeziora. Cena \$19,900.
Info: ELIZABETH JAMROZIK

PÓŁNOCNO-ZACHODNIA
DZIELNICA CHICAGO
Piękny, dwusypialniowy podniesiony ranch na dużej narożnej działce z możliwością rozbudowy. Każda oferta mile widziana.
Info: ANIA URBAN

POLONIA REALTY

BRICKYARD
Ładna 7-pokojowa rezydencja na dużej parceli 50x125 stóp z garażem na 2 samochody. Właściciel wyjeżdża z Chicago. Okazja!

DO REMONTU
3-mieszkaniowy z osobnym ogrzewaniem. Właściciel musi sprzedać. Okazja!

WARSZTAT
Samochodowy, blacharski, z wyposażeniem. Dobry interes. Niedrogo!

WYTWÓRNIA WEDLIN
Murowany piękny budynek, sklep delikatesowy na froncie i wytwórnia z pełnym wyposażeniem. Własny parking. Tylko \$135,000.

SKLEP DELIKATESOWY
Z pełnym wyposażeniem, w Jefferson Park. Tylko \$52,000.

RESTAURACJA
Na Milwaukee Ave. Piękny, murowany budynek, 2 mieszkania 7-pokojowe i restauracja naprawdę piękna z pełnym wyposażeniem oraz mała sala bankietowa. Właściciel udzieli pożyczki.



JOHN PIORKOWSKI
(312) 588-1394

PARK RIDGE
Otwarty w Niedzielę 1 — 4
701 N. PARK PLAINES
NOWY LISTING. Murowany ranch 3 sypialnie 2 łazienki, pokój rodzinny na piętrze z kominkiem, suchy wykończony basement. Garaż na 2 auta. \$223,500.
Prudential Home Advantage
Tel.: 1-708-698-3800
312-399-1870

EXCELLENT INVESTMENT
BURBANK
3-flat with side drive. Lot size 45ft. x 110 ft.

* Quality Built
* Maintenance Free
* Immaculately Clean
* Super Tenants
For more information, call:
1-708-425-9800
Ask for Joan
Century 21 House of Sales

★ Domy

SPRZEDAJESZ DOM
LUB KUPUJESZ?

Nim zgłosisz swój dom do sprzedaży, dzwoń do nas po bezpłatną, komputerową wycenę. Po fachową i bardzo specjalną usługę dzwoń do:



Jan Olowski

JAN OLOWSKI

ZOBACZ Z ULICY
5242 W. DRUMMOND
Duży, murowany, ośmiokątny dom, 3 sypialni + wykończony basement. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych. \$113,900.

ZOBACZ Z ULICY
2523 N. 75TH COURT
ELMWOOD PARK
Ładny dom. Nowe łazienki, wykładane kafelkami z ceramiką. Wykończony basement. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych. Boczny wyjazd. Musi być sprzedany. Tylko \$102,000.

ZOBACZ Z ULICY
1626 N. RUTHERFORD
4 sypialnie, murowany "English Castle Style" home. 2 pełne łazienki. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych. Murowany garaż na 2 auta.

NOWY NA RYNKU
Bardzo czysto utrzymany. DOM Z MIESZKANIEM DLA KREWNÝCH
Ładna Północno-Zachodnia Dzielnica tylko \$99,900.

INWESTORZY
Piękny 6 mieszkaniowy budynek. Złączony z podziemnym garażem na 2 auta. Dobra Północno-zachodnia lokalizacja. Nowoczesne łazienki i kuchnie. \$219,900.

DANCO REALTY

889-2800

3132 N. NARRAGANSETT



RAINBO REALTY INC.
5617 N. Milwaukee Ave.
(312) 631-3800

7525 W. Irving Park Rd.
(312) 625-2210

Dom otwarty od 1-4
niedziela
5234 W. Foster
Nowo zgłoszony murowany ranch 5 pokoi 3 sypialnie gotowy do wprowadzenia.

Dom otwarty 1-4
niedziela
3759 N. Oriole
Sprzedaż spadkowa. Murowany w angielskim stylu 5 pokoi, 2 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 auta, wykończony basement.

Pulaski-Roscoe
3 mieszkaniowy ze sklepem spożywczym. Garaż na 1 1/2 auta, narożny budynek. Dobry dochód.

MÓWIMY PO POLSKU
TEL. (312) 631-3800

Dom otwarty 1-4
niedziela
5505 N. Major
Luksusowy murowany 2 mieszkaniowy. 5 pok., 3 syp., 14 pok., 2 syp. Wykończony basement, garaż na 2 auta. Możliwe mieszkanie dla krewnych.

Dom otwarty od 1-4
niedziela
5337 W. Newport
Murowany 2 mieszkaniowy z mieszkaniem dla krewnych, garaż na 2 auta. Właściciel czeka na ofertę.

Diversey-Pulaski
Murowany 3 piętrowy z trzema mieszkaniami i z mieszkaniem dla krewnych. Dobry dochód. Garaż na 2 auta. Dom w dobrym stanie.

Potrzebujemy sprzedawców realnościowych doświadczonych lub nie. Posiadamy 2 biura na północno-zachodniej stronie. Poufne interview. Posiadamy również program 100% komisowego.

HOME PRIDE

REAL ESTATE INC.

5708 W. Belmont Ave. • Chicago, IL 60634
Tel. 736-8044



DONNA ORWAT
Broker



EWA KRESIC
Broker

DOM OTWARTY NIEDZIELA
12-4
2944 N. LUNA
Dopiero zgłoszony, murowany 2-piętrowy budynek. PLUS 2 mieszkania w basement. Osobne ogrzewanie i elektryka. PCentralne ochładzanie. 1-sze piętro ma 3 sypialnie.

BELMONT-CENTRAL
8-mieszkaniowy budynek apartamentowy w bardzo dobrej kondycji. Świetny dochód!

DOM OTWARTY NIEDZIELA
1-4
2725 N. RUTHERFORD
Nowy na rynku murowany bungalow z 2-ma mieszkaniami dla krewnych u góry i na dole. Właściciel mieszka za darmo w 6-cio pokojowym mieszkaniu. Garaż na 2 auta. Blisko sklepów i transportacji.

CRAGIN-OKAZJA
Dopiero zgłoszony 3-mieszkaniowy budynek. Roczny dochód \$16,800. Osobne ogrzewanie i elektryka. Z małą wpłatą można być właścicielem tego domu. Niska cena.

IRVING PARK-NARRAGANSETT
Bardzo ładny, świeżo odnowiony 3-sypialniowy dom. Super nowoczesna kuchnia i łazienka. 3-sypialniowe nowe mieszkanie w basement. Garaż na 2 auta. Blisko kościoła St. Pascale.

ADDISON-HARLEM
Solidny, murowany w stylu Georgian. Formalna jadalnia, debowe podłogi, centralne ochładzanie, garaż na 2 auta. Blisko szkół i transportacji. Przystępna cena.

UWAGA! SPECJALNA ZNIŻKA PRZY ZGŁOSZENIU DOMU DO SPRZEDAŻY W NASZYM BIURZE
Po szczegółowe informacje wstap do biura. SERDECZNIE ZAPRASZAMY...
SPRZEDAWCY REALNOŚCIOWI

Jeżeli szukacie milej atmosfery w pracy, dołączcie się do naszego grona!

★ Domy



MILWAUKEE INC.

JOHN LIGAS, BROKER

Helen Andersen Sophie Duz
Lorraine Doody Russ Doody
Ann (Nowak) Gall Glenn Dahl
Ewa Flis Grace Drozd
Zdzisław Kłosowski Mark Gonczarzewicz
Judith A. Moes Christine Cebulak
Teresa Sikorski Bill Klineciewicz
Gina Zamfir Sophie Kuczak
Elizabeth Badowski Bogdan Sokolowski
John Stock Charles Wahlen
Paul Schmitz Janine L. Tipte

OTWARTY NIEDZ. 1-4
4723 N. DELPHIA
Murowany podniesiony ranch 6 pokoi, 3 sypialnie, pełny wykończony basement. Dołączony garaż na 2 1/2 auta. Natychmiastowe objęcie.

OTWARTY NIEDZ. 1-4
4537 N. PONTIAC
3 poziomowy na zamkniętej ulicy 7 pokoi, 3 sypialnie rodzinny pokój z prawdziwym kominkiem 2 systemy ogrzewania i chłodzenia. Garaż na 2 1/2 auta, niskie podatki. Natychmiastowe objęcie.

OTWARTY NIEDZ. 1-4
3634 W. DIVERSEY
5 mieszkaniowy, po 2 sypialnie każde. Oddzielne systemy ogrzewania. Pięknie utrzymany.

OTWARTY NIEDZ. 1-4
5456 W. DRUMMOND
2 mieszkaniowy z 3 1/2 cegły z 3 pokojowym mieszkaniem dla krewnych. Bardzo zadbane. Garaż na 2 auta. Bardzo dobra inwestycja.

PARK RIDGE
249 VINE UNIT D
PRZEJEDZIE OBOK
6 pokojowy townhouse. Nowoczesna kuchnia 3 sypialnie debowe podłogi pełen basement. Garaż na 1 auto. Natychmiastowe objęcie.

NORRIDGE
Murowany ranch na dużej działce, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basement, bar z bieżącą wodą, boczny wyjazd do garażu. Niskie podatki. Boczna ulica świetna okolica.

TROY REALTY MILWAUKEE, INC.
6225 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, ILLINOIS 60646
763-2323

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4449 N. MENARD
Duży murowany Octagon, 3 sypialnie. Pełna wykończona piwnica z barem i pół łazienki. Garaż na 2 1/2 auta.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4448 N. MANGO
Murowany dwurodzinny budynek, bardzo dobrze utrzymany, 6-cio pokojowe 3 sypialniowe duże mieszkanie dla właściciela, pełna piwnica, garaż na 2 1/2 samochodu.

NOWY NA RYNKU
3316 N. Ridgeway
Duży murowany bungalow, 3 sypialnie, pełna wykończona piwnica z możliwością mieszkania dla krewnych, garaż na 2 1/2 samochodu, bardzo dobrze wyceniony.

PALATINE
6 mieszkaniowy, nowszy, 5-cio pokojowe mieszkania z 2 sypialniami, bardzo dobry dochód. Okazja dla inwestorów lub dla właścicieli mieszkających w budynku.

PORTAGE PARK
Murowany, 2-piętrowy, z mieszkaniem dla krewnych. Garaż na 2 auta i dużo więcej!

DIVERSEY-AUSTIN
Murowany, 3-piętrowy, z mieszkaniem dla krewnych. Z frontu domu jest sklep, dobry dochód.

SCHAUMBURG
3 sypialniowy, 2 1/2 łazienki, Colonial mniej niż rok, z pełnym basementem. \$189,900.

RE/MAX CENTRAL
ASK FOR PATRICK
1-708-980-4440

PARAFIA ŚW. TURYSZUSZA
Nowszy, 3 sypialniowy ranch z wykończonym basementem. Centralne ochładzanie, garaż na 2 1/2 samochodów oraz dużo więcej.
Dzwonić do Len Kaczmarzki
RE/MAX EXPRESS
1-708-430-6666

★ Domy

FACHOWO, SPRAWNIE, UPRZEJMIE —

PRZEPRAWDZIMY DLA PAŃSTWA KAŻDĄ TRANSAKCJĘ Z ZAKRESU KUPNA — SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI — ZADOWOLENI KLIENTI NAJLEPSZYM TEGO DOWODEM.

3429 N. OCTAVIA
PRZEJEDZIE OBOK
Nowozgłoszony nowszy podniesiony ranch z białej cegły 6 pokoi, 3 sypialnie oddzielna jadalnia, wykończony ogrzewania i chłodzenia. Garaż na 2 1/2 auta. Natychmiastowe objęcie.

2400 N.-7100 W.
Piękny murowany dom 10 pokoi, 5 sypialni, 3 łazienki. Pełny wykończony basement, garaż na 2 1/2 auta.

NORRIDGE
Bardzo tani 2 sypialniowy murowany ranch. Wykończony basement.

WACŁAWOWO
3310 N. LAWDALE
Uwaga! Okazja na rynku. Przystępna cena. Dom jednorodzinny z dwoma sypialniami bardzo obszerny z możliwością mieszkania dla krewnych. Wysokie wykończone poddasze i piwnica z łazienką. Dom bardzo czysty. Nie przeoczcie tej okazji.

HARLEM-GRAND AVE.
Przepiękny murowany z mieszkaniem dla krewnych. 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela. Wykończony basement. Garaż na 2 auta. Wszystko w doskonałym stanie. Prawie pałac.

WŁADYSŁAWOWO
3 sypialniowy bungalow z mieszkaniem w piwnicy.

PRZEJEDZIE OBOK
5019 W. HENDERSON
2 dochodowy z możliwością wykończenia strychu. Nowszy garaż.

STANISŁAWOWO
Piękny murowany 2 mieszkaniowy częściowo wykończony basement 3 sypialniowe mieszkania, wszystko nowoczesne, nowy garaż. Bardzo dobre, kupno.

NOWO ZGŁOSZONY
W JEFFERSON PARK
2 rodzinny dom z pomieszczeniem na biznes, 5 pokoi, 2 sypialnie na górze. 3 pokoje, 1 sypialnie na pierwszym piętrze, wymaga remontu. Tylko \$125,000.

JACKOWO
Drewniany 2 mieszkaniowy wykończony poddasze. Wymaga trochę napraw, wyceniony na szybką sprzedaż.

2700 N.-5400 W.
3 mieszkaniowy budynek. Zadbany garaż na 2 auta. Blisko szkół. Trzeba zobaczyć żeby docenić.

CENTRAL-DIVERSEY
Tawerna plus 5 apartamentowy murowany budynek. Garaż na 2 auta. Doskonałe prosperujący biznes. Prawdziwa kopalnia pieniędzy. Wszystko kompletnie odnowione. Bardzo dobre kupno.

5451 N. MOBILE
PRZEJEDZIE OBOK
2 mieszkaniowy całkowicie odnowiony. Wspaniała lokalizacja. Blisko autostrady szkół i sklepów. Właściciel oczekuje ofert.

MILWAUKEE-DEVON
CENA ZNIŻONA
Nowszy murowany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych. Murowany garaż na 2 auta, boczny wyjazd. Doskonałe kupno.

2745 W. PRATT
Kondominium 5 pokojowe, 3 sypialnie jasne duże z użytecznością piwnicy i ogrodu. Dobra kondycja.

MCHEERY
Cena znizona 3 parcele budowlane w miasteczku McKenry przepięknie położone nad rzeką Fox River. Doskonałe miejsce dla właścicieli łódek. Świetna inwestycja.

LAKE GENEVA, WISCONSIN
Piękny, nowszy murowany ranch na dużej parceli plus dwie działki dodatkowo, 5 pokoi 3 sypialnie w pełni wykończony basement, prawdziwy kominek. Debowe podłogi. Garaż na 2 auta. Niskie podatki. Dobra inwestycja dla emerytów lub jako posiadłość letniskowa.

2000 N.-5300 W.
Do sprzedania w pełni wyposażony zakład blacharski wraz z w mieszkaniowym domem. Dobry dochód.

Są jeszcze wolne miejsca dla agentów realnościowych.
100% pełen lub pół etatu.
Po poufne interview dzwonicie do Johna Ligas.



NEW CONCEPT REALTY. LTD.
5153 W. FULLERTON AVE.
745-1020

BARRINGTON
1 3/4 akra ziemi, gotowe pod budowę, bardzo dobra cena.

PARCELA W CHICAGO
Bardzo dobra cena, gotowa pod budowę.

PORT MALABAR, FLORIDA
Duża parcela w mieście, gotowa pod budowę, bardzo dobra cena.

RESTAURACJA
Znizona cena, możliwość finansowania przez właściciela kompletnie odnowiony budynek, z nowoczesnym mieszkaniem i

dobrze prosperującą restauracją, świetna inwestycja.

4428 N. CICERO
Duże bungalow z 5 sypialniami i mieszkaniem dla krewnych w piwnicy, garaż na 2 samochody, blisko szkoły, sklepów i komunikacji. Nadający się dla dużej rodziny lub do wynajęcia.

TIME SHARE CONDOMINIUM
BARDZO TANIE
WCZASY NA FLORYDZIE
Pełne wyposażenie 2 sypialniowego mieszkania z widokiem na Ocean, wymiana lokacji i pory roku możliwa.

SCHAUMBURG
KONDOMINIUM

1 Sypialniowe, Cena \$38,900.
2 Sypialniowe — \$53,000.



Danuta Niedospial

STARCK & CO.

1399 W. Schaumburg Rd., Schaumburg
1-708-894-4440 1-708-894-0070 — dom

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Dom jednorodzinny, 4 sypialnie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta. Okolica 51st St. — Homan.
1-312-434-1482

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Milwaukee / Devon
2 piętrowy 2 1/2, wykończony basement + porch, garaż na 2 auta.
763-2212

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ DZIENNIK ZWIĄZKOWY NIE ODPOWIADA

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

CHCECIE WYGRAĆ NOWY SAMOCHÓD ZGŁOŚCIE SWÓJ DOM DO SPRZEDAŻY W NASZYM BIURZE

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA



REALTY STARS LTD

**5001 N. HARLEM
763-4880**

**NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE
DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW
NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO**

**Broker
MARK RZEPKOWSKI**
Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Andy Badziak, Rich Beier, Tom Bobek, Andy Bobrowski, Krystyna Bobrowski, Bobbi Capozzi, Andrew Czyż, Marian Dabek, Mark Florczak, Ralph Galica, S. Gligor, Alice Grzymala, Anna Hamil, Leszek Karolkiewicz, Joseph Kaszuba, Hanna Kelemen, Mike Klasa, John Konsor, Iwona Korus, Bożena Kukla, Casey Kulbiej, Janusz Kulesza, Mitchell Kulpinski, Jerry Kuśmiercz, Mariusz Lata, Chris Misiorowski, Blanka Nowak, Susan Nowak, Ewa Nowicki, Marek Nowicki, Maria Radwan, Eldiene Sam, Henry Sak, Robert Sea, Bożena Słota, Edward Słowski, Regina Smalla, Connie Szerszen, Grace Tynik, Jack Weir, Andy Wywrot, Halina Zalewski, Leszek Zielinski, Stanley Zielinski i Sylvia Związacz.

Dom Otwarty Niedziela 1-4

5421 W. Henderson
Duży murowany z żółtej cegły octagon, 3 sypialnie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, duża szafka kuchnia, plus 5 pokoiowe z 3 sypialniami mieszkanie do rentowania, dobry dochód, bardzo dobre kupno.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

4510 N. MERRIMAC
Duży 7 pokojowy, z 3 sypialniami bungalow, oddzielna jadalnia, 2 pełne łazienki, duża szafka kuchnia, pokój rekreacyjny, nie wymaga żadnej konserwacji, garaż. Bardzo dobre kupno.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

5957 N. MCCOOK
Kupno miesiąca, murowany ranch, w doskonałej lokacji, duże pokoje, centralne ogrzewanie, "florida room", garaż na 2 1/2 auta, tylko \$120,000.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

2521 N. LUNA
Murowany podniesiony ranch, 3 sypialnie, piękna szafka kuchnia, 2 łazienki naturalne drewno, mieszkanie do rentowania w basemencie, garaż na 2 1/2 samochodu, musicie koniecznie zobaczyć.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

4827 W. STONG
Dzisiaj zalistowany, Jefferson Park, piękny, murowany bungalow, 3 sypialnie, piękna duża nowoczesna kuchnia, duże pokoje, nowoczesna łazienka, pierwszorzędna lokacja, blisko do kolejki. Świetne kupno.

AUSTIN/DIVERSEY

Duży murowany bungalow, w bardzo dobrym stanie, nowoczesna kuchnia, centralne ogrzewanie, nowy dach, plus mieszkanie do rentowania, ładna parcela, garaż na 2 1/2 auta, przystępna cena.

5900 N.-6200 W.

Murowany ranch, we wschodniej lokacji, duże pokoje, centralne ogrzewanie, Florida room, niskie podatki, garaż na 2 1/2 auta, tylko \$120-tyś.

BES PLAINES

Dopiero zgłoszony, piękny, murowany dwupokojowy, 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, piękna parcela, śliczna kuchnia, doskonała cena, musicie koniecznie zobaczyć.

W OKOLICY HARLEM/IRVING

Dzisiaj zgłoszony, 3 sypialniowy, murowany ranch, piękna kuchnia, centralne ogrzewanie, 2 łazienki, wykończony basenem z drugą kuchnią, naturalne drewno można się zaraz wprowadzać.

MONTROSE/NARRAGANSETT

Okazja, 3 sypialniowy, murowany bungalow, oddzielna jadalnia, 2 pełne łazienki, duża kuchnia, aluminiowe podsufity, czysty można się zaraz wprowadzać, bardzo dobre kupno.

HARLEM/BELMONT

Dopiero zgłoszony, piękny, murowany w angielskim stylu, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basenem, wszystko w doskonałej kondycji, świetna lokacja, bardzo dobre kupno.

Murowany ranch, na dużej parceli, 3 sypialnie, 2 łazienki, mieszkanie do rentowania w basemencie, garaż na 2 1/2 samochodu z bocznym wjazdem, pierwszorzędne kupno.

AUSTIN/FULLERTON

Dopiero zgłoszony, śliczny, murowany ranch, piękna szafka kuchnia, nowo-

czesna łazienka, wykończony basenem, garaż na 2 1/2 auta, znakomita cena.

NA WILASTYSLAWOWIE

Jedyny w swoim rodzaju, piękny, duży murowany z żółtej cegły Octagon, 7 pokoi, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2 1/2 auta, naprawdę piękny dom.

Dzisiaj zgłoszony, piękny, murowany ranch, 3 sypialnie, naturalny kominek, pół akrowa parcela, garaż na 2 1/2 auta, wspaniałe kupno, doskonała cena.

ARLINGTON HEIGHTS

Piękny, murowany bi-level, pokój rodzinny, 2 łazienki, kominek, bardzo duża parcela pierwszorzędne kupno.

IRVING PARK/AUSTIN

Murowany bungalow, oddzielna jadalnia, duże pokoje, wszystko w doskonałej kondycji, plus mieszkanie do rentowania w basemencie, garaż na 2 1/2 auta. Bardzo dobra cena.

BELMONT/LARAMIE

Duży murowany 4 sypialniowy bungalow, plus mieszkanie do rentowania, ładna parcela z basenem, bardzo dobre kupno.

HARLEM/BRYN MAWR

Murowany ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie, pełny basenem, piękna szafka kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie do rentowania, świetna lokacja, musicie obejrzeć.

KONDOMINIUM

MT. PROSPECT, piękne 2 sypialniowe kondominium, duże pokoje, świetna lokacja, piękny rozkład, bardzo tani.

KONDOMINIUM

6 pokojowy z 3 sypialniami, 2 łazienki, piękna kuchnia, budynek z windą, garażem, balkonem, naprawdę piękne mieszkanie.

BUDYNKI

APARTAMENTOWE

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

4220 N. MULLIGAN
30 letni, murowany dwumieszkaniowy, piękne nowoczesne mieszkanie kuchnie, niskie podatki, dobry dochód, garaż tylko \$172,000.

Dom Otwarty Niedziela 1-4

4031 N. MAJOR
Piękny, dwumieszkaniowy, murowany, plus mieszkanie w basemencie, duże nowoczesne mieszkanie, nowe okna, bardzo dobry dochód, duża parcela z garażem, naprawdę świetne kupno.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

5613 N. PARKSIDE
Murowany 2 mieszkaniowy, plus in-law, kompletnie zmodernizowany wewnątrz, piękne kuchnie i łazienki, duże pokoje, z jadalniami, garaż, doskonałe kupno.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

3440 N. LINDER
Budowany na zamówienie, 28 letni, murowany 2 mieszkaniowy, plus in-law, piękne mieszkanie z jadalniami, duże kuchnie, dębowe podłogi oddzielne ogrzewanie, coś wspaniałego.

Dom Otwarty Niedziela 1-4

2918 N. HAMLIN
2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, duże mieszkanie, czysty, nie wymaga żadnej konserwacji, bardzo dobry dochód, pierwszorzędna cena.

OAK PARK/DIVERSEY

Piękny, nowy z żółtej cegły, murowany legalny, 3 mieszkaniowy, duże mieszkanie z 3 sypialniami i 2 łazienkami, świetnie utrzymany, doskonały dochód, 3 oddzielne ogrzewania, pierwszorzędne kupno.

NA JACKOWIE

2 mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych, duże mieszkanie, czysty, nie wymaga żadnej konserwacji, bardzo dobry dochód, świetna lokacja, bardzo przystępna cena.

4100 N.-5700 W.

Duży murowany 2 mieszkaniowy plus 4 pokojowe mieszkanie do rentowania w basemencie, piękne duże mieszkanie, naturalne drewno, dębowe podłogi, oddzielne ogrzewanie, garaż, doskonałe kupno.

NORRIDGE

Dzisiaj zgłoszony, piękny, 2 mieszkaniowy plus in-law, 3 sypialniowe mieszkanie z 2 łazienkami, piękne kuchnie, oddzielne ogrzewanie, boczny wjazd. Garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno.

GRANICA CHICAGO I PARK RIDGE

DOPIERO ZGŁOSZONY, 28 LETNI, 9 MIESZKANIOWY, DEBOWE PODŁOGI I WYKONCZENIA TYNKOWANE ŚCIANY, ALUMINIOWE PODSUFITKI, DOSKONAŁY DOCHÓD, NAJLEPSZA OKAZJA, ŚWIETNA INWESTYCJA.

W OKOLICY LAWRENCE/AUSTIN

20 letni, budowany na zamówienie, 12 mieszkaniowy, oddzielne ogrzewania i centralne ogrzewanie, duże piękne mieszkanie, nieskazitelny, świetna inwestycja.

SKOKIE

DZISIAJ ZGŁOSZONY, MUROWANY 4 MIESZKANIOWY, WSZYSTKIE 2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE ODDZIELNE OGRZEWANIA, DOSKONAŁY DOCHÓD, PEŁNY BASEMENT, ŚWIETNA INWESTYCJA.

DEVON/HARLEM

Dzisiaj zgłoszony, najpiękniejszy 2 flat na rynku, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki

w każdym mieszkaniu, oddzielne ogrzewanie, pięknie wykończony basenem, garaż na 2 1/2 auta, musicie koniecznie zobaczyć.

BELMONT/AUSTIN

Nowszy, 2 mieszkaniowy plus in-law, piękne duże nowoczesne mieszkanie, 3 oddzielne ogrzewania, doskonały dochód, murowany garaż na 2 1/2 auta, nie przeczcicie.

3500 N.-4500 W.

Piękny, murowany 3 mieszkaniowy, duże mieszkanie z 3 sypialniami, świetny dochód bardzo dobre kupno.

AUSTIN/WRIGHTWOOD

Duży murowany 2 mieszkaniowy plus in-law, w świetnej kondycji, czysty jak lód, 3 sypialniowe mieszkanie, duże pokoje, doskonałe kupno.

BRYN MAWR/AUSTIN

Dopiero zgłoszony, przepiękny, murowany, 2 mieszkaniowy plus in-law, wszystko w środku kompletnie nowe, piękne duże nowoczesne kuchnie garaż na 2 1/2 auta, doskonała lokacja, trzeba koniecznie obejrzeć.

LAWRENCE/AUSTIN

Najpiękniejszy budynek na rynku, nowszy, 4 mieszkaniowy, 60x155 parcela, piękne duże mieszkanie, oddzielne ogrzewanie, garaż na 3 samochody, boczny wjazd, naprawdę coś pięknego.

Dzisiaj zgłoszony, w okolicy Belmont/Harlem, dwu mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych, 50x150 parcela z bocznym wjazdem, garaż na 2 1/2 auta, mieszkanie dla właściciela z 4 sypialniami i 2 łazienkami, musicie koniecznie obejrzeć.

W OKOLICY LONG/DIVERSEY

W okolicy Long/Diversey, dopiero zgłoszony, 12 mieszkaniowy, na bardzo dużej parceli, duże mieszkanie, świetny dochód, niskie podatki, doskonała okazja.

LARAMIE/FULLERTON

Duży solidny, murowany dwumieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, nowoczesne kuchnie i łazienki, naturalne drewno, nowy system elektryczny, bardzo dobry dochód, oddzielne ogrzewanie, musicie koniecznie zobaczyć.

COŚ DLA INWESTORÓW

Murowany 4 mieszkaniowy, nowoczesne kuchnie i łazienki, bardzo dobry dochód, cena tylko \$159,000.

W PARK RIDGE

Dzisiaj zgłoszony, przepiękny, 8 mieszkaniowy, bardzo wysoki dochód, coś pięknego.

OKAZJA

Nowszy murowany 4 mieszkaniowy plus in-law, na 40 stopowej parceli, piękne mieszkanie bardzo dobry dochód, niskie podatki, cena tylko \$212,000.

MONTROSE/NARRAGANSETT

30 letni murowany, 2 mieszkaniowy, nowe ogrzewanie, nowoczesne mieszkanie, garaż na 2 1/2 auta, tylko \$172,000.

MYŚCIE O ZDOBYCIU DOBRZE PŁATNEGO ZAWODU?

Pomyślcie o pracy jako agencji realności, niezależna ciekawa praca, bardzo dobre wynagrodzenie, po wszelkiej informacji dotyczącej uzyskania licencji dzwońcie do Marka Rzepkowskiego — Realty Stars. 763-4880.

JEFFERSON PARK

Murowany 2 mieszkaniowy, z dwoma mieszkaniami do rentowania, wszystko w doskonałym stanie, duże pokoje, niski podatek, doskonały dochód, garaż na 2 1/2 auta, świetne kupno.

LARAMIE-DIVERSEY

DZISIAJ ZGŁOSZONY

Piękny murowany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie. Duże mieszkanie z oddzielnymi jadalniami. Wszystko w bardzo dobrym stanie. Wystawiony na szybką sprzedaż.

NA JACKOWIE

2 mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych, oddzielne ogrzewanie, bardzo dobry dochód, doskonała cena.

5700 N.-6100 W.

Piękny, nowoczesny, murowany 2 mieszkaniowy, przepiękne nowe kuchnie i łazienki, naturalne drewno, oddzielne ogrzewanie, in-law w basemencie, doskonały dochód, świetna inwestycja.

HARLEM/DEVON

Dopiero zgłoszony, przepiękny, murowany 5 mieszkaniowy, wszystkie 5 pokojowe mieszkanie z 2 sypialniami, bardzo dobry dochód, doskonale utrzymany, świetna inwestycja.

JAKUBOWO

Pięknie utrzymany, murowany dwu mieszkaniowy, plus in-law z dwoma wejściami, piękne nowoczesne kuchnie i łazienki, duża parcela z bocznym wjazdem, duży ogrzewany garaż, nowy dach, bardzo dobre kupno.

BELMONT/NARRAGANSETT

Murowany 3 mieszkania plus 2 biura, oddzielne ogrzewania, doskonały dochód, świetna lokacja na interes, musicie obejrzeć.

INTERESY

DZISIAJ ZGŁOSZONY

WSPANIAŁY BEAUTY SALON W ŚRODMIEŚCIU, DOSKONAŁY DOCHÓD, PRESTIŻOWA LOKACJA. DOSKONAŁE KUPNO.

ŚWIETNA OKAZJA TOWN/AUSTIN

Restauracja z budynkiem 2 piękne mieszkanie, 10 letni budynek, bardzo dobry interes, jeden właściciel, świetna okazja dla ludzi interesu.

KUPNO ROKU

Doskonała duża tawerna, plus 2 mieszkania, do wynajmowania, w świetnej lokacji prawdziwa kopalnia pieniędzy, trzeba zobaczyć żeby uwierzyć, koniecznie musicie zobaczyć.

Wyrób i sprzedaż wędlin z pełnym wyposażeniem, 2 wędrownie, plus budynek, świetne kupno, doskonały interes.

OKAZJA

Tawerna plus 3 mieszkania. Świetna okazja. Prawdziwa kopalnia pieniędzy. TAWERNA z 3 sypialniowym mieszkaniem dla właściciela, stabilizowany interes, bardzo dobry dochód, świetna okazja.

NA GRANICY CHICAGO-PARK RIDGE 15,000 stopów parcela, dobra na wszelkiego rodzaju interes.

Północno-zachodnie Chicago Dom Otwarty w Niedzielę 1-4 5112 DAKIN (3900 N.) Cena obniżona. Murowany 2 mieszkaniowy z wykończonym basenem. Nie wymaga remontu na zewnątrz. Garaż na 2 1/2 auta. 6 pokoi 3 sypialnie na pierwszym, 2 sypialnie u góry. \$152,000.

Otwarty w Niedzielę 1-4 5307 W. BARRY (3100 N.) 22 letni luksusowy murowany, 2 mieszkaniowy, 6 pokoi, 3 sypialnie, osobne ogrzewanie, nowszy garaż na 2 auta. 3 pokojowe mieszkanie w basemencie — extra dochód. Tylko \$199,900.

1800 N. — 6500 W. Nowy na rynku. Murowany Georgian, 6 pokoi, 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki, nie wymaga remontu na zewnątrz. C/A, garaż na 2 auta na dużej działce. \$114,000.

3200 N. — 6000 W. 2 mieszkaniowy ze sklepem, pełen basenem, garaż na 2 auta. C/A w mieszkaniu właściciela. Prawdziwy kominek. Sklep o powierzchni 496 sq. ft. \$179,900.

3600 N. — 7400 W. Sklep spożywczy w ruchliwej okolicy. Prowadzony przez rodzinę, alkohole, mięso i artykuły spożywcze. Duży parking \$79,900.

HARWOOD HEIGHTS 4400 N. — 6900 W. 2 sypialniowy ranch, garaż na 1 1/2 auta. Duży pokój rodzinny i kuchnia. Boczny wjazd. Tylko \$119,900.

C-21 HOMETOWN
Tel. 1-708-452-5045

BRYN MAWR i MILWAUKEE
Nowszy dwurodzinny murowany, 2x5 po 2 sypialnie plus 3-pokojowe mieszkanie w basemencie. Oddzielne ogrzewanie i elektryka. Murowany garaż na 2 samochody. Na cichej bocznej ulicy 1/2 bloku od Milwaukee Ave.

☆☆☆
Ewa Grabińska
COLUMBIA REALTY
(1-708) 803-3922
(1-312) 774-4400

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4 7324 W. CULLOM NORRIDGE

Luksusowy, angielski murowany, 4 lub 5 sypialni, wykończona piwnica, 2 łazienki, centralne ogrzewanie, garaż na 2 samochody. "Pani czysta mieszka tutaj".

Przejdźcie się obok 7829 W. CATALPA
Luksusowy "Cape Cod", 4 sypialnie, możliwość mieszkania dla teściów, centralne ogrzewanie, szeroka parcela, garaż na 2 auta z bocznym wjazdem.

Przejdźcie się obok 2928 N. WOODARD
2-mieszkaniowy drewniany w pierwszorzędnym stanie. Wyceńiony do sprzedania w polowie \$90-tyś.

Przejdźcie się obok 5043 W. ROSCOE
6 pokoi, 4 sypialnie bungalow. Centralne ogrzewanie, nowa elektryka i system ogrzewania, podwójna parcela, garaż na 1 auto z bocznym wjazdem.

Telefonujcie dziś w języku polskim lub angielskim
LEONA SONNE

OSSLER & ASSOC.
685-1600

NOWY NA RYNKU
Okolica Harlem-Irving Park Cały murowany dom, wszystkie nowocześnie, pełny śliczny wykończony basenem, 4 sypialnie, garaż na 2 samochody. Tylko \$139,900.

OKOLICA SCHAUMBURG
Tysiące poniżej ceny rynkowej. Duży nowoczesny, 2 poziomowy dom. Tylko 2-letni, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, duży pokój rodzinny, pełny basenem. Prosić o Zofię

CENTURY 21
AMERICAN HOMES
708-980-9438

SPRZEDAM DOM 2-RODZINNY
z in-law apartment. Właściciel finansuje.

4147 N. Central Park
1-708-635-0590



OTWARTY NIEDZ. 1-4
4921 W. WARWICK
(Addison — Cicero)
Nowy Na Rynku

2-mieszkaniowy z wykończonym basenem. Jasne, słoneczne mieszkanie. Piękne, nowe kuchnie i łazienki, dębowe podłogi. Garaż na 2 auta, szeroka działka. Trzeba koniecznie obejrzeć! Cena zniziona.

JAKUBOWO
Drewniany 2-mieszkaniowy z dodatkowym mieszkaniem w basemencie. Możliwość powiększenia poddasza. Duże czyste mieszkanie. Cena \$129,900.



Anna Marcol
(312) 774-5550
(708) 457-8787

UNIKALNY!!!

Doskonała lokalizacja północno-zachodnia. Doskonałej jakości murowany 3 sypialniowy ranch. Formalna jadalnia, duże miejsce do jedzenia w kuchni. 1 1/2 łazienki na głównym piętrze. Niższy poziom można wykorzystać jako dochód, 5 pokoi plus pralnia i pokój do pracy. Garaż na 2 1/2 auta z bocznym wjazdem. Dzwon po więcej informacji do Carol Delconte w jez. ang.

RE/MAX REGENCY
1 (708) 455-2425

GARFIELD RIDGE

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

HOME
WARRANTYHOME
PROTECTION

WILHELM PIETRZYKOWSKI
BROKER I WŁAŚCICIEL
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



HOME TRUST REALTY

TRUST—ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 15 lat.

NAJBARDZIEJ AKTYWNE BIURO REALNOŚCIOWE NA POLONII W CHICAGO
Otwarte codziennie od 9 rano do 9 wieczorem

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630
775-7200

KONDOMINIA
OTWARTE NIEDZIELA 1-4

8892 JODY LN. #2D
DES PLAINES, IL.
Na drugim piętrze 2-wu sypialniowe elegancko urządzone. Blisko shopping i transportacji. Najlepsze kupno na rynku.

7735 W. BELMONT #506
ELMWOOD PARK
Sprzedaż spadkowa — okazje kupno. 4-ro pokojowe kondominium na 5tym piętrze z jedną sypialnią. FORMALNA JADALNIA. Kryty parking. Winda miesięczne opłaty tylko \$83.00, użyteczności włączono.

DOMY JEDNORODZINNE

BELMONT/CICERO w 100tce
Murowany bungalow 4-ro sypialniowe dla licznej rodziny. Formalna jadalnia duża szafka kuchnia, kryta weranda. Pełny wykończony basen z mieszkaniami dla krewnych. Nowy piec do ogrzewania. Nie przeceniacie okazji.

JACKOWO
Elegancki drewniany domek 5 pokoi dla właściciela z dwoma sypialniami. Dodatkowe 4-ro pokojowe mieszkanie dla krewnych na piętrze z dwoma sypialniami. Pełny basen, garaż na 2 auta.

GLADSTONE AREA
(MILWAUKEE/BRYN MAWR)
4-ro sypialniowy czysty dom. 2 pełne łazienki. Naturalny koninek, dodatkowo wykończona weranda. Pełny basen — częściowo wykończony. Tylko w 100tce.

JEFFERSON PARK
Lepszy niż nowy murowany 2 sypialniowy rancho elegancko utrzymany. Duża szafka kuchnia z jadalnią. Gustownie wykończony basen z łazienką. Garaż na 2 auta. Nowy piec do ogrzewania. Centralne ogrzewanie.

7762 W. ARDMORE
W niskiej 100tce, najlepsze kupno w Oriole Park. Wymaga nieco pracy. Murowany 3 sypialniowy rancho. Duża kuchnia z jadalnią. Pełny basen, częściowo wykończony. Obszerna parcela. Garaż. Blisko szkół i transportacji.

BUDYNKI
APARTAMENTOWE
PALATINE RD./MILWAUKEE
Naróżnikowy 6-cio rodzinny z czerwoną cegłą 3x3 i 3x4 z balkonami. Nowy dach. Dużo miejsca do parkowania.

2957 N. MONITOR
CHICAGO
Nowy na rynku dwurodzinny murowany mieszkanie po 2 sypialnie, 5-pokoi, formalna jadalnia. Wykończona weranda. Pełny basen z dwoma wyjściami. Oddzielne systemy ogrzewania i elektryki.

MT. PROSPECT
6-cio rodzinny naróżnikowy 15-sto letni 3x3 i 3x4 balkony miesięczny dochód \$3,000.00. Wszystkie mieszkania wynajęte.

BELMONT/CICERO
12sto rodzinny zabudany 8x4 i 4x3 wszystkie mieszkania wynajęte z rocznymi umowami. Nowy piec do ogrzewania i dach. Roczny dochód 64,000 dodatkowy z "laundry room". Murowany garaż na 2 auta. Tylko za appointments.

MOTEL, WISCONSIN
26 units, 7.7 stop kawadratowych Obok 3 sypialniowy ranczy dla właściciela. Właściciel udzieli 10% pożyczki przy odpowiedniej wpłacie.

BUSINESS
Stacja benzynowa, biznes i urządzenie, dystrybutor, 3 garaże wpelni wyposażone. 24-ro godzinna obsługa. Obszerny parking.

REAL ESTATE
TRAINERS
needed.

FOR CONFIDENTIAL
INTERVIEW
call broker.

Recruiting full time
agents only!!!
Top commission
and Benefits!

CALL 1st
in service
Company
(312) 775-7200



EVA KARPINSKI
Wieloletnie doświadczenie w północno-zachodnich przedmieściach.



SCHAUMBURG \$209,800
Budowany na zamówienie. 4 sypialnie, 3 łazienki. Piękne dębowe szafki i drzwi. Podłoga w przedpokoju, kuchni i pokoju rodzinnym z importowanego marmuru. Wykończona piwnica.

RED CARPET
DUVAL
CARUSO,
REALTORS

1040 W. Golf Rd.
Hoffman Est. IL. 60194
(1-708) 843-0001
(1-708) 310-9214
dom

STREAMWOOD \$119,900
Dopiero zgłoszony! Trzy sypialnie, piwnica z barem. Nowe dywany w sypialniach. Dom w bardzo dobrym stanie z widokiem na pole golfowe.

HOFFMAN ESTATES \$52,900
Przestronne 2 sypialniowe kondominium z balkonem. Ceramiczna podłoga i dębowa szafka w kuchni.

HOFFMAN ESTATES \$141,200
Obszerny 4 sypialniowy na 3 poziomach. Pokój rodzinny z widokiem na piękną zadzwonią działkę. Piechota do parków i najlepszych szkół.

HONIC
REALTY
INC.

111 Illinois Street
Lemont, Illinois 60439

ZMĘCZENI WIELKOMIEJSKIM TRYBEM ŻYCIA
PLANUJECIE KUPNO POZA CHICAGO?

Przepiękne przedmieścia

ORLAND PARK — LEMONT

Obecnie jedne z najbardziej dynamicznie rozwijających się dzielnic i Ośrodków Polonijnych. Oferują obszerny wybór domów, działek, budynków apartamentowych. Bardzo przystępne ceny, pomoc przy finansowaniu.

Najlepsze okazje:

- Lemont, działka 1 akrowa w dzielnicę domów \$250,000.00 w zwyż. Cena tylko \$57,000
- Nowy dom, 3 sypialnie, cały murowany z wykończonym basenem. Musi być sprzedany bardzo szybko. Właściciel opuszcza stan. Cena \$194,000.00.

Biuro: 1-708-257-7333
Dom: 1-708-257-5450



JAN BUDZ
Realtor Associate

"Kaźde pytanie ma sens i nigdy ich za wiele, gdy chodzi o kupno lub sprzedaż domu — Jakże ważnych decyzji w życiu kaźdego z nas."

Biuro nasze, jako jedno z niewielu, oferuje aż trzy kooperative obszary komputerowe na terenie od jeziora, przez całe Chicago po dalekie przedmieścia zachodnie i północno-zachodnie. W tym szerokim zasięgu działania tkwi tajemnica sukcesu sprawnie sprzedawanych przez nas domów, jak i zadowolenia kupujących z danego im wachlarza możliwości.



2340 N. DAMEN
Chicago, IL 60647

Tel. do biura 312-235-1711
Tel. do domu 708-291-6636

MARIA KWIATKOWSKA

"Pozwólcie mi Państwo zaoszczędzić Wam czasu, pieniądze i zbędnych rozczarowań."

INWESTORZY!

DZIAŁKA POD BUDOWĘ

W pierwszym bloku od jeziora Michigan, z planami architektonicznymi. Tylko \$79,900. Jest to wyjątkowa okazja!

MIŁOŚNICZY MIASTA — WICKER PARK

W trakcie budowy, nowoczesny dom jednorodzinny. 1221 N. DAMEN.

921 W. FLETCHER

Ładny, 2-apartamentowy w dobrym stanie, położony wśród półmilionowych. Cena niespotykana niska na okolicę \$195,000.

MEGA
MORTGAGE CO.

3019 North Pulaski Rd.
CHICAGO IL. 60639
tel. (312) 202-8311

CHCESZ KUPIĆ DOM?
- POTRZEBUJESZ POŻYCZKĘ?
ZADZWOŃ DO:

MEGA MORTGAGE CO.

JEDYNA POLSKA FIRMA, KTÓRA BEZ DODATKOWEJ OPŁATY
PORADZI, WYSZUKA, ZAŁATWI POŻYCZKĘ NA DOM LUB MIESZKANIE
PRZY 20 % WPŁACIE NIE MUSISZ UD-
WADNIAĆ SWOICH ZAROBKÓW!

ILLINOIS MORTGAGE LICENSEE

CZY CHCESZ WIEDZIEĆ NAPRAWDĘ
ILE WART JEST TWÓJ DOM?

Jednorazowa, bezpłatna analiza rynku.
PO INFORMACJĘ BEZ ZOBOWIĄZAŃ

DZWOŃ DO:

RE/MAX
Results

An independent member/broker
Lokacje na Archer

ALINA RADAK

Multi-million dollar producer —
Residential Investment
(312) 586-5959



Północno-zachodnie przedmieścia
oferują wspaniałe dzielnice, doskonałe szkoły, nowo wybudowane domy. Pozwól nr 1 pracować dla Ciebie.

CENTURY 21 WOODFIELD
Proszę pytać o Jerzy Skowron
Biuro (1-708) 830-1090
Dom (1-708) 213-7419

Murowany, 2x5 plus in-law.
Czysty i zadbane przez długoletniego właściciela.

Nowocześnie urządzone, 2x5 plus in-law. Możliwość drugiego in-law na poddaszu.

Bogdan
APOLLO REALTY
685-8900 725-2008

PASS THE REAL ESTATE
EXAMINATION!

With a money-back guarantee by a private tutor with 20-years experience in successfully preparing people for real estate license examinations.
Mr. Jay 966-0515

Dom otwarty w niedzielę
od 1 do 4

5337 W. NEWPORT

Domy w tej dzielnicy idą w górę z tygodnia na tydzień.

Murowany z 3 mieszkaniami, 3 sypialnie dla właściciela. 2 mieszkania po 2 sypialnie do wynajęcia. Właściciel obniżył cenę na szybką sprzedaż. Przyjdź, oglądnij i złóż ofertę!

NOWY NA RYNKU!!

Sam się splanca. Murowany, 3 mieszkania plus sklep i garaż. Północno — zachodnia strona miasta.

C-21 RAINBO

Po więcej informacji
proszę dzwonić do Andy.

w jez. pol. — 1-708-318-7398
w jez. ang. — 312-661-3800

Otwarty od 1 do 4 w niedzielę
CUMBERLAND-IRVING PARK

4019 N. PITTSBURGH

17-letni, murowany, 3-sypialniowy rancho, plus w basenie pikoj gościnny z barem i pełną łazienką, 1 sypialnia i miejsce na kuchnię. Właściciel chce sprzedać rozpatrzy każdą ofertę.

CENTURY 21 ARC
312-282-2700

IDEALNY
DŁA ROZWIJAJĄCEGO SIĘ
KONTRAKTORADOM CZTERO-APARTAMENTOWY
I BIURO NA B4-2 ZONING

Murowany magazyn 680 stóp kw. i trzy murowane garaże, ogrodzony parking na dwa troki. Osobne, nowe ogrzewanie. Nowa elektryka. Cena \$229,000.

Tel. 312-545-4590

DOSKONAŁA CENA I LOKACJA!

to robi doskonałą okazję do kupna! Solidna budowa, ogromne 8 pokoi, 4 sypialnie, 3 łazienki wszystkie duże pokoje. Wykończony basen z szlucie wykończonym pokojem rodzinnym — barem z wodą. Mieszkanie dla krewnych możliwe.

COLDWELL BANKER
Proszę dzwonić po angielsku i pytać o Victoria
1-708-803-6300

AUSTIN-DIVERSEY
DOM OTWARTY W SOBÓTĘ I
NIEDZIELĘ 1-4

2644 N. MASON (5933 W.)

\$4,000 wpłaty. Przystępna cena. Po kapitalnej renowacji — dobrej jakości, 6½ pokoi, 3 sypialnie, 2 nowe pełne łazienki. Kuchnia — marzenie kaźdej gospodyni z nowym wyposażeniem. Okno w dachu, bardzo pięknie zainstalowane.
Przez właściciela-1 (312) 763-1080

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
6210 S. MAJOR

6 pokojowy, murowany, tylko 38 letni. 3 duże sypialnie. Formalna jadalnia. Wiele dębowych szafek w kuchni. "Knotty pine" wykończenie w pokoju wypoczynkowym. Aluminiowe wykończenia. Nowa instalacja elektryczna. Możliwa 4-ta sypialnia. Parafia St. Sym's. Wspaniałe kupno. Dzwon teraz.

63rd — KARLOV (623)
2 apartamentowy. Pałac. Cały z cegły z 3 dużymi syp. w kaźdym mieszkaniu. Odnowione kuchnie i łazienki. 3 pokojowy garden apt. dla dodatkowego dochodu. 2 autowy, murowany garaż. Nowa inst. elektr. bojler na wodę. Bardzo czysty. Pospiesz się. Dzwon teraz.

664 Brighton 4 piętrowy

Piękne 6 pokojowe mieszkanie z 3 sypialniami dla właściciela. 3-3 pokojowe mieszkania placą mortgage. Oddzielne ogrzewanie. Nic nie trzeba robić. Ekstra 250 stóp lota. Doskonały stan. Dzwon teraz.

O'BRIEN
FAMILY REALTY

434-7100

PRZYZ WŁAŚCICIELA
FULLERTON-LARAMIE

Budynek z 2 mieszkaniami i dobrze prosperującym zakładem fryzjerskim.

237-2838 lub 1-708-867-7012

Dom Otwarty Niedziela, 1-4
5129 W. DEMING (2550 N.)

Nowy na rynku, 2 rodzinny, z jasnej cegły, 2x5 po 2 sypialnie z kryta ogrzewana weranda. Oddzielne ogrzewanie. Mieszkanie "in-law" daje dodatkowy dochód. Garaż na 2 auta. Super luksus. Trzeba zobaczyć.

JACKOWO (3000 N. — 3700 W.)
3 mieszkaniowy, drewniany w sercu Jackowa. pełen basen do wykończenia. Garaż na 2 auta. Duża lota. Oddzielne ogrzewanie. Bardzo dobry dochód. Niskie podatki. Właściciel musi sprzedać.

PORTAGE/JEFFERSON PK.
(5200 W. — 3900 N.)

2 mieszkaniowy, murowany plus basen. Do wykończenia z dwoma wejściami. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Oddzielne centralne ogrzewanie i ochładzanie.

Dom otwarty w niedzielę, 1-4
5214 W. WARNER (4130 N.)

Portage Park, 1 blok od basenu kąpielowego. 4-sypialniowy, murowany bungalow. Nowoczesne wykończenie z kominem. Garaż na 2 auta. Musicie koniecznie zobaczyć.

BUDYNKI

APARTAMENTOWE

JACKOWO (2900 N. — 2900 W.)
7 apartamentowy plus 2 sklepy, murowany. Oddzielne ogrzewanie. Dochód ponad \$50 tys. rocznie. Wymaga remontu.

SCHLILLER PARK
(4800 N. — 9400 W.)

5 mieszkaniowy, nowszy, z jasnej cegły, 6 miejsc do parkowania. Niskie podatki. Dobry dochód, świetna inwestycja.

JACKOWO

Polska znana restauracja z budynkiem plus mieszkanie dla właściciela, dobrze prosperujący interes. Bardzo dobry dochód.

Po więcej informacji
proszę dzwonić:
312-777-6102

★ Domy



KAY REALTY, INC.

(312) 631-8399

(708) 823-3721

Otwarty Niedz. 1-4

2154 N. NAGLE, Chicago

Przystępnie wyceniony. Nieskazitelny, murywany, podniesiony ranch z możliwością mieszkania dla spokrewnionych. 2 sypialnie, 2 pełne łazienki, deck, ogrodzony ogródek, garaż na 1 1/2 samochodu i "carport". Blisko publicznej komunikacji i sklepów. Idealny dom dla początkujących. (N1)

Otwarty Niedz. 1-4

2559 PARKWOOD, Des Plaines

1-SZY RAZ OTWARTY. NOWO ZGŁOSZONY. Całkowicie odremontowany, 4-sypialniowy, murywany split-level z 1 1/2 łazienkami, pokojem rodzinnym, podłogami z twardego drewna i dębowym wykończeniem we wszystkich pokojach oraz garażem na 2 auta. Natychmiastowe objęcie. (P3)

Otwarty Niedz. 1-4

829 W. SHIBLEY, Park Ridge

1-SZY RAZ OTWARTY. NOWO ZGŁOSZONY. Możesz od razu wprowadzić się. Murywany ranch z 3-ma sypialniami, pokojem rodzinnym na 1-szym piętrze, pełnym basenem gotowym do wykończenia z drugą kuchnią, patio i przyłączonym garażem. Natychmiastowe objęcie. (S5)

1-ROCZNA GWARANCJA

Otwarty Niedz. 1-4

612 N. SEMINARY, Park Ridge

Duma właściciela widoczna jest w tym murywanym, dwupoziomym domu z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, jadalnią, kuchnią z miejscem na posilkę, pokojem rodzinnym z palącym drewno kominkiem, pięknym patio i rzęzbą terenu oraz garażem na 2 1/2 samochodu. Natychmiastowe objęcie.

Otwarty Niedz. 1-4

1146 N. HOFFMAN, Park Ridge

Dobrze utrzymany, solidnej konstrukcji, murywany, dwupoziomowy dom z 4-ma sypialniami, 2-ma pełnymi łazienkami, jadalnią, kuchnią z dębowymi szafkami, pokojem rodzinnym i przyłączonym garażem na 2 auta z bocznym wjazdem. (H3)

1-ROCZNA GWARANCJA

Otwarty Niedz. 1-4

1200 S. LINCOLN, Park Ridge

Nieskazitelny, w stanie do wprowadzenia się, murywany split-level z 3-ma sypialniami, 2 1/2 łazienki, jadalnią, pokojem rodzinnym z kominkiem i barem oraz przyłączonym garażem na 2 auta. Whirlpool przyległy do głównej sypialni i robiona na zamówienie cedrowa sauna. (L4)

Otwarty Niedz. 1-4

643 N. OTTAWA, Park Ridge

Solidna, wysokiej jakości konstrukcja — tynkowane ściany i dębowe podłogi. Okolica Country Club. Murywany dom w stylu kolonialnym z 3-ma sypialniami, 1 1/2 łazienki, jadalnią, 2-ma kominkami, pokojem rekreacyjnym, krytą werandą, ogrodzonym ogródkiem i przyłączonym garażem na 2 auta. (C6)

1-ROCZNA GWARANCJA

Otwarty Niedz. 1-4

22 PARK LANE, #218

Park Ridge

Pogodne, słoneczne mieszkanie położone z południowej strony budynku. Wspaniały wystrój wnętrza w neutralnych kolorach. To kondominium ma 2 sypialnie, 2 łazienki z ceramicznymi kafelkami i ogrzewany garaż na 2 auta. Całkowicie zabezpieczony kompleks ze strażnikiem przy bramie. Cena wywoławcza \$215,000.

ZADZWON PO UMÓWIENIE

PARK RIDGE. Wyjątkowy, 19-letni, murywany, 2-mieszkaniowy 2x3 sypialnie, 2 łazienki plus mieszkanie dla spokrewnionych w "garden apartment" i garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie. (N4)

CHICAGO. Budynek z 2-ma sklepami i jednym, 3-sypialniowym mieszkaniem. Zona B-1. Autobus przy drzwiach. Cena poniżej rynkowej. (I1)

BEZPŁATNE SEMINARIUM

DLA SPRZEDAJĄCYCH

Czwartek, 19-go Kwietnia,

7:30 Wiecz.

ZADZWON PO REZERWACJE



KAY REALTY, INC.

1053 N. NORTHWEST HWY.

PARK RIDGE

(312) 631-8399

(708) 823-3721

★ Domy

CHICAGO RIDGE

6 MIESZKANIOWY

Prześliczny, murywany 6 mieszkaniowy, blisko do transportacji, bardzo dobre kupno, naprawdę przynosi dochód, wspaniała okolica do wynajmowania. IH694.

6 MIESZKANIOWY MUROWANY

Tylko 13 letni, murywany 6 mieszkaniowy, wszystkie mieszkania po 2 sypialnie, pełny basenem, czynsz można podwyższyć, wszystko na kontrakt i z security depozyt — \$2,790. IH-706.

NOWSZY 3 MIESZKANIOWY

Luksusowy Archer Heights, 3 mieszkaniowy, okolica 49th-Komenski. 2-3 sypialniowe, duża kuchnia, 1x1 sypialniowe plus murywany garaż na 2 auta z bocznym wjazdem. IH681.

OTWARTY NIEDZIELA

1-go kwietnia od 1 p.m.-4 p.m.

4715 S. KOLIN

Archer Heights, prześliczny, 31 letni, 3 sypialniowy podniesiony ranch z pełnym basenem z łazienką i większą kuchnią, wiele dodatków zrobione w ostatnich 2 latach. FHA i VA mile widziane. H-701.

DOM OTWARTY NIEDZIELA

1-go kwietnia 1990r. od 1-4 p.m.

8114 S. MOBILE

Burbank, ranch, bardzo czysty, 4 sypialniowy, 1 3/4 łazienki, "security systemy" za \$1,500, 2 furnaces oraz ochładzacz. Nie przeczoćcie, zadzwonić i umówcie się jeszcze dzisiaj. H-701.

DOM OTWARTY NIEDZIELE

1-go kwietnia 1990 od 1-4 p.m.

7762 S. LOTUS

Burbank, podzielone poziomy, naprawdę czysty, 6 letni, podłogi parkiety z twardego drewna, 3 sypialnie, ceramiczne łazienki. Centralne ochładzanie, oraz garaż dużego rozmiaru, najlepsza posiadłość w Burbank. H-685.

BRIGHTON

Zainwestujcie-Prześliczny

7-1 sypialniowych mieszkań, oraz 1-2, nowy dach termiczne okna. Blisko do Archer \$38,400 dochodu na brutto. H-697.

RANCH

z PRZYLEGLĄ PARCELĄ

Super czysty, 3 sypialniowy, murywany z pełnym basenem oraz garażem na 2 auta, w basenem suchym, bar i elektryczny kominek. Zadzwonić po dodatkowe informacje. H-683.

ANGIELSKI TUDOR

2 MIESZKANIOWY

Okolica West Lawn z 2-2 sypialniowymi mieszkaniami plus basen-mieszkanie. Dobry dochód, posiadłość we wspaniałym miejscu. Zadzwonić po więcej informacji. H-693.

SCOTTSDALE-PRZEŚLICZNY

Musicie zobaczyć ten prześliczny ranch, odnowiona kuchnia w wiejskim stylu, łazienka, kominek palący drewno, nowy boczny wjazd, okna i centralne ochładzanie, wiele dodatków. Plus garaż na 3 + auta. H-662.

LEPSZY NIŻ NOWY

GARFIELD RIDGE CAPE COD

4 sypialniowy, sauna na 4 osoby, pełny wykończony basenem, security system, suchy bar. Dębowe wykończenia, podłogi z twardego drewna, za wiele dodatków aby wymienić. Zadzwonić po więcej informacji! H-708.

NAROŻNIKOWY OCTAGON

Obszerny, 3 sypialniowy, nie wymaga pracy przy utrzymaniu, formalna jadalnia, możliwość mieszkania dla krewnych na poddaszu lub w basenem. Garaż na 2 auta. Zadzwonić dzisiaj! H-664.

GARFIELD RIDGE

2 sypialniowy, murywany podniesiony ranch, 30 letni z mieszkaniem dla krewnych w basenem. Garaż na 2 auta. 1 blok do Archer. Sprzedający pragnie ofert! H-673.

SPECJALNE DLA ZRĘCZNEGO

3 sypialniowy, możliwość 2 sypialni na poddaszu. Pełny odnowiony basenem. Dębowe wykończenia, podłogi z twardego drewna. Dom wymaga trochę pracy. H-707.

MARZENIE

DOM NA PRZEDMIEŚCIU

Ładny dużego rozmiaru, podzielone poziomy, katedralne suity. Wszystkie podłogi z twardego drewna, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, możliwość mieszkania dla krewnych plus boczny wjazd! H-638.

SALA BANKIETOWA

i TAWERNA

Bądźcie własnym kierownikiem, sala bankietowa na 300 osób plus tawerna. Całkowicie odnowiona kuchnia z nowym wyposażeniem. Parking na 60 aut z ulicy. H-665.

PRZEŚLICZNY MUROWANY

PODZIELONE POZIOMY

Ten ładny z jasnej cegły murywany podzielone poziomy, posiada 3 duże sypialnie, obszerna kuchnia z pantry, podłogi z twardego drewna wszędzie. Świeżo odnowiona łazienka, nie wymaga pracy przy utrzymaniu na zewnątrz plus boczny wjazd. Zadzwonić teraz po więcej informacji. H-715.

C-21

HOMEFINDERS,

U.S.A

4854 S. PULASKI

927-1199

★ Domy

BEZPŁATNA WYCENA DOMÓW
BEZPŁATNA GWARANCJA DLA KUPUJĄCYCH!



STANMEYER REALTORS INC.

5353 N. HARLEM, CHICAGO

OPEN HOUSE SUNDAY 1-4 PM

5152 N. OAKDALE CHGO

Jumbo 3 bedroom brick octagon, formal dining room, large ceramic tile kitchen. Extra large living room, 2 1/2 car garage, stain glass windows and hardwood floors throughout. Plenty of room for expansion or in-law apartments, both upstairs and down. Great opportunity. Free home warranty.

OPEN HOUSE SUNDAY 1-4 PM

5951 N. NEWBURG CHGO

First open. Norwood Park classic octagon. Spacious bedrooms, 2 full baths. Country sized modern kitchen overlooking a 16 x 20 foot deck. A real beauty. Looking for that special home? This is it! Free home warranty.

OPEN HOUSE SUNDAY 1-4 PM

5445 N. LINDER CHGO

Super sharp aluminium sided (6) room home in Jefferson Park, year round Florida room, finished basement. Asking only \$129,000. Free one year home warranty.

OPEN HOUSE SUNDAY 1-4 PM

7233 W. FITCH CHGO

"Edison Park" handsome home impeccable throughout. (3) bedrooms 1 1/2 baths, solid brick Georgian with 1st floor family room. Back yard adjacent to Brooks Park. Buy with confidence, free one year home warranty.

OPEN HOUSE SUNDAY 1-4 PM

4225 N. MARMORA CHGO

Home and income. Beautiful brick in-law 2 bedrooms on 1st floor, 4 room 1 bedroom up. Full basement all with separate heat and electricity, 2 car garage, free one year home warranty.

OPEN HOUSE SUNDAY 1-4 PM

3423 N. ODELL CHGO

Charming brick English with side drive and 2 car garage. 3 bedrooms, formal dining room, oak floors. Truly a wonderful home, in a great area. Free home warranty.

"Just listed." Remodeled basement with possible in-law. Brick bungalow with side drive leading back to a 1 1/2 car garage. 4 bedrooms, ideal for large family. Immediate possession. Asking \$73,500.

"Just listed", super sharp brick ranch with 3 bedrooms, full basement, 2 car garage. Immaculate condition. All this for only \$98,500.

"Just listed", solid brick Georgian on corner lot, 5 rooms, 2 bedrooms, 2 1/2 car garage with side drive. Walking distance to "L". Priced to sell fast. Call now for all the details.

"New listing!" Attention investors! Looking for great potential? Solid building brick 4 flat plus in-law apartment. Separate heat and electric, brick 2 car garage. Priced at \$185,000. Quick sale.

"New listing" brick ranch with dining room plus sit down kitchen. Full finished basement with summer kitchen and 2nd bath. Asking \$163,900. Free home warranty.

775-7820



TROY REALTOR LTD

5420 N. HARLEM AVE.

(312) 792-3000

ANNA KRYSIŃSKI



AUSTIN — LAWRENCE

2 bloki od szkoły św. Roberta. Nowy na rynku, 4-ro letni z jasnej cegły, 2 mieszkaniowy po 3 sypialnie, 1.5 łazienki, formalna jadalnia, wykończona piwnica z łazienką. Duża lota, niskie podatki. COŚ PIĘKNEGO!

BARTLETT

(1033 AUBORN)

Nowowytbudowany, 4-ro sypialniowy, "Colonial" 1/2 akrowa lota. Wspaniałe szkoły.

1 POZIOMOWY DOM
Z CEGŁY

3 sypialnie 2 łazienki piękny pokój rodzinny z prawdziwym kominkiem, garaż na 2 auta. Dzwonić do Beaty.

Century 21

Langos & Christian

708-593-8476

MOUNT PROSPECT
PRZEZ WŁAŚCIELA

Dom otwarty w niedzielę 11 marca od 12 do 4 po poł.

513 S. Edward

Czterosypialniowy murywany ranch, 2 łazienki, wykończony basenem, centralne ochładzanie. Prywatny ogród i wiele, wiele więcej. Zapraszamy. Cena \$183,500.

DO SPRZEDANIA 3 apartamentowy budynek na Jackowie. Przez właściciela. 1-708-553-7457.

★ Domy

★ Domy

HOWARD JOHNSON
COLORADO

100-pokojowy, 2-piętrowy, murywany motel, położony przy dużym lotnisku na 4 1/2 akra ziemi. Przepiękna restauracja, pięknie udekorowane lobby, nowoczesny basen kąpielowy, sała bankietowa. Parking na 235 samochodów. Howard Johnson cieszy się bardzo dobrą opinią i jest znany na całym świecie. Dochód roczny ponad \$1 milion. Wystarczy tylko \$500,000 gotówki na pierwszą wpłatę, aby posiadać ten obiekt.

DAYS INN

FLORYDA

Blisko Orlando, 240-pokojowy murywany motel położony na 3 akarach ziemi, z restauracją, salą na zebrania, basenem kąpielowym. Wszystkie pokoje są nowoczesnie udekorowane. Motel doskonale utrzymany. Dochód roczny ponad \$1,500,000. Na pierwszą ratę wystarczy tylko \$500,000 wpłaty.

MOTEL W

GLENWOOD, COLORADO

35 luksusowych pokoi, "Super 9" położony w pięknej miejscowości w górach 35 mil od Aspen. Coś pięknego dla wybrednych ludzi. Dochód brutto \$250,000 wzrasta z roku na rok. Gorące źródła w okolicznych górach. Otwarty cały rok.

COLORADO

Budowany na zamówienie dla Ramada Inn 60-pokojowy murywany motel położony przy głównej autostradzie. Restauracja z barem, 8-pokojowe mieszkanie dla właściciela, obszerne pokoje. Dochód około \$600,000 rocznie.

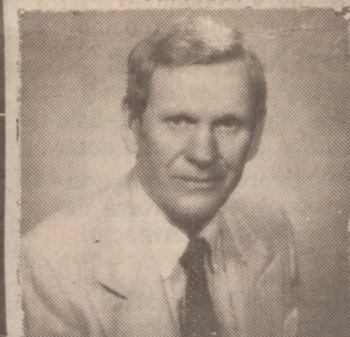
WISCONSIN DELLS

37-pokojowy motel położony między świerkami. Basen kąpielowy. Obszerne pokoje. Piękny 6-pokojowy domek dla właściciela, 3 sypialnie oraz restauracja z licencją alkoholową. Wszystko to położone na 8 akarach terenu.

WISCONSIN DELLS

20-pokojowy Motel

Położony na górze. 10 pokoi zbudowane 8 miesięcy temu. Osobny domek dla właściciela. Piękny basen. Najlepsza lokalizacja na 13-ce.



STEFAN BIRLET

N.W. EAGLE

REAL ESTATE

6344 W. GUNNISON AVE.

792-5000



REAL ESTATE

WYCENA — SPRZEDAŻ

DIVERSEY — CICERO

Piękny, murywany dom gotowy do wprowadzenia się, 6-letni dach, nowoczesne łazienki, robiące wrażenie wnętrza.

DEVON — HARLEM

Bardzo ładny 20-letni ranch w pięknej okolicy, 3 sypialnie. Właścicielowi zależy na sprzedaży.

NARRAGANSETT —

WELLINGTON

7-pokojowy "English", blisko do szkół, autobusu i na zakupy. Duże pokoje ładnie wydekorowane. Trzeba zobaczyć żeby docenić.



JÓZEF KONARSKI

282-7979

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

3016 N. Major

Obszerny murywany dom, wykończenia naturalnym drewnem, podłogi z twardego drewna, 4 sypialnie, 1 1/2 łazienki, duża jadalnia, gwarancja dla właściciela, garaż na 2 auta. Możliwość in-law w basenem. ROOT REALTY 348-8080

★ Domy

RE/MAX®

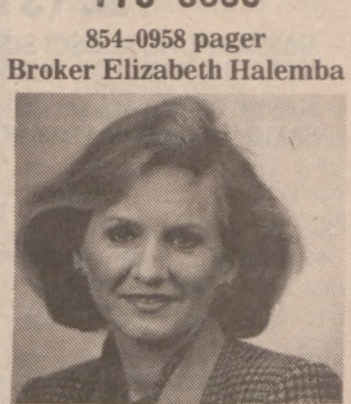
LANDVIEW

6160 W. Higgins

775-0600

854-0958 pager

Broker Elizabeth Halemba



PÓŁNOCNY ZACHÓD

4 apartamentowy, murywany w idealnym stanie. Mieszkanie właściciela 3 sypialniowe. Super nowoczesne. Wszystkie świadczenia płać lokatorzy. Duży garaż na 3 samochody.

JACKOWO

Murywany legalny 3 apartamentowy budynek. W dobrym stanie. Na dużej działce. 2x5-ki i 1x4-ka. Osobne świadczenia. Garaż na 2 auta. Najlepszy w okolicy.

2500 N.-5500 W.

Murywane bungalowy w idealnym stanie. Plus dwa dodatkowe mieszkania dla krewnych. Lokatorzy płać Ci pożyczkę. Garaż na 2 auta.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

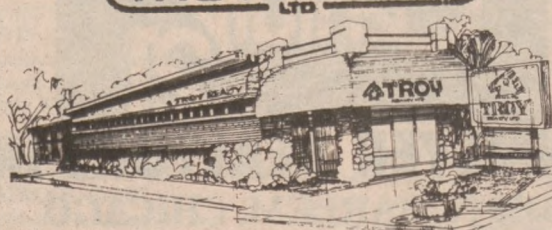
★ Domy

TROY REALTY LTD.

WOJCIECH I HUBERT CIOROMSKI, WŁAŚCICIELE

Tel. (312) 792-3000

- NASZE BIURO MIEŚCI SIĘ O 1 1/2 BLOKU OD STACJI KOLEJKI HARLEM, TUŻ PRZY HIGGINS.
- NASZE BIURO MA PARKING NA PONAD 50 SAMOCHODÓW DO DYSPOZYCJI NASZYCH KLIENTÓW.

28
LATSŁUŻYMY POLONII
"O BOY TYLKO TROY"

5420 N. HARLEM, CHICAGO, ILLINOIS 60656

- NASZE BIURO MA DWA "MULTIPLE LISTING SERVICES" ABY POMÓC PANSTWU W SZUKANIU LUB SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI W CAŁYM CHICAGO LUB NA ZACHODNIO PÓŁNOCNYCH PRZEDMIEŚCIACH.
- NASZE BIURO MA NAJNOWOCZESNIEJSZE SYSTEMY KOMPUTEROWE, KTÓRE UMOŻLIWIAJĄ SPEŁNIENIE WSZYSTKICH ŻYCZEŃ KLIENTÓW.

DOMY

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M.

4906 N. OCONTO, HARWOOD HEIGHTS!!!!!!

Piękny murowany 3 sypialniowy ranch, 2 łazienki. Fachowo wykonana piwnica z pokojem rekreacyjnym. Szeroka łota z bocznym wjazdem do garażu. Centralne ogrzewanie. Prosimy wstąpić!!!

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M.

2276 N. MANOR LANE, PARK RIDGE!!!

(Northwest highway do Dee i w prawo na Dee do Manor Lane) Murowany w stylu "ranch", 2 lub 3 sypialnie, jadalnia i duża kuchnia. Duży pokój rekreacyjny, naturalny kominek. Przylączony garaż, olbrzymia łota 1/2 akrowa. ZAPRASZAMY!!!!!!

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M.

4608 N. AUSTIN (LAWRENCE I AUSTIN)

PARAFIA ŚW. ROBERTA—Ślicznie utrzymany 2 sypialniowy murowany ranch. Łazienki wykładane ceramiką. Centralne ogrzewanie. Wykończona piwnica z drugą kuchnią lub mieszkanem dla krewnych. Wstąpić i zobaczyć!!!!

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M.

3357 N. PIONEER (ADDISON I PIONEER)

Piękny murowany 3 sypialniowy "English". Formalna jadalnia. Centralne ogrzewanie. Duże pokoje. Garaż. Pełna wykończona piwnica. ZAPRASZAMY!!!

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M.

2721 N. MELVINA (MELVINA I DIVERSEY)

Bardzo ładny 3 sypialniowy "Cape Cod" z dwoma mieszkaniami dla krewnych. Osobne wejście. Kompletnie przemodelowany mieszkanie. 2 samochodowy garaż. Cena nie do pobicia.

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M.

3917 N. ORIOLE (IRVING PARK I ORIOLE)

CENA ZNIŻONA!! Elegancki nowoczesnie przemodelowany murowany "English", 4 sypialnie, 2 łazienki, garaż plus piękne "in-law" na dole. Śliczna okolica w pobliżu parków, sklepów i doskonałej komunikacji.

NOWO ZGŁOSZONY!! HARWOOD HEIGHTS!!

NA ULICY OCONTO (LAWRENCE I OCONTO) Śliczny murowany 3 sypialniowy podniesiony ranch. Wykończona piwnica z 3/4 łazienki. 2 samochodowy garaż. Zadzwonić po więcej informacji.

CENTRAL I BRYN MAWR!!

Piękny murowany 3 sypialniowy ranch z wykończoną piwnicą. Centralne ogrzewanie, 2 samochodowy garaż. BARDZO ŁADNY!!

NOWY NA RYNKU!!!!!! 4800 PÓŁNOC/6100 ZACHÓD

Murowany w stylu "English". Mieszkanie właściciela ma 4 pokoje 2 sypialnie, u góry jest "in-law" 3 1/2 pokojowe. Piwnica częściowo wykończona. Osobne wejście!! Garaż!!

NOWY NA RYNKU!! HARLEM I BELMONT W SCHORSCH VILLAGE!!

Śliczny murowany w stylu "English", 6 pokoi 3 syp., in-law z 1-dną sypialnią u góry i in-law z 1-dną sypialnią na dole. Bardzo dobrze utrzymany. Garaż. Dzwonić po więcej informacji!!!!

4100 PÓŁNOC/5800 ZACHÓD

Duży murowany bungalow z 4-ma sypialniami w okolicy "Portage Park". Pełna piwnica, 2 1/2 samochodowy garaż, szersza łota, niskie podatki. Dzwonić po więcej informacji!!!!

ZOBACZCIE Z ULICY!!!!!! 1033 AUBURN LANE (BARLETT, ILLINOIS)

(I-90 na zachód do Barrington i Barrington na południe do Golf Rd. i do 59-Auburn) NOWE BUDOWNICTWO!!!!!! Murowany w stylu "Colonial" bardzo duży i bardzo ładny dom. 10 pokoi, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem. Mieszkaj jak w pałacu. Prosimy obejrzeć!!!!

ZOBACZCIE Z ULICY!! DES PLAINES!!

528 S. 4th Ave. (River Rd. do Thacker i w lewo na Thacker (Dempster) do 4th Ave. w prawo do domu.)

NOWE BUDOWNICTWO!!!!!!

Duży murowany dom na olbrzymiej łocie. 4 sypialnie, 3 łazienki naturalny kominek w pokoju rodzinnym. Balkon. 2 samochodowy garaż. Kolory karpetów do wyboru. Dzwonić po więcej informacji!!!!!!

DOMY APARTAMENTOWE

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M.

2440 N. FRANCISCO (2400 PÓŁNOC/2900 ZACHÓD)

Przepiękny zupełnie nowo wybudowany 2 rodzinny dom. 2x5-ki po 2 sypialnie, i w piwnicy mieszkanie. Kominki z marmuru, kuchnie na styl europejski. Nowa elektryka, nowe ogrzewanie, każde mieszkanie ma osobne ogrzewanie. Łazienki duże, wykładane ceramiką. Garaż Niski podatek!! Nie da się opisać. Musicie zobaczyć.

PARAFIA ŚW. ROBERTA!! 6120 W. EASTWOOD

Nowy 3 letni z żółtej cegły 2 rodzinny dom. 2 mieszkania po 3 syp., 1 1/2 łaz. Wykończona piwnica z łazienką. Garaż 2 samochodowy. Duża łota!!!!

NOWY NA RYNKU!!!!!! JAKOWO!! NA ULICY RIDGEWAY

Legalny 3 apartamentowy budynek przy Milwaukee i Belmont. 3 mieszkania a4-ro pokojowe po 2 syp. Osobne ogrzewanie, 2 samochodowy garaż. Budynek ferguson w 87 roku. Nowy dach. Dzwonić po informacje.

DOPIERO ZGŁOSZONY!!!!!! JEFFERSON PARK!!!!!!

2 mieszkaniowy budynek z mieszkaniem na poddaszu. 2x4 pokoje po 2 syp. Osobne ogrzewanie. 2 samochodowy garaż.

NA ULICY LOREL PRZY FULLERTON!!!!

2 rodzinny dom zupełnie nowo wybudowany od A do Z. Wszystko w środku nowe. 2 mieszkania plus mieszkanie w piwnicy. Łazienki ceramiką wykładane. Balkony z przodu na 1-szym i na 2-gim piętrze.

NOWO ZGŁOSZONY!!!!!! MILWAUKEE I DIVERSEY!!

9 mieszkaniowy murowany budynek. Osobne ogrzewanie. 6 mieszkań po 2 syp., 3 mieszkania po 1-nej syp. Niskie podatki.

2800 PÓŁNOC/4800 ZACHÓD

Murowany 8-mio rodzinny dom z "in-law". Osobne ogrzewanie. Garaż na 2 samochody. Wysoki dochód!!

SUPERIOR REALTY

Otwarty Niedz. 1 — 4

5930 N. OZARK

CANFIELD — HARLEM

Odnówiony, 3-sypialniowy dom 2 1/2 łazienki, z bawialnią, jadalnią, szafkową kuchnią i garażem z automatycznie otwieranymi drzwiami. Wspaniała okolica. W stanie do wprowadzenia się.

Otwarty Niedz. 1 — 4

2631 N. MOODY

Brickyard Mall

Całkowicie odnowiony, lepszy jak nowy! Niepozorny z zewnątrz—trzeba koniecznie obejrzeć w środku. 3 sypialnie, 3 łazienki, oddzielna jadalnia. Na górze główna sypialnia z łazienką oraz pokój rodzinny. Pełny basement, duży ogród. Przystępna cena.

Otwarty Niedz. 1 — 4

1646 GREENWOOD

GLENVIEW

Murowany, narożny 3-sypialniowy "Townhouse". Drewniane podłogi, basement. Pieszy dystans do szkół. Wspaniała lokalizacja. Składki \$56 miesięcznie.

Przejdźcie Obok

4249 N. BERNARD

Albany Park

2-piętrowy, 2x5 po 2 sypialnie plus 4-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych. Całkowicie odnowiony. Szafkowe kuchnie, nowe dywany, zmodernizowane łazienki, garaż na 2 1/2 auta. Wystarczy tylko wprowadzić się.

Przejdźcie Obok

4251 N. BERNARD

ALBANY PARK

Jednorodzinny bungalow. 4 sypialnie, 2 pełne łazienki, szafkowa kuchnia, dodatkowy pokój, garaż na 2 1/2 samochodu.

Przejdźcie Obok

1461 W. THOMAS

Okolice Bucktown

Kompletnie odnowiony, nowoczesny z 3-ma sypialniami i 2-ma łazienkami.

Nowy Na Rynku

4242 W. WRIGHTWOOD

(na północ od Fullerton)

Kompletnie odnowiony, 4 mieszkania. 4x5 po 2 sypialnie. Europejskie kuchnie, ceramiczne kafelki w łazienkach, dębowe podłogi, oddzielne systemy ogrzewania, 3 1/2-autowy garaż. Wspaniała inwestycja.

EDGEBROOK OKOLICA

Wspaniała okolica, murowany 4 sypialniowy podłogi z twardego drewna, garaż na 2 1/2 auta, English "T".

BEZPŁATNE WYCENA DOMÓW

Zapraszają

Józef Jakubow, Broker i Zbigniew Tyminski, G.M.

4351 N. CICERO

(312) 282-3901

OKOLICA DIVERSEY/

NARRAGANSETT

2 mieszkaniowy, po 2 sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazienka, duży ogród, obszerny.

BELMONT/KEDZIE

Murowany 2 mieszkaniowy 3 sypialnie na górze 2 na dole murowany, garaż na 2 1/2 auta, podłogi z twardego drewna, zupełnie odnowiony. Proszę dzwonić po bliźsze informacje.

BELMONT — LAMON

2-piętrowy, 4-mieszkaniowy, murowany z mieszkaniem dla spokrewnionych w basemencie. Garaż na 2 auta. Dobry dochód.

NA PÓŁNOC OD FULLERTON 2-piętrowy, murowany, 2x5 plus 5-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych. Murowany garaż na 2 1/2 samochodu. Naturalne drewniane wykończenie, osobne systemy ogrzewania. Dobra inwestycja — cena w \$160-ce.

WEST ROGERS PARK

Na Północ od Devon

4-mieszkaniowy z mieszkaniem dla spokrewnionych. Żółta cegła. Sam się spłaca. Cena w \$250-ce.

ROSCOE — RIDGEWAY

WACŁAWOWO

2-piętrowy, 1x5 z 2-ma sypialniami, 1x6 z 3-ma sypialniami plus 3-pokojowe mieszkanie dla teściów. Szafkowa kuchnia, dębowe podłogi. Nowy garaż na 2 1/2 samochodu. 3 oddzielne systemy ogrzewania. Duży dochód.

ROSCOE — KEELER

2 1/2-piętrowy, 1x5 z 3-ma sypialniami, 2x5 z 2-ma sypialniami. Dobry dochód. Ekonomiczne ogrzewanie, duży ogród. \$130-ka.

FULLERTON — LARAMIE Znana polska restauracja ze stałą klientelą. Duże mieszkanie na górze dla właściciela. Doskonała inwestycja! Zadzwonić bliźsze informacje.

WARSZTAT SAMOCHODOWY BELMONT — LARAMIE W pełni wyposażony warsztat blacharski. Murowany. Bardzo dobry dochód. Przystępna cena. Zadzwonić po bliźsze informacje.

MAMY MIESZKANIA

DO WYNAJĘCIA



KRYSTYNA DANILOWICZ, BROKER



DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ OD 1:00 DO 4:00

5736 W. AINSIE — PAR. ŚW. KONSTANCJI

Bardzo ładny budynek jednorodzinny z dodatkowym mieszkaniem na poddaszu. Mieszkanie właściciela ma 3 duże sypialnie, pokój gościnny i osobną jadalnię. Wszędzie naturalne drzewo. Piękny ogród. Doskonała lokalizacja w sercu Jefferson Park.

HARWOOD HEIGHTS

10-pokojowy, murowany, 5 sypialni, "master bedroom" jest z Jacuzzi, garaż, pełen basement i duży ogród, nowoczesna kuchnia i piękna nowa weranda na piętrze. Właściciel opuszcza stan.

SARASOTA, FLORIDA

Blisko lotniska, 39-pokojowy motel z dużym basenem kąpielowym. Jest miejsce na dodatkowe 50 pokoi. Dochód roczny \$182,000. Cena zredukowana.

15 N. EUCLID, VILLA PARK

St. Charles do Euclid i na północ

2-letni z białej cegły, zbudowany na zamówienie w stylu "split-level", 4 sypialnie, 3 łazienki, duża kuchnia z miejscem do jedzenia i z widokiem na pokój rodzinny. Pokój gościnny, jadalnia, garaż na 2 auta. Wyceniony na szybką sprzedaż.

LARAMIE I WELLINGTON

Nowo zgłoszony dom murowany z 3-ma sypialniami, pokojem gościnnym, jadalnią i kuchnią. Piwnica nowo wykończona z mieszkaniem dla krewnych. Dom czysty, zadbane. Pośpieszcie — długo nie będzie na rynku.

JAKOWO

Blisko kościoła 3-mieszkaniowy dom drewniany obity sidingiem. Osobne ogrzewanie, garaż na 2 auta. Doskonała inwestycja!

KONDOMINIUM W DES PLAINES

Jedna sypialnia, pokój gościnny, kuchnia, garaż na 1 auto. W samym centrum Des Plaines. Cena tylko \$45,000.

PAR. ŚW. KONSTANCJI

Bardzo ładny budynek jednorodzinny z dodatkowym mieszkaniem na poddaszu. Mieszkanie właściciela ma 3 duże sypialnie, pokój gościnny i osobną jadalnię. Wszędzie naturalne drzewo. Piękny ogród. Doskonała lokalizacja w sercu Jefferson Park.

13 APARTAMENTÓW

Laramie i Diversey, 13-apartamentowy budynek z żółtej cegły z mieszkaniem po 1 i 2 sypialnie. Budynek w bardzo dobrej kondycji. Dochód roczny \$63,000.

CICERO, ILLINOIS

Najlepsze kupno roku! 4-apartamentowy dom murowany na podwójnej parceli. Cały odremontowany. Nowocześnie wyposażone kuchnie. Łazienki wykończone ceramicznymi płytkami. Lokatorzy sami ogrzewają. Cena zredukowana do \$129,000.

WARSZTAT SAMOCHODOWY I SKLEP Z CZEŚCIAMI. Doskonała lokalizacja, własny parking. Można kupić sam budynek z urządzeniami lub całość. Więcej informacji w naszym biurze.

ODEBRANE DOMY

1, 2 i 4-rodzinne na wszystkich przedmieściach i w Chicago. Niektóre są bardzo tanie i atrakcyjne. Inne wymagają drobnych napraw. Po więcej informacji zadzwonić.

CENTRAL

REAL ESTATE

3148 N. Central Ave.

★★★★

Dom otwarty niedziela, 1-4

Parafia Św. Konstancji

4979 N. AUSTIN

Dom w angielskim stylu na parterze i na piętrze po 6 pokoi, 3 sypialnie. Osobne ogrzewanie, ciepła woda i elektryka. Nowe dywany. Wszystkie okna termiczne. Pełny basement. Na dużej parceli.

★★★★

LONG — BELMONT

Nowo zgłoszony, dochodowy, 6 mieszkaniowy. 2x4 po 2 sypialnie. 2x3 po 1 sypialni. Nowoczesne kuchnie, łazienki. Pełny basement.

★★★★

CENTRAL-BELMONT

Cena znizona.

8-mieszkaniowy, 2x4 po 2 sypialnie, 6x3 po 1 sypialni. Pełny basement częściowo wykończony. Wszystkie mieszkania wynajęte. Dochód \$40,000.

★★★★

WŁADYSŁAWOWO

12-mieszkaniowy, 6x4, 2x3 1/2, 4x4. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Garaż. Dochód \$60,000. Właściciel udzieli pożyczki.

★★★★

FRANK ORŁOWICZ

Broker i Właściciel Biura

Tel.: 622-4141, 736-2525



5667 N. Milwaukee

774-5550

Otwarty w Niedzielę 1-4

3229 N. KILBOURNE (4500 W.)

Nowy na rynku 2-mieszkaniowy murowany plus 5 pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych z dwoma wejściami. Mieszkanie dla właściciela 6 pokojowe z 3 sypialniami. Osobne świadczenia. Garaż na 2 auta. Super kupno. Cena tylko \$149,900. Proszę nie przeoczyć.

★★★★

Po dalsze informacje

proszę dzwonić:

BARBARA ROBAK

774-5550 (1-708) 577-9105

JEFFERSON PARK

Dwuapartamentowy z mieszkaniem dla krewnych, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 samochody. Cena tylko w \$140-ce.

DIVERSEY — LARAMIE

Murowany 8-mio apartamentowy, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 samochody. Doskonały dochód. Cena tylko ćwierć miliona!!

NOWY NA RYNKU

2515 N. LARAMIE

Piękny, murowany trzyapartamentowy, osobne ogrzewanie, duże mieszkania wykończone w dębie, garaż na 2 1/2 samochodu. Właściciel rzeczywiście chce sprzedać.

2400 NORTH — 6200 WEST

Uroczy, obszerny, 2 duże mieszkania oraz mieszkanie w basemencie, "Florida room", garaż na 2 1/2 samochodu.

5800 NORTH — 5800 WEST

Obszerny, murowany bungalow, 3 sypialnie, 6 pokoi plus mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 samochody. Wyceńiony na szybką sprzedaż.

Po bliźsze informacje

telefonuj cie do:

JOHN FIJOR

TROY REALTY

(312) 792-3000

Jeśli chcesz korzystnie kupić

lub sprzedać dom —

ZATELEFONUJ DO MNIE

bo ja się po prostu na tym znam

HARLEM i ADDISON

Bardzo ładna murowana rezydencja plus 3-pokojowe mieszkanie wynajęte za \$400 plus dodatkowe mieszkanie dla krewnych w basemencie. Duża parcela, garaż. Pieszy dystans do Harlem/Irving.

★★★★

EWA GRABIAŃSKA

COLUMBIA REALTY

1-708-803-3922

1-312-774-4400

OTWARTY W NIEDZIELĘ, 1-4

4927 W. WAVELAND

4 sypialniowy, murowany bungalow, na głównym poziomie pokój rodzinny z kominkiem i kuchnią z miejscem na jedzenie.

312-545-0454

Dzwonić po angielsku.

WŁAŚCICIEL SPRZEDA

MUROWANY DOM 2 PIĘTROWY

+ BASEMENT

NA WŁADYSŁAWOWIE

Tel. 312-202-9098

★ Domy

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
3858 N. PLAINFIELD
Dlaczego masz płacić czynsz?
Kup ten murowany 2 sypialniowy ranch. Garaż na 1 auta. Cena w niskich 100 tys. albo?

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
7652 W. GREGORY (5500 N.)
Masz dużą rodzinę? Ten dom jest dla ciebie, lub jako dom z mieszkaniem dla krewnych. 5 sypialni wykończony basenem. Cena w 140 tys.

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
4015 N. MONITOR
Czysty, dobrze utrzymany, murowany dom — bungalow, plus 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych. Murowany garaż na 2 auta.

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
6227 N. NAGLE
NOWY NA RYNKU
Murowany 3 sypialniowy ranch. Wykończony basenem. Murowany garaż na 2 auta. Oferty mile widziane.

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
6942 W. WOLFRAM
NOWY NA RYNKU
Nowoczesny, 2 sypialniowy, murowany dom — bungalow. Cena tylko w 119 tys.

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
2937 N. MOODY
Cena zniżona, przepiękny, 3 sypialniowy, murowany w stylu angielskim. Wykończony basenem. Centralne ogrzewanie i dużo więcej.

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
2956 N. MENARD (5700 W.)
Murowany, 2 mieszkaniowy budynek w doskonałym stanie, plus pełny basen. Garaż na 2 auta.

WISCONSIN
Blisko Dells 26 akrów ziemi plus 2 sypialniowy dom z kominkiem.

39 akrów ziemi plus "Mobile Home" przy "Highway 51".

6 1/2 akrów ziemi plus 10 pokojowy dom z belek (log).



J-MARS
1-708-457-2000
4363 N. HARLEM

Beaulieu
REAL ESTATE

5341 W. BELMONT AVE.

SPRZEDAŻ/KUPNO
NIERUCHOMOŚCI

Bezpłatna wycena w oparciu o analizę rynkową.

Pomagamy w sprzedaży domów po najkorzystniejszej cenie, szybko i bez problemów.
Kupującemu wyszukamy odpowiedni dom i pomożemy w uzyskaniu pożyczki na dogodnych warunkach — specjalne finansowanie.

CENA ZNIŻONA
2400 N. — 5500 W.

Dwumieszkaniowy, doskonale utrzymany budynek z częściowo wykończonym basenem. Garaż na 2 1/2 auta. Tylko \$160 tys.

Nie zwlekaj — ceny domów idą w górę — dzwonić po bliższe szczegóły do Barbary.



BARBARA GORA
282-7979 lub 794-1613

PRZEZ WŁAŚCIELA
Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 4
5345 S. TRIPP
Murowany 3 sypialniowy, góra wykończona 2 pokoje i łazienka, wykończony basen, murowany garaż na 2 auta.

Tel.: 585-9579

PRZEZ WŁAŚCIELA

NILES
8307 Park Ave.
5 pokoi, 3 sypialnie, 1 łazienka, murowany ranch. Pełen basen, c/a, ogrzewanie gazowe. Cena w \$130 tys.
Tel. 1-708-296-4762 lub 1-708-392-0751 po umówieniu

★ Domy

Dynasty
Real Estate Inc.

3211 N. CENTRAL

Jeżeli potrzebujesz pomocy w kupnie lub sprzedaży domu, zadzwoń a będziesz mile zaskoczony naszym podejściem do klienta.

DZIEKUJEMY!!

4000 N. — 6000 W.
IRVING PARK — AUSTIN
Wspaniałe kupno, murowany 2 mieszkania 5 pokoi 3 sypialnie na górze 5 pokoi 2 sypialnie na pierwszym. Wysoka piwnica z możliwością zrobienia 3 mieszkań. Po co płacić komuś rent jeżeli możesz sobie sam spłacać dom. Cena \$149,900.00

3200 N. — 600 W.
2 mieszkaniowy, murowany z żółtej cegły dodatkowe mieszkanie w basemencie. Osobne ogrzewanie i elektryka, wysokie renty. Bardzo dobry na inwestycję albo zamieszkania.



MARIA OBERMAN (Isia)
202-0505

Zadzwoń do nas po darmową wycenę domu.



DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ, 1-5

2724 N. MARMORA
Pierwszy raz na rynku, 7 pokojowa rezydencja. Luksusowo wykończona wewnątrz. Wykończony basen z barem. Sześćdziesiąt dwa auta. Pieszy dystans do publicznych i katolickich szkół. Okazyjne kupno. Cena do umówienia.

UWAGA
WŁAŚCICIELE DOMÓW
W okolicy Cragin i Hanson Park mamy wielu kupców którzy chcą nabyć domy (w okolicy Św. Stanisława i Św. Jakuba). Najwyższe ceny za waszą posiadłość. Zniżka z komisowego dla emerytów. 30 lat doświadczenia.

Zalutujemy pożyczki na niski procent, bez komisowego. Duża oszczędność dla kupującego.

DLA RODAKÓW RADA TAKA DOBRZE SPRZEDAĆ LEPIJ KUPIĆ TYLKO W BIURZE CEBULAKA



WINCENTY CEBULAK
— BROKER —
PRIME REALTY
3417 N. Central Ave.
283-1234

PÓŁDNIOWO-ZACHODNIA
STRONA MIASTA

17-letni, 6-rodzinny, bardzo dobry dochód, niskie wydatki.
Tel. 582-8301 po 6 p.m.

OBSZERNY, 3-SYPIALNIOWY
2 łazienki, podłogi klonowe i obicia. 4 bloki do Harlem-Irving Park. Spokojna ulica. 200 st. parcela. Możliwość dodatkowej działki. Do objęcia od zaraz. Sprzedaj przez wykonawcę.
312-736-3044 lub 1-708-766-0102
Proszę dzwonić tylko w jęz. angielskim.

NOWY — NOWY — NOWY

PRZEZ BUDOWNICZEGO
3 SYPIALNIOWE MUROWANE RANCHE
5216 N. MEADE
3418 N. PAGE
3721 N. PITTSBURGH
CAHILL BUILDERS
312-777-3313

★ Domy

CICERO

Blvd. Manor. Georgian double addition, 3 bedrooms, 1-3/4 baths, family room, 2 car garage.
1 (708) 656-7557

5200 W. — 3600 N.
3 sypialnie 1 1/2 łazienki. Pełny basen, 2 dobudówki "dormers" dla krewnych. Nieskazitelny, w \$80-ce.

GATEWAY REALTY
EILEEN 775-4440

Dom Otwarty w Niedzielę 1 kwietnia 12 — 3
5017 W. WOLFRAM
Murowany bungalow 4 sypialnie 2 łazienki, pełen basen. Garaż na 2 auta. Nowy wystrój wnętrz. Nowe wycylinowane i polakierowane podłogi.

ERA USA R.E.
1-708-358-1035 1-708-640-6800
Proszę dzwonić w jęz. ang.

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
P.M. Nowa konstrukcja, natychmiastowe objęcie, 3 syp. murowany ranch. Pokój wypocz. jadalnia, duża kuchnia w stylu "country" 1 3/4 łaz. pełny basen.
3929 N. OCONTO

Dom Otwarty 1 — 4 P.M.
4 syp. 3 poziomowy. Pok. wypoczynkowy, jadalnia, duża kuchnia w stylu country 2 3/4 łazienki. Pełen basen.
8430 N. GREENWOOD, NILES
DAVID J. CAHILL BUILDERS
312-589-1394 dzwonić w j. ang.

Kupno lub Sprzedaż
Domów

Ułatwia Polska Agencja
ASSET REALTY

6025 W. Belmont 889-8824
Ponad 30 Lat Doświadczenia
Bezpłatne Wyceny i Konsultacje
Finansowanie

2 Multiple Listing Services

OTWARTY, NIEDZIELA, 1-4

363 LePARCK,
BUFFALO GROVE
(Nr. Lexington-Lake Cook Rd.)
5-cio letni, deluxe, CONDO-TOWNHOUSE, 7 pokoi, 2 sypialnie + LOFT, 2 łazienki, 2 garaże, Dębowe drzewo, "appliances", naturalny kominek, dywany. \$127,500.



WŁADYSŁAWOWO
Solidny, murowany, 7-pokojowy dom. 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończona piwnica, 2 autowy garaż. Blisko Central-Addison. OKAZJA!



JAKUBOWO!!
4-ka, 3-ka, wykończona piwnica i 2-autowy, nowy garaż. Czyste i doskonale dom. Cena \$122,500 lub oferta. Warto się zainteresować.



KOŁO BELMONT-AUSTIN
Nowszy, obszerny, murowany. RAISED RANCH, 6 pokoi plus in-law 4-ka na dole z kuchnią i łazienką. Nowszy, 2-autowy garaż. Świetny dom — warto zobaczyć.



PAR. ŚW. STANISŁAWA B. I.M.
Blisko Wrightwood-Long. Nowszy, murowany RAISED RANCH, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony "basement", garaż. Tylko \$119,000.

Wiele innych domów do wyboru w Chicago i na przedmieściach.



NORBERT K. KOT, Realtor
ASSET REALTY
6025 W. Belmont 889-8824

★ Domy

PALOS HILLS

Nowy dom otwarty w niedzielę 12-5.
10680 Granada Court.
(107 S. — 87 W.)

NILES Parafia St. John Breauf
3 sypialnie, 2 łazienki, murowany ranch. 2 1/2 autowy, murowany garaż. Pokój rodzinny z kominkiem i barem. Nowa kuchnia, duże patio i parcela. Gazowe rożno. Pięknie zagospodarowana działka. Nieskazitelny, wprowadź się dziś. Przejrzyjcie się.
Tel.: 708-967-6484 w j. ang.

PRZEZ WŁAŚCIELA
OKOLICA CENTRAL — ADDISON
Murowany 2 mieszkaniowy z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych. W bardzo dobrym stanie, dobry dochód.
312-725-5259

BURBANK
PRZEZ WŁAŚCIELA
Murowany, podniesiony ranch, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, wykończony basen z dodatkową kuchnią i barem. Garaż na 2 1/2 auta, plus szopa na narzędzia.
1-708-598-5229

PAR. ŚW. WŁADYSŁAWA
PIERWSZA OFERTA
OTWARTY W NIEDZIELĘ, 1-4
5440 W. CORNELIA
Z żółtej cegły, murowany, ośmio-pięcioletni z legalnym 3 1/2-pokojowym mieszkaniem u góry. Pośpieszcie, \$155,900.

Pytać o: GREG IGNARSKI
RE/MAX a.c.t. 312-725-8333

Dom Otwarty w Niedzielę, 12-3
5128 S. NORMANDY
Jednorodzinny, 3 sypialniowy basen, garaż na 2 samochody.



REALTORS
4950 N. HARLEM AVE.

Otwarty w Niedzielę od 1 — 4
5748 N. ORIOLE
Najtańszy w okolicy murowany, 2 sypialniowy ranch. Bardzo ładnie wykończony w środku, kominek, nowe okna, centralnie ogrzewany.

NORRIDGE
Nowy na rynku. Sprzedaż spadkowa, cały murowany, 3 sypialniowy. Cena poniżej 150,000 dol. Wszystkie oferty będą rozpatrywane.

Dom Dla Dużej Rodziny
Dopiero zgłoszony. Okolica Irving Park i Cumberland. 4 sypialniowy murowany 1 1/2 łazienki. Wykończony basen z drugą kuchnią. Cena \$164,000.

Sprzedaż Spadkowa
LAWRENCE — NAGLE
Jak nowy, murowany ranch. Centralnie ogrzewany. Nowocześnie wykończony w środku. Cena tylko w \$130-tu.

HARWOOD HEIGHTS
Murowany, 3 sypialniowy ranch na przeciwko pola golfowego. Duże pokoje. Garaż na 2 1/2 auta. Wymaga trochę pracy. Niska cena!!!

2800 N. — 6400 W.
Nowszy murowany 3 apartamentowy budynek. Świetna kondycja (jeden właściciel). Musi być sprzedany.

HARLEM — DIVERSEY
Luksusowy 2 apartamentowy z mieszkaniem w basemencie. Podwójna parcela. Garaż na 2 1/2 samochodu. Musisz zobaczyć!!!

VILLA PARK
Restauracja, bar, sala bankietowa do sprzedania. W cenę włączony jest biznes i parcela. Duży parking. Właściciel czeka na oferty.

Dzwonić po więcej informacji:
ALINA SUSRAL
(1-708) 867-5623



BEZPŁATNA WYCENA — SZYBKĄ, FACHOWĄ SPRZEDAŻ, ZANIM ZDECYDUJECIE SIĘ SPRZEDAĆ DOM — SPRAWDZCIE NASZĄ WYCENĘ, ORAZ DODATKOWE DARMOWE USŁUGI

DOM OTWARTY, NIEDZIELA 1 — 4, 5117 W. GUNNISON
Murowany, 2 mieszkania po 4 1/2 pokoi plus 3 1/2 pokoje. Pełny basen, osobne ogrzewanie. Można zaraz wprowadzić się. Cena okazjonalna!!! Dojazd: Milwaukee do Ainslie, (drugie światło za Lawrence) i w prawo do Laramie i w prawo do Gunnison.

MUROWANY, 4 MIESZKANIA
1x5 i 3x4, basen, centralne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta. \$189,000.

ARIZONA SUN CITY
Murowany, duży dom, 5 pokoi z dobudowanym miejscem na 3 pokoi, garaż, duża łota. \$60,000.

MAMY RÓWNIEŻ DUŻO
NOWO ZGŁOSZONYCH DOMÓW
JEDNORODZINNYCH I DOCHODOWYCH!!

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ DZIENNIK ZWIĄZKOWY NIE ODPOWIADA

★ Domy

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ
OD 1 DO 4 PO POŁUDNIU
5125 W. CULLOM

Nowy na hacie. Cały murowany, 2 piętro z murowanym garażem na 2 auta. Dwa mieszkania po 7 pokoi, 3 sypialnie, z artystycznym kominkiem i półkami na książki każde. Bardzo, bardzo duże pokoje. Wszystkie świadczenia placą lokatorzy. Proszę przyjechać obejrzeć!

RE/MAX CENTRAL
Prosić Jean János
Tel. 1-708-980-4440



REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

7000 N. — 7700 W. (Edison Park)
Dzisiaj zgłoszony, duży, 25 letni, 3 poziomowy (tri-level) z jasnej cegły, duże, jasne pokoje, 4 sypialnie, 2 łazienki. Osobna jadalnia, pokój rodzinny i pokój wypoczynkowy. Garaż na 2.5 auta z podjazdem, duża parcela. Wspaniały dom, prestiżowa okolica.
Przystępna cena.

HARWOOD HEIGHTS
Z dwóch został jeszcze tylko jeden, nowo wybudowany luksusowy budynek, 3 apartamenty, 3 sypialnie, 1.5 łazienki każdy. Solidna konstrukcja.

NORRIDGE
Dzisiaj zgłoszony, murowany, podniesiony ranch, 3 sypialnie, duże jasna kuchnia, niskie podatki. Wyceniony na szybką sprzedaż.

Więcej informacji
udzieli państwu!
KRYSTYNA DELANEY
(708) 867-5757



REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

3 DOME OTWARTE
Niedziela 1-4
1. 7718 W. BERWYN (5300 W.)
Dopiero zgłoszony, murowany "Cape Cod", jadalnia, 3 sypialnie, wykończony basen, garaż. Duża działka.

2. 3730 N. OSCEOLA (7500 W.)
Całkowicie odnowiony, 3 sypialniowy bungalow, duża kuchnia, jadalnia, basen. Coś Pięknego!

3. 5359 W. MELROSE
Murowany bungalow z dwoma mieszkaniami dla krewnych. Garaż na 2 auta. Blisko transportacji.

NORRIDGE
Pięknie utrzymany dwusypialniowy ranch, duży garaż na 2 1/2 auta. Nic nie trzeba robić. Tylko \$115,000.

MILWAUKEE/DEVON
Murowany w stylu angielskim, nowa kuchnia, jadalnia, pokój rodzinny na parterze, wykończony basen, garaż.

Po bliższe informacje telefonujcie do:



ANDREW J. KIPTA
867-5622
WYCENIE WASZ DOM
BEZ ZOBOWIĄZAN

★ Domy



5215 N. HARLEM AVE.

1-312-774-4400

Otwarty Niedz. 1-4

6056 W. CORNELIA

Nowy na rynku. Piękny, murowany, duży. 8 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki. Wykończony basen z drugą kuchnią.

CHICAGO RIDGE

Nowy na rynku — południowa strona miasta. Wolno stojący, murowany, 12-apartamentowy w bardzo dobrym stanie. \$68,000 dochodu. Wspaniała okazja!

Nowy Na Rynku

4000 N. — 7200 W.

Nowszy, wolno stojący, piękny murowany, 11-apartamentowy. Super lokalizacja.

JEFFERSON PARK

2-mieszkaniowy, murowany. Świetna lokalizacja.

CRAIN

Nowy na rynku. Budynek i biznes. Delikaty oraz mieszkanie dla właściciela.

UWAGA! UWAGA!

Nowy Na Rynku

Motel w Niles. Dochód \$87,000.

Proszę dzwonić po informacje



ZOFIA KANTOR
1-708-228-7121

PRZEZ WŁAŚCIELA

Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 4

3407 N. NARRAGANSETT

Murowany 3 sypialniowy ranch na dużej działce z nowym garażem. Dodatkowe mieszkanie w basemencie.
Tel. 777-2066

★ **Kondominium**

WHEELING

Kondominium do sprzedania. Dom

otwarty niedziela 1-4

450 PLUM CREEK, Apt. 0261

Tel. 1-708-367-0261

lub 1-312-276-2626

★ **Posiadłości w Wisc.**

Wisconsin Dells

Motel 25 jednostek z basenem przy autostradzie 12 i 16.

Ośrodek wczasowy nad jeziorem z basenem 31 jed., większość z kuchniami.

Motel 64 jednostki przy Wisconsin Dells Pkwy (12) z dwoma basenami.

Obozowisko (Camp Ground), jazda konia (riding stable). Dom dla właściciela.

razem 75 akrów, 1 mila od Wisconsin Dells.

Po więcej informacji proszę dzwonić

Lake Delton Realty.

Józef Momot broker-właściciel

(608) 254-6115

WISCONSIN DELLS

★ Posiadłości Poza Chic.

MOUNTAIN HOME, ARKANSAS
Illnes necessitates selling ranch, 3 bedroom, 1 bath, fireplace, 1 car garage, new central heat and air, new carpeting, enclosed patio, aluminum siding, corner lot, taxes \$409, \$42,500.00.
501-425-8657

★ Posiadłości w Polsce

Sprzedam dom dwurodzinny w Krakowie o całkowitej powierzchni mieszkalnej około 380 metrów kw. w stanie surowym całość—cegła.
011-48-12 55-94-39-Krakow
777-6828—Chicago

SPRZEDAM pod Warszawą rozpoczętą budowę domu jednorodzinnego. Tel. Warszawa 45-23-44 lub 1-708-390-6471

M-3 WŁASNOŚCIOWE w Nowym Targu. Tel. 725-1648 lub 725-6823.

SPRZEDAM

2 mieszkaniowy dom w Wieliczce pod Krakowem.
847-2880

SPRZEDAM 5 ha lasu województwo Tarnów-Plesna. 476-2179 po 8 p.m.

DOM komfortowy i rodzinny w okolicy Rabki sprzedam. Tel.: 1-613-521-1321.

WYNAJME mieszkanie M4 studentowi lub studentce studiującym w Krakowie. 312-772-4725.

SPRZEDAM mieszkanie w Lublinie, dzielnica zachodnia. Tel.: 725-3846.

POLAND

FOR SALE BY OWNER
Lovely studio apt. 35 meter square. Warsaw nr. downtown. Exc. loc. \$20,000 or make offer.
206-485-1883

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe M-5, 60 m kw., w Łodzi. Tel. 312-589-9007, po 8 wiecz.

TARNOW

Sprzedam ½ hektara ziemi, sad przy drodze pomiędzy Tarnowem i Tuchowem. Nadaje się na różne ogrodnictwo, domek letni, różne warsztaty, sklep itp. Komunikacja autobusowa i przystanek na miejscu.
927-9733

NOWY TARG

UL. SZAFARSKA 124/3
Sprzedam własnościowe M4, 48 m kw. Dzwonić:
1-519-336-8854

W ATRAKCYJNYM MIEJCU W RABCE W POLSCE sprzedam komfortowy dom.

Warunki do omówienia.
Tel.: Vancouver, BC.
(604) 590-6960
Krakow, Poland (48 12) 22 61 11
ŁADNE mieszkanie w pięknym, Nowym Sączu i Krakowie, sprzedam. Tel. 235-7183.

LUBLIN

Mieszkanie 60 m kw., w najlepszej lokalizacji miasta, w pobliżu KUL, UMCS, Politechnika.
Tel. 463-1022

MIESZKANIE SUPERKOMFORTOWE
W centrum Tarnowa sprzedam, wiadomość Nowy York.
Tel. 1-718-894-4750

MIESZKANIE WŁASNOŚCIOWE W WARSZAWIE — MOKOTÓW GÓRNY
50m, 3 pokoje, kuchnia z oknem, telefon, sprzedam. Cena \$25,000.
Tel. 1-718-769-4207 wieczorem

★ Do Wynajęcia

ŁADNE mieszkanie w basemencie. Diversey-Austin. 622-8916.

MIESZKANIE z jedną sypialnią do wynajęcia od pierwszego. Ok. Jefferson Park. 286-6091.

WYNAJME MIESZKANIE dla 1 lub 2-osób na 2 piętrze. \$400 — świadczenia włączone. Narragansett — Irving Pk.
545-6791

4 POKOJOWE 2 SYPIALNIOWE
Mieszkanie do wynajęcia od zaraz. Świeżo odnowione. Blisko sklepów, dogodna komunikacja. Okolice Austin-Irving Park.
Tel. 312-247-4544

STUDIO ogrzewane. Piec, lodówka. Opłata \$360 i depozyt. Dla 1-2 osób. Tel.: 235-0060

UMEBLOWANA czwórka do wynajęcia na połudnowej stronie. Tel.: 927-1670

POKÓJ w basemencie i na piętrze. Okolice Belmont/Central. Tel.: 736-7663

★ Do Wynajęcia

MIESZKANIE do wynajęcia na Stanisławowie. Tel. 637-1928.

MIESZKANIE 2 SYPIALNIOWE dla dorosłych bez zwierząt. Drugie piętro (4½ pokoi) \$480. Addison-Long.

Tel. 283-0586

Irving Pk. Mannheim
3-ka z jedną sypialnią. Lodówka, piec i ogrzewanie włączone. Pralnia i parking. Od zaraz. Od \$430.
(312) 489-4444

Tony

IRVING — AUSTIN
4 pokoje 2 sypialniowe na 1-szym, 2-im i 3-cim piętrze. Ogrzewane. \$465 i \$500 miesięcznie.
777-6728 lub 267-2366

BELMONT-NARRAGANSETT
Ładny duży pokój dla 2 spokojnych osób, umeblowany w basemencie od zaraz. 282-2818

4-KA DO WYNAJĘCIA
Na 2 im piętrze ogrzewane jest piec lodówka, 2 kanapy 2736 N. Lockwood 637-3656

FRANKLIN PARK
3 room — 1 bedroom apt. — \$395-\$450. Nowly decorated carpeted, very clean. No pets.
(312) 685-8444

KULTURALNĄ osobę przyjmę na mieszkanie w basemencie. Południowa strona. Tel. 284-8143 wieczorami i w weekendy.

WYNAJME POKÓJ
W zamian za przypilnowanie dziecka 2-3 godz. dzien. Od godz. 3: 40 PM
685-1261

PRZYJME MEŻCZYZNĘ
Do wspólnego zamieszkania lub 2 kobiety na weekendy. Kostner — Diversey.
227-2753 albo 772-7190

MIESZKANIE umeblowane dla 1 lub 2 osób. 1511 N. Wood.

POKÓJ DO WYNAJĘCIA W ANGIELSKIM BASEMENCIE
Okolice Belmont — Central
685-5953

4 POKOJOWE mieszkanie z 2 sypialniami. \$450 łącznie z ogrzewaniem. Austin-Addison. 685-4894.

FULLERTON — LARAMIE. Wynajmę pokój w basemencie dla 2 mężczyzn. \$90. Tel. 227-1607

POKÓJ UMEBLOWANY
Ogrzewany dla pana bez nałogów. Milwaukee-Damen. 1345 N. Hoyne.
276-9091

KEDZIE — BELMONT. 5 rooms, 2 bedr. Unheated. Call after 5 p.m. 463-1443.

LARAMIE — WOLFRAM
Od 1 kwietnia 2 sypialnie, częściowo umeblowane, wypoczynkowy, duża, ładna kuchnia. \$500 mies. Świadczenia włączone oprócz elektryki.
Tel. 685-7683

CZWÓRKA Z 1 SYPIALNIĄ
Na piętrze i czwórka w basemencie, ogrzewane. Cicero-Belmont.
1-708-350-1613 albo 708-595-8720

NOWE MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA W BASEMENCIE
2 pokojowe — kuchnia, łazienka z używalnością pralni. Belmont-Oak Park.
637-1797

5 POKOJOWE MIESZKANIE
2 sypialnie, angielski basement. Umeblowane, świeżo odnowione. \$300, okolica Pulaski-North. Tel. 637-2000 wewn. 270 po 3: 30 p.m. lub 1-708-698-3071 po 8 p.m.

4209 W. ADDISON
2 sypialniowe mieszkanie, nowa kuchnia i łazienka z kafelkami wszystko ładnie wykonane. \$450 ogrzewane. Tel. 777-8307

DUŻY, ŁADNY POKÓJ DO WYNAJĘCIA
Od 15 kwietnia. Okolice Addison-Pulaski. Dzwonić tylko sobota i niedziela.
736-1674

PORTAGE PARK
4922 W. Cuyler
Duże 1 syp. mieszkanie. Odnowione. Dobrze utrzymany budynek. \$420 ogrzewane.
Tel. 286-0709

POKÓJ DO WYNAJĘCIA od 1 kwietnia (wspólna kuchnia, łazienka) okolica Lawndale-Milwaukee
Tel. 227-1679

IRVING PARK-AUSTIN
Dwa zamknięte pokoje dla panów — do wynajęcia. Świeżo i ładnie wykończona piwnica o głębokości ½ m. Wyposażona kuchnia. Pokój może być umeblowany. Pralka i suszarka.
Tel. 725-7454

STANISŁAWOWO
3 pokoje do wynajęcia. Ogrzewane. 1 piętro. Czyste. Duża kuchnia, nowoczesna. 2205 N. Laporte Ave., ogłać w niedzielę 1-4 PM.

★ Do Wynajęcia

SYPIALNIA DLA 1 LUB 2 OSÓB
Z używalnością całego mieszkania. Najchętniej kobietom lub młodemu małżeństwu.
622-2012

ADDISON/Long. Sypialnia do wynajęcia dla spokojnej, kulturalnej osoby. 202-1022

DWIE nowe sypialnie w basemencie dla 2 osób. Blisko kolejki i autobusów na Waclawowie. 588-8929

3108½ N. KARLOV, 2 room studio, sunny, remodeled, decorated, stove and refrigerator, heat included. 1 floor. Tel.: (1-708) 279-8028

JACKOWO. Sypialnia od 1 kwietnia. \$150 plus depozyt. Tel.: 237-9373
POKÓJ samodzielny na Jackowie do wynajęcia od zaraz. 384-0309

6 POKOJOWE
Piękne mieszkanie w ogrodzie, ogrzewane, dywany, lodówka, bez zwierząt. \$520 plus depozyt. Fullerton-Western. Niedaleko expressway i kolejki.
Tel. 486-7527; po 8 PM 763-3946

DWA PIĘKNE UMEBLOWANE POKOJE
Z używalnością całego basementu łącznie z pralnią. Dla 2 pań lub małżeństwa. OKOLICA BELMONT-CICERO
725-8390 — wieczorami.

CZTERY POKOJE NA 1 PIĘTRZE
Do wynajęcia od 1 kwietnia. Okolice Addison-Narragansett.
Tel. 286-2477
202-1860

5-POKOJOWE, duże, nowoczesne mieszkanie w Jefferson Park. Dzwonić: 286-6591, lub 283-0184.

DO WYNAJĘCIA 5-pokojowe mieszkanie. Okolice Diversey-Central. 622-8737.

POKÓJ z używalnością kuchni od 1 kwietnia. Milwaukee-Pulaski. 202-1231.

SYPIALNIA dla osoby niepalącej od zaraz. Jackowo. Tel. 252-6765.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie w basemencie. Do wynajęcia od 15 kwietnia. Belmont-Milwaukee. Tel. 772-3081.

WYNAJME mieszkanie 2 sypialniowe w basemencie na Jakubowie. \$270. Tel. 889-0317.

DO WYNAJĘCIA od zaraz mieszkanie na parterze. 3545 W. 57th Pl. 778-4016.

2 SYPIALNIE umeblowane dla panów w nowo-wykończonym basemencie. Okolice Austin-Belmont. 637-1357 lub 889-6094.

CICERO. Pięć pokojowe mieszkanie — 3 sypialnie, dorosłych wolimy bez zwierząt. 1-708-562-1067.

POKÓJ na parterze oraz 2 osobowy w basemencie. Okolice Laramie-Belmont. Tel: 286-7938.

POKÓJ do wynajęcia na Jackowie. Tel. 736-3363

OKOLICA CENTRAL-IRVING PK
2 sypialnie w basemencie do wynajęcia od zaraz z używalnością kuchni i łazienki.
725-7118

POSZUKUJE NIEPALĄCEJ KOLEŻANKI
Do mieszkania w basemencie. Depozyt wymagany. Long-Diversey.
Tel. 283-1876

FRONTOWY pokój w basemencie dla 1 lub 2 osób. Stanisławowo. 637-3219.

POKÓJ W BASEMENCIE
Dla pana do wynajęcia od 1 kwietnia. Okolice Fullerton-Austin.
Tel. 637-4855

BELMONT — AUSTIN
Studio dla samotnej osoby. \$300 z gazem i prądem.
TEL.: 889-3797 lub 889-5252

PRZYJME KOBIETĘ
do wspólnego zamieszkania lub wynajmę mieszkanie starszemu małżeństwu. Okolice Stanisławowa.
Tel.: 237-4399

HARLEM — Belmont. Sypialnia dla pani, \$165. Tel.: 736-9820.

NIE UMEBLOWANE
5 pokojowe mieszkanie do wynajęcia, ogrzewanie włączone. Depozyt wymagany.
804-1231 po 6 p.m.

ODDZIELNA sypialnia dla Pani z używalnością mieszkania Jackowo. 486-6526.

WYPRZEDAŻ spadkowa wszystko musi być sprzedane!! — 5554 S. Massasoit. Sobota 31 marca i niedziela 1 kwietnia od 11 rano do 5 po poł.

POKÓJ dla osoby samotnej w basemencie. Okolice George-Kostner. 777-7663.

WYNAJME basement całkowicie umeblowany. Okolice Jefferson Pk. Tel: 775-0669.

MIESZKANIE w basemencie okolicy Harlem pomiędzy Diversey i Grand. Tel. 1-708-456-5018.

ŁADNA duża czwórka do wynajęcia od zaraz umeblowana z sypialniami. Okolice Jackowo. Dzwonić do pani Wandy 1-312-342-4189.

★ Do Wynajęcia

4 POKOJE nieumeblowane dla 2 dorosłych osób. Czyste. 489-5260 lub 235-1442

4-ka OGRZEWANA W JEFFERSON PARK
Przyjmę panią do wspólnego zamieszkania lub całość wynajmę dla rodziny. \$450.00 plus depozyt. 1-708-965-3565 1-312-685-2231 lub 1-312-545-3864

6 POKOJOWE LUB 5 POKOJOWE
Okolice Irving Park-Kedzie. Blisko transportacji, sklepów, kościoła i szkół. 465-9547 w dzień lub (708) 729-6167 wieczorami, tylko w jęz. angielskim.

SIX CORNERS
Umeblowany 1-sypialniowy apartament. Basement. Od zaraz.
Tel. (312) 202-0605

3 POKOJOWE MIESZKANIE ORAZ STUDIO do wynajęcia 4215 N. Milwaukee Ave. Tel: 384-3200 lub 342-1464

ODDZIELNY pokój do wynajęcia na weekend. Jackowo. 252-4707.

MIESZKANIE 3 pokojowe w angielskim basemencie do wynajęcia. Od zaraz. Jackowo. Tel. 342-7040.

4 POKOJE nieumeblowane dla 2 dorosłych osób. Czysto odnowione. 235-1442 lub 489-5260.

STANISŁAWOWO. Sypialnia na weekendy. Od 1 kwietnia. Tel. 889-7754.

POKÓJ dla 1 lub 2 pań niepalących. Tel. 685-0796.

CZWÓRKA do wynajęcia dla małżeństwa. Lockwood-Irving Park. 685-9466.

MIESZKANIE 6-POKOJOWE 3 SYPIALNIE — 2 PIĘTRO
Tylko dla dorosłych. Bez zwierząt. Addison-Pulaski.
Tel. 736-8120

3 POKOJOWE MIESZKANIE 1 sypialnia dla 2 osób. Piec, lodówka. Okolice Milwaukee-Central Park. Dzwonić w jęz. angielskim.
252-1943

PIĘKNY DOM DO WYNAJĘCIA
Okolice Belmont-Central. Garaż. Tel. 685-4312 lub 763-4880
Pytać o Suzan.

TRÓJKA W BASEMENCIE UMEBLOWANA Stanisławowo.
Tel. 685-1892 lub 763-4880
Pytać o Suzan.

SYPIALNIA w basemencie na weekend. Dla starszej pani. Belmont-Laramie. 685-5420.

SYPIALNIA dla starszej pani. W basemencie. Belmont-Central Ave. 777-3837.

DO WYNAJĘCIA dwa pokoje w basemencie. 973-1251, 736-8841.

POKÓJ w basemencie ze wspólną kuchnią. Dla mężczyzn. Tel. 237-0239.

POKÓJ W BASEMENCIE
Do wynajęcia od 1 kwietnia. Umeblowany, pralnia na miejscu. Użyteczności włączone w czynsz. \$130.
545-4282

PULASKI - Belmont. Czwórka ogrzewana i gorąca woda. 625-6062.

PIĄTKA w spokojnej okolicy. Wolimy dorosłych bez nałogów. Tanio. 745-9607.

PRZYJME NA MIESZKANIE 2 osoby do czystego basementu w okolicy Diversey-Laramie. Bez nałogów i zwierząt. Wspólna kuchnia, łazienka i pralnia. \$130 miesięcznie od osoby. Depozyt.
202-0676 — po 5.

POKÓJ w basemencie. Okolice Addison-Harlem. Tel. 736-3966.

DO WYNAJĘCIA 5-POKOJOWE MIESZKANIE
Przy parafii Pięciu Brani Męczenników. Proszę dzwonić:
384-8362 lub 523-6228

DUŻY POKÓJ DO WYNAJĘCIA
W basemencie. Dla dwóch panów. Wspólna kuchnia i łazienka. Montrose i Central Ave.
Tel. 685-9685

IRVING-AUSTIN
Four rooms, 1 bedroom, heated, refrigerator and stove, no pets, security deposit. \$420 a month.
Tel. 478-2584

MIESZKANIE do wynajęcia w basemencie. Cragin. 278-3685.

PRZYJME NA MIESZKANIE MŁODĄ DZIEWCZYNĘ
Irving Park-Laramie.
685-6617

6 POKOI, 3 SYPIALNIE
Piec, lodówka. \$525 plus użyteczności. Laramie-Addison.
Tel. 889-7341

★ Do Wynajęcia

STUDIO BLISKO JEZIORA
z łazienką i kuchnią, całkowicie odnowione. Nowe szafki kuchenne, nowa lodówka, klimatyzacja. Pralnia na miejscu.
334-2615

5529 W. DRUMMOND. 2 sypialniowe mieszkanie. 561-1218 po 7 PM.
CICERO-Wrightwood. 3½ pokoi, piec, lodówka. 745-6758.

JACKOWO — pokój do wynajęcia w basemencie. 772-7705

BASEMENT do wynajęcia Austin-Belmont. 736-7287.

MIESZKANIE 5 pokojowe, użyteczności placu lokator. Belmont-Central Park. 267-6764

BELMONT/LARAMIE
Piątka, ładna, słoneczna, na parterze. Użyteczności włączone.
286-1485 po 4 P.M.

JEDNOSYPIALNIOWE
Umeblowane mieszkanie. Okolice Irving Park/Central. Wynajmę niepalącym. \$400 z użytecznościami plus depozyt.
545-8895

2000 N. — 3700 W.
4 pokoje, 2 sypialnie, świeżo odnowione. Kuchenka i lodówka. \$450. Depozyt.
278-8185 w jęz. ang. od 6 wiecz

GARDEN apartament 1 sypialnia południowa strona miasta. Dzwonić wieczorami. 436-5242.

5 POKOI, 2 SYPIALNIE LARAMIE-FULLERTON
Tel. 622-1214 lub 666-8305 dla 1 lub 2 osób.

3 POKOJE umeblowane kulturalnemu małżeństwu bez nałogów. 736-1957.

3656 W. EDDY
4 pokojowe mieszkanie 1 sypialnia piec i lodówka ogrzewane. Dzwonić
281-1917

STUDIO w basemencie. Okolice Cicero-Addison. \$280. 685-9495.

JEFFERSON PARK. Piękna 6-ka z 3 sypialniami. Blisko parku, szkoły i kolejki. Tel. 282-8233.

DO wynajęcia mieszkanie w basemencie dla pań lub dla rodziny. Władysławowo. Tel. 283-5499.

MIESZKANIE do wynajęcia Foster-Austin dla małżeństwa, niska cena, 631-5172.

DO WYNAJĘCIA umeblowana sypialnia dla samotnej osoby. Od 8 kwietnia. 745-0919.

Mieszkanie do wynajęcia UKRAINIAN VILLAGE
5 pokoi, 2 sypialnie. Ogrzewane. \$400 miesięcznie plus depozyt.
Dzwonić 312-763-0423

POKÓJ UMEBLOWANY
ogrzewany dla pana bez nałogów Milwaukee-Damen. 1351 N. Hoyne
235-2637

JACKOWO — przyjmę pana do mieszkania. Samodzielny zamknięty pokój przy kościele. 772-9351.

IRVING PARK — Harlem. Basement do wynajęcia dla jednej osoby. Tel.: 777-8361.

DO WYNAJĘCIA pokój w nowym basemencie dla dwóch panów. Belmont — Austin. 745-9527.

POKÓJ dla pani blisko Milwaukee — Central Park. Tel.: 276-5276.

FULLERTON — Austin. Piękne 3-sypialniowe mieszkanie plus garaż do wynajęcia. Pralnia na miejscu. 622-1483.

MIESZKANIE 3-sypialniowe w basemencie w centrum Jackowa. 622-2093.

JACKOWO — pan do wspólnego zamieszkania oraz pani na weekendy. 227-0616.

POKÓJ w basemencie od 1 kwietnia. Fullerton — Lotus. 745-6828 — 237-8704.

WYNAJME pokój na weekendy pani w średnim wieku, nie palącej. Okolice Belmont — Cicero. 202-9058.

MIESZKANIE dla jednej lub 2 pań. Fullerton — Laramie. Tel.: 745-7775 od 6-10 p.m. i 8-10 a.m.

5-KA na drugim

★ Do Wynajęcia

APARTMENT-STUDIO
1-2 sypialnie, blisko jeziora i kole-
ki. Na miejscu polskie delikatesy +
pralnia, przystępna cena.
Dzwonić codziennie od 5 p.m. - 9 p.m.
Pytać o Witka
743-2300

IRVING PARK-Major. Małe miesz-
kanie dla 1 lub 2 spokojnych osób od
1 kwietnia \$260. 286-9174.

JACKOWO 2 sypialnie umeblowa-
ne, w dobrym miejscu. Dzwonić po
3 wiecz. 227-3145.

NOWY pokój, kuchnia, łazienka w
oasemencie. Fullerton-Cicero. \$125
miesięcznie. Tel. 202-8712.

DO WYNAJĘCIA ogrzewana czwór-
ka. George-Lockwood. Dzwonić po
3 wieczorem. 889-6773.

3 SYPIALNIE
\$300 z ogrzewaniem, lub sypialnia z
używalnością kuchni i łazienki \$80.
622-7460

ŁADNY basement do wynajęcia
Belmont-Laramie. 777-8759.

BELMONT-PULASKI
Odnówione, przestronne 1 sypial-
niowe mieszkanie. Piec, lodówka,
dywany, ogrzewane. \$375. Tel.:
1-708-457-0834

PRZYJMĘ panią na mieszkanie,
oddzielny pokój. Stanisławowo. 622-
4147.

DO WYNAJĘCIA 3 sypialnie dla
pań. Okolica Foster — Nagle. Tel.:
775-7349.

PIĄTKA odnowiona, 1 piętro, gorą-
ca woda, ogrzewanie. Diversey —
Laramie. 227-1932.

PRZYJMĘ panią na mieszkanie na
weekend. Jackowo. Tel.: 486-6254.

**KOMFORTOWY
BASEMENT**
do wynajęcia dla pań. Okolica
Central — Fullerton.

622-1433

WYNAJMĘ nowo wykończony 2-
sypialniowy basement. Diversey —
Narragansett. Tel.: 637-4308.

**NIEDUŻE
1 SYPIALNIOWE MIESZKANIE**
dla 1 osoby lub małżeństwa. Diver-
sey — Central Ave.

622-1180 wieczorem

UMEBLOWANE 2 sypialniowe
mieszkanie w basemencie dla pań
Archer — Narragansett. 735-7556.

POKÓJ W BASEMENCIE
dla 2 osób, oraz pokoje na piętrze
dla pań — wspólna kuchnia i łazien-
ka. Okolica Belmont — Austin.

545-0783

SYPIALNIA, panu Diversey/Long.
804-1217.

3 POKOJOWE, umeblowane mie-
szkanie. Belmont — Central. 736-
2360.

CENTRAL AVE. — ADDISON
Nowoczesny 2 sypialniowy base-
ment do wynajęcia.

312-282-1725

CENTRAL — BELMONT
Do wynajęcia obszerne nowoczesne mie-
szkanie w basemencie. Blisko komu-
kacji i sklepów. 312-286-9142 albo oglą-
dać w sobotę od 4 p.m. — 7 p.m. w nie-
dziele od 3 p.m. — 7 p.m.
3046 N. MONITOR

Okolica Irving Park/Narragansett
do wynajęcia ładne jedno-sypialni-
owe mieszkanie z ogrzewaniem i
ciepłą wodą, \$450 miesięcznie.
286-0515

SZÓSTKA nie umeblowana na Jac-
kowie. 794-9728.

JACKOWO, sypialnia na piętrze,
bez nałogów. 267-7610.

MIESZKANIE w basemencie dla 2
panów. Okolica Diversey — Long.
622-8056 wieczorem.

PRZYJMĘ na mieszkanie panią.
Oddzielny pokój. Cicero — Addison.
545-7916.

2 PIĘTRO. 5 pokoi, 2 syp. lub 6 po-
koi, 3 syp. Archer — Pulaski. Tel.:
376-0749.

PRZYJMĘ pana na wspólne mie-
szkanie w basemencie. 545-2927.

POKÓJ dla pani w basemencie oraz
pokój na weekendy. Diversey —
Austin. Tel.: 637-5643.

DO WYNAJĘCIA 6 pokoi nieumeb-
lowanych na Helenowie świeżo od-
nowione. Tel.: 252-2395.

**SAMODZIELNE MIESZKANIE
ORAZ POKOJE DO WYNAJĘCIA**
Laramie — Fullerton.

708-318-7888
4 pokoje, 2 sypialnie na drugim
Okolica DIVERSEY — AUSTIN
\$380 plus depozyt.
Dzwonić po 7 p.m.
Tel.: 312-745-7140

POKÓJ dla pani w basemencie.
Belmont — Central Ave. 622-0508 po
6 p.m.

KAWALERKA
Umeblowana do wynajęcia od za-
raz w centrum Jackowa.

312-889-7222

UKRAINIAN VILLAGE
954 N. ROCKWELL
Apartamenty 2 i 3 sypialniowe po
generalnym remoncie, klimatyz-
acja do wynajęcia.
Ceny konkurencyjne.
Tel.: 278-8689, prosić Mietka

★ Do Wynajęcia

POKÓJ z używalnością Highland
Park. 1-708-831-0950. Dzwonić po 8
wiecz.

DIVERSEY-CENTRAL AVE.
2 oddzielne pokoje w basemencie
dla małżeństwa lub pań. Do wynaj-
ęcia od 1 kwietnia.
745-8057

PRZYJMĘ panią na weekendy do
wspólnego zamieszkania. Cicero —
Diversey. Tel. 637-0657

WSPÓLNE mieszkanie w base-
mencie, spokojna dzielnica. Blisko
Lawrence-Austin. Tel. 631-9561.

CZWÓRKA ogrzewana Diversey-
Kostner. 283-0645 lub 252-7197.

WYNAJMĘ pokój od zaraz Jacko-
wo. 312-486-5630.

ZUPEŁNIE NOWE STUDIO
apartament oraz samodzielny pokój
z wnąką kuchenną dobrą dzielnicą,
świetna komunikacja.
312-774-3600 lub 312-202-8760

BELMONT — KIMBALL
Tanio czysty pokój w wysokim
widnym basemencie.
Wolimy Panie.
342-5226 lub 286-3676

SYPIALNIA do wynajęcia w base-
mencie z używalnością kuchni i
łazienki. Milwaukee — Addison.
Tel.: 736-4804.

BELMONT — Pulaski. Do wynaję-
cia 2 sypialniowy basement. Tel.:
286-5941.

DUŻA 6-tka do wynajęcia dla ma-
łżeństwa bez zwierząt 685-5764 wie-
czorem.

POKÓJ dla kobiety. Jackowo. 235-
6710.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie w 2
rodzinnym domu Montrose — Pu-
laski. 282-5252 albo 478-4455.

PRZYJMĘ zgodną parę na miesz-
kanie. Jackowo. 227-1076.

MIESZKANIE w basemencie do
wynajęcia. Okolica Belmont — Oak
Park. 237-3197.

UMEBLOWANA kawalerka na
poddaszu, okolice Milwaukee i Ad-
dison, \$300 miesięcznie plus de-
pozyt. 282-4773.

PRZYJMĘ Starszego pana na
mieszkanie. Jackowo. 235-5569.

ŁADNY pokój do wynajęcia. 794-
1608.

BELMONT — Central Ave. Miesz-
kanie do wynajęcia w basemencie
dla kulturalnego Pana. 283-7406.

MIESZKANIE do wynajęcia dla 2
osób. Góra. Okolica Brickyard. Tel.
237-3810.

**MIESZKANIE DLA DWÓCH PAŃ
LUB MAŁŻEŃSTWA**
Okolica Narragansett-Diversey z
użytecznościami \$350.
237-2783

PRZYJMĘ dwie kobiety do base-
mentu. Central-Fullerton. Tel. 622-
8103.

BASEMENT najchętniej dla 1 oso-
by. Okolica Belmont-Central Ave.
312 545-3437.

PIĄTKA na pierwszym piętrze do
wynajęcia od 1 kwietnia. Władys-
ławowo. 736-3568.

**MIESZKANIE W BASEMENCIE
DO WYNAJĘCIA**
Okolica Wellington i Austin
804-0226

POKÓJ w basemencie do wynaję-
cia, Okolica Montrose-Central. Tel.
777-9376.

JEFFERSON PK. 5 pokoi do wynaję-
cia. \$500 - Te. 725-0979.

NICE clean 5 room apt. Adults only
— no pets. \$325. Tel.: 528-3266.

SAMODZIELNY pokój w basemen-
cie dla mężczyzny. Okolica Central
— Belmont. 282-4877.

2-SYPIALNIOWY umeblowany
apartament w okolicy Jefferson
Park od 1 kwietnia wynajmę. 736-
0061.

BASEMENT do wynajęcia. Okolica
Diversey — Central. Tel.: 725-3791.

WŁADYSŁAWOWO: pokoje do
wynajęcia dla 3 panów w nowo wy-
kończonym basemencie. 286-9495.

UMEBLOWANE 3 sypialnie w base-
mencie dla pań lub rodziny. Jac-
kowo 725-3593.

DO WYNAJĘCIA samodzielne po-
koje w basemencie 545-6366.

PANIE na wspólne zamieszkanie
na 1 piętrze \$80 od osoby + użytecz-
ności. Stanisławowo. 889-5911.

PRZYJMĘ pana na mieszkanie.
Tel.: 237-7815.

DUŻY, ładny pokój na weekendy
dla Pani. Kimball — Milwaukee.
384-1268.

POKÓJ do wynajęcia w basemen-
cie od 1 kwietnia, okolica Belmont
— Central. 685-9540.

ODNOWIONA szóstka z trzema sy-
pialniami. Fullerton — Austin. 237-
4379.

OSOBNA sypialnia dla Pani w mie-
szkaniu 2 osobowym Belmont —
Central. 545-8814.

DO WYNAJĘCIA piękny nowy base-
ment. Tel.: 545-5036 prosić Ale-
ksandra.

BASEMENT do wynajęcia od 1
kwietnia. Central — Belmont. 685-
6702.

★ Do Wynajęcia

GARFIELD RIDGE
4 nowe, 2 mieszkaniowe (5436-5448
S. Meade Ave.) Otwarty w niedzielę
1-4 p.m.

**Dzwoń
(708) 361-6445**

POKOJE w basemencie do wynaję-
cia. Wacławowo. 588-0947.

**DWA 1-SYPIALNIOWE
MIESZKANIA DO WYNAJĘCIA
OD 1 KWIETNIA
IRVING PARK-LARAMIE
Tel. 312-736-5497**

OKOLICA CENTRAL-DIVERSEY
Duże świeżo odnowione mieszkanie
z piecem i lodówką. Wymagany
miesięczny depozyt.
708-351-6845

111-TA — KEDZIE
2 sypialniowy dom (Ranch house) z
garażem do wynajęcia od zaraz.
708-636-1481

Fullerton/Laramie
1 sypialniowe mieszkanie. Kuch-
ka, lodówka. Używalność pralni.
\$365 miesięcznie, łącznie z ogrze-
waniem.
622-5028

MONTROSE — PULASKI
4½ pokoju dywany od ściany do
ściany, nowa dekoracja, piec,
lodówka i ogrzewanie włączone.
Możliwość pralni. Wolimy doro-
stych. \$420.

Dzwoń 539-4651

2659 N. SPRINGFIELD-SCHUBERT
Ładne, duże 4 pokoje 1 sypialniowe
\$410 z ogrzewaniem.
312-463-0748
312-342-1845

UMEBLOWANY pokój w basemen-
cie. Okolica Milwaukee-Pulaski.
1-708-453-6958

SAMODZIELNY, umeblowany po-
kój do wynajęcia od zaraz. 588-1394

**Wynajmę Ładny
NOWY BASEMENT**
Bar z ceramicznymi kafelkami,
umeblowany, dla małżeństwa lub 2
osób. Okolica Foster/Austin, dobre
połączenie komunikacyjne.
Tel.: 792-3957

BARDZO ŁADNE 5 POKOI
2 sypialnie, ogrzewane \$550 parter,
od zaraz. 5633 W. Lawrence.
282-7880 Casey

WYNAJMĘ
Paniom pokoje na stałe lub wee-
kendy. Harlem/Belmont.
622-2666

CENTRAL/DIVERSEY
Duże 1-sypialniowe mieszkanie
do wynajęcia. Wszystkie świad-
czenia włączone. Zadzwonić do
Anny.
(1-312) 237-9235

**6 POKOJOWE MIESZKANIE
oraz BASEMENT**
Dla 3 osób do wynajęcia od zaraz.
Okolica Harlem/Belmont.
545-4270

ZAMYKANY POKÓJ
Dla Młodej Kobiety
Na stałe lub weekendy.
Diversey/Central Park.
278-3296

HARLEM/IRVING
Ładny basement z trzeba sypial-
niami, Użyteczności włączone wraz
z C/A.
Tel.: 589-0562

POKÓJ W BASEMENCIE
Na weekendy. \$95, okolica Bel-
mont/Long.
Tel.: (1-708) 773-3336
lub (1-312) 252-0788

**Nowowykończony Basement
2 SYPIALNIOWY**
Okolica Jefferson Park, najchętniej
dla małżeństwa lub panów.
(1-708) 803-3941
po 7 P.M. 283-3436

Przyjmę Pana

W starszym wieku bez nałogów
na wspólne mieszkanie. Jacko-
wo. Mile widziany kierowca.

545-1483
2 ROOMS APT.
Gas space heater, pays tenant.
Call after 3 P.M.

252-6987
BELMONT/NARRAGANSETT
Nowowykończony, umeblowany 5
pokojowy basement z 3 sypialniami.
637-5056

MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA
Od 15 kwietnia w basemencie dla
dwóch osób lub małżeństwa. Oko-
lica Narragansett/Montrose.
Tel.: 286-9317

DO WYNAJĘCIA studio od 1 maja,
okolica Montrose/Narragansett.
Tel.: 286-9317

DO WYNAJĘCIA MIESZKANIE
z 1 sypialnią na drugim piętrze w
okolicy Laramie/Irving Park dla 2
niepalących osób, umeblowane,
ogrzewane. \$380 plus depozyt.
Tel.: 286-0426

★ Do Wynajęcia

PRZYJMĘ na mieszkanie młodą
dziewczynę. Irving Park-Laramie.
685-6617.

3000 N. — 3000 W.
3 pokoje 2 syp. 3 piętro. Ogrzewne,
wyposażenie. Kontrakt i depozyt.
\$355. Dzwonić w j. ang.
(1-708) 438-3442
lub (1-312) 283-2381

• 3600 N. — 3900 W. •
4 pokoje basem. apt. Ogrzewany,
wyposażenie. Blisko do sklepów,
komunikacji. Kontrakt, depozyt.
\$395. Dzwonić w j. ang.
(1-708) 438-3442
(1-312) 283-2381

NORTHBROOK
Apartament 2 sypialniowy.
278-6050

POKÓJ w nowym basemencie dla
pani. Belmont-Central. 545-6584 po
6 wieczorem.

**SUCHE, JASNE
MIESZKANIE W BASEMENCIE**
Umeblowane, 1 sypialnia, okolica
27th i Austin w Cicero.
Tel. 1-708-656-0875

CICERO
Blisko Austin — Cermak Rd.
Nowoczesne studio 3 pokojowe (bez sy-
pialni) \$310 i duże 4 pokojowe z 1 sypial-
nią mieszkanie, piec i lodówka, ogrze-
wane, w budynku jest dozorca "janitor",
\$375-395. Do wynajęcia od kwietnia i
maja. Tel. 1-708-656-4142

2 POKOJE DO WYNAJĘCIA
Piec, lodówka. Właściciel płaci uży-
teczności. \$250.00 2130 N. Cicero.
637-2122 lub 631-3667

GRAND-CENTRAL
4 pokoje, 2 sypialnie basement
apartament. Ogrzewanie włączone.
\$320 miesięcznie. Dzwonić tylko w
jęz. Angielskim do Joe 312-889-1616.
CZWÓRKA z 2 sypialniami. Wac-
ławowo. 3329 N. Ridgeway po 6 pm.

4 POKOJE do wynajęcia na Maria-
nowie, odnowione. 736-8410.

NOWY basement do wynajęcia.
Okolica Jefferson Park. Tel. 763-
3169.

WYNAJMĘ umeblowany pokój z
używalnością całego mieszkania.
Blisko kolejki Harlem i Kennedy
Express. 775-8623.

LARAMIE-Belmont. Pokój dla pa-
ni w angielskim basemencie. \$110.
286-5526.

LARAMIE-DIVERSEY
3 POKOJE, 1 SYPIALNIA
Piec, lodówka, dywany ogrzewane.
\$375.
Tel. 1-708-228-5249

4 POKOJE, 2 SYPIALNIE
Małe mieszkanie w basemencie.
Lokator ogrzewa. Bez zwierząt.
\$275 plus depozyt. Diversey-Mil-
waukee. Dzwonić w j. ang.
Tel. 1-708-823-5505

**MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA
W UKRAIŃSKIEJ DZIELNICY**
1 sypialniowe, 2 sypialniowe.
\$350-\$450. Może być z garażem.
1-708-934-7930
1-708-381-8070

3 ROOM apartment, second floor.
Fullerton-Lavergne. 280. 252-3068.

POKÓJ do wynajęcia dla pani na
Władysławowie. 736-3863.

**PRZYJMĘ 1 PANIA
DO WSPÓLNEGO MIESZKANIA**
Okolica Belmont-Laramie.
794-8548
lub 745-5783

ODNOWIONE, piątką, 2 piętro. Bli-
sko Chicago Ave. 280-2381, 342-6711.

5 POKOJOWE MIESZKANIE
2 sypialnie, angielski basement.
Umeblowane, świeżo odnowione,
\$300, okolica Pulaski-North.
Tel. 312-320-4421

NEAR MILWAUKEE-PULASKI
3½ room apart., 2 floor, very
clean, \$275, self heated.
545-7152 or 583-6594

MIESZKANIE
W świeżo odnowionym basemencie.
Okolica Fullerton-Laramie. Dla
małżeństwa lub 2 kobiet, od 1
kwietnia.

312-237-6547

MILWAUKEE/BELMONT
5 mieszkaniowy, murowany, duże 6
pokojowe mieszkanie dla właścicie-
la. Centralnie ogrzewany. Pełna
piwnica. Po więcej informacji pro-
szę dzwonić do Marii.

WILDWOOD REALTY, INC.
5955 N. Elston 774-1155

5½ POKOI
Nowoczesna kuchnia, 2 lub 3 sy-
pialnie. 2915 N. Oak Park Ave. 1 pię-
tro. \$500 depozyt. Lokator opłaca
świadczenia. Piec i lodówka włą-
czone.
792-5000

Fullerton-Laramie
5 pokoi, 2 sypialnie, nowoczesna
kuchnia, pokój wizytowy i jadalnia.
\$450 depozyt. Lokator opłaca sam
świadczenia.
792-5000

★ Do Wynajęcia

IRVING PK.-CENTRAL
Pokój do wynajęcia w basemencie.
202-8713

2 SYPIALNIE w nowym basemen-
cie do wynajęcia. Okolica Jefferson
Park. 283-0370 po 7 p.m.

ŚWIEŻO ODNOWIONE
3-4 pokojowe mieszkanie, komi-
nek, umeblowane, lub nieumebło-
wane, ogrzewane. Blisko Pulaski-
Lawrence.
539-3089 w j. ang. po 8 wiecz.

3 POKOJOWE ODNOWIONE
WIDNE MIESZKANIE
Na drugim piętrze. Piec i lodówka. \$375.
Lokator opłaca użyteczności.
2135 N. CICERO
637-2122 lub 631-3667

★ WYCIECZKI



(312) 286-0026

4857 W. IRVING PARK
CHICAGO, IL 60641**WYCIECZKI
AUTOKAREM:**

- **FLORYDA**
9 dni, kwiecień 14, 28
maj 26 **\$360**
- **KALIFORNIA WEST**
13 dni, kwiecień 28,
czerwiec 1, 30 **\$690**
- **NOWY YORK,
WASHINGTON, ATLANTIC
CITY**
5 dni, kw. 9
maj 25 **\$320**
- **SZLAKIEM KOŚCIUSZKI**
z największą poetką polską
Barbarą Wachowicz oraz
z p. Ustaborowiczem. West Point,
Filadelfia, Saratoga, S. Karolina.
- **NIAGARA**
3 dni, 14 kwietnia,
12 maj, 16 czerw. **\$1995**

POZNAJ ŚWIAT!

- **HAWAJE**
3 wyspy, 19 maj **\$1095**
- **HAWAJE—HONOLULU**
9 dni, 30 czerwca ze
Zbigniewem Banaś **\$699**
- **AFRYKA-SAFARI**
16 czerw.
ze Z. Banaś **\$2750**
- **AUSTRALIA-N. ZELANDIA**
16 dni, Tahiti, Fiji,
Bora Bora **\$2850**
- **"FREEDOM TOUR"**
Polska, Niemcy, Węgry, Austria,
Czechosłowacja,
11-26 sierpn. **\$1995**

- **POLSKA, PARYŻ, RZYM**
14 dni, 14-29
lipiec **\$2090**

- **PIELGRZYMKI**
• Ks. Bronisław Janik Zapra-
sza:
**RZYM, FLORENCJA, ASYŻ,
MONTE CASSINO, POMPEJA**
8 dni,
15 czerwca **\$1680**
- **DODATKOWO 8 DNI
POLUDNIOWA POLSKA**
razem
16 dni **\$2090**
- **ZIEMIA ŚWIĘTA**
10 dni, 6 maja, 8 lipca,
7 październ., 18 listop. **\$1650**

- **FATIMA, LOURDES**
10 dni, 4 lipiec,
8 wrześ. **\$1650**

- **WŁOCHY**
Z okazji 70 rocznicy urodz. Papieża
Rzym, Asyż, Florencia, Piza, Padwa,
Wenecja, Monte Cassino, Pompeja,
Sorrento
11 dni, 10-20
maja **\$1895**

- **WŁOCHY, HISPANIA,
FRANCJA, PORTUGALIA**
15 dni,
14-28 maja **\$2495**

- **HISPANIA, FRANCJA
PORTUGALIA**
19-28 maja **\$1995**

USŁUGI

- Wycieczki z Polski do USA (Chi-
cago, N. York, Detroit, Los Ange-
les) i Kanady (Montreal, Toronto)
- Przyjazdy studentów i osób do-
rosłych na kursy języka angielskie-
go do różnych miast USA—bez zapro-
szeń, kłopotów i kolejek przed
konsulatami
- Przyjazdy do pracy w USA (kobiet
i mężczyzn) wymagana jest oferta
pracy
- Wypełnianie podania na obywat-
elstwo USA
- Tłumaczymy dokumenty oraz
potwierdzamy notarialnie
- Załatwiamy sprawy paszportowe
(nowe paszporty, przedłużenia itp.)
- Przedłużenia wiz turystycznych
- Wizy do różnych krajów

**BILETY LOTNICZE
DO POLSKI!**

- Do Polski z Chicago
W Jedną Stronę—\$319
W Obie Strony od—\$499
(przelatka w Europie—JAT)
- LOT-em NON—STOP
W Jedną Stronę—od \$549
W Obie Strony—od \$879
- Oferujemy obniżone ceny na prze-
loty do Krakowa na liniach PAN-
AM, oraz do Warszawy linią Luft-
hansa, KLM, Swissair, American
Airlines, United Airlines (z prze-
siadką w Europie)
- **SPECIAL**
Chicago-Warszawa-Chicago
(samolot lądowe w Irlandii)
Czerwiec 4 i 11 oraz
wrzesień 3 i 10 **\$599**
Od 18 czerwca do 3 września (odloty
w każdy poniedziałek—\$799
- **PRZEDPLATY NA
PODRÓŻE Z WARSZAWY
DO CHICAGO (JAT)**
W obie strony **\$630**
od
LOT-EM **\$807**
w obie strony

TEL. (312) 286-0026

★ WYCIECZKI

AUTOKAREM PO USA

NIAGARA 7-8 kwiecień, 5-6 maj
WASHINGTON-ATLANTIC CITY-NEW YORK 12-15 kwiecień
25-28 maj (Memorial Day)
KALIFORNIA 21 kwiecień-5 maj, 14-28 lipiec, 11-25 sierpień,
15-29 wrzesień
FLORYDA 11-19 maj

Nowy Orlean, Orlando (Disney World, Epcot Center,
Kennedy Space Center), Memphis, St. Louis
Jedyna ubezpieczona polonijna firma wycieczkowa na terenie Chicago
Sprawy Adwokackie • Przedłużenia Paszportów • Notariusz • Zaproszenia
• Wykonujemy Zdjęcia Paszportowe Do Wszelkich Dokumentów
Sprzedaż biletów lotniczych do Europy i Polski na wszystkie linie lotnicze.
Kupując u nas bilet, otrzymasz atrakcyjną cenę za przelot lub wycieczkę.

Limuzyna do Wynajęcia Na Sluby i Inne Okazje
UWAGA! Posiadamy w sprzedaży anteny satelitarne do Polski. Anteny
w systemie ASTRA i DRAKE (na wszystkie satelity Europy) umożli-
wiają odbiór programu satelitarnego w Polsce. Po bliższe informacje
dzwoń do biura.



UWAGA!!! NASZ NOWY ADRES:
2912 N. Milwaukee Tel.: 227-0083
Czynne codziennie od 10-8, w niedzielę 10-5

WYCIECZKI Z POLSKI DO USA

WARSZAWA-CHICAGO-WASHINGTON-ATLANTIC CITY-
N.YORK 14-23 Marzec, 12-21 kwiecień, 17-26 maj, 14-23 czerwiec
WARSZAWA-N. YORK-ATLANTIC CITY-WASHINGTON
-CHICAGO 14-23 Luty
Zgłoszenia na wycieczki oraz wszelkie formalności w konsulatach USA
w Polsce, bez czekania w kolejkach załatwiają biura T&T w: Warszawie,
ul. Świętokrzyska 34, tel. 20-99-37; Poznaniu, ul. Św. Marcina 52/56,
tel. 69-91-61, wew. 177 i Nowym Targu, ul. Manifestu Lipcowego 17, tel.
33-26. Również nasze biuro w Chicago udziela wszelkich informacji
i przyjmuje zgłoszenia na w/w wycieczki.

SAMOCHOODY

Oferujemy Samochody Osobowe Benzynowe Lub Diesel z Odbio-
rem w Polsce:
• VW POLO • VW GOLF • VW JETTA • VW PASSAT
• AUDI—WSZYSTKIE MODELE • SUBARU

Ponadto, oferujemy sprzedaż ciągników oraz innych maszyn rolni-
cznych.

TEL. 227-0083 lub 227-3935

CALIFORNIA 14 — 28 KWIETNIA

Niepowtarzalna trasa przez S. Dakotę, Głowy Prezydentów, Yellow-
stone, Gejzery, Góry Sierra Nevada, San Francisco, Wybrzeże Pacy-
fiku, Carmel, Santa Barbara, Hollywood, Beverly Hills, Los Angeles.
Las Vegas, Grand Canyon, Colorado, Parki Narodowe, Denver,
kwitnące kaktusy.

★★★ Niezapomniane chwile i pejzaże dzikiego zachodu ★★★

Nowy komfortowy ocladany Maxi Van.
Przejazd, przewodnik \$350, plus tanie hotele.
227-6036 wieczorem

UWAGA!!!**KOWYINIA TRAVEL BUREAU**

3032 N. MILWAUKEE AVE. (312) 384-3200
Organizuje wycieczki do Polski i z Polski do USA,
Po najniższych cenach.
Poza tym organizujemy wycieczki
i rejsy do niżej podanych stanów i miejscowości.

**WYCIECZKI**

- HAWAII
- FLORYDA
- BAHAMAS
- MEXICO
- VIRGIN ISLANDS

BIURO RÓWNIEŻ ZAŁATWIA SPRAWY IMIGRACYJNE JAK: Wizy, za-
proszenia, pełnomocnictwa, tłumaczenia wszelkie sprawy paszportowe.

REJSY

- NORWEGIAN LINE
- ROYAL CARIBBEAN
- CARNIVAL CRUISE I INNE

★ POŻYCZKI

**KUPOJEMY
POŻYCZKI**

725-7695

★ PODATKI

PODATKI ROZLICZAJ TYLKO W:
TaxLand

FIRMA PROWADZONA PRZEZ TADEUSZA BATYCKIEGO
• OD LAT ROZLICZENIE SKOMPUTERYZOWANE, A W TYM
ROKU NIEZWYKLE SZYBKIE PO WPROWADZENIU NOWEGO
KOMPUTERA. • FIRMA OTWARTA PRZEZ CAŁY ROK I ZAW-
SZE OTRZYMAJESZ TU POMOC I PORADĘ. • PEŁNY SERVIS
KSEGOVY DLA KORPORACJI I MAŁYCH BYZNESÓW. • UBEZ-
PIECZENIA BYZNESOWE I INDYWIDUALNE.

(1-312) 545-3500 5544 W. BELMONT
Codziennie od 9-tej do 9-tej. W niedzielę do 2-giej.

TU ZAŁATWISZ:
FACHOWO-ZYCZLIWIE
BILETY
LOTNICZE, MORSKIE
CZARTEJRY DO POLSKI
PASZPORTY WIZY
ZAPROSZENIA
USŁUGI NOTARIALNE
TŁUMACZENIA POL/ANG
WYSZYKA PACZEK
PAKOWANYCH/KATALOG.
PRZEKAZY PIENIĘDZE
TELEGAMY
SOCIAL SECURITY
ROZLICZYSZ PODATEK
POLSKIE WYCIECZKI

**GWARANTUJEMY MAKSYMALNY
ZWROT PODATKU!!!**

Osobom prywatnym, sklepom,
kontraktorom, oraz innym firmom.
14 lat doświadczenia
Bardzo przystępne ceny

AMERPOL 4722 W. BELMONT
TRAVEL SERVICE 545-3443

INCOME TAX

Rozliczamy Podatki Osobom Prywatnym i Biznesom
FACHOWO—ZYCZLIWIE—NAJTANIEJ

przy maksymalnym zwrocie
Proste rozliczenie—tylko \$15

"SYRENKA" DRIVING SCHOOL

4517 N. Milwaukee, Chicago, IL 60630
(312) 545-5646 (312) 283-0207

Biuro czynne: 7 dni w tygodniu od 12:00 do 8:00 lub po uprzednim
umówieniu się telefonicznie.

★ PODATKI

INCOME TAX

- DOMY DOCHODOWE
- BIZNESY
- SERWIS 24 GODZINNY

237-9909

INCOME TAX

5124 W. BELMONT
545-9614 albo po 7 PM
(1-708) 823-0316
Mówimy po polsku

INCOME TAX

Zwroty indywidualne i domy do-
chodowe.

Tel. (708) 498-6514

INCOME TAX PREPERER

With prior experience, schooling or
training. Full or part time.

582-7800

Ask for Ted or Ann

**ROZLICZAMY
INCOME TAX**

i załatwiamy ubezpiecznia
na samochód

ALTA TRAVEL

745-2962

Biuro nieczynne w środy
i niedziele

INCOME TAX

Rozliczamy Podatki
Według najnowszych zmian. Z
największą korzyścią dla klienta.
Przeszło 16 lat doświadczenia.
SZYBKO I DOKŁADNIE.

JOE DYNOWSKI

4854 S. PULASKI

927-3841 albo 927-1199

Specjalizujemy się w rozliczaniu
podatków dla małych przedsiębiorstw.
Biuro otwarte 7 dni w tygodniu.

INCOME TAX

Rozliczenia podatków osobi-
stych i dla przedsiębiorstw u
nas w biurze, lub u ciebie

GEORGE MODZELEWSKI
Certified public accountant

(312) 559-6614

Dzwonić od
poniedziałku do piątku
(708) 916-0532
po 5 ppd i weekendy

INCOME-TAX PODATKI

Wieloletni specjalista zapewni Ci
najwyższy należny zwrot. Podatki
indywidualne, domy, małe biznesy.
Dzwonić i pytaj o Krzysztofa.

Coronet Travel

2905 N. Milwaukee

Tel.: (1-312) 278-3200

lub (1-312) 989-6896

ROZLICZAM**INCOME TAX**

Podatki fachowo i tanio.

2908 N. HAMLIN (3801 W.) Jacko-
wo. (312) 777-3609 Zdzisław.

INCOME TAX SERVICE

Personal. Reasonable.
GLORIA GRAJDURA —
mówię po polsku
Palatine, Ill.
708-705-7984

ROZLICZAM podatki. Cena od \$10 u
ciebie lub u mnie. Tel.: 604-4674
Andrzej.

★ LEKCJE



ANNA JANKOWSKA

- szczególnie zapraszamy tych z Państwa, którzy czują się zawiedzeni innymi kursami i nie wierzą, że mogą się naprawdę nauczyć mówić po angielsku
- niedowiarków zapraszamy na pokazową lekcję za darmo.
- 202-8216 lub 489-2155
- dla uczestników kursu książki darmo a kasety p. Anny Jankowskiej za pół ceny.

★ LEKCJE

SZKOŁA**JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

Prowadzona przez Annę Jankowską, autorkę
kaset do nauki języka angielskiego, znaną
Państwu z lekcji radiowych oraz lekcji w ty-
godniku "Alfa"

- lekcje ranne, wieczorne lub niedzielne
- małe grupy dla początkujących lub zaawansowanych
- możliwość lekcji prywatnych

**ZNAJOMOŚĆ
JĘZYKA ANGIELSKIEGO****TO DROGA DO
DOBROBYTU
I KARIERY!**

INTENSYWNY KURS
JĘZYKA
ANGIELSKIEGO

12 Kaset 90 minutowych
6 książeczek z materiałami
pomocniczymi

CENA ZESTAWU TYLKO \$65

plus koszt wysyłki \$4.50

Zamówienia wraz z czekiem lub

Money Order przesyłać:

AMER SERVICES, INC.**RECORD & TAPE CENTER**

2922 N. MILWAUKEE

CHICAGO, IL 60647

(312) 486-1955

KASETY**DO ANGIELSKIEGO**

ANNY JANKOWSKIEJ

znanej z radiowych lekcji do nabycia:

Toys and Gifts 3150 N. Central lub 4406

N. Milwaukee Anna Boutique 5091 S.

Archer, sprzedaż wysyłkowa Mariann-

na Boutique, 3036 N. Milwaukee, Chica-

go, Ill. 60618, (312) 489-2155. Lekcje z ka-

set drukowane są w tygodniku "Alfa".

PROFESOR Z TRUMAN COLLEGE

Przyjmuje zapisy na nowy semestr pol-

skiej szkoły języka angielskiego. Zaa-

wansowani, początkujący. Znakomite

metody. Wspaniałe rezultaty.

794-9751

CONTINENTAL**BEAUTY SCHOOL**

7645 W. Belmont

Elmwood Park, IL.

Naucz się sztuki fryzjerskiej,

makijażu, manikiuru, pedikiu-

ru. BĄDZ ZAWODOWĄ FRYZ-

JERKĄ! Nauczyciele mówią po

Polsku, Niemiecku, Czesku.

Dostępne stypendium. Po umó-

wienie dzwonić do Miss Mary

1-708 453-4400

Dzwonić od wtorku do soboty

9 a.m. — 4 p.m.

Przyjdź w szeregi naszej rodziny.

PRZYNIEŚ Z SOBĄ TEN KUPON

A DOSTANIESZ \$200 ZNIŻKI.

★ **MEBLE****DO SPRZEDANIA**

POKÓJ GOŚCINNY,

jadalnia, sypialnia nowe po niskiej

cenie.

1-708-459-3089

UŻYWANE meble w dobrym stanie

sprzedam. 637-3624.

★ **FUTRA**

FUTRO z lamy używane, krótkie,

białe, rozmiar medium. \$280. Tel.

792-1523.

Polonus**FURS**

SPRZEDAJE:

Futra z lisów,

norek (mink) i inne

POLECA:

Błony karakulowe

różne kolory i gatunki

OFERUJE:

Szycie futer na miarę

WYKONUJE:

Naprawy i przeróbki fu-

ter

PROWADZI:

Sprzedaż na raty

ZAPRASZA**JÓZEF JASIAK**

Właściciel

3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE

CHICAGO, ILLINOIS

Tel. 312-777-2424

★ **PODATKI****PODATKI**

Fachowo rozliczam.

Cena przystępna.

708-698-5208

INCOME TAX**ROZLICZAM PODATKI**

— SOLIDNIE

— FACHOWO

— TANIO

PROSTE ROZLICZENIE \$10

Tel. 278-9326

★ Rozmaite

SPRZEDAM "Air conditioner" stan bardzo dobry. 283-3851.

CIEŻARY, lawka, 500 funtów żelaznych ciężarów i 2 sztangi. \$200. Tel.: 586-3174

KANAPE rozkładaną, pralkę i suszarkę sprzedam 637-7571.

OKAZJA

Z powodu wyjazdu do Europy sprzedam piękne obrazy olejne.

Dzwonić 312-463-7037 wieczorem! Chcesz mieć szcuppłą sylwetkę?

**TYLKO DIETA
HERBALIFE
202-0872**

CICERO STORE

2408 N. CICERO (PRZY FULLERTON)

Rozpoczyna sprzedaż tanich biletów lotniczych do Polski (LOT, PanAm, KLM, Lufthansa) i z tej okazji udziela się specjalnych obniżek cen. Nawet \$100. Ponadto oferujemy: bluzki i swetry głównie produkcji angielskiej, dresy, koszule męskie, kurtki, chustki, zabawki wiele innych artykułów. Bluzki haftowane \$11-15. Sukienki dziecięce, haftowane (chińskie) \$7-9. Spódnice haftowane \$18, sukienki haftowane, \$28-30. Zegarki elektroniczne: z radiem \$7, z napisem "Solidarność" i "Papieżem" \$3. Naszyjniki z prawdziwych kamieni: agaty \$3-4, granaty \$5-12, ametysty \$10-15 i inne. PRZY WIĘKSZYCH ZAKUPACH RABAT.

Tel. 312-637-4243

SPRZEDAM zamrażacz. 30x22x39 cali. Tel. 202-1231.

NOWE łóżeczko dziecięce do sprzedania. Tel.: 685-4581.

Z Powodu Wyjazdu Sprzedam KOLOROWY TELEWIZOR kanapę, komodę, łóżko z materacami — po niskiej cenie.

588-3345

Z POWODU wyjazdu do sprzedania A/C ochładzanie, TV., kolorowy, stół kuchenny — szklany. 247-1168 po 5 p.m.

POLSKIE WYBORY FOLKLORYSTYCZNE

Z Cepelii, bieżniki, ręcznie malowane kartki, wycinanki, drewniane szkatułki, talerze i inne przedmioty — dostępny katalog po polsku.

HCR 1 Box 13
Bloomington, NY 12913
(1-518) 891-2266

TAJEMNICA FATIMY

Sensacyjna książka o przyszłości świata pod wyżej wymienionym tytułem do nabycia w polskich księgarniach lub dzwonić pod numer.

1-708-967-6924
(skupujemy polskie książki)

SPRZEDAM tanio kasy sklepowe 3919 N. Milwaukee. Tel.: 286-9373.

DO SPRZEDANIA łóżko, 2 materace, maszyna do szycia carpety. 774-7499.

SPRZEDAM łódź 16 stopowa motorowa. 45 KM z silnikiem Mercury. Stan bardzo dobry. 725-4224.

Z POWODU PRZEPROWADZKI SPRZEDAM OKAZYJNIE Komplet narzędzi do mechaniki samochodowej, narzędzia ręczne i pneumatyczne, z szafkami, z pełną gwarancją.

1-708-416-0465 — STAN

SPRZEDAM sukienkę ślubną rozmiar 14-16. 589-0575.

DO SPRZEDANIA

2 lodówki — chłodnie (do sklepu delikatesowego) 10 stóp, plus metalowy regał — 12 stóp długi. Dzwonić po 5 wiecz. Prosić Marka 545-6097.

Z POWODU WYJAZDU

OKAZYJNIE SPRZEDAM Kozuch damski, 3 kurtki z lisa oraz komplet z mebli do jadalni, telewizor, wideo.

Tel. 725-6823

PRZYWIOZŁ osoby z Downtown o 1 w nocy w okolicie Stanisławowo, Jakubowo, Władysławowo. Tel.: 286-7148.

SPRZEDAM łóżeczko dziecięce. Tel.: 286-7148.

UWAGA

SKLEPY Z POLSKIMI ARTYKUŁAMI PAMIĄTKARSKIMI Kup bezpośrednio od producenta polskiego bez żadnych pośredników. Gobe-
liny, kilimy, tkaniny stołowe, lalki w strojach ludowych, ręcznie szyte i haftowane stroje ludowe dla dzieci i dorosłych. Najbardziej znany w Polsce wytwórca tych artykułów, spółdzielnia im St. Wyspiańskiego Cepelia z Krakowa, oferuje swoje wyroby dla ciebie. Skontaktuj się z nami piśmie pod adres:

Zbigniew Kupiec
6429 W. 89th Pl. Oak Lawn, IL 60453
Przedstawiciel producenta będzie dostępny pod telefonem:
708-598-3052 w godz. 18-21 w terminie od 2 do 7 kwietnia.

FOTO-ELEKTRONIKA ZEGARKI-BIŻUTERIA —wywołujemy filmy w ciągu 24 godz. (najniższe ceny wywołujemy także filmy ORWO —u nas naprawisz sprzęt elektroniczny, aparaty foto, telefony zegarki, oraz złota i srebrna biżuteria —po najniższych cenach oferujemy aparaty fotograficzne: Canon, Minolta, Pentax, Ikon, Nikon, Fuji, Konica, Polaroid —posiadamy baterie niklowo-kadmowe do ładowania oraz prostowniki 110/220V —transformatory 110/220V do wszelkich urządzeń zakupionych w USA —zegarki szwajcarskie Atlantic, Omega, japońskie Seiko, Casio, Pulsar, Orient —bezpieczniki kablowe i bezkablone oraz maszyny do odpowiadania na telefon, radia, magnetofony, kasety, budziki, gry elektroniczne, wie-
czne pióra chińskie, organy elektroniczne, klej (crazy glue), zyłki, brelozki "Echo", różańce, które świecą w ciemności, kalkulatory słoneczne (Solar), baterie do zegarków i wszelkich urządzeń, paski do zegarków, wykrywa-
cze radaru oraz wiele innych poszukiwanych towarów.

Skupujemy złoto, srebro, obrazy olejne, rzeźby, monety, koraliki. Platynę najwyższe ceny. Adres: GOLDMARKT, 3113 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618 Tel. (312) 463-5583 P.S. Sklep czynny 7 dni w tygodniu od 11-8 p.m.

★ Rozmaite

PIERWSZY POLSKI KOMIS

RESALE & CONSIGNMENT
5203 W. BELMONT
(przy LARAMIE)
SKUPUJE, SPRZEDAJE, PRZYJMUJE W KOMIS RÓŻNE ATRAKCYJNE TOWARY ORAZ KRYSZTAŁY I BURSZTYNY.
283-0441

OTWARTE RÓWNIEŻ W NIEDZIELE 12-5 P.M.

KUPIE MINIATUROWE MODELE Pociągów American Flyer i Lionel oraz wszelkie akcesoria, obojętnie w jakim stanie — płacę gotówką.

(312) 233-7776 — w dzień, lub (312) 221-3755 — wieczorem po polsku.

★ Interesy

POSZUKUJE kupca lub partnera do biura realnościowego, okolica Belmont-Pulaski. 286-7779.

NA SPRZEDAŻ NOWOCZESNY 60 POKOJOWY MOTEL w DOSKONAŁYM STANIE w WISCONSIN DELLS Motel położony na 3 akrach ziemi. Plus 4 sypialniowe mieszkanie adla właściciela. Basen kąpielowy wewnętrzny i na zewnątrz i sauna i whirlpool. Pokój na gry—bawialnia. Zainteresowani tylko proszę dzwonić 825-4025.

★ Garage Sale

WYPRZEDAŻ garażowa. 6342 W. Eddy. Tylko sobota, od 3 po poł. do 6 wieczorem. Odzież 30¢ sztuka.

SPADKOWA SPRZEDAŻ RZECZY DOMOWYCH W niedzielę, 1 kwietnia 2974 N. Ridgeway, Chicago Wszystkie rzeczy do użytku domowego łącznie z antyczną jadalnią i łóżkiem szpitalnym. Zapłać gotówką i bierz

ZAGINĄŁ PASZPORT na nazwisko Elżbieta Hudaszek #PC 0830679, znalazca proszony o zwrot za wynagrodzeniem. 685-1660

ZGUBIONO DOKUMENTY NA NAZWISKO KRYSTYNA NOWAK Polskie prawo jazdy, amerykańskie prawo jazdy, zielona karta, security. Tel. 973-1251, 736-8841

★ RUMMAGE SALE

RUMMAGE SALE Urządza Gethsemane Church 3617 W. BELLE PLAINE W środę 4 kwietnia od 2 do 7:30, czwartek 5 kwietnia rano do 1 P.M. Dużo odzieży, naczynia, bielizna pościelowa i stołowa i obuwie.

RUMMAGE SALE Ubrania, meble, biżuteria, talerze, bardzo tanio.

Sobota 31 marca 9AM - 4PM 5801 N. NATOMA

Z POWODU przeprowadzki sprzedam dużo różnych rzeczy. 685-8545.

Tel. 237-3797

DO SPRZEDANIA piec, obrazy, zegar i dużo innych rzeczy. 1 (708) 966-5802.

SUNDAY, APRIL 1, 9-4 TEMPLE JUDEA MIZPAH 8610 Niles Center Rd., Skokie (East of the Skokie Swift.)

★ Przeprowadzki

GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. ILL. CC 54807 MC-C. 24 GODZINNA OBSŁUGA 7 DNI W TYGODNIU 583-8154

PRZEPROWADZKI I PRZEWIOZY VANEM Dzwonić 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu. 889-1171

PRZEPROWADZAM Vanem. Z twoją pomocą dużo taniej. Tel. 338-2472

PRZEPROWADZKI tanio. 1-708-451-0195

PRZEWIOZIMY trokiem przystosowanym do przeprowadzek. Krótkie i dalekie trasy. Tel. 777-6693.

PRZEPROWADZKI truckiem. Tel. (1-708) 867-7527

PRZEPROWADZKI. Tanio i szybko. 736-6701.

**PRZEWIOZY
PRZEPROWADZKI
VANEM**

DZWOŃC PO UMOWIENIE 1-312-637-8031

PRZEPROWADZKI 486-2911

PRZEPROWADZKI truckiem. Tel. 283-4558.

WSZELKIEGO RODZAJU PRZEPROWADZKI ORAZ DELIVERY ITD. Wykonujemy po bardzo niskich cenach międzystanowe i lokalne. Tel. 384-0309

WSZELKIEGO RODZAJU PRZEPROWADZKI Oras delivery itd. wykonujemy po bardzo niskich cenach międzystanowe i lokalne. Tel. 384-0309

PRZEPROWADZKI "trokiem". 622-6794.

PRZEPROWADZKI, przewozy bardzo tanio. Dzwonić 24 godziny na dobę. 775-5104

★ Usługi

Fachowe czyszczenie "karpetów" (1-312) 777-1835

NAPRAWA

Pralki, suszarki, lodówki, Kuchenki.

Tel.: 685-9277

Profesjonalny Serwis

TV color, VCR, kamery, sprzęt stereo.

Tel.: 685-9277

TAPETUJĘ

DOBRE I SZYBKO

Chętnie nawiążę współpracę. 708-673-9340

FUGOWANIE oraz drobne remonty budowlane. Tel. 762-8878.

WSZYSTKIE ROBOTY ZEWNĘTRZNE

Dachy, cementy, aluminium, garaże — wykonam.

Tel. 278-8017

USŁUGI HYDRAULICZNE

Wodne kanalizacyjne, gazowe, wykonam solidnie, niedrogo Piotr. 286-4226

WYKONAM ogrodzenie nowe i naprawę uszkodzone, niedrogo. 282-6383.

REMONTY, kuchnie, łazienki, malowanie, ceramika, vinyl. Tel.: 725-7848.

POTRZEBUJESZ pomocy hydraulika dzwonić 622-9434.

INSTALACJA i sprzedaż dywanów (carpets). Janusz 1-312-685-7007 1-708-351-4780 Piotr.

CZYSZCZENIE DYWANÓW Najnowszy sprzęt i środkami. 5 POKOI — \$69.95

Oraz mebli, wersalka plus 2 fotele — \$34.95.

708-894-2582

TŁUMACZENIA

W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.

282-3036 albo 478-3338

CAR PHONE 320-3025

794-1025

Naprawy Domowe

TV i VCR Tanio z gwarancją. Bezpłatna wycena. Przegrywanie taśm Video w dowolnym systemie.

KARTY KREDYTOWE

Masz kłopoty z uzyskaniem? My pomożemy VISTULA 489-6058

PATRIK VIDEO

Filmuje wszelkie uroczystości z różnych okazji — przegrywamy taśmy.

545-0685

FIRMA BUDOWLANA

AMERICAN TUCKPOINTING Specjalizuje się w fugowaniu, murowaniu i chemicznym czyszczeniu budynków. Informacje w godzinach od 8 am do 4:30 pm.

Tel. 685-6168

ZAKŁAD

BLACHARSKO/LAKIERNICZY Wykonuje usługi tanio i solidnie. Honorujemy ubezpieczenia. Kupujemy auta na giełdach dla klientów. Bezpłatne holowanie.

B & S AUTO REBUILDER 3510 N. Knox 283-3763

PAGER OD \$650 miesięcznie BIURO ODBIERANIA ZŁECEN TELEFONICZNYCH Tel.: 286-1217 czynny całą dobę

Wytnij!

Fax: (813) 449-9402 Floryda-Binor Warszawa, Marchlewskiego 45A, pawilon 42 Tel.: 38-54-95, Fax: 38-5495 Atrakcyjne wycieczki Polska-Floryda: 2 tygodnie — \$999.00. Po opłaceniu kosztów wycieczki — otrzymasz wizę wycieczkową. Zachęcamy wszystkich w kraju do odwiedzenia Florydy.

POLSKIE BIURO

Zachowaj! Tel.: (1-800) 648-3915 Tel.: 38-54-95, Fax: 38-5495 Atrakcyjne wycieczki Polska-Floryda: 2 tygodnie — \$999.00. Po opłaceniu kosztów wycieczki — otrzymasz wizę wycieczkową. Zachęcamy wszystkich w kraju do odwiedzenia Florydy.

BINOR INTERNATIONAL

490 Mandalay, Clearwater Beach, FL. 34630

OFERUJE:

- Szybka pocztę — dokumenty, listy, dolary do Polski 1-3 dni
- Wysyłkę paczek żywnościowych, cytrusowych, własnego pakowania
- Otwieramy na Florydzie dom dla starszych ludzi — żyjesz 10 lat dłużej
- Tygodniowe pobyty — motele nad wodą od \$250,00
- Wypożyczenie samochodów — tydzień od \$89,95, odbieramy z lotniska
- Przelot Floryda—Polska powrotnie od \$699
- Bilety lotnicze z Polski: Warszawa—Nowy Jork, Chicago, Los Angeles
- Sprowadzamy studentów z Polski
- Organizujemy na Florydzie 04.23 — 30 mitingów biznesmenów Polski, Niemiec Zachodnich, USA
- Zaprośnienia, sprawy emigracyjne, wiza USA, Social Security, notariusz, inne
- Zatrudniamy samotnych, małżeństwa.

MASZ PROBLEM — DZWOŃ!

★ Usługi

CEMENT CONSTRUCTION Płyty garażowe, schody, chodniki, prace murarskie, tynki kolorowe, kamieniarskie i fugowanie. Dzwonić całą dobę. Niskie ceny.

774-6152

DACHY

Naprawa, nowe. Prace ciesielskie, stolarskie, nowe garaże, werandy. Niskie ceny. Dzwonić całą dobę.

774-6152

INCOME TAX

Pełny zakres usług księgowych. Maksymalny zwrot nadpłaty. Komputerowy system rozliczania podatków indywidualnych i małych biznesów. Bezpłatne konsultacje.

RICHARD S. BOGGS BIURO

5744 W. IRVING PARK RD. Tel. 312-777-5228

PYTAĆ O LILIANE

MÓWIMY PO POLSKU

ZALATUJMY Social Security od 7:30 do 9:30 wieczorem od 5 p.m. 384-6538.

ZESPÓŁ MUZYCZNY NA KAŻDĄ OKAZJĘ! THE WARSAW BAND 725-4680

463-3626 736-2878

EDWARD & TED

FLOORING

Instalacja nowych podłóg, cyklizowanie, reparacja, odnawianie starych podłóg i lakierowanie. Solidnie i szybko. Bezpłatna wycena.

227-8484

Zostawić wiadomość na taśmie.

AGENCJA "PATRIA"

Organizuje kontakty z krajem, pobyt w polskich rodzinach, pośrednictwo osobiste i handlowe.

02-793 Warszawa ul. Małej Łąki 7/27 Tel. w Polsce: 40-62-68

UWAGA

Nowość na rynku, polecamy Państwu doskonałe produkty kosmetyczne, na wszelkie problemy z cerą takie jak: blizny, zmarszczki, starzenie się skóry. Polecamy również kosmetyki witaminizujące skórę, najlepsze kremy i maseczki. Jedyni dystrybutor na Polskim rynku. 2900 N. MILWAUKEE AVE. (Oddzielny salonik przy Kwiaciarni "CYPRIUS") 486-2844

FRYZJERKA do doświadczenia wykonam tanio usługi fryzjerskie w twoim domu. 1-708-543-8273.

ROZLICZANIE

PODATKÓW.

TŁUMACZENIA

202-8940

Allstate®

UBEZPIECZA

SAMOCHOODY

545-5737

PIENIĄDZE DO POLSKI

W 24 GODZINY

- Social Security
- Zaprośnienia • Przedłużanie Wiz
- Wycieczki • Prace Dla Kobiet
- Bilety Lotnicze
- Tłumaczenia i inne

STANLEY TRAVEL 777-7979 725-5035



Michael & Son Glass Block Panels

6100 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60646 • (312) 775-1774 *** MOŻESZ SAM ZAINSTALOWAĆ LUB MY ZAINSTALUJEMY *** STANDARDOWE LUB NA SPECJAŁNE ZAMOWIENIE

ZABEZPIECZ SVOJ DOM DZWOŃ PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ. DZIS. W JEZ. ANG. (312) 775-1774

HOURLS: 7:30 do 5:00 p.m. Sobota 7:30 a.m. do 2:00 p.m. Czwartek 7:30 a.m. do 8:30 p.m. od kwietnia do listopada.

Akceptujemy Visa i Mastercard Odwiedź Nasz Sklep Polazony

AUTO NAPRAWA KAPITAŁNY REMONT TRANSMISJI \$169.00 (Gwarancja 6 mies. lub 4,000 mil) Samochody importowane i z przednim napędem trochę droższe

REGENERACJA HAMULCÓW — \$39.95 2 Koła (na większość samochodów)

Kapitałne Remonty Silników Wszystkich Typów Regeneracja gaźników \$89.00 — jeden gardziel

W

★ Usługi

MASZ PROBLEM
ZE SWOIM SAMOCHODEM
Zadzwoń — ja Ci naprawię.

Tel. 637-9119

POZBĄDZ SIĘ 100 FUNTÓW
NADWAGI ZA

PONIŻEJ \$100

Tel. 312-478-8321

INSTALACJE

i wszelkie roboty elektryczne oraz
instalacja telefonów. Szybko, tano.
Bezpłatna wycena.

Tel.: 227-7740

**WYKONUJEMY KOMPLETNE
REMONTY DOMÓW ORAZ
MALOWANIE ZEWNĘRZNE**

588-8369

**WYKONUJE WSZELKIE
POPRAWKI KRAWIECKIE**
Damskie i męskie, szycie firanek.

736-2571

Wtorek, środa, piątek, po 3 p.m.

**CERAMIKA, PŁYTKI
MALOWANIE.**

Najtaniej.

772-8670

**WYWÓZ ŚMIECI
KONTRAKTORSKICH**
637-4913

REMONTY

domów, kuchni, basementów,
łazienek, dodatków pokoje. Kon-
kurencyjne ceny.

Tel.: 637-2977

WYKONUJEMY wszelkie remonty,
malujemy. Tel. 286-0864

BLATY do kuchni i łazienek. Tel.
312/794-9506.

WARSZTAT SAMOCHODOWY
wykona naprawę karoserii prostowa-
nie, wymiana części, prostowa-
nie ramy i malowanie. Prace są
wykonywane solidnie, tano i z gwa-
rancją. Warsztat mieści się:
5023 W. Belmont
Tel: 794-8548

TŁUMACZENIA

Dyplomy, indeksy, świadectwa,
specjalizacje oraz wszelkiego ro-
dzaju tłumaczenia wykonuje no-
tariusz publiczny.

IWONA POMIAN
794-9404

WYKONUJE naprawy samochodowe
mechaniczne, blacharskie, la-
kiernicze — u ciebie lub u siebie w
domu. 761-6282

**Fachowe czyszczenie
kanap i foteli**
(1-312) 777-1835

NAPRAWIAM samochody u siebie
lub u ciebie. 286-6682.

FRYZJERKA
DYPLOMOWANA W USA
Wykonuje tano usługi fryzjerskie w
swoim domu. Okolica Belmont-
Austin.

745-3692

DENTYSTA
Pacjenci prywatni i ubezpieczeni.
Spiaty w ratach.
Od 9 AM-10 PM
BEZBOLESNE LECZENIE
4417 N. Central 282-4021

TAPETOWANIE

Tanio i solidnie, duże i małe roboty

1-312-271-4839

PRZEGRYWAMY KASETY
Na wszystkie systemy metodą di-
gital. Najlepsza jakość. Nagry-
wamy uroczystości.

1-708-599-8402

**CARPETY
I TAPICERKA MEBLOWA**
Czyszczymy solidnie i tania!
1-708-867-0009

**NAPRAWA
SAMOCHODÓW**
Tel. 622-4218

NIE KONTRAKTORZY
Wykonują tano wszelkie prace re-
montowe — wewnątrz i na zewnątrz
budynku.

237-6642 po 7 P.M.

**WSZYSTKIE RODZAJE
FUGOWANIA**
Tanio, szybko, fachowo.
Bezpłatna wycena.
Tel.: 622-1135

**L.K. PRECISION
TUCKPOINTING INC.**
* Roboty murarskie
* Czyszczenie budynków
* Glass Blocks
Prace gwarantowane
Firma w pełni ubezpieczona
(1-708) 456-7726

★ Usługi

**WYWÓZ ŚMIECI
KONTRAKTORSKICH**
637-4913

NAPRAWIAM samochody u Ciebie
lub u siebie. 637-6494

**SPRZEDAŻ
I INSTALACJA
DYWANÓW**

685-9685 — Zbyszek

MALOWANIE

I REMONTY

Płytka, drywall, stolarka

889-4081

MALOWANIE remonty "drywall",
basementy. 286-3750

HALO! HALO!
Tu Mówi Wirginia

Wszystkich swoich klientów
zawiadamia o zmianie adresu
biura. Nowy adres: Virginia
Kruzel, 7210 W. Talcott, Chica-
go, IL 60631.

Telefon 763-4010 (skrzyżowa-
nie 5800 N. Harlem). Biuro
czynne codziennie od 9 do 9,
również w soboty i niedziele.
Nasza specjalność, to sprawy
imigracyjne, jak azyl, stały
pobyt, wizy studenckie, oby-
watelstwo oraz tłumaczenie in-
deksów. Także ułatwiamy zna-
leżenie pracy.

CANADA! CANADA!

Załatwiamy Stały Pobyt

W Kanadzie dla wszystkich, którzy
są poza granicami Polski (refugee)
uciekierzy, obojętnie w jakim kra-
ju przebywają. Dotyczy także wy-
cieżkowców w USA.

Załatwiamy również wszystkie in-
ne sprawy związane z Kanadą.

★ NAPRAWA LODÓWEK

NAPRAWA LODÓWEK
KUCHENI I "AIR COND."

PEŁNA GWARANCJA
2 LATA

• FRIGIDAIRE • COLDSPOIT
• E.E. • AMANA
• WESTINGHOUSE • ADMIRAL
• HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu.
Wszystkie części. Niedrogo i
szybko, 26 lat doświadczenia.

24 GODZINNA OBSŁUGA
3606 W. IRVING PARK
539-3986

**SERWIS
ORAZ
INSTALACJA**

• Urządzeń chłodniczych w
sklepach, restauracjach i ta-
wernach

• Ogrzewania-ochładzania

• Grzejników na wodę

NAPRAWIAMY:

• Lodówki, klimatyzatory

• Pralki, suszarki, kuchenki.

NAJNIŻSZE CENY,

NAJDŁUŻSZA GWARANCJA

EMEX CO.
685-7052

LODÓWKI

Klimatyzatory, pralki, suszarki.
Gwarancja.

736-5635

• **LODÓWKI • KLIMATYZATORY**

• **PRALKI • SUSZARKI**

• **KUCHENKI • OGRZEWANIE**

GWARANCJA

685-7052

★ Malowanie

MALOWANIE

W środku i na zewnątrz. Plastrowa-
nie, płyty gipsowe. Konkurencyjne
ceny.

637-2977

MALOWANIE i tapetowanie, fa-
chowo, tano. 725-6151

MALOWANIE, paneling 1-708-867-
7234

WIOSENNE MALOWANIE

DOMÓW

WEWNĄTRZ I ZEWNĄTRZ

CEANY KONKURENCYJNE

622-9153 lub 794-8873

MALOWANIE, basementy, łazien-
ki i płytki. Tel. 889-7232, 794-8835, po
7 p.m.

★ Elektryczne Roboty

ANTONI ELECTRICAL CO.

237-5923

LICENCJONOWANY UBEZPIECZONY WYCENA DARMO WSZYSTKIE
ROBOTY ELEKTRYCZNE SPECJALIZUJEMY SIĘ W PRZERABIANIU
SERWISU ELEKTRYCZNEGO W BUDYNKACH APARTAMENTOWYCH
I REZYDENCYJNYCH.

3031 N. MONITOR, CHICAGO

ANTONI SZCZERBOWSKI

★ Dachy

CASEY ROOFING
NAPRAWA
i ZAKŁADANIE
Przez 18 lat naprawiamy
i zakładamy dachy dla Polonii.
NAJLEPSZE CENY
w CHICAGO
WSZYSTKIE PRACE
GWARANTOWANE
Licencjonowani, bondowani,
ubezpieczeni.
BEZPŁATNA WYCENA
ZBIGNIEW MATELSKI
1-708-729-5694 1-312-545-2299

★ SOBIE ROOFING

Wykonujemy naprawy oraz
krycie dachów. Specjalność —
krycie shingles i guma. Do-
świadczeni, każda praca gwa-
rantowana.

Po wycenę dzwoń:
283-2766 lub 282-8233

**JOE'S & SONS ROOFING
& ALUMINUM SIDING**

Specjalizujemy się w zakładaniu wszel-
kiego rodzaju dachów i naprawie
dachów. Aluminiowe sidingi i obi-
janie okien. Podsufitki. Okapówki.
Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit, Fa-
cia, Downspouts.) Kominy. Doat-
kowe pokoje. Roboty Stolarskie.

WSZYSTKIE ROBOTY

CAŁKOWICIE

GWARANTOWANE

Joe Kozik • 890-4397

★ Kanalizacja

**ROBOTY
HYDRAULICZNE**

Wodne, kanalizacyjne, gazowe wy-
kona solidnie i niedrogo Marek.

Tel. 589-1540

**ELLIOTT
PLUMBING SEWER**

All type plumbing power rodding,
sump pump & hot water heaters
and repairs catch basins. Lic. BC
18197, 24 hour service.

Tel. 762-1344 or 254-8848

HYDRAULIK z licencją, pytać o

Krzysztofa. (708) 790-1091.

CZYSZCZENIA STUDIENEK

\$25. Przepychanie Zlewów, wanien

\$25. Przepychanie głównych rur

kanalizacyjnych \$50. Korekta ciś-
nienia wody.

Underground Sewer Service

736-1266

ROBOTY HYDRAULICZNE
Maszynowe czyszczenie rur ka-
nalizacyjnych, montaż zabez-
pieczeń przeciwzalewowych,
wykrywanie aparatem pęknię-
tych rur — korzeni pod ziemią.

UBEZPIECZENI, LICENCJONOWANI

581-3234 — FRANK

24 godziny service.

WYKONUJE PRACE

KANALIZACYJNE

Wodociągowe, przepychanie ka-
nalów i rur. Solidna robota, 24-
godzinna obsługa. W razie zła-
mania rur proszę dzwonić, a ja
sprawdzę, bo 90% wygląda
złamane a nie są. Nie potrzebu-
ją wymiany, tylko odpowied-
niego czyszczenia, przez co
zaoszczędzicie dużo pieniędzy.

JEDRZEJCZYK I GRABOWSKI

SEWERAGE

384-0582

24 godz. 7 dni w tygodniu.

Jeśli nie ma odpowiedzi na 3

sygnały, proszę dzwonić radio-
biper 306-7976 odpowiem za 5 do

10 minut.

OGÓLNA

HYDRAULIKA

Maszynowe czyszczenie — wykrywanie

aparatem pękniętych rur — korzeni pod

ziemią.

235-4218 beeper 347-8607 — Józef

★ Elektryczne Roboty

WSZELKIE naprawy elektryczne
wykonuje. (1-312) 342-0312

POTRZEBUJESZ elektryka? —

Dzwoń: 278-7063.

POTRZEBUJESZ pomocy elektry-
ka? Dzwon 312-736-6701.

LUDWIK

ELECTRIC SERVICE INC.

Ubezpieczony Licencjonowany

Wycena Darmo

7128 W. Highland Ave., Chicago

(6350 N.)

L. Poddebniak

631-9416

★ FUGOWANIE

**WSZYSTKIE RODZAJE
FUGOWANIA**

Fachowe wykonanie. Po bezpłatną
wycenę dzwoń:

286-1522

Stanisław Guzik

CHRIS TUCKPOINTING
Specjalizujemy się w fugowaniu i
myciu chemicznym wysokom ciś-
nieniem. Bezpłatna wycena. Ubez-
pieczeni.

227-7204

★ Naprawa TV

NAPRAWA telewizorów, VCR.

Gwarancja. 708-980-5277.

**AUSTIN/BELMONT TV
& VIDEO SERVICE**

3140 N. Austin 745-8550

Naprawa, TV, VCR, stereo system,
sprzęt elektroniczny dowolnej

marki.

NAPRAWA telewizorów tano —

gwarancja. A. Gil. (1-708) 318-0155

ATOLL TV SERVICE

Naprawy telewizorów kolorowych

oraz VCR

INŻ. PAPROCKI

Dzwonić w godz. 1 p.m. — 9 p.m.

Soboty 1 p.m. — 5 p.m.

Tel.: 545-6667

★ Lodówka

Lodówki, kuchnie,

pralki, suszarki itp.

NAPRAWA

"STANWOYT"

725-0295

DO SPRZEDANIA

DWIE LODÓWKI

Do sklepu delikatesów w bar-
dzo dobrym stanie.

Tel. 545-6097

★ Ogrzewanie

**POLAR
HEATING**

& AIR CONDITIONING

Instalowanie oraz wymiana.

Wszystkich systemów

Ogrzewania i ochładzania.

Darmo wycena.

Firma ubezpieczona.

Tel.: 292-1501

WARSZAW HEATING

& AIRCONDITIONING

Ogrzewanie!

Instalacja i naprawa ogrzewania i

ochładzania. Licencja i gwarancja.

VISA 637-6343 MASTER CARD

STANLEY HEATING

& COOLING

Instalowanie nowych pieców,

wymiana lub naprawa każdego

rodzaju ogrzewania. Naprawy

gazowe i hydrauliczne. Roczna

gwarancja. 24 godzinne usługi.

STANISŁAW ZIMNY

889-4760 lub 456-0015